

Large Regular

1. Chicken with Orange Peel.....	7.25	5.25
Deep fried chicken with orange peel in a sweet & hot sauce, garnished with crushed frozen strawberries		
2. Chicken with Vegetables.....	6.95	4.95
Chicken stir fried with assorted vegetables in light sauce		
3. Chicken with Cashew Nuts.....	6.95	4.95
Chicken sauteed with crispy cashew and almonds in a tasty brown sauce		
4. Chicken with Broccoli.....	6.95	4.95
Chicken with fresh broccoli, lightly stir fried		
5. Chicken with Pea Pod.....	6.95	4.95
Chicken with meat peas, green peas and water chestnuts in a light sauce		
6. Sesame Chicken.....	7.25	5.25
Lightly battered & deep fried chicken sauteed in sesame oil with sesame seeds in a spicy noodle.		
7. Curry Chicken.....	6.95	4.95
Chicken with vegetables stir fried with curry sauce		
8. Siam Chicken.....	6.95	4.95
Chicken with vegetables stir fried with spicy sauce		
9. Garlic Chicken.....	6.95	4.95
Tender white chicken meat sauteed with green peas, water chestnuts, bamboo shoots, in spicy sauce		
10. Governor's Chicken.....	7.25	5.25
Chicken with vegetables stir fried in Sesachuan spicy ground sauce with bean sprouts		
11. Express Chicken.....	7.25	5.25
Breaded chicken deep fried sauteed with broccoli, bamboo shoots, water chestnuts, bean sprouts & spicy sauce		
12. Hot Pepper Chicken.....	7.25	4.95
Chicken sauteed with jalapeno peppers		
13. Sweet and Sour Chicken.....	7.25	4.95
Lightly battered chicken deep fried sauteed in sweet & sour sauce		
14. Mongolian Chicken.....	7.25	4.95
Chicken with meat sauteed with green peas, Spanish onions in a bed of crispy noodles.		
15. Teriyaki Chicken.....	7.25	4.95
Chicken with meat sauteed with green peas, Spanish onions on the bed of steamed broccoli.		
16. Mu Shu Chicken.....	7.95	5.95
Shredded chicken, hot fried, served wrapped in a spicy pancake with fresh sauce		

All Entrees include Steamed Rice
* Indicates Hot & Spicy
We cook without MSG

ge Regular

1. Hunan Beef	7.25	4.95
Sliced tender beef sautéed with broccoli, mushrooms, chili corn in spicy fragrance		
2. Orange Beef	7.50	5.95
1/2 pound diced beef sautéed with orange beef in spicy sauce		
3. Yau Tsai Beef	6.95	4.95
Sliced tender beef half fried with mushrooms, carrots, water chestnuts, iron tree bark in spicy sauce		
4. Kung Pao Beef	6.95	4.95
Half sautéed with fresh vegetables in micro-wave spicy sauce		
5. Crispy Sweet Beef	7.50	5.95
Beef with a crispy coating and blended with sweet and spicy sauce, garnished with crispiness sauce on a bed of crispy ricebuds		
6. Mongolian Beef with Scallion	7.25	4.95
Sautéed beef with scallions and mushrooms on a bed of fluffy noodles underneath		
7. Beef with Broccoli	7.25	4.95
Beef stir fried with broccoli & bamboo shoots in brown sauce		
8. Beef with Pea Pods	7.25	4.95
Beef stir fried with pea pods, bamboo shoots in brown sauce		
9. Beef with Chinese Vegetables	6.55	4.95
Beef stir fried with assorted vegetables in brown sauce		
10. Man Shu Beef	7.25	5.95
Shredded beef with cabbage, eggs mushrooms and served with pan cake and plum sauce		
11. Rainbow Steak	7.35	6.95
Steak with Beef sirloin, pan fried, baby corn, red and green peppers in chef's delectable sauce		
12. Beef with Cucumber	6.85	4.95
Beef with spicy cucumber, nut and vegetables in a spicy brown sauce		
13. Teriyaki Beef	7.25	5.95
Beef sautéed with teriyaki sauce, with steamed broccoli underneath		
14. Szechwan Beef	6.95	5.95
Szechwan beef sautéed with teriyaki sauce, green peppers, bamboo in Szechwan sauce		
15. Man Shu Beef	7.50	5.95
Sautéed beef sautéed with mushrooms, mushrooms, pan cakes and plum sauce		
16. Sweet and Sour Pork	6.50	5.95
Chunks of pork sautéed with are smothered in sweet and sour sauce		

* Indicates Hot & Spicy
We cook without MSG

- Egg Roll (1 Person)
- Select (2) Main Entrees from List A
- Fried Rice & White Rice
- Fortune Cookies
- Almond Cookies
- Napkins, Plates, Utensils and Sweet, Mustard & Soy Sauces (Chop Sticks) Available upon request

PRICES:		
50 or more	25-50	15-25
\$4.95	\$5.50	\$5.95

- (1) **Chicken with Cashew**
Chicken sautéed with crispy cashew nuts and vegetables in light brown sauce
- (2) **Beef with Broccoli**
Beef with fresh broccoli, lightly stir fried
- * (3) **Kung Pao Chicken**
Hot Chicken, sautéed with peanuts and fresh vegetables in minced garlic and garlic sauce
- (4) **Sweet and Sour Pork**
Deep fried pork sautéed with vegetables in sweet and sour sauce
- (5) **B.B.Q. Pork Fried Noodles**
- (6) **Shrimp Egg Foo Young**
- * (7) **Stirchewan Vegetable**
Mixed of Chinese green garden in a delicious Stirchewan sauce

1. Almond Cookies	0.25
2. Fortune Cookies	0.25
3. White Rice	1.00

Can Pop	0.62
Fountain Drinks	0.85
Juice	1.00

Chinese Restaurant
Dine-In • Carry-Out • Delivery

Mandarin-Szechwan-Cantonese

Delivery Charge \$1.25

Minimum Order \$15.00

Tel: (312) 201-8618

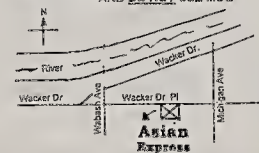
Fax: (312) 201-8617

6 Days a Week

10:30 am - 9:00 pm
(Closed Sunday)

65 E. Wacker Place
Chicago, IL 60601

WE ACCEPT: WE USE VEGETABLE OIL
FOR ALL COOKING
AND DO NOT USE MSG



Appetizers	
1. Egg Roll (1)	1.25
2. Vegetable Egg Roll (1)	1.25
3. Crab Rangoon (6)	3.50
4. Fried Chicken Wing (4) (Whole)	2.00
5. Fried Shrimps (6)	3.95
6. B.B.Q. Pork (1/2 pint)	2.50
7. Fried Wonton (8)	1.99
8. Pot Sticker (6)	3.50
9. Vegetable Tempura	3.50
10. Vegetable Pot Sticker (6)	3.50
Cantonese Style Noodles (Egg Noodles Soup)	
1. Wonton Soup	3.25
2. Wonton & Egg Noodles	3.75
3. Shrimp & Vegetables with noodles	4.95
4. Egg Drop Soup	1.50
5. Hot & Sour Soup	1.50

Singapore Noodle Soup	
Thin rice noodles in homemade soup with:	
1. Chicken	3.50
2. B.B.Q. Pork	3.50
3. Vegetables Only	3.50
4. Combination (Vegetables & Chicken)	3.75
5. Shrimp	4.95

Singapore Fried Noodles	
Thin rice noodle fried with curry and:	
	Large Regular
1. Chicken	5.95 4.50
2. Pork	5.95 4.50
3. Vegetables	5.95 4.50
4. Beef	6.95 4.50
5. Shrimp	6.95 5.95
6. Combination	6.95 5.95

* Indicates Hot & Spicy
We cook without MSG

Express Menu (From Steam Table)				
	Small w/Steamed Rice	Regular w/Steamed Rice	Regular w/Fried Rice	Regular w/Fry Noodle
Chicken Broccoli	3.78	4.28	4.88	4.88
Szechuan Chicken	3.78	4.28	4.88	4.88
Sweet & Sour Chicken	3.78	4.28	4.88	4.88
Pepper Steak	3.78	4.28	4.88	4.88
Shrimp Egg Foo Young	3.78	3.98	4.88	4.88
Stir Fried Vegetables	2.78	3.98	4.88	4.88
B.B.Q. Pork Appetizer	3.78	4.28	5.75	5.75
	Small	Regular		
Shrimp Fried Rice	3.28	3.95		
Curry Noodles	3.28	4.50		
B. B. Q. Pork Fried Noodles	3.28	4.28	Include Steamed Rice & Egg Roll & Small Drink	
Vegetable Fried Noodles	3.28	4.28		
Small Combo		Regular Combo		Special Combo
\$4.48		\$4.88		\$5.28
Include: 1 Entree + Fried Rice or Noodles				include: 2 Entrees + Rice or Noodles

Cantonese Pan Fried Noodles	
(In Brown Sauce)	
	Large Regular
1. With Chicken & Vegetables Over the Noodles	5.95 4.95
2. With B. B. Q. Pork & Vegetables Over the Noodles	5.95 4.95
3. With Only Vegetables Over the Noodles	5.95 4.95
4. Combination (Chicken, Shrimp, and B. B. Q. Pork)	6.95 5.95
5. With Beef & Vegetables	6.50 5.50
6. Shrimp & Vegetables	7.95 6.95
Lo Mein	
Soft Noodles sauteed with onions, bean sprouts	
	Large Regular
1. Chicken	5.95 4.50
2. Beef	6.50 4.95
3. Pork	5.95 4.50
4. Vegetables	5.95 4.28
5. Shrimp	7.95 6.95

Cantonese Dishes	
Chop suey is rice & chow mein is crispy noodles	
	Large Regular
1. Chicken Chop Suey/Chow Mein	5.95 4.50
2. Pork Chop Suey/Chow Mein	5.95 4.50
3. Vegetable Chop Suey/Chow Mein	5.95 4.49
4. Beef Chop Suey/Chow Mein	5.95 4.50
5. Shrimp Chop Suey/Chow Mein	6.95 5.50
6. Combination Chop Suey/ Chow Mein	6.95 5.50
7. Chicken Egg Foo Young (3)	4.75
8. Pork Egg Foo Young (3)	3.75
9. Vegetable Egg Foo Young (3)	5.75
10. Beef Egg Foo Young (3)	5.75
11. Shrimp Egg Foo Young (3)	5.75
12. Combination Egg Foo Young (3)	6.25

Fried Rice	
1. Chicken Fried Rice	5.75 3.95
2. Barbecued Pork Fried Rice	5.75 3.75
3. Vegetable Fried Rice	5.75 3.95
4. Beef Fried Rice	5.75 3.95
5. Shrimp Fried Rice	5.75 3.95
6. Combination Fried Rice	5.75 3.95

Seafood	
*1. Shrimp with Garlic Sauce	Large Regular 4.95 5.95
Large shrimp sauteed with green peppers with chicken, carrots, bellseed shells in Szechwan spicy sauce	
*2. Kang Pao Shrimp	7.95 5.95
Hot Shrimp sauteed with fresh vegetables in mixed ginger garlic sauce	
3. Shrimp with Broccoli	7.95 5.95
Shrimp stir fried with fresh broccoli	
4. Shrimp with Cashew Nuts	7.95 5.95
Shrimp sauteed with cashews and vegetables in a tasty brown sauce	
5. Shrimp with Yee Poo	7.95 5.95
Shrimp stir fried with fresh pea pods	
6. Shrimp Lobster Style	7.95 5.95
Shrimp stir fried with peas, carrots and eggs in brown sauce	
7. Sweet & Sour Shrimp	7.95 5.95
Deep fried shrimps & vegetables in sweet & sour sauce	
8. Shrimp with Vegetables	7.95 5.95
Shrimp stir fried with assorted fresh vegetables in light sauce	
9. Triple Delicacy	7.95 5.95
Shrimp, beef, and chicken sauteed with broccoli, carrots, baby corn, mushrooms in delicate sauce	
*10. Garlic Shrimp	7.95 5.95
*11. Shrimp w/Ginger & Scallion	7.95 5.95
*12. Shrimp with Black Beans	7.95 5.95
Sliced shrimp stir fried with tofu, black beans in spicy sauce	
*13. Szechwan Shrimp	7.95 5.95
Shrimp stir fried with onions and tomatoes sauce in spicy sauce garnished with broccoli	

Vegetables	
1. Assorted Chinese Vegetables	6.95 4.50
2. Vegetable Delight	6.95 4.50
Pea pod, water chestnut, & mushrooms in hoisin sauce	
3. Moo Shu Vegetable	6.95 4.95
Fresh mushroom, cabbage, egg, carrots, onions sauteed together with plum sauce and pea pods	
4. Bean Curd Szechwan Style	6.95 4.50
Bean curd and mushroom in Szechwan sauce	
5. Szechwan Bean Curd	6.95 4.50
Deep fried tofu sauteed with seasoned vegetables	
*6. Szechwan Vegetables	6.50 4.50
*7. Szechwan Broccoli	6.50 4.50
8. Steamed Vegetables	5.98 3.98

* Indicates Hot & Spicy
All Entrees Include Steamed Rice

Beverages

Fountain Soda	1.39
<i>Pepsi, Mountain Dew, Dr. Pepper, Sierra Mist, Diet Pepsi, Lemonade and Mug Rootbeer</i>	
Add Flavored Syrup to any Drink	.20
Phosphates	1.99
Iced Tea	1.39
Hot Tea	1.39
Specialty Loose Tea	1.99
Coffee	1.39
Pineapple or Apple Juice	1.19
V8 Juice	1.19
	Small Large
Milk or Chocolate Milk	.99 1.69
Orange Juice	.99 1.69
	Small Large
To Go Drinks	
Soda, Tea, Lemonade	1.39 1.79
Coffee	1.39 1.89

Breakfast Menu



2512 College Avenue
Alton, Illinois 62002
(618) 433-9322

Monday-Saturday 6:30 a.m. to 3:30 p.m.
Sunday 6:30 a.m. to 1:00 p.m.

Fresh Ground Breve Coffee

Cup of Coffee	1.39
Coffee to Go	Sm 1.39 Lg 1.89

Breakfast Plates

BIG BREAKFAST
Three Eggs, choice of Ham, Sausage or Bacon,
choice of Potato, half order Biscuits & Gravy, and
Toast, English Muffin or Pancake 6.99

THE EATERY BREAKFAST
Two Eggs, choice of Ham, Sausage, or Bacon, choice
of Potato and Toast, English Muffin or Pancake 4.99

FRENCH TOAST BREAKFAST
Four wedges of French Toast and choice of
Ham, Sausage or Bacon 4.49

PANCAKE BREAKFAST
Two pancakes and choice of Ham, Sausage or Bacon 4.49
Chocolate Chip, Blueberry or Pecan 5.29

HEALTHY CHOICE BREAKFAST
Oatmeal, Fresh Fruit and Toast 4.99

Breakfast Sandwiches

Served on a Croissant Roll

Choice of Sausage, Ham or Bacon, Egg & Cheese	3.49
Egg & Cheese	2.49

Omelettes

BUILD YOUR OWN OMELETTE 4-Egg 3.49 2-Egg 2.79
Choose from Green Pepper, Onion, Mushroom, Tomato,
Spinach, Jalapeno, Cheddar, Swiss, Provolone Cheese,
Sausage, Bacon or Ham (50¢ each ingredient)

MEAT OMELETTE	4-Egg 5.79 2-Egg 4.99
THREE CHEESE OMELETTE	4-Egg 5.29 2-Egg 4.49
VEGGIE OMELETTE	4-Egg 5.29 2-Egg 4.49
Onion, Mushroom, Tomato, Green Pepper	
EVERYTHING OMELETTE	4-Egg 6.49 2-Egg 5.29
Green Pepper, Onion, Mushroom, Tomato, 3 Meats, Cheese	

ADD TOAST OR PANCAKE AND CHOICE OF POTATO...1.99

A la Carte

One Pancake or Two Wedges of French Toast	1.49
Chocolate Chip, Blueberry or Pecan Pancake	1.99
Biscuits & Gravy	Half Order 1.89 Whole Order 2.99
Side of Gravy	.99
Oatmeal	2.49
Assorted Muffins	1.49
Bagel	1.39
Cream Cheese	.25
One Egg	.89
Two pieces toast or English Muffin	.99
Hash Browns or American Fries	1.59
Two Sausage Patties	1.79
Two Bacon Slices	1.79
Breakfast Ham	1.79
Cheese	.25
Fresh Fruit	1.49

Kid's Breakfast (CHILDREN 12 & UNDER)

One Pancake and choice of Ham, Sausage or Bacon	2.99
One Egg, choice of Ham, Sausage or Bacon, and Toast	2.99

VEGETABLES	
PAN FRIED WRINKLED STRING BEANS	
Seasonal vegetables, and garlic caramelized soy glaze.....	7.95
SUGAR SNAP PEAS & THREE MUSHROOMS	
shiitake, portobello and button mushrooms with sugar snap peas.....	7.95
O HONG KONG SPICY EGGPLANT - OUR SPECIALTY	
Chinese eggplant, garlic, soy chili sauce.....	7.95
EIGHT TREASURE VEGETABLE TOFU	
wok cooked vegetables and firm tofu, garlic & ginger soy sauce.....	9.95
SAUTÉED FRESH SPINACH	
wok cooked spinach, garlic and dried chiles.....	7.95

NOODLES	
VEGETABLE & WIDE RICE NOODLES	
baby bok choy, string beans, carrots, and asparagus.....	10.95
add chicken, beef or pork.....	2.00
TO VEGETABLE CHOW MEIN NOODLES	
baby bok choy, carrots, green beans, scallions, napa cabbage, green & red peppers, mushrooms, spinach, asparagus, and a crispy noodle cake.....	10.95
add chicken, beef or pork.....	2.00
O SPICY CHICKEN & MUSHROOM NOODLES	
portobello, shiitake and button mushrooms, scallions and red chili sauce over chow mein noodles.....	11.95
FIVE SPICE PORK WITH GARLIC NOODLES	
shredded pork marinated with 5 spice and honey shiitake mushrooms, fresh chiles and scallions.....	12.95
O SPICY SHRIMP & SHANGHAI NOODLES	
Chinese wheat noodles, fresh chiles, onions, pea shoots, cabbage, and mushrooms in a red chili sauce.....	14.95

RICES	
<i>All rice dishes can also be prepared with egg whites only.</i>	
VEGETABLE BROWN RICE	
natural brown rice with asparagus, carrots, spinach, scallions, peppers, mushrooms and bean sprouts.....	7.95
SPICY SHANGHAI PEANUT FRIED RICE	
mushrooms, peas, fresh chiles, carrots and peanuts.....	7.95
CHICKEN, CASHEW AND PINEAPPLE RICE	
celery, bean sprouts, scallions, red onions and garlic.....	8.95
this dish has no egg.....	
BBQ PORK FRIED RICE	
BBQ pork, Thai basil, snow pea shoots and carrots.....	8.95
BEN PAO FRIED RICE	
choice of beef, chicken, shrimp or a combination of all three, carrots, spinach, scallions and garlic.....	8.95

DESSERTS	
BANANA CHEESECAKE	
a light banana cheesecake, macadamia nut crust, caramelized bananas, caramel and chocolate sauce.....	5.95
CHOCOLATE SPRING ROLLS	
rich bittersweet chocolate rolled in a crisp golden wrapper, served warm with a sweet peanut dipping sauce.....	4.95
COCONUT-TOPIKA CUSTARD	
rich & creamy coconut infused custard, Tahitian vanilla cream anglaise.....	3.95

BEVERAGES	
CORE 20 oz.....	2.00
DIET CORE 20 oz.....	2.00
SPRITE 20 oz.....	2.00
ICED TEA 20 oz.....	2.00
BOTTLED WATER 20 oz.....	2.00

There is no substitution for experiencing a meal in our dining room, where we are honored to serve you. But when your circumstances dictate dining away from us, rest assured that the Ben Pao family spurs no effort to make certain that your carryout meal is of the highest quality possible. Enjoy your carryout meal, but please be sure to visit our dining room soon!

Your order was packed with the utmost care. Please call if we can be of further assistance. M.S.G. is never used at Ben Pao.

© spicy dish



Chinese Restaurant
Satay Bar

CARRYOUT

312.222.1888

FOR DELIVERY CALL
CEO 312.733.5019

52 WEST ILLINOIS STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60610

A LETTUCE ENTERTAIN YOUR RESTAURANT

STARTERS & SMALL PLATES

GOLDEN CRISP VEGETABLE SPRING ROLLS (3) Chinese mustard and traditional spring roll sauce	4.95
CRISPY GARLIC TOFU sesame crusted tofu, garlic sauce	4.95
OLD WORLD EGG ROLLS cilantro yogurt and sweet 'n sour sauce	5.95
O PEANUT NOODLES fresh Chinese wheat noodles, spicy peanut sauce, cucumbers, sesame seeds, bean sprouts & cilantro	5.95
BEN PAO POTSTICKERS (6) chicken, mushroom, vegetable or combination of both pan seared, sesame ginger dipping sauce	6.95
CHICKEN SOONG chicken, mushrooms, fresh water chestnuts, served with crisp lettuce leaf cups and plum sauce	6.95
CRAB AND SHRIMP SHU MAI (5) steamed open faced dumplings, ponzu dipping sauce	6.95
CANTONESE BARBECUED RIBS slow roasted, barbecue glaze and sesame seeds	6.95
PIH SUM STEAMER BASKET (6) a combination of three different steamed dumplings: vegetable, chicken & mushroom and crab & shrimp	6.95

SALADS & SOUP

CHINESE CHOPPED CHICKEN SALAD grilled tamarind chicken, mixed greens and vegetables, crispy wontons, ginger vinaigrette dressing	10.95
THAI BEEF SALAD grilled steak, red onion, mixed greens and cucumber with mint, cilantro and planinity citrus vinaigrette	11.95
COCONUT SHRIMP SALAD roasted coconut shrimp, mixed greens, pea shoots, full sprouts, cucumber and daikon, sesame ginger dressing	11.95
SUJ GLAZED TUNA NOODLE SALAD seared Ahi tuna, chow mein noodles, carrots, pea shoots, cucumbers and daikon, ginger vinaigrette	12.95
O HOT & SOUR SOUP chicken, tofu, wood ear mushrooms, bamboo shoots	small 2.95, large 5.95
MISO SOUP miso flavored vegetable broth with soft tofu, scallions, asparagus and shiitake mushrooms	small 2.95, large 5.99
WONTON SOUP steamed spinach, chicken broth	small 2.95, large 5.95

© spicy dish

BEN PAO'S ASIAN MAKI ROLLS

Our maki rolls are cut into 5 pieces per order.

SZECHUAN ASPARAGUS ROLL served with ponzu dipping sauce	3.95
SPICY SALMON & CUCUMBER ROLL served with ponzu dipping sauce	4.95
PEPPER CRUSTED TUNA ROLL served with soy ginger dipping sauce	6.50

BEN PAO'S SATAY BAR

Our satays consist of two skewers grilled to order

TAMARIND CHICKEN SATAY brushed with tamarind and spices, grilled and served with roasted peanut sauce	4.95
GINGER PORTOBELLO MUSHROOM SATAY locally grown portobello mushrooms marinated in a ginger vinaigrette	4.95
SOY GLAZED BEEF TENDERLOIN SATAY brushed with sweet soy glaze, hoisin mustard sauce	5.95
SALMON SATAY brushed with sweet soy glaze, spicy soy sauce	5.95
COCONUT SHRIMP SATAY coconut crusted with coconut ginger dipping sauce	6.95
FEATURED SATAY chef's selection	market price

BEEF & PORK

(Steamed white rice or natural brown rice is served with entrees)

O SZECHUAN BEEF & SNOW PEAS snow peas, mushrooms, carrots and Chinese broccoli, sweet & spicy garlic sauce	13.95
WOK SEALED BBQ BEEF tenderloin and Fresno chiles in a sesame garlic sauce, hoisin & sweet must cabbage	13.95
GINGER SOY BEEF asparagus, Thai basil, ginger soy sauce glaze over Asian vegetables, stir fry	13.95
O SEVEN FLAVOR BEEF wok fried with lemongrass, peanuts, chilies, hoisin sauce, garlic, ginger and Thai basil	13.95
MONGOLIAN BEEF tenderloin, onion, garlic, scallions, crisp rice noodles	13.95
MU SHU PORK bamboo shoots, mushrooms, bean sprouts, egg, carrots, and cabbage, Mandarin pancakes and plum sauce	11.95

© spicy dish

CHICKEN & DUCK

(Steamed white rice or natural brown rice is served with entrees)

SESAME CHICKEN sesame crusted, caramelized soy glaze, cilantro	11.95
O SEVEN FLAVOR CHICKEN wok fried with lemongrass, peanuts, chilies, hoisin sauce, garlic, ginger and Thai basil	11.95
O SZECHUAN CHICKEN AND SNOW PEAS snow peas, mushrooms, carrots and Chinese broccoli, sweet & spicy garlic sauce	11.95
YANG'S SWEET & SOUR CHICKEN fresh mango, pineapple, kiwi and lychee fruit, red & green peppers, lemon orange sauce	11.95
O KUNG PAO CHICKEN roasted peanuts, red & green peppers and scallions, red chili sauce	11.95
MONGOLIAN CHICKEN tenderloin, onion, garlic, scallions, crisp rice noodles	11.95
HAIYET CHICKEN based with seasonal vegetables, light garlic sauce	11.95
LEMON CHICKEN coconut battered, ginger and asparagus, lemon sauce	11.95
CANTONESE ROAST DUCK marinated duck with sesame hoisin chili plum sauce	16.95

SEAFOOD

PEPPER CRUSTED AHI TUNA seared rare Asian stir fry, wasabi cream sauce	19.95
O SPICY HUNAN STYLE FISH seasonal fish, fillet, Asian vegetables and spicy Hunan sauce	A.Q.
SESAME CRUSTED SALMON served with teriyaki glaze and wok seared vegetables	16.95
BLACK PEPPERED SEA SCALLOPS THE BEN PAO SPECIALTY wok seared in our secret blend of spices, served with Chinese broccoli	16.95
O CHERRY BOMB SHRIMP wok fried with cherry chili sauce and pea shoots	15.95
BLACK PEPPERED SHRIMP dusted with black pepper in a light soy glaze, shredded stir-fried vegetables	15.95
SESAME SHRIMP wok seared with black sesame seeds, steamed broccoli, scallions and cilantro	15.95
GINGER ASPARAGUS SHRIMP wok seared with asparagus, Fresno chiles and shiitake mushrooms, light ginger soy sauce	15.95

© spicy dish

Take out for a Group?
Big Bowl offers two

GROUP SHARE MENUS
FOR 6 OR MORE
"You Choose"

from any menu items on the other side
we pack it "family style"

4-Star Choice \$24.95 per person

Choose Any 3 Appetizers From:
Little Dishes to Share

Choose Any 4 Main Dishes From:
Noodles • Thai Curries
Stir-fry & Rice Dishes

5-Star Menu \$27.95 per person

Choose Any 4 Appetizers From:
Little Dishes to Share

Choose Any 5 Main Dishes From:
Noodles • Thai Curries
Stir-fry & Rice Dishes

Need Help with a Party?
Just call us at Big Bowl

Please visit us at www.b1gbowl.com

Big Bowl
is Distinguished By Its
authentic, full-flavored menu
that features fresh noodles,
chicken potstickers and
dumplings, hand-rolled
summer rolls, seasonal stir-fry
dishes, wok-seared fish and
signature beverages such as
homemade fresh ginger-ale
and hibiscus iced tea.

德
(Hawai)



Our cookbook, *Big Bowl Noodles and Rice*,
by Big Bowl's founding culinary team,
Bruce Cost and Matt McMillin (HarperCollins),
is now for sale.
\$25 at Big Bowl and at bookstores everywhere.

Chicago, IL 60611

BIG BOWL

CALL US FOR
DELIVERY

(312) 640-BOWL

ORDER SOME
CARRY OUT

159 West Erie
Chicago, IL 60610
(312) 787-8297

60 East Ohio
Chicago, IL 60611
(312) 951-1888

6 East Cedar
Chicago, IL 60611
(312) 640-8888

LITTLE DISHES

TO SHARE

- Potstickers**
Chicken, with chinese mustard sauce 5.25
green vegetable, vegetables, peanuts, plum sauce 4.95
potsticker combo, 3 chicken, 2 vegetable, 3 little dips 6.25
- Vietnamese Shrimp Summer Roll** 6.25
rice paper, greens, herbs, peanuts
- Crispy Chicken Egg Roll** 5.95
thai basil, chicken, chinese dip, chinese mustard sauce
- Mindful Vegetable Spring Roll** 5.25
oven-baked, plum sauce (16 phed)
- Grilled Chicken Satays** 4.95
cool cucumber salad, indonesian peanut sauce
- Sesame Peanut Noodles** 3.95
homemade peanut sauce, cilantro, cucumber

STEAMY WANTONS

- Chicken or * Fiery Sichuan Chicken** 5.25
chicken & ginger

- Green Vegetable Wantons** 4.95
vegetables & peanuts

- Wonton Combo** 5.95
3 chicken's green vegetable

- Thai Herb Golden Calamari** 7.25
fragrant with lemongrass, lemon-chili dip

KILLER COMBOS

- NEW! Awesome Long Life Combo** 7.45
chicken satays, sesame peanut noodles, shrimp summer roll
- Indochine Combo** 7.95
chicken satays, chicken potstickers, mindful vegetable spring roll
- Ultimate Combo** 11.95
chicken potstickers, steamed vegetable wantons, egg roll, chicken satays, vietnamese summer roll, sesame peanut noodles

SALADS

- Seasonal Greens** 3.95
sesame mustard vinaigrette
- Sesame Peanut Noodles with Chicken** 8.95
homemade peanut sauce, cucumber, cilantro

- Asian Chicken Salad** 6.95
shredded chicken or crunchy chicken or chicken satays
mountain of seasonal greens, rice sticks, tangy sweet dressing

- * Spicy Hot

Items in Red - Chef's Favorites

NOODLES

CHOW FUN NOODLES

- wide, thin & delicious wheat flour noodles, pan-seared
- Wok-Seared Chicken Chow Fun** 7.95
scallions, snow peas, sweet peppers

- * **Blazing Hot Noodles** 8.95
chicken, red chilies, bok choy

- Ginger Beef Chow Fun** 9.25
sliced Angus beef, ginger, sweet peppers

好運

(good fortune)

SHANGHAI NOODLES

- hand-cut silky wheat noodles, cousin of Japanese udon

- Crunchy Sesame Chicken** 9.95
golden chicken breast, onion vegetables

- * **Kung Pao With Tofu, Spinach & Peanuts** 7.95
blackened chilies, roasted peanuts, spinach

- * **Sichuan Garlic Chicken** 8.25
blackened chilies, roasted peanuts, spinach

- Chinese Egg Noodles**
the original spaghetti, known as mein to the Chinese

- * **Thai Garlic Chicken Noodles** 8.95
thai basil, red chilies, roasted peanuts

- Thai Curry Beef** 6.95
sliced Angus beef, snow peas, peanuts, spicy yellow curry

- Pad Thai**
the favorite Thai noodle dish, a thin, flat fettuccine-like rice noodle tossed with bean sprouts, eggs, thai basil, crushed peanuts, cilantro

- vegetables & tofu** 7.95 **shrimp** 8.95 **chicken** 8.95 **salmon pad thai** 12.95

- Soups**
Vietnamese Chicken Noodle Soup 3.95/6.95
lime, fresh bean sprouts, cilantro

- Wonton Noodle Soup (Chicken or Vegetable)** 3.95/6.95
shanghai wheat noodles, spinach, shiitake

- Crunchy Chicken Noodle Soup** 6.95
sliced golden chicken breast, shanghai noodles

THAI CURRIES

with thai jasmine rice

- Chicken Coconut Curry** 8.95
fragrant with lemongrass

- Coconut Vegetable Curry** 7.95
fresh seasonal vegetables

- Shrimp & Chicken Coconut Curry** 9.95
sweet peppers, snow peas, lemongrass

STIR-FRY & RICE

DISHES

...with thai jasmine rice

- * **Kung Pao Chicken** 8.95
blackened chilies, roasted peanuts, garlic, cilantro

- Thai Garlic Chicken with Peanuts** 8.95
thai basil, scallions, red chilies

- Chicken with Snow Peas & Mushrooms** 8.95
fresh water chestnuts

- Chinese BBQ Chicken Fried Rice** 7.95
asian vegetable confit

- Crispy Lemon Chicken** 9.95
fresh lemon, ginger, scallions

- * **Stir Fry Pork with Thai Basil** 8.95
red chilies, red onions, basil-coconut sauce

- Beef with Broccoli** 9.95
sliced Angus beef, shiitake mushrooms

- * **Kung Pao Beef** 9.95
sliced Angus beef, blackened chilies, peanuts, garlic, spinach

- * **Hot 'n' Sour Shrimp & Chicken** 9.95
fresh water chestnuts, ginger, shiitake mushrooms

- * **Stir Fry Shrimp & Chicken with Thai Basil** 9.95
red chilies, red onions, basil-coconut sauce

- Shrimp with Snow Peas & Mushrooms** 11.95
fresh water chestnuts

- * **Crunchy Sichuan Sesame Shrimp** 11.95
fresh chili pepper sauce, ginger

- * **Kung Pao Shrimp** 11.95
blackened chilies, roasted peanuts, garlic, spinach

- Tasty Vegetable**
Stir Fry "We Choose" Vegetables 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

- Stir Fry "We Choose" Vegetables** 8.95
snow peas, broccoli, green beans, bamboo shoots, bok choy, carrots, bell peppers, bean sprouts

- Steamy Broccoli** 3.95
our own shanghai oyster sauce

- * **Sichuan Green Beans** 4.95
winckled and sweet, fiery chili sauce

COMBINATION PARTY FOOD**
(for six or more)

NONYA PARTY COMBO
Pan-Seared Chicken Potstickers, Mindful Vegetable Baked Spring Rolls,
Indonesian Chicken Satay 5.25 per person
CHEW CHOW COMBO
Pan-Seared Chicken Potstickers, Vegetable Potstickers,
Indonesian Chicken Satay 6.35 per person
SINGAPORE COMBO
Pan-Seared Chicken Potstickers, Indonesian Chicken Satay, Sesame-Peanut
Noodles 8.75 per person

All combos are served with Chinese mustard dip, sweet & sour plum sauce
and homemade roasted peanut sauce

PARTY FOOD**
(12.95 per dozen)

Pan-seared Chicken Potstickers, Chinese mustard dip
Pan-Seared Vegetable Potstickers, plum sauce
Chicken & Vegetable Potsticker Combo, mustard and plum
sauces
Mindful Vegetable Baked Spring Rolls, plum sauce
Grilled Indonesian Chicken Satay, peanut sauce

*Most items need 24 hour advance notice
**Most of our menu items are available for custom
orders.

**BIG BOWL
DELIVERS**
(312) 640-BOWL
640-2695

\$1.95 DELIVERY CHARGE
MINIMUM ORDER \$10
LUNCH & DINNER DELIVERY AVAILABLE

Prices & Items are subject to change

BIG BOWL

DELIVERY

FOR BOTH LOCATIONS
(312) 640-BOWL
640-2695

DELIVER HOURS
DINNER: SUN-THURS 5PM-9PM
FRI & SAT TIL 10PM
LUNCH: MON-FRI 11AM-2PM

CARRY OUT

159½ WEST ERIE
CHICAGO, IL 60610
TEL: 312) 787-8297

6 EAST CEDAR
CHICAGO, IL 60611
TEL: (312) 640-8888

Think Globally

Act Locally

Dress Casually

Speak Frankly

Talk Slowly

Think Fast

Breathe Deeply

Slurp Freely

See Clearly

Take Chances

Drink Tea

Simplify

Be Gentle With

The Earth

LITTLE DISHES TO SHARE

Indonesian Satay (3) with Thai Cucumber Salad	
Grilled beef, v.5.50 Golden Shrimp, .5.75 Grilled Chicken, . 3.95	
Crunchy Shanghai Spring Roll, ground pork, bamboo shoots, napa cabbage, Chinese dip	4.95
*Steamer Basket Wontons, choose Asian greens or ginger-chicken	4.95
*Cool Sesame-Peanut Noodles, homemade roasted-peanut sauce, shredded cucumber	3.95
*Mindful Vegetable Spring Roll, oven-baked, plum sauce, 16g phat	4.95
Crispy Chicken Wontons, sweet & sour mustard sauce, .4.75	
*Pan-Seared Potstickers (4), choose Chinese greens or ginger-spiced chicken	4.95
Vietnamese Summer Roll, shrimp, greens, crushed peanuts, Saigon dipping sauce	5.50
Thai-Herb Golden Calamari, exotic dipping sauce . . . 5.95	

KILLER COMBOS

Steamer Basket Wonton Combo, 3 chicken & 3 vegetable wontons	5.95
Original Potstickers Combo (5), sweet & sour mustard . 5.95	
Golden Combo, Shanghai spring roll, chicken potstickers, oozy wontons	6.95
Indochine Combo, chicken satay, mindful springroll, chicken potstickers	6.95
Three Satay Combo, 2 each of chicken, beef and shrimp with Thai cucumber salad	8.95

SALADS

*Organic Green Salad, lemon-sesame vinaigrette	3.95
Shredded Chicken-Peanut Noodles, cucumber, tangy sesame-sesame sauce	6.95
Chinese Chicken Salad, organic greens, crunchy wontons, plum dressing	7.95

NOODLES

Big Rice Noodle, made fresh daily, Southeast-Asian style noodles	
Wok Seared Chicken, scallions, bok choy, ginger . . . 7.95	
Blackening Tofu Noodle, pepper, chicken, herb 8.50	
Wok Charred Ginger Beef, crispy garlic & scallions . . 8.95	
Wheat Chow Fun, fresh, flat wheat noodle	
Shrimp Chow Fun, spicy black beans, snow peas . . . 8.95	
Shanghai Noodle, fresh, hand-rolled, soft & chewy wheat noodle	
*Classic, Japanese eggplant, bamboo shoots, pepper . 7.95	
Chicken, poppers, soft-shell, shiitake	8.50
Stir-fried Shrimp, bok choy, shiitake, bamboo shoots . 8.95	
Chinese Egg Noodle, a beautiful noodle, the original spaghetti	
Crispy Sesame Chicken, Asian vegetables, tasty sauce6.95	
Sichuan Garlic Chicken, blackened chilies, roasted peanuts, cilantro	8.50
Thai Curry Beef, snow peas, roasted peanuts, cilantro	8.95
Pad Thai, rice-flour noodles tossed with bean sprouts, eggs, Thai basil, lime, crushed peanuts, the most popular Thai noodle dish	
Vegetables & Tofu, . . . 7.95 Shrimp, . . .8.95 Chicken . . . 8.75	

NOODLES IN BROTH

*Noodles are at the heart, but the Soul of the Bowl is in the broth"	
Feed Good Wontons, chicken or vegetable wontons, Shanghai noodles, spinach, shiitake	6.95
Vietnamese Noodle Soup (Pho), chicken or beef, Thai basil, lemongrass, exotic garnish	6.95
BBQ Chicken Noodle, chow fun noodle, spinach, rich chicken broth	7.95
Crunchy Chicken Noodle, bok choy, Shanghai noodle, egg crepe	8.95
*Can Be Vegetarian	

PLEASE MENTION COUPON WHEN ORDERING

BIG BOWL

DELIVERY COUPON

FREE

Sesame-Peanut Noodles

(312)640-BOWL

MINIMUM \$10 ORDER -- \$1.95 DELIVERY CHARGE

EXPIRES 9/30/97 -- NOT VALID WITH ANY OTHER OFFER

STIR FRY & RICE

Served with Steamed Jasmine Rice

Fall Chicken Stir Fry, snow peas, shiitake, fresh water chestnuts	8.95
Eight Vegetable Stir Fry, baby bok choy, bamboo, mushrooms, tofu plus four more	8.88
Thai BBQ Chicken Stir Fry Rice,Asian-vegetable cocktail7.95	
Coconut-Curry Chicken, fresh-ground lemon grass, garlic, ginger, sweet peppers	8.95
Burmese Curry Shrimp, snow peas, pepper	9.95
Kung Pao Chicken, roasted peanuts, peppers, blackened chilies	8.95
*Big Buddha Bowl, steamed vegetables, tofu, vegetable broth (no phat)	7.25
Hot 'n' Saut Shrimp & Chicken Stir-Fry, fresh water chestnuts, ginger, blackened chilies	9.95
Sichuan Chicken with Winkled Beans, fresh chili-spice, rice wine, ginger	8.95

ASIAN WRAPS

Smokin' Bamboo Chili-Beef Wraps, moo-shu pancakes, sesame-hoisin sauce	8.95
Shredded Chicken-Chili Wraps, moo-shu pancakes, scallions, bamboo shoots	8.95

AMERICAN SODAS

Coke, Diet Coke, Sprite	1.50
-----------------------------------	------

SPECIALTY DRINKS

Homemade Ginger Ale	1.95
Homemade Lemonade	1.95
Hibiscus Iced Tea	1.55
Iced Tea of the Moment	1.95

BOTTLED WATER

Lampix, Bubbles	2.00
Evian Water, No Bubbles	2.00

January 31, 1997

Chef Jimmy Ma of Lan's Presents



pan asian cuisine

680 N. Lake Shore Dr.
312-397-1800



OUTRICK AREA:
North to East Lake Shore Drive
West to Chicago Avenue
South to Chicago River
Delivery Group \$1.25
Minimum Delivery Order \$20.00

Valid Friday After 5pm
Hours: 5:00pm-10:00pm
Lunch Mon-Fri 11:00-2:00
We welcome major credit cards
No personal checks

Nigiri Sushi

Tadiri=2 pieces

1. Ama Ebi	Sweet Shrimp	6.00
2. Anago	Sea Eel	4.00
3. Ebi	Shrimp	4.00
4. Hamachi	Yellowtail	4.00
5. Hamao	Flounder	3.50
6. Ika	Squid	3.50
7. Hiramasa	Scallop	6.50
8. Ika	Squid	3.50
9. Kani	Salmon Roe	5.00
10. Kani	King Crab	6.00
11. Maguro	Tuna	4.00
12. Miso	Giant Clam	5.50
13. Sake	Market	4.00
14. Salmon	Fresh or Smoked	4.00
15. Tamao	Sea Biscuit	3.50
16. Tani	Squid	3.50
17. Ika	Octopus	3.50
18. Taki	Flying Fish Roe	4.50
19. Taki	Flying Tuna	4.00
20. Torpedo	Egg Unagi	3.00
21. Unagi	Fresh Water Eel	4.50
22. Ubi	Sea Urchin	4.50
23. Create Your Own Sushi	Market Price	

If you have trouble eating what you do not eat in our menu please ask us!
We do not have to prepare for you to eat. Make sure you are for preparation.

Sushi Sashimi

1. Sushi "A"	For Right Sushi (Tuna, Salmon, Fluke, Alaskan Shrimp, egg omelet, Red Shrimp & Tuna Roll)	13.95
2. Sushi "B"	For Right Sushi (Tuna, Yellowtail, Salmon, Fluke, Shrimp, Red Shrimp, Octopus & California Roll)	15.95
3. Couple Set	For 2-3 people (2x Yellowtail, 2x Salmon, 2x Sea Eel & California Roll)	27.95
4. Sashimi	Assortment of fresh fish sliced and served with soy sauce & Wasabi	17.95
5. Sushi Sashimi Combo	For Right Sushi (Tuna, Salmon, Yellowtail, Octopus, Shrimp) 1/2 fresh Sashimi (Eel, Kani, Sea Biscuit, 2x Yellowtail, 2x Octopus, 2x White Fish & California Roll)	28.95



Maki Mono

1. Taki Maki (Tuna Roll)	6.50
2. Kappa Maki (Cucumber)	3.50
3. Shikho Maki (Mushroom)	3.50
4. California Roll	4.50
5. Spicy California Roll	5.50
6. Popo Tuna Maki	4.50
7. Crazy Maki	6.50
8. Spicy Roll	6.50
9. Shrimp Tempura Roll	4.50
10. Alaska Maki	8.00
11. Spicy Tuna Roll	4.50
12. Ancho Maki	4.50
13. Feta Maki	4.50
14. Philadelphia Roll	4.50
15. Unagi Ancho Maki	4.50
16. Boston Maki	5.95
17. Salmon Skin Maki	4.50
18. Dragon Maki	12.00
19. Rainbow Maki	12.00
20. Stein Maki	4.50

Chef Jimmy Ma of Lan's Presents

\$10 OFF

Any Order of \$38.00 or More
DINE IN • CARRY OUT ONLY

One coupon per table, per visit, per customer.
Not valid with any other offer. Expires 8-20-98

Chef Jimmy Ma of Lan's Presents

1/2 Price
All Small
Plates & Soup

5-7pm • Dine In Only
Not valid with any other offer. Expires 8-20-98

Chef Jimmy Ma of Lan's Presents

\$10 OFF

Any Order of \$38.00 or More
DINE IN • CARRY OUT ONLY

One coupon per table, per visit, per customer.
Not valid with any other offer. Expires 8-20-98

ADVERTISING: VETTER/HEINZ/MAKERS OF CHICAGO'S MICHIGAN SIDE, DALL 311 442 1340
300-51-0412 200-51-000 018 C19

Printed at: www.hotttoppings.com
300-51-0412 200-51-000 018 C19



6800 N. Lake Shore Dr.
312-397-1800



Delivery Areas: North to East Lake Shore Drive
West to Touhy Avenue South to Chicago River
Delivery Charge \$1.75, Maximum Delivery Order \$20.00

Valid Parking After 5pm
Hours: 5:00pm-12:00am, Closed Mondays 11:00pm-12:00am
We welcome major credit cards. No personal checks.

Small Plates & Soup

1. Stir-Fry Pad See Ew \$5.95
2. Steamed Dumplings \$5.95
3. Chicken Lettuce Wraps \$5.95
4. Chicken Egg Roll (2) \$5.95
5. House Szechuan \$5.95
6. Szechuan Appetizer \$5.95
7. Spring Tonic (4) \$5.95
8. Korean Pancakes \$5.95
9. Szechuan Soft Shell Crab Deep Fried \$5.95
10. Peking Duck, Served in House Lettuce Packet \$5.95
11. Chopped Chicken \$5.95
12. Beef & Snow Peas \$5.95
13. Muss Soup with Tofu & Seasoned \$5.95
14. Big Bowl Dumpling Wonton Soup \$5.95
15. Angel Hair Noodles \$5.95
16. Taiwanese Beefed Noodles \$5.95
17. Szechuan \$5.95
18. Wonton Soup \$5.95
19. Wonton Soup \$5.95
20. Wonton Soup \$5.95
21. Wonton Soup \$5.95
22. Wonton Soup \$5.95

Entrées

1. Zongzi's Beef \$11.95
2. Beef with Broccoli & Pea Pods \$11.95
3. Orange Peel Beef \$11.95
4. Beef \$11.95
5. Beef \$11.95
6. Beef \$11.95
7. Beef \$11.95
8. Beef \$11.95
9. Beef \$11.95
10. Beef \$11.95
11. Beef \$11.95
12. Beef \$11.95
13. Beef \$11.95
14. Beef \$11.95
15. Beef \$11.95
16. Beef \$11.95
17. Beef \$11.95

Entrées

16. Beef \$11.95
17. Beef \$11.95
18. Beef \$11.95
19. Beef \$11.95
20. Beef \$11.95
21. Beef \$11.95
22. Beef \$11.95
23. Beef \$11.95
24. Beef \$11.95
25. Beef \$11.95
26. Beef \$11.95
27. Beef \$11.95
28. Beef \$11.95
29. Beef \$11.95
30. Beef \$11.95
31. Beef \$11.95
32. Beef \$11.95
33. Beef \$11.95
34. Beef \$11.95

Chef Jimmy Ma of Iga's Presents
\$10 OFF
Any Order of \$38.00 or More
DINE IN • CARRY OUT ONLY
One coupon per table, per visit, per customer.
Not valid with any other offer. Expires 6/30/19

SATURDAY SPECIAL
1/2 Price
All Small
Plates & Soup
5-7pm • Dine In Only
Not valid with any other offer. Expires 6/30/19

Chef Jimmy Ma of Iga's Presents
\$10 OFF
Any Order of \$38.00 or More
DINE IN • CARRY OUT ONLY
One coupon per table, per visit, per customer.
Not valid with any other offer. Expires 6/30/19

CLUB HOUSE	2.95
CHICKEN OR HAM	2.95
CHICKEN, HAM, & EGGS	3.15
CHICKEN, TOMATOES	2.95
BACON OR HAM & EGG	2.95
1/2 LB. CHOPPED STEAK (Served on Sesame Seed Bun with Sliced Tomatoes, Onions, and Pickles)	2.95
ITALIAN REEF (Served on French Bread with Hot or Mild Peppers)	3.15
ITALIAN SAUSAGE (Served on French Bread with Hot or Mild Peppers)	2.85
COMB BEEF & SAUSAGE (Served on French Bread with Hot or Mild Peppers)	3.25
POLISH SAUSAGE (Served on French Bread with Hot or Mild Peppers)	2.75
MEATBALL	2.65
FISH SANDWICH (Served on Sesame Seed Bun with Tartar Sauce)	2.75
CHICKEN SNACK (2 Pieces - Light or Dark)	2.85
RIEKNACK (4 Pieces)	4.65
CORNBED REEF (Served on Fye Bread with Mustard)	3.15
STEAK SANDWICH	3.75
All of the Above Sandwiches are Served with Sliced French Fries and Coke Slew	

	S	M	L
Serves	1-2	2-3	3-4
CHEESE	4.50	5.75	7.50
SAUSAGE	5.50	7.25	9.25
(Or Any First Ingredient)			
EACH ADDITIONAL INGREDIENT	.50	.75	1.00
1/2 ADDITIONAL INGREDIENT	.30	.45	.60
COMBINATION	6.75	8.75	10.75
(Five Ingredients)			

	10"	12"	14"	16"
CHEESE	3.25	4.25	5.55	6.75
SAUSAGE (Or Any First Item)	3.75	5.00	6.75	8.00
EACH ADDITIONAL ITEM	.50	.75	.95	1.25
1/2 ADDITIONAL ITEM	.30	.45	.60	.80

Additional Ingredients Are Mushroom,
Onion, Green Pepper, Anchovy, Olives,
Beef, Bacon, Peppers.

	\$	L
CHEF SALAD.	.95	1.35
JULIENNESALAQ		3.85
COLESLAW		.95
SHRIMP SALAD		3.55
CHICKEN SALAD		3.05

Hours

Mon - Thurs	10:30 A.M. - 12:00 Mid.
Fri	10:30 A.M. - 1:00 A.M.
Sat.	3:30 P.M. - 1:00 A.M.
Sundays & Holidays	4:00 P.M. - 12:00 Mid.

MINIMUM DELIVERY ORDER \$4.00
DELIVERY CHARGE \$1.00

PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
NO PERSONAL CHECKS

CLOSED ON THANKSGIVING & CHRISTMAS DAY

CHINA INN

ON CLARK

729 N. Clark St. • Chicago, Illinois

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
CHICAGO IL
PERMIT NO. 8300



729 N. Clark St. • Chicago, Illinois 60610 • 312-467-1100

280-8100

LUNCH SPECIAL
CHICKEN CHOP SUEY
EGG FOO YOUNG
FRIED RICE
11:00 - 3:00 PM
ONLY \$4.15

Exclusive²
Carry Out and
Fast Delivery

CHINESE
AMERICAN
ITALIAN
FOOD

<div>  </div>									
APPETIZERS									
EGG ROLLS (2)	2.15								
BACK RIBS WITH BAR-B-Q SAUCE	4.45								
PORK WITH BAR-B-Q SAUCE	3.85								
BUTTERFLY SHRIMP (Jumbo)	4.15								
COMBINATION APPETIZER (Shrimp, Egg Roll, Ribs & Fried Won Ton)	5.15								
CRISPY WONTON	1.35								
All of the Above Are Served with Sweet & Sour and Hot Mustard Sauce									
FRIED BONELESS CHICKEN BREAST	4.05								
SOUPS									
CHICKEN EGG DROP	1.15	1.95							
VEGETABLE SOUP	1.15	1.95							
CHICKEN NOODLE SOUP	1.15	1.95							
YAKA-MEIN SOUP	2.25								
WONTON	1.15	1.95							
CHOP SUEY • CHOW MEIN									
VEGETABLE	2.85	4.75	2.85	4.75					
BEEF	3.15	4.95	3.15	4.95					
CHICKEN	3.15	4.85	3.15	4.95					
SHRIMP	3.35	5.95	3.35	5.95					
EXTRA FINE	2.85	4.75	2.85	4.75					
MUSHROOM PORK	4.95		4.95						
MUSHROOM BEEF	5.15		5.15						
CANTONESE STYLE CHOW MEIN									
(Black & White Mushroom, Pea Pods, Chinese Vegetable and Pan Fried Noodles)									
PORK CHOW MEIN	3.25	5.75							
BEEF CHOW MEIN	3.45	5.85							
CHICKEN CHOW MEIN	3.25	5.75							
SHRIMP CHOW MEIN	3.65	6.55							
WU MEIN									
(Chop Suey with Soft Noodles)									
BEEF WU MEIN	5.95								
CHICKEN WU MEIN	5.95								
SHRIMP WU MEIN	6.35								
PORK WU MEIN	5.95								
HOUSE SPECIALS									
PEPPER STEAK (Beef, Tomato, Green Pepper)	3.55	6.55							
BEEF STEAMED RICE	2.95	4.95							
SHRIMP WITH LOBSTER SAUCE	3.85	6.95							
SHRIMP WITH BLACK BEANS AND GARLIC SAUCE	3.95	6.95							
SHRIMP WITH CHINESE GREENS	3.95	6.95							
CHOW FEN (With Soft Noodles, Onions, Pea Pods and Slices of Bar-B-Q Pork)	3.45	5.95							
BEEF PEA PODS	3.75	5.75							
CHICKEN PEA PODS	3.65	5.65							
CHICKEN OR BEEF ALMOND DING	3.55	5.55							
CHICKEN PINEAPPLE (Breaded Meat Cooked in Chunks of Hawaiian Pineapple Mixed in Wine Made Sweet & Sour Sauce)	3.95	5.95							
HOE SAU GUY (Bread of Chicken, Shrimp, Combined with S.C. Gum Vegetable Topped with Almonds)	3.85	6.85							
PRESSED DUCK	3.85	6.85							
FRIED RICE									
VEGETABLE FRIED RICE (MEATLESS)	2.35	3.95							
PORK OR HAM FRIED RICE	2.45	4.10							
BEEF FRIED RICE	2.50	4.15							
CHICKEN FRIED RICE	2.45	4.10							
SHRIMP FRIED RICE	2.55	4.65							
COMBO FRIED RICE (Beef, Chicken, Shrimp)	3.25	4.95							
EGG FOO YOUNG									
PORK EGG FOO YOUNG	2.95	4.35							
CHICKEN EGG FOO YOUNG	2.95	4.35							
BEEF EGG FOO YOUNG	3.10	4.45							
VEGETABLE EGG FOO YOUNG	2.85	4.05							
SHRIMP EGG FOO YOUNG	3.25	4.65							
SWEET AND SOURS									
SWEET AND SOUR PORK	3.25	5.85							
SWEET AND SOUR CHICKEN	3.25	5.85							
SWEET AND SOUR SHRIMP	3.75	6.85							
SWEET AND SOUR DUCK	3.85	6.95							
SWEET AND SOUR WONTON	4.75	6.85							
MANDARIN DISHES									
HONG SUE BEEF	3.35	5.95							
HONG SUE PORK	3.15	5.75							
HONG SUE CHICKEN	3.20	5.85							
HONG SUE SHRIMP	3.65	6.75							
HONG SUE DUCK	3.85	6.85							
KOW DISHES									
CHICKEN KOW	3.45	6.25							
BEEF KOW	3.50	6.35							
LUNG FUNG KOW (Shrimp and Breast of Chicken)	3.95	7.35							
SHRIMP KOW (Pea Pods, Bock Toy, Water Chestnuts, Bamboo Shoots, Black & White Mushrooms)	3.75	6.95							
CURRY DISHES									
CURRY BEEF	3.35	6.05							
CURRY CHICKEN	3.25	5.95							
CURRY SHRIMP	3.55	6.85							
CURRY PORK	3.95	5.85							
SUBGUM DISHES									
BEEF OR CHICKEN SUBGUM	3.45	5.25							
PORK SUBGUM	3.25	5.05							
SHRIMP SUBGUM	3.65	6.85							
CHINA INN DINNERS									
(Served with French Fries, French Bread and Cole Slaw)									
CHICKEN DINNER (4 Pieces with Honey)	4.55								
BABY BACK RIB DINNER (1 1/2 Slab with Bar-B-Q Sauce)	5.55								
CHICKEN & RIB COMBINATION (2 Pieces Chicken, 4 Pieces Ribs with Bar-B-Q Sauce)	5.95								
WHOLE SLAB OF BABY BACK RIBS (With Bar-B-Q Sauce)	9.45								
With Chai Saled, No Cole Slaw \$.50 Extra									
ITALIAN DINNERS									
(Served with French Bread, Cole Slaw, Grilled Cheese)									
SPAGHETTI WITH MEAT SAUCE	3.75								
SPAGHETTI WITH SAUSAGE OR MEATBALL	4.15								
RAVIOLI WITH MEAT SAUCE	4.15								
RAVIOLI WITH SAUSAGE OR MEATBALL	4.65								
MOSTACCIOLI WITH MEAT SAUCE	3.85								
MOSTACCIOLI WITH SAUSAGE OR MEATBALL	4.45								
SEA FOOD									
PERCH DINNER	4.85								
SCALLOP DINNER	4.95								
SHRIMP DINNER (Jumbo)	6.55								
SIDE ORDERS									
GARLIC BREAD	.65								
FRENCH BREAD	.55								
FRENCH FRIES	.85								
ONION RINGS	1.00								
STEAMED RICE	.75								
PAN FRIED NOODLES	1.10								
CRISPY NOODLES	.75								
ALL SOA POP	.50								
AI Extra Sauce	.95								
CORN ON THE COB	.75								
ALMOND FORTUNE COOKIES	.65								

CHINA INN SPECIAL DELUXE SANDWICHES

CLUBHOUSE	3.25
CHICKEN OR HAM	2.50
BACON, LETTUCE & TOMATOES	2.50
BACON OR HAM & EGG	3.00
4LB CHOPPED STEAK	3.25
(Served on Sesame Seed Bun with Sliced Tomatoes, Onion, and Pickles)	
ITALIAN BEEF	3.25
(Served on French Bread with Hot or Mild Peppers)	
COMBO BEEF AND SAUSAGE	3.95
(Served on French Bread with Hot or Mild Peppers)	
MEATBALL SANDWICH	3.00
(Served on French Bread with Hot or Mild Peppers)	
FISH SANDWICH	3.00
(Served on Sesame Seed Bun with Tartar Sauce)	
CHICKEN SNACK	2.00
(2 Pieces Light or Dark)	

All of the Above Sandwiches Are Served with French Fries and Cole Slaw



BUCKETS OF FRIED CHICKEN

8 PIECE BUCKET Net Wt. 1.5 Lbs.	6.85
10 PIECE BUCKET Net Wt. 2.0 Lbs.	7.95
12 PIECE BUCKET Net Wt. 2.5 Lbs.	9.10
16 PIECE BUCKET Net Wt. 3.0 Lbs.	11.60
24 PIECE BUCKET Net Wt. 3.5 Lbs.	16.35

SALADS AND DESSERTS

CHILI SALAD	.95	1.35
JULIENNE SALAD		3.85
COLE SLAW		.95
SHRIMP SALAD		5.55
CHICKEN SALAD		5.05

DINING ROOM & CARRY OUT FAST DELIVERY

LUNCHEON SPECIAL
CHICKEN CHOP SUEY
EGG FOO YOUNG
FRIED RICE
11:00 - 3:00 P.M.
ONLY \$4.55

FOR FAST OVEN HOT DELIVERY CALL

280-8100

CARRY OUTS

SELECT YOUR ORDER
PHONE IT IN

IT WILL BE READY WHEN YOU ARRIVE

HOURS

Mon - Thurs	10:30 A.M. - 12:00 Mid
Fri.	10:30 A.M. - 1:00 A.M.
Sat.	3:30 P.M. - 1:00 A.M.
Sundays & Holidays	4:00 P.M. - 12:00 Mid.

MINIMUM DELIVERY ORDER \$5.00
DELIVERY CHARGE \$1.25
PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
NO PERSONAL CHECKS
CLOSED ON HAMP - JUNE 1988
CHRISTMAS DAY & JULY 4th

CHINA INN
ON CLARK

729 N. Clark St. • Chicago, Illinois

DELIVERY HOURS

MONDAY THROUGH FRIDAY
11:00 A.M. To 2:00 P.M. — 5 P.M. To Midnight
SAT., SUN. & Holidays
5:00 P.M. To Midnight



OPEN KITCHEN

729 N. Clark St. • Chicago, Illinois

280-8100

We accept Visa, MasterCard
on Carry-Out and Delivery!
Please mention when placing order.



Dining Room
Carry Out and
Fast Delivery

CHINESE
AMERICAN
FOOD

BILL RATE
OR CASH PAID
CHICAGO, IL
PERMIT NO. 5288



HOUSE SPECIAL (SERVED WITH STEAMED RICE)	
H11. *SPICY SEAFOOD WITH MIXED VEGETABLE	\$6.00
H12. *SPECIAL HUNAN MIXED VEGETABLE	9.00
H13. *SEAFOOD GARLIC SAUCE	9.00
H14. HAPPY FAMILY	9.00
H15. SEAFOOD DELIGHT	9.00
H16. TRIPLE DELIGHT	9.00
H17. BEEF WITH SCALLOPS	9.00
H18. SIZZLING SHRIMP	9.00
H19. SIZZLING BEEF	9.00
H110. THREE INGREDIENTS	9.00
H111. *GENERAL CHICKEN	8.00
H112. ORANGE FLAVOR CHICKEN	8.00
H113. SPECIAL SWEET AND SOUR	9.00
H114. HOUSE SPECIAL CHICKEN	8.00
H115. HONEY SESAME CHICKEN	8.00
H116. LEMON CHICKEN	8.00
H117. ORANGE BEEF	10.00

FAMILY DINNERS

DINNER FOR TWO \$16.95	CASHEW CHICKEN
EGG DROP SOUP (2)	MONGOLIAN BEEF
EGG ROLL (2)	SWEET & SOUR PORK
CRAB RANGOON (2)	MANDARIN SHRIMP
CASHEW CHICKEN	VEGETABLE DELUXE
MONGOLIAN BEEF	FRIED RICE
FRIED RICE	HOT TEA
HOT TEA	
DINNER FOR THREE \$24.95	DINNER FOR SIX \$48.95
EGG DROP SOUP (3)	EGG DROP SOUP (6)
EGG ROLL (3)	EGG ROLL (6)
CRAB RANGOON (3)	CRAB RANGOON (6)
CASHEW CHICKEN	CASHEW CHICKEN
MONGOLIAN BEEF	MONGOLIAN BEEF
SWEET & SOUR PORK	SWEET & SOUR PORK
FRIED RICE	MANDARIN SHRIMP
HOT TEA	VEGETABLE DELUXE
	GENERAL CHICKEN
	FRIED RICE
	HOT TEA
DINNER FOR FOUR \$32.95	DINNER FOR SEVEN \$56.95
EGG DROP SOUP (4)	EGG DROP SOUP (7)
EGG ROLL (4)	EGG ROLL (7)
CRAB RANGOON (4)	CRAB RANGOON (7)
CASHEW CHICKEN	CASHEW CHICKEN
MONGOLIAN BEEF	MONGOLIAN BEEF
SWEET & SOUR PORK	SWEET & SOUR PORK
MANDARIN SHRIMP	MANDARIN SHRIMP
FRIED RICE	VEGETABLE DELUXE
HOT TEA	GENERAL CHICKEN
	SWEET & SOUR SHRIMP
	FRIED RICE
	HOT TEA
DINNER FOR FIVE \$40.95	
EGG DROP SOUP (5)	
EGG ROLL (5)	
CRAB RANGOON (5)	

*HOT & SPICY
We alter according to your taste.

PLATE DINNERS

1. \$5.95 PER PERSON	7. \$5.95 PER PERSON
EGG DROP SOUP	EGG DROP SOUP
EGG ROLL	EGG ROLL
SWEET & SOUR PORK	SWEET & SOUR CHICKEN
FRIED RICE	FRIED RICE
2. \$8.50 PER PERSON	8. \$5.95 PER PERSON
EGG DROP SOUP	EGG DROP SOUP
EGG ROLL	EGG ROLL
BEEF WITH BROCCOLI	*HOT BRAISED CHICKEN
FRIED RICE	FRIED RICE
3. \$5.95 PER PERSON	9. \$8.25 PER PERSON
EGG DROP SOUP	EGG DROP SOUP
EGG ROLL	EGG ROLL
VEGETABLE DELUXE	MON (AU) GAI PIEN
FRIED RICE	FRIED RICE
4. \$6.50 PER PERSON	10. \$8.50 PER PERSON
EGG DROP SOUP	EGG DROP SOUP
EGG ROLL	EGG ROLL
SWEET & SOUR SHRIMP	HUNAN BEEF
FRIED RICE	FRIED RICE
5. \$6.25 PER PERSON	11. \$6.50 PER PERSON
EGG DROP SOUP	EGG DROP SOUP
EGG ROLL	EGG ROLL
CHICKEN WITH VEGETABLES	GARLIC SHRIMP
FRIED RICE	FRIED RICE
6. \$5.95 PER PERSON	12. \$8.50 PER PERSON
EGG DROP SOUP	EGG DROP SOUP
EGG ROLL	EGG ROLL
CHICKEN WITH BROCCOLI	GOLDEN SHRIMP
FRIED RICE	FRIED RICE

*HOT & SPICY
We alter according to your taste.

BEVERAGES

PEPSI, DIET PEPSI, MOUNTAIN DEW,	
SIERRA MIST, ROOT BEER	\$1.29
ICE TEA, MILK, COFFEE	1.29
BUDWEISER, BUD LIGHT, BUD DRY, BUSCH, MILLER LITE	3.00
HEINEKEN, TSINGTAO	3.50
INGLENOK, CHARLES, BURGANDY	5.00
WHITE ZINFANDEL, PLUM WINE, SAKE	5.00



CHINESE CUISINE

DINE IN AND CARRY OUT

2702 GODFREY ROAD

(PLAZA CENTER)

(618) 466-8050

Fax (618) 466-8074

CLOSED MONDAYS

LUNCH BUFFET
TUES. - THURS. - FRI.
11:00 A.M. - 3:00 P.M.
SATURDAY BUFFET
11:30 A.M. - 3:00 P.M.
DINNER BUFFET
TUES. - THURS. 4:30 P.M. - 8:30 P.M.
FRI. - SAT. 4:30 P.M. - 9:30 P.M.
SUNDAY ALL DAY BUFFET
11:30 A.M. - 8:00 P.M.

BUSINESS HOURS

THURSDAY: 11:00 A.M.-9:00 P.M.

FRIDAY: 11:00 A.M.-10:00 P.M.

SATURDAY: 11:30 A.M.-10:00 P.M.

SUNDAY: 11:30 A.M.-8:00 P.M.

LUNCH SPECIAL			CHOW MEIN			CHOP SUEY			PORK		
(SERVED WITH FRIED RICE & EGG ROLL (1) OR CRAB RANGOON (2))			(Served with Crispy Noodle)			(Served with Steamed Rice)			(SERVED WITH STEAMED RICE)		
1. SWEET AND SOUR PORK	\$4.25		PORK	SMALL	LARGE	P1. GARLIC PORK	SMALL	LARGE	P1. GARLIC PORK	SMALL	LARGE
2. BEEF WITH BROCCOLI	4.50		CHICKEN	\$5.25	\$7.25	P2. TWICE COOKED PORK	5.50	7.50	P2. TWICE COOKED PORK	5.50	7.50
3. VEGETABLE DELUXE	4.25		BEEF	5.50	7.50	P3. HUNAN PORK	5.50	7.50	P3. HUNAN PORK	5.50	7.50
4. SHRIMP CHOP SUEY	4.50		SHRIMP	5.75	7.75	P4. MOO SHU PORK	5.50	7.50	P4. MOO SHU PORK	5.50	7.50
5. *BEEF PEPPER STEAK	4.58		SPECIAL	5.75	7.75	P5. *FRAGRANT PORK	5.50	7.50	P5. *FRAGRANT PORK	5.50	7.50
6. CASHW CHICKEN	4.25					P6. SWEET & SOUR PORK	5.50	7.50	P6. SWEET & SOUR PORK	5.50	7.50
7. SWEET & SOUR CHICKEN	4.25					P7. *HOT BRAISED PORK	5.50	7.50	P7. *HOT BRAISED PORK	5.50	7.50
8. *HOT BRAISED CHICKEN	4.25					P8. PORK WITH BLACK MUSHROOM	5.50	7.50	P8. PORK WITH BLACK MUSHROOM	5.50	7.50
9. *HOT BRAISED PORK	4.25					P9. PORK WITH SNOW PEAS	5.50	7.50	P9. PORK WITH SNOW PEAS	5.50	7.50
10. ALMOND CHICKEN	4.25					P10. *PORK WITH GARLIC SAUCE	5.50	7.50	P10. *PORK WITH GARLIC SAUCE	5.50	7.50
11. SWEET & SOUR SHRIMP	4.50					P11. TERIYAKI PORK	5.50	7.50	P11. TERIYAKI PORK	5.50	7.50
12. MOO GU GAI PIEN	4.25					P12. PORK WITH SATAY BBQ SAUCE	5.50	7.50	P12. PORK WITH SATAY BBQ SAUCE	5.50	7.50
13. *HUNAN BEEF	4.50										
14. CHICKEN WITH BROCCOLI	4.25										
15. *HUNAN CHICKEN	4.25										
16. SHRIMP WITH BROCCOLI	4.50										
17. GARLIC CHICKEN	4.25										
18. CHICKEN CHOP SUEY	4.35										
19. MONGOLIAN BEEF	4.50										
20. SNOW PEA SHRIMP	4.50										
MONDAY - SATURDAY 11:00 A.M. - 3:00 P.M. * Closed Tuesdays											
APPETIZERS			SOUP			VEGETABLE			BEEF		
						(SERVED WITH STEAMED RICE)			(SERVED WITH STEAMED RICE)		
SPRING ROLL (4)	\$2.50		EGG DROP SOUP	\$1.00		MOO SHU VEGETABLE	SMALL	LARGE	B1. MOO SHU BEEF	SMALL	LARGE
EGG ROLL (1)	1.00		HOT & SOUR SOUP	1.20		BUDDHISH DELIGHT	\$4.50	\$6.50	B2. BEEF WITH MIXED VEGETABLE	8.50	8.00
CRAB RANGOON (4)	2.00		WONTON SOUP	1.40		STEAMED VEGETABLE	4.50	6.50	B3. CRISPY BEEF	8.00	8.00
FRIED WONTON (4)	2.00		SAN SIEN SOUP (FOR 2)	4.85		GOLDEN DELIGHT	4.50	6.50	B4. SNOW PEA BEEF	5.75	7.75
CRAB STICK (4)	2.00		SEAFOOD HOT & SOUR SOUP (FOR 2)	5.25		VEGETABLE DELUXE	4.50	6.50	B5. *BEEF PEPPER STEAK	6.75	7.75
CHICKEN WING (6)	3.00					SNOW PEA & BROCCOLI	4.50	6.50	B6. *HUNAN BEEF	5.75	7.75
FRIED SHRIMP (4)	2.50					*HUNAN MIXED VEGETABLE	4.50	6.50	B7. *SZECHUAN SPICY BEEF	5.75	7.75
BARBECUE SPARERIB (4)	4.00					BLACK MUSHROOM WITH BEAN CURD	5.25	7.25	B8. MONGOLIAN BEEF	5.75	7.75
POT STICKER (6)	4.00					*HOT BEAN CURD	5.00	7.00	B9. *KING'S BEEF	5.75	7.75
BO BO PLATTER (FOR 2)	6.95					MANDARIN VEGETABLES	5.00	7.00	B10. GARLIC BEEF	5.75	7.75
Egg Roll (1), BBQ Rib (2), Crab Rangoon (2), Fried Wonton (2), Fried Shrimp (2), Chicken Wing (2)						GREEN BEANS	5.25	7.25	B11. BEEF WITH BLACK MUSHROOM	6.75	8.50
									B12. SIZZLING GARLIC BEEF	5.75	7.75
									B13. CASHW BEEF	5.75	8.50
									B14. BEEF AND BROCCOLI	5.75	7.75
									B15. *SPICY PINEAPPLE BEEF	5.75	7.75
									B16. *BEEF WITH GARLIC SAUCE	5.75	7.75
FRIED RICE			CHICKEN			SHRIMP			SHRIMP		
			(SERVED WITH STEAMED RICE)			(SERVED WITH STEAMED RICE)			(SERVED WITH STEAMED RICE)		
PLAIN	SMALL	LARGE	C1. *SPICY SHREDDED CHICKEN	\$5.50	\$7.50	S1. SHRIMP WITH MIXED VEGETABLE	SMALL	LARGE	S1. SHRIMP WITH MIXED VEGETABLE	SMALL	LARGE
PORK	\$3.00	\$4.50	C2. *HOT BRAISED BONELESS CHICKEN	6.00	8.00	S2. SWEET & SOUR SHRIMP	8.50	8.50	S2. SWEET & SOUR SHRIMP	8.50	8.50
CHICKEN	4.00	5.50	C3. CHICKEN WITH ASSORTED VEGETABLES	5.50	7.50	S3. SNOW PEA SHRIMP	6.50	8.50	S3. SNOW PEA SHRIMP	6.50	8.50
BEEF	4.25	5.75	C4. CASHW CHICKEN	5.50	7.50	S4. SHRIMP WITH BROCCOLI	6.50	8.50	S4. SHRIMP WITH BROCCOLI	6.50	8.50
SHRIMP	4.50	6.25	C5. MOO GU GAI PIEN	5.50	7.50	S5. *HOT BRAISED SHRIMP	6.50	8.50	S5. *HOT BRAISED SHRIMP	6.50	8.50
SPECIAL	4.75	6.50	C7. ALMOND CHICKEN	5.50	7.50	S6. CASHW SHRIMP	6.50	8.50	S6. CASHW SHRIMP	6.50	8.50
VEGETABLES	3.75	5.25	C8. MOO SHU CHICKEN	6.00	8.00	S7. GARLIC SHRIMP	6.50	8.50	S7. GARLIC SHRIMP	6.50	8.50
			C10. CHICKEN WITH BROCCOLI	5.50	7.50	S8. HUNAN SHRIMP	6.50	8.50	S8. HUNAN SHRIMP	6.50	8.50
			C11. GARLIC CHICKEN	5.50	7.50	S9. ALMOND SHRIMP	6.50	8.50	S9. ALMOND SHRIMP	6.50	8.50
			C12. SNOW PEA CHICKEN	5.50	7.50	S10. MANDARIN SHRIMP	6.50	8.50	S10. MANDARIN SHRIMP	6.50	8.50
			C13. *CURRY CHICKEN	5.50	7.50	S11. *SZECHUAN SPICY SHRIMP	6.50	8.50	S11. *SZECHUAN SPICY SHRIMP	6.50	8.50
			C14. *FRAGRANT CHICKEN	5.50	7.50	S12. SHRIMP WITH LOBSTER SAUCE	8.50		S12. SHRIMP WITH LOBSTER SAUCE	8.50	
			C15. *HUNAN CHICKEN	5.50	7.50	S13. CRISPY SHRIMP	9.00		S13. CRISPY SHRIMP	9.00	
			C16. SWEET & SOUR CHICKEN	5.50	7.50	S14. *HOUSE SPECIAL SHRIMP	8.50		S14. *HOUSE SPECIAL SHRIMP	8.50	
			C17. PINEAPPLE CHICKEN	5.50	7.50	S15. *SPICY GARLIC MUSHROOM SHRIMP	8.50		S15. *SPICY GARLIC MUSHROOM SHRIMP	8.50	
			C18. *CHICKEN WITH HOT BEAN SAUCE	5.50	7.50	S16. *SHRIMP WITH GARLIC SAUCE	8.50		S16. *SHRIMP WITH GARLIC SAUCE	8.50	
			C19. *CHICKEN WITH GARLIC SAUCE	5.50	7.50	S17. MOO SHU SHRIMP	8.50		S17. MOO SHU SHRIMP	8.50	
			C20. *KUNG PAO CHICKEN	5.50	7.50						
			C21. EMPRESS CHICKEN	5.50	7.50						

以下菜類附送白飯例湯
(The following dishes served with steamed rice and daily soup.)

牛肉類
BEEF

葱爆牛肉	90. Mongolian Beef.....	3.95
芥蘭牛肉	91. Beef with Broccoli.....	3.95
青椒牛肉	92. Pepper Steak.....	3.95
沙茶牛肉	93. Beef with Satay Sauce (Hot).....	3.95
辣椒牛肉	94. Hot Pepper Beef (Hot).....	3.95
宮保牛肉	95. Kung Pao Beef (Hot).....	3.95
雪豆牛肉	96. Beef with Snow Pea Pods.....	3.95
雙冬牛肉	97. Beef with Black Mushroom and Bamboo Shoots.....	3.95
牛雜碎	98. Beef Chop Suey.....	3.50

海鮮類
SEAFOOD

酸菜魷魚	100. Pickled Mustard and Squid.....	3.75
韭菜花枝	101. Chives and Squid.....	3.95
蔥薑魷魚	102. Squid with Ginger and Green Onions.....	3.95
毛豆蝦仁	103. Shrimp with Green Beans.....	4.25
炒三鮮	104. Sautéed Chicken Squid & Shrimp.....	4.25
全家福	105. Family Happiness.....	5.25
干燒蝦仁	106. Hunan Shrimp.....	4.95
魚香蝦仁	107. Shrimp with Garlic Sauce.....	4.95
蔥燒吳郭魚	108. Green Onion Stewed Hybrid Nile Fish.....	4.50
豆瓣吳郭魚	109. Hybrid Nile Fish with Hot Bean Sauce.....	4.50
椒麻昌魚	110. Fried Fish with Hot Bean Sauce.....	4.25
蝦雞碎	111. Shrimp Chop Suey.....	4.25
宮保雙脆	112. Kung Po Squid & Shrimp.....	4.95
宮保魷魚	113. Kung Po Squid.....	4.25
椒龍蝦	114. Shrimp with Lobster Sauce.....	4.50
宮保蝦	115. Kung Po Shrimp.....	4.95

豆腐蔬菜類
VEGETABLES & BEAN CURD

蝦仁豆腐	120. Shrimp with Bean Curd.....	3.95
麻婆豆腐	121. Ma Po's Bean Curd (Hot).....	3.25
冬菇豆腐	122. Black Mushrooms with Bean Curd.....	3.95
家常豆腐	123. Fried Bean Curd with Sauce (Hot).....	3.50
草菇菜心	124. Mushrooms and Chinese Broccoli.....	2.95
清炒芥蘭	125. Sautéed Broccoli.....	2.95
蠔油草菇芥蘭	126. Broccoli and Mushrooms with Oyster Sauce.....	3.25
青炒時菜	127. Sautéed Vegetables.....	2.95
乾扁四季豆	128. Fried Green Beans with Ground Pork.....	3.25
魚香茄子	129. Egg Plant with Fish Flavor (Hot).....	3.25

南北和
CHINESE CAFE
CARRY OUT MENU



高級餐館的質和量！
快餐店的價錢！

HIGH QUALITY!!
REASONABLE PRICE!!

營業時間
HOURS:

Mon. - Fri. 11:00 A.M. - 9:00 P.M.
Sat. & Sun. 10:00 A.M. - 9:00 P.M.

TEL: (312) 323-1432



INTERNATIONAL PLAZA
665 Pasquinelli Drive Westmont, IL. 60559

特別快餐
SPECIAL FAST FOOD
\$3.25

附送春卷，炒飯及小飯包
(Served with Egg Roll, Fried Rice and Biscuit)
以下菜部任選一種
Choice one from the following dishes:

甜酸雞片	1. Sweet and Sour Chicken
甜酸肉	2. Sweet and Sour Pork
青椒牛	3. Pepper Steak
麻拉雞牛	4. Moo Goo Gai Pan
芥蘭雞牛	5. Beef with Broccoli
麻辣雞丁	6. Chicken with Spicy Sauce (Hot)
沙茶牛肉	7. Beef with Chinese Barbecue Sauce (Hot)
魚香肉絲	8. Shredded Pork with Garlic Sauce (Hot)
蝦龍蝦	9. Shrimp with Lobster Sauce
腰果雞丁	10. Cashew Chicken
素什錦	11. Mixed Vegetables
蔥爆牛	12. Mongolian Beef
蝦雞碎	13. Shrimp Chop Suey

頭 枱
APPETIZERS

春卷	20. Egg Roll (2)	1.50
炸雞翅	21. Fried Chicken Wing (5)	2.50
炸龍蝦	22. Fried Won Ton (5)	1.95
沙爹牛肉串	23. Marinated Slices of Barbecued Beef on Skewers (2)	1.95
烤排骨	24. Barbecued Spareribs (2)	1.95

湯 類
SOUP

	Large	Small
溫州餛飩湯	30. When Chow Wonton Soup.....	1.50
酸菜肚片湯	31. Pickled Mustard Tripe Soup.....	1.50
榨菜肉絲湯	32. Shredded Pork with Szechwan Cabbage Soup.....	2.50
菠菜豆腐湯	33. Spinach with Bean Curd Soup	1.50
酸辣湯	34. Hot and Sour Soup.....	2.50
什錦餛飩湯	35. Assorted Wonton Soup.....	3.50

麵 飯 類
RICE AND NOODLES

附送例湯
(Served with Daily Soup)

什錦炒年糕	40. Assorted Chinese New Year's Cake ...	3.50
雪里紅肉絲	41. Pork and Snow Cabbage with New Year's Cake.....	3.50
炒年糕	42. Beef Stir Fried with Rice Noodles	3.50
干炒牛河	43. Fried Rice Noodles with Curry Sauce..	3.50
黑洲炒米粉	44. Assorted Fried Rice Noodles	3.50
什錦炒米粉	45. Shrimp Fried Rice	3.75
蝦炒飯	46. Chicken Fried Rice	3.25
榨菜肉絲炒飯	47. Szechwan Cabbage Pork Fried Rice...	3.25
牛肉炒飯	48. Beef Fried Rice.....	3.25
什錦炒飯	49. Assorted Fried Rice.....	3.75
肉絲擔麵	50. Pork Lo Mein.....	3.25
蝦擔麵	51. Shrimp Lo Mein.....	3.75
雞擔麵	52. Chicken Lo Mein.....	3.25
牛肉擔麵	53. Beef Lo Mein.....	3.25
什錦擔麵	54. Assorted Lo Mein.....	3.75
牛肉燴飯	55. Beef and Broccoli over Rice	3.25
什錦燴飯	56. Assorted over Rice.....	3.75
排骨飯	57. Pork Chop with Gravy over Rice	3.25

以下菜類附送白飯例湯
(The following dishes served with steamed rice and daily soup.)

雞 類
POULTRY

宮保雞丁	60. Kung Po Chicken.....	3.25
左宗雞	61. Governor's Chicken.....	3.95
蘑菇雞片	62. Moo Goo Gai Pan.....	3.25
芥蘭雞片	63. Chicken with Broccoli.....	3.25
麻辣雞丁	64. Chicken with Spicy Sauce (Hot)	3.25
腰果雞丁	65. Cashew Chicken	3.25
杏仁雞丁	66. Almond Chicken	3.25
雞粒碎	67. Chicken Chop Suey.....	3.25
雪豆雞片	68. Chicken with Pea Pods.....	3.50
魚香雞片	69. Chicken with Garlic Sauce.....	3.25
甜酸雞片	70. Sweet and Sour Chicken	3.25
咖哩雞丁	71. Diced Chicken with Curry Sauce.....	3.25

猪肉類
PORK

糖醋排骨	80. Sweet and Sour Spareribs.....	3.95
魚香肉絲	81. Shredded Pork with Garlic Sauce.....	3.50
香乾肉絲	82. Pork with Dried Bean Curd	3.95
雪里紅炒肉絲	83. Shredded Pork with Snow Cabbage ...	3.50
回鍋肉	84. Double Cooked Pork (Hot)	3.50
木須肉	85. Mu-Shu Pork.....	3.75
梅菜燒肉	86. Preserved Vegetable with Pork.....	3.95
甜酸肉	87. Sweet and Sour Pork.....	3.25
京醬肉絲	88. Shredded Pork with Peking Sauce	3.50

41. FAJITAS - <i>Served strips of chicken, green pepper & onions. Stripped with rice, refried beans, guacamole & shredded lettuce.</i>	\$9.45
42. POLLO ASADO - <i>Half of a chicken broiled & marinated in garlic. Served with rice, refried beans & shredded lettuce.</i>	\$6.45
43. POLLO A LA MEXICANA - <i>Half of a chicken, sautéed with garlic & onions. Covered with tomato sauce. Served with rice, refried beans & shredded lettuce.</i>	\$6.70
44. POLLO CON AZÚCAR - <i>Half of a chicken sautéed in ranchero sauce, green peas, carrots & rice. Served with rice & beans & shredded lettuce.</i>	\$6.70
45. POLLO EN MOLE - <i>Half of a chicken simmered in our special mole sauce. Served with rice, refried beans & shredded lettuce.</i>	\$7.85
46. POLLO HUIFADAZADO - <i>Half of a chicken, simmered in a hot vegetable sauce. Served with rice, refried beans & shredded lettuce. HOT!</i>	\$7.95

47.	ALAMBRE DE CAMARONES - Shrimp, green pepper, onions, bacon & tomatoes Served with rice, refried beans & shredded lettuce	\$9.95
48.	HUACHINANGO VERACRUZANA - Fillet of Mexican red snapper marinated in garlic & simmered in tomato sauce with olives & spices Served with two halves of a four quazadillo, rice, refried beans & shredded lettuce	\$9.95
49.	CAMARONES A LA VERACRUZANA - Fresh shrimp simmered in a delicious garlic & ranchero sauce Served on a bed of rice with refried beans & shredded lettuce	\$9.95
50.	CAMARONES MANIPORA - Shrimp stuffed in egg butter, fried & served with knife wedge, homemade fried potatoes, rice, refried beans & shredded lettuce	\$9.95
51.	ARROZ CON CAMARONES - A delicious shrimp & rice casserole with vegetables Served with rice, refried beans & shredded lettuce	\$9.95

57. **HAMBURGER** - Served with lettuce, tomato, onions
 & homemade french fries \$3.25
 - with jalapeno peppers \$3.50

58. **CHEESEBURGER** - Served with your choice of American
 cheese or Mexican Chihuahua cheese, lettuce, tomato,
 onions, & homemade french fries \$3.50
 - with jalapeno peppers \$3.75

54. AGUACATES RELLENOS DE CAMARON - <i>Avocado stuffed with shrimp Served on a bed of lettuce</i>	\$8.85
55. ENSALADA DE AGUACATE - <i>Sliced avocado, fresh lettuce & tomatoes with french dressing.</i>	\$5.55
56. ENSALADA DE POLLO - <i>A chicken salad with tomatoes, onions, green pepper, chef's dressing, served on a bed of lettuce</i>	\$6.25

57. PLATANOS CON CREMA - Bananas served with sour cream	\$1.75
58. FRESAS CON CREMA - Strawberries in syrup & sour cream	\$1.95
59. FLAN - Mexican custard.	\$1.85
60. CHOCOLATE MEXICANO - Tasty Mexican hot chocolate	\$.85

61. TACO - One taco stuffed with beef or chicken with choice of lettuce, cheese & tomato. Refried beans & rice \$1.50

62. FLAUTA - One crisp rolled corn tortilla stuffed with choice of beef or chicken. Served with refried beans, rice, guacamole & sour cream \$2.75

1.	GUACAMOLE - An avocado dip with onions & tomatoes. Served with tortilla chips.	\$4.75
2.	NACHOS - A Mexican Pate. Corn tortilla chips covered with melted cheese, ground beef & melted cheese. Topped with guacamole & sour cream.	\$4.75
3.	NACHOS DELUXE - Corn tortilla chips covered with melted cheese, ground beef & melted cheese. Topped with guacamole & sour cream.	\$5.50
4.	GUERAPITAS - Three quesadillas cut in halves. Your choice of corn or flour tortilla folded together with melted cheese inside. Served with shredded lettuce, tomato & melted cheese.	\$4.25
5.	QUESO FLAMEADO - A perfect blend of chutney covered with melted cheese. Served with corn or flour tortilla chips.	\$5.45
6.	COCTEL DE CAMARONES - A succulent shrimp cocktail served in a glass with tomato sauce & special seasonings, topped with chips of avocado.	\$7.95

*Carry Outs Available ---
Gracias, Come Again*

COMBINAGIONS • COMBINATIONS

7. SPECIAL COMBINATION - One cheese enchilada, one beef lasada, one chicken taco, shredded beef, rice & refried beans \$9.60
8. COMBINACION POBLANO - One Poblano pepper stuffed with cheese, one chicken enchilada suiza, two pieces of nachos, rice & refried beans. \$9.76
9. COMBINACION TACO SALAD - One small taco salad, one chicken Burrito, one four quesucola filled with cheese, rice & refried beans. \$9.60
10. FIESTA PLATTER - Four slices of nachos, one four quesucola filled with cheese, one beef burrito, garnished with lettuce, guacamole & sour cream \$9.99
- CARNES • MEATS**
11. MILANESA - Delicious lightly breaded steak Served with french fries, rice, refried beans & shredded lettuce. \$9.85
12. BIFTEC RANCHERO - Breaded U.S. prime strip steak covered with a delicious ranchero sauce Served with rice, refried beans & shredded lettuce. \$9.60
13. BIFTEC A LA MEXICANA - Mexican pepper steak. Tender chunks of steak seasoned with onions, green peppers & tomatoes Served with rice, refried beans & shredded lettuce Served mild or hot \$9.60
14. BIFTEC A LA CAZUELA - Stead prime beef fried & simmered in a delicious tomato sauce of garlic, tomatoes, onions & green peppers Served with rice, refried beans & shredded lettuce Served mild or hot. \$9.95
15. BIFTEC GRATINADO - Beef skirt steak broiled to your taste, topped with ranchero sauce & melted cheese Served with rice, refried beans & shredded lettuce. \$9.95
16. ALAMBRE ARABE DE FRIETE - Juicy chunks of tender beef, green pepper, onions, tomato & tomatoes. Broiled to your taste Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$9.95
17. CARNE ASADA - Tender beef skirt steak broiled to your taste. Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$9.95
18. CARNE ASADA A LA TAMPICUENA - Tender beef skirt steak served with a cheese enchilada, guacamole, rice, refried beans & shredded lettuce \$9.86
19. CARNE CON PAPAS - Beef skirt steak with fried potatoes Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$9.95

20. CARNE HUASTAQUENA - Hot seasoned beef skirt steak broiled to your taste with a hot chophole sauce Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$9.95
21. CARNE RELLENA - Stuffed steak with fresh green peppers, onions, tomatoes & two strips of bacon Served with rice, refried beans & shredded lettuce. DELUXE - Covered with ranchero sauce & melted cheese \$10.86
22. CARNE CON CHILE - Chunks of prime beef in a tomato & Serrano pepper hot sauce. Served with rice, refried beans & shredded lettuce. HOT! \$9.50
23. FAJITAS - Sizzling strips of steak, green peppers & onions Served with rice, refried beans, guacamole & shredded lettuce \$9.95

ANTICUOS • MEXICANOS

24. TACOS - Three corn or flour tacos (soft or crisp), filled with ground beef or chicken, garnished with lettuce, cheese & tomato Served with rice & refried beans \$4.60
25. TACOS AL PASTOR - Three soft corn or flour tacos, filled with chunks of tender beef, dried onions, tomatoes & consider. Hot or mild Served with rice & refried beans \$9.25
26. TAMALES - Three tamales filled with shredded pork Served with rice, refried beans, guacamole & shredded lettuce \$6.95
27. TOSTADAS - Two crisp tortillas topped with refried beans, ground beef or chicken, lettuce, tomato, grated cheese & sour cream Served with rice & refried beans \$5.95
28. TACO SALAD - A crisp four tortilla shell filled with refried beans, beef or chicken, lettuce & topped with guacamole, sour cream, tomatoes & grated cheese \$5.95
29. BURRITO - A big flour tortilla rolled & filled with refried beans & beef. Covered with ranchero sauce & grated cheese. Served with rice & refried beans \$9.76
- DELUXE - Melted cheese over the burrito, rice & refried beans Topped with shredded lettuce, dried tomatoes & sour cream \$9.96
- CHICHARONA - Deep fried burrito filled with refried beans & ground beef, topped with sour cream Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$9.76
- DELUXE - Topped with ranchero sauce, melted cheese & sour cream \$9.95

30. SINCRONIZADOS - Two crisp corn tortillas filled with melted cheese & ham Served with guacamole, sour cream, rice, refried beans & shredded lettuce \$6.96
31. FLAUTAS - Three crisp corn tortillas rolled & stuffed with beef or chicken. Topped with sour cream & ranchero sauce. Served with guacamole, rice, refried beans & shredded lettuce \$7.26
32. ENCOMATADAS - Three corn tortillas rolled & stuffed with beef, chicken or cheese. Covered with ranchero sauce, melted cheese & sour cream. Served with rice, refried beans & shredded lettuce. \$6.96
33. ENCHILADAS SUIZA - Three corn tortillas rolled & stuffed with beef, chicken or cheese. Covered with ranchero sauce, melted cheese & sour cream Served with rice, refried beans & shredded lettuce • Serves with mole sauce. \$7.45
34. TORTAS - Mexican sandwich with choice of chicken, cheese, egg or ham. Topped with lettuce, jalapeno peppers & guacamole \$4.76
- TORTA DE MILANESA - Mexican sandwich with fresh breaded steak. Topped with lettuce, jalapeno peppers & guacamole \$6.60
35. CHILE RELLENO - Mild breaded poblano pepper stuffed with melted cheese & covered with ranchero sauce Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$7.45
36. PANUCHOS - Layers of corn tortillas stuffed with refried beans, ground beef & chicken. Covered with ranchero sauce, melted cheese & sour cream Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$7.45
- HUEVOS • EGGS**
37. HUEVOS A LA MEXICANA - Two eggs scrambled with fresh green pepper, onions & tomatoes Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$3.75
- DELUXE - Covered with melted cheese \$4.26
38. HUEVOS RANCHEROS - Two fried eggs covered in ranchero sauce. Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$3.76
39. HUEVOS CON CHORIZO - Two eggs scrambled with Mexican sausage Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$4.45
40. HUEVOS SINCRONIZADOS - Corn tortillas filled with refried beans, covered with melted cheese & topped with two eggs & ranchero sauce Served with rice, refried beans & shredded lettuce \$4.66

El Nagan
Authentic
Mexican Food
**Lunch
Specials**

Served Monday thru Saturday
11:00 a.m. to 3:00 p.m.

MEXICAN SPECIALTIES

- | | |
|--|------|
| 1. NACHOS - Mexican Pizza | 3.95 |
| 2. NACHOS DELUXE - with guacamole & sour cream | 4.95 |
| 3. ONE TOSTADA & ONE SUIZA - with beans & rice | 4.95 |
| 4. MINI BURRITO - covered with melted cheese, lettuce, tomato & sour cream | 4.75 |
| 5. CHIMICHANGA - deep fried burrito topped with sour cream | 4.75 |
| DELUXE - covered with melted cheese & sour cream | 5.25 |
| 6. TWO ENCHILADAS - with beans & rice | 4.25 |
| DELUXE - covered with melted cheese & sour cream | 4.95 |
| 7. HUEVOS CON CHORIZO - tasty Mexican sausage with egg | 3.50 |

WOODSTOCK, IL
(815) 338-9981
120 FIRST STREET

HARVARD, IL
(815) 943-2450
Located 1 block West
of Rt. 14 on Rt 173

ALCONQUIN, IL
(708) 854-2710
Located in the Piggy Wiggly
Shopping Mall between
Rts. 31 & 25, on Rt. 62

LOVES PARK, IL
(815) 877-2550
5203 North (Rt. 25)
Second Street

Try Our NEW Location

- | | |
|--|------|
| 8. HUEVOS A LA MEXICANA - scrambled eggs with onions, tomatoes & peppers — mild or hot | 3.45 |
| DELUXE - with melted cheese | 3.95 |

- | | |
|---|------|
| 9. HUEVOS RANCHEROS - fried eggs in Mexican sauce — mild or hot | 3.45 |
| DELUXE - with melted cheese | 3.95 |

- | | |
|--|------|
| 10. TACOS - Three - stuffed with your choice of beef or chicken garnished with salad, soft or hard shell | 3.75 |
|--|------|

- | | |
|---|------|
| 11. QUESADILLAS - Three - soft tortillas with melted cheese, lettuce & tomato | 3.75 |
|---|------|

- | | |
|---|------|
| 12. FIESTA PLATTER - combination of nachos, quesadilla, flauta garnished with lettuce, guacamole & sour cream | 5.25 |
|---|------|

- | | |
|---|------|
| 13. TAMALES - Three - tamales, rice, beans, & guacamole | 4.95 |
|---|------|

- | | |
|---|------|
| 14. SINCRONIZADAS - two crisp corn tortillas with melted cheese & ham. Served with beans, rice, sauce & guacamole | 4.95 |
|---|------|

- | | |
|---|------|
| 15. FAJITAS - sizzling strips of steak, green pepper & onions. Served with beans, rice, lettuce & guacamole | 5.95 |
|---|------|

SANDWICHES

- | | |
|--|------|
| 16. TORTAS - Mexican sandwich with choice of chicken, chorizo, egg or ham. Topped with lettuce, jalapeno peppers & guacamole | 4.50 |
|--|------|

- | | |
|--|------|
| TORTA DE MILANESA - Mexican sandwich with fresh breaded steak, topped with lettuce, jalapeno peppers & guacamole | 4.95 |
|--|------|

- | | |
|---|------|
| 17. HAMBURGER - served with lettuce, tomato, onions, & french fries | 3.25 |
|---|------|

- | | |
|--|------|
| 18. CHEESEBURGER - served with lettuce, tomato, onions, & french fries | 3.50 |
|--|------|

SALADS

- | | |
|---|------|
| 19. TACO SALAD - flour shell filled with beef or chicken, refried beans & lettuce. Topped with guacamole, tomatoes, sour cream & cheese | 5.25 |
|---|------|

- | | |
|--|------|
| 20. SHRIMP AVOCADO SALAD - avocado stuffed with shrimp, served on a bed of lettuce | 5.50 |
|--|------|

- | | |
|---|------|
| 21. CHICKEN SALAD - chunks of chicken, tomato, onion, green pepper, tossed with chef's dressing, served on a bed of lettuce | 4.75 |
|---|------|

- | | |
|---|------|
| 22. AVOCADO SALAD - avocado, fresh lettuce, tomato & cheese. Choice of dressing | 4.95 |
|---|------|

Carry Outs Available ---

Gracias, Come Again

CANTONESE STYLE CHOW MEIN
(With Pan Fried Noodles)

Combination	8.25
Pork Extra Fine	6.75
Beef or Chicken	6.75
Shrimp	8.25
Fried Rice Noodle with Beef	6.75
Beef or Chicken Lo Mein	7.25
Shrimp Lo Mein	8.25
Barbecued Pork Lo Mein	6.75
Singapore Style Rice Vermicelli	7.50
Amoy Style Rice Vermicelli	7.50

SPECIALS EXTRA

Steamed Rice (pint)	75
Pan Fried Noodles	1.50
Extra Beef or Chicken	3.75
Extra Pork	3.25
Extra Shrimp	4.25
Crispy Noodles	75
Almond or Fortune Cookies	75

★★★★ BANQUET ★★★★★
★★★★ LUNCH ★★★★★
★★★★ DINNERS ★★★★★
★★★★ DIMSUM ★★★★★
★★★★ COCKTAILS ★★★★★

CONVENIENT FREE
PARKING
FRIDAY NIGHT SAT. SUN. WHOLE DAY AT
E. WINNEMAC & BROADWAY

SZECHWAN SPECIALTIES

	One Order
★ Kung Pao Shrimp	8.75
★ Kung Pao Chicken	7.50
Mongolian Beef	7.50
★ Orange Flavored Beef	9.75
★ Ma Po Spicy ToFu	6.75
★ Braised Prawn	9.25
Spicy Vegetable	5.75
Moo Shu Pork	7.50
(Extra Pancake Wrapper)	40¢ each
Moo Shu Beef	7.75
Empress Chicken	7.50
Shrimp with Garlic Sauce	8.75
Scallops with Garlic Sauce	9.25
Chicken with Garlic Sauce	7.50

WOR MEIN

(With Soft Noodles)

	One Order
Extra Fine Cut Pork	5.75
Chicken	6.50
Beef	6.50

★ Hot & Spicy.

Delivery Hour From 5:00 P.M. - 9:00 P.M.
2.800 Delivery Charge 1.50 2.500
• 6280 North to 6800 N. Lake Front to 2480 West

富麗華酒樓

FURAMA RESTAURANT

Mandarin - Cantonese Food - Cocktails



Delivery and Carry-Out
4936 N. Broadway Ave.
Chicago, IL 60640

Phone: 271-1161

Dim Sum Everyday til 2:00 P.M.

OPEN HOURS:

Sunday - Thursday	9:30 A.M. - 10:00 P.M.
Friday	9:30 A.M. - 10:30 P.M.
Saturday	9:30 A.M. - 10:30 P.M.

APPETIZERS

Spring Rolls (2)	2.00
Egg Rolls (2)	2.25
Barbecued Ribs	4.95
Barbecued Pork	3.95
Cantonese Fried Shrimp	4.75
Chicken Nugget	3.75
Fried Won Ton	1.85
Beef Teriyaki (2)	2.25
Combination Appetizers (For Two)	7.05
<i>Includes: Egg Rolls, Bar-B-Q Ribs, Fried Shrimp, Beef Teriyaki, and Fried Wonton.</i>	

CHOP SUEY or CHOW MEIN
(Served with Rice or Noodle)

	Full Order	Half Order
Chinese Chop Suey	5.25	2.85
Pork Extra Fine	5.75	3.25
Beef or Chicken	6.25	3.75
Shrimp	7.95	4.25
Vegetables	5.75	3.25
Chicken with Mushrooms	8.50	3.75
Beef with Mushrooms	6.50	3.75
Shrimp with Mushrooms	8.25	4.50
Bean Sprout	4.95	2.95

SUBGUM CHOP SUEY or CHOW MEIN
(Served with Rice or Noodle)

	Full Order	Half Order
Pork Subgum	5.95	3.95
Beef	6.50	4.25
Chicken	8.50	4.25
Shrimp	8.25	4.85

CANTONESE DISHES
(With Rice)

	One Order
Steak Kow	9.75
Chicken Kow	8.35
Shrimp Kow	8.25
Beef Kow	6.95
Lung Fung Kow	9.75
Lobster Kow	13.50
Spicy Chicken and Shrimp (Hot)	8.75
Beef with Satay Sauce (Hot)	7.25
Beef or Chicken with Black Bean Sauce	7.25
Beef or Chicken Almond Ding	6.95
Shrimp Almond Ding	8.25
Almond Pressed Duck	7.25
Braised Duck with Eight Preeious Ingaredients	9.95
Beef with Peppers and Tomatoes	6.50
Beef with Oyster Sauce	7.25
Beef or Chicken with Pea Pods	6.95
Shrimp with Pea Pods	8.50
Curry Chicken or Beef (with Onions)	6.95
Shrimp and Black Bean Sauce	8.75
Shrimp with Lobster Sauce	8.75
Hung Shew Shrimp	8.25
Hung Shew Chicken	6.95
Hung Shew Pork	6.95
Hung Shew ToFu	6.75
Broccoli wiht Beef	7.25
Combination of Sea Food with Vegetables	9.50
Beef and Rice	5.75
Shrimp Velvet Cantonese	7.50
Fillet of Pike with Chinese Vegetables	8.95
Chicken with Pineapple and Ginger Sprout	7.50
Shredded Chicken	7.75
Crispy Skin Chicken (Half)	8.75
Crispy Skin Chicken (Whole)	13.00
Peking Supreme Ribs	7.50

FRIED RICE

	Full Order	Half Order
Bar-B-Q Pork	5.25	3.25
Beef or Chicken	5.95	3.75
Shrimp	6.50	4.25
Vegetable	5.25	3.25
Ham	5.55	3.75
Combination	6.25	3.95

EGG FOO YOUNG
(With Rice)

	Full Order	Half Order
Bar-B-Q Pork	5.25	3.25
Beef or Chicken	5.95	3.75
Shrimp	6.50	4.25
Vegetables	5.25	3.25
Ham	5.95	3.75

SWEET AND SOUR
(With Rice)

	One Order
Sweet and Sour Pork	5.95
Sweet and Sour Chicken	8.50
Sweet and Sour Shrimp	9.25
Sweet and Sour Fillet Fish	7.95

SOUP

	One Order
Won Ton	2.35
Egg Drop	2.00
Chicken Noodle or Rice	2.00
Yet-Ca-Mein	2.50
Vegetable	2.00
Seaweed Sour	2.50
Hot & Sour	4.50

FREE PARKING
(AT BROADWAY & AINSLE)

富麗華酒樓

FURAMA
RESTAURANT

Phone: 271-1161

DIM SUM HOURS:

Mon. - Fri. 9:30 A.M. - 2:00 P.M.

Sat., Sun. & Holidays: 9:30 A.M. - 2:30 P.M.

4936 N. Broadway

Chicago, IL 60640

TABLE NO:	NO. OF PEOPLE	DATE
-----------	---------------	------

QUAN 碟數	DIM SUM	QUAN 碟數	DIM SUM
	荷尖蝦餃 SHRIMP DUMPLING 1.60		鮮蝦魚翅餃 SHRIMP & SHARK'S FIN DUMPLING 1.70
	蟹黃燒賣 PORK DUMPLING 1.60		蠔油鮮竹卷 BEAN CURD WRAP MEAT ROLL 1.60
	西菜牛肉 BEEF MEAT BALL 1.60		鳳城燕粉果 FRIED SHRIMP MEAT DUMPLING 1.60
	豉汁排骨 SPARERIBS WITH BLACK BEANS SAUCE 1.60		腊味羅白糕 TURNIP PUDDING 1.60
	四寶雞扎 CHICKEN ROLL 1.60		蠔油叉燒飽 BBQ PORK BUN 1.60
	豉汁鳳爪 CHICKEN FEET WITH GARLIC SAUCE 1.60		冬菇滑雞飽 CHICKEN BUN 1.60
	干蒸牛肉 BEEF SIU MAI 1.60		豉黃蓮蓉飽 LEEN YUNG BUN 1.60
	鮮蝦粉果 SHRIMP AND MEAT DUMPLING 1.60		小籠包 STEAMED PORK DUMPLING 1.70
	香脆春卷 SPRING ROLL 1.60		煎鍋貼 POT STICKERS 1.70
	葫洲粉果 SHRIMP AND PEANUT DUMPLING 1.60		杏仁豆腐 CHILLED SWEET BEAN CURD 1.60
	香麻煎堆 FRIED SESAME BALL 1.60		荷葉糯米糍 MOCHI RICE & MEAT WRAPPED 2.95
	叉燒腸粉 BBQ PORK FUNN ROLL 1.60		生炒糯米飯 FRIED SWEET RICE 2.95
	鮮蝦腸粉 SHRIMP FUNN ROLL 1.70		CHOW MEIN CHINESE STYLE OR RICE NOODLES:
	牛肉腸粉 BEEF FUNN ROLL 1.60		炒麵/片(牛、雞、叉燒、肉絲)或粉 6.75
	蝦多士 SHRIMP TOAST 1.60		豉椒牛肉炒粉或麵 7.25
	椰汁糕 COCONUT PUDDING 1.60		什錦炒粉或麵 8.25
	馬豆糕 YELLOW BEAN CAKE 1.60		芥蘭魚片炒粉或麵 8.25
	糯米糍 SWEET RICE PASTRY 1.60		FILLET OF PIKE WITH BROCCOLI
	炸粟子角 FRIED TARO ROOTPUFF 1.60		芥蘭牛肉炒粉或麵 7.25
	安蝦鹹水月 H.M. SUI KOK (MEAT FRIED) 1.60		星洲或廈門炒米粉 SINGAPORE or AMOY STYLE RICE VERMICELLI 7.50
	鳳冠餃 FUNG KUN GAU 1.60		干炒牛河 DRY PAN FRIED RICE NOODLE WITH BEEF 6.75

1.60		其他	
1.70		SUB TOTAL	
2.95	2.25	TAX	
3.95	其他	TOTAL	
4.95	位	菊花茶 CHRYSANTHEMUM TEA 每位 55¢	
		茶 TEA 每位 30¢	

F. VEGETABLES

STIRRED FRIED

With Special Sauce Upon Request

801. Garlic Sauce or Kung Po Sauce (Hot) or Oyster Sauce
A.) Choi Sum
B.) Broccoli
C.) Spinach
D.) Lettuce
E.) Pea Pod
F.) Egg Plant

Choice
of ONE
\$4.75

802. Stirred Fried Mixed Vegetable 5.75
803. Broiled Broccoli with Oyster Sauce 5.25

G. DIM SUM

811. Shrimp Dumpling 1.75
812. Pork Dumpling 1.75
813. Spare ribs with Black Beans Sauce 1.75
814. Chicken Feet with Garlic Sauce 1.75
815. Beef Siu Mai 1.75
816. Shrimp and Meat Dumpling 1.75
817. Shrimp and Peanut Dumpling 1.75
818. Shrimp & Shrimp's Fin Dumpling 1.90
819. Bean Curd Wrap Meat Roll 1.75
820. Fried Shrimp Meat Dumpling 1.75
821. B.B.Q. Pork Bun 1.75
822. Chicken Bun 1.75
823. Sweet Bean Paste Bun 1.75
824. Steamed Pork Dumpling Steamed 1.90
825. Mochi Rice & Meat Wrapped 3.25

H. STIR FRIED NOODLES Lo Mein/Chow Mein/Chow Fun

831. Seafood Combination 4.25
832. Pork Extra Fine 7.50
833. Beef 7.50
834. Chicken 7.50
835. Shrimp 8.95
836. Fried Rice Noodle with Beef 7.75
837. Singapore Style Vermicelli 7.95
838. Amoy Style Vermicelli 7.95

I. FRIED RICE

- | | Full
Order | Half
Order |
|--------------------------|---------------|---------------|
| 841. B.B.Q. Pork | 5.50 | 3.75 |
| 842. Beef | 5.50 | 3.75 |
| 843. Chicken | 5.50 | 3.75 |
| 844. Shrimp | 6.50 | 4.25 |
| 845. Vegetable | 5.50 | 3.75 |
| 846. Ham | 5.50 | 3.75 |
| 847. Chinese Combination | 6.50 | 4.25 |

J. EGG FOO YOUNG

- | | Full
Order | Half
Order |
|------------------|---------------|---------------|
| 851. B.B.Q. Pork | 5.50 | 3.75 |
| 852. Beef | 5.50 | 3.75 |
| 853. Chicken | 5.50 | 3.75 |
| 854. Shrimp | 6.50 | 4.25 |
| 855. Vegetable | 5.50 | 3.75 |

K. AMERICAN DISH CHOP SUEY or CHOW MEIN (With Rice) (With Noodles)

- | | Full
Order | Half
Order |
|------------------------|---------------|---------------|
| 861. Chinese Chop Suey | 6.25 | 3.50 |
| 862. Pork Extra Fine | 6.75 | 3.85 |
| 863. Beef | 6.75 | 3.85 |
| 864. Chicken | 6.75 | 3.85 |
| 865. Shrimp | 8.25 | 4.75 |
| 866. Vegetable | 5.50 | 3.50 |

L. BEVERAGES & DESSERTS

871. Coke 0.75
872. 7 Up 0.75
873. Lychee Fruit 1.75
874. Bean Curd with Almond Cream 1.75
875. Almond Cookies 0.75
876. Fortune Cookies 0.75
877. Coconut Pudding 1.75
878. Yellow Bean Cake 1.75

DEVON AVE.

FURAMA
RESTAURANT
4936 N. BROADWAY
271-1161

DIVERSEY

W
E
S
T
E
R
N

L
A
K
E
S
T

- We Also Specialize In Catering To Large Groups Meeting and Parties

- \$7.00 Minimum Order \$1.50 Delivery Charge

- We Accept Major Credit Card



NORTH AVE.

FURAMA
RESTAURANT
2828 S. Wentworth Ave.
225-6888

35th - WHITE SOX PARK

H
A
S
T
L
E
D

L
A
K
E
S
T

富麗華酒樓

FURAMA RESTAURANT
MANDARIN - CANTONESE FOOD



DELIVERY AND CARRY OUT

NORTH

4936 N. BROADWAY AVE.

Phone: 271-1161

Delivery 11:30 AM to 9:30 PM

Hours: 11:00 AM to 10:30 PM

SOUTH

2828 S. Wentworth Ave.

Phone: 225-6888

Delivery 11:30 AM to 10:30 PM

Hours: 11:00 AM to 10:30 PM

A. SOUPS

701. Won Ton	1.75
702. Egg Drop	1.75
703. Chicken Noodle or Rice	1.75
704. Vegetable	1.75
705. Seaweed	1.75
706. Hot & Sour	1.75
707. Seafood To-Fu Combo	2.25
708. Chicken Corn	1.75

B. APPETIZERS

711. Spring Rolls (2)	2.00
712. Egg Rolls (2)	2.25
713. B.B.Q. Pork	3.95
714. Cantonese Fried Shrimp (6)	5.25
715. Shrimp Toasts (4)	2.50
716. Pot Sticker (4)	2.60
717. B.B.Q. Ribs (4)	4.95
718. Beef Teriyaki	2.25
719. Fried Won Ton	1.95
720. Combination For (2)	8.25
(Includes Egg Rolls, B.B.Q. Ribs, Fried Shrimp, Beef Teriyaki and Fried Wonton.)	

C. BEEF & PORK

	Full Order	Half Order
731. <i>Steak Kow</i>	8.95	5.75
732. <i>Beef Kow</i>	7.95	4.95
Beef tenderloin sautéed with Chinese bok choy, pea pod and mushroom.		
733. <i>Beef Pea Pod</i>	7.95	4.95
Slice chicken breast with pea pod and a touch of garlic.		
734. <i>Beef Broccoli</i>	7.95	4.95
Slice tender beef with Chinese or American Broccoli mixed with oyster sauce and garlic.		
735. <i>Pepper Beef</i>	7.50	4.50
Green pepper with slice beef in black bean sauce.		
736. <i>Beef Green Pepper and Tomato</i>	7.50	4.75
Green pepper, tomato with slices of choice beef.		

	Full Order	Half Order
737. <i>Mongolian Beef</i>	8.50	5.50
Slice beef with green onion and oyster sauce. Served over a bed of crispy rice noodle.		

738. Peking Beef	9.50	5.25
Slice beef sautéed with red and green pepper, mushroom, pea pods and vegetable, baby corn.		
739. Orange Flavored Beef	9.50	5.25
Crispy thick slice of beef sautéed with dried orange peel, hot peppers in a sweet hot sauce.		
740. Beef with Satay Sauce	7.95	4.95
Slice beef cooked with spicy satay sauce and onion.		
741. Curry Beef	7.95	4.95
Slice beef cooked with curry hot sauce and onion.		
742. Moo Shu Beef	8.50	5.50
Shredded beef with cabbage, eggs and plum sauce wrapped in a home made pancake.		
743. Beef with Oyster Sauce	7.95	4.95
Slice tender beef with green onion head and oyster sauce.		
744. Beef with Bitter Melon	7.50	4.75
Slice tender beef sautéed with black bean and bitter melon.		
745. Hong Shew Pork	7.95	4.95
Chunks of pork with breaded and deep fried mixed with Chinese vegetable and brown sauce.		
746. Moo Shu Pork (4 Pancake)	8.50	5.50
Shredded pork tenderloin with cabbage, eggs and plum sauce wrapped in a home made pancake.		
747. Sweet and Sour Pork	6.95	4.25
Chunks of pork tenderloin that are breaded and deep fried in a sweet sauce and pepper tomato and pineapple.		
748. Fillet Steak Chinese Style	9.95	5.95
Marinated tenderloin steak in a special sweet sauce.		
749. Peking Supreme Ribs	8.25	4.95
Golden brown bbq size pork chops sautéed peking sauce, served over a bed of onion.		
750. Spare Rib with Black Bean Sauce	7.25	4.50
Chopped ribs with black bean sauce.		
751. Ma Pa To Fu	7.25	4.50
Bean curd with spicy ground pork, mushroom and pepper.		

D. SEAFOOD

	Full Order	Half Order
761. Shrimp Kow	9.25	5.75
Jumbo shrimp sautéed in Chinese mushroom, pea pods, wine and garlic.		
762. Shrimp Lobster Sauce	9.75	5.95
Jumbo shrimp sautéed with minced pork black bean and garlic in a lobster sauce.		
763. Kung Pao Shrimp	9.25	5.75
Jumbo shrimp with green and red pepper. Peanuts in a brown sauce. (Mild Spicy)		
764. Shrimp with Pea Pods	9.50	5.95
Jumbo shrimp sautéed with pea pod in a white wine sauce.		
765. Sea Food Combination with Vegetable	9.75	5.95
Jumbo shrimp, fresh scallop, squid, cuttle fish, baby corn and straw mushroom in a garlic wine sauce.		
766. Shrimp with Garlic Sauce	9.75	5.95
Jumbo shrimp sautéed with red and green peppers, mushroom with mild spicy garlic sauce.		
767. Fresh Scallops with Garlic Sauce	9.75	5.95
Fresh scallop with red & green pepper, mushroom stir fried with special house garlic sauce.		
768. Fresh Fillet with Sweet & Sour Sauce	8.95	5.75
Fresh fillet deep fried in a sweet sauce with pepper, tomato & pineapple.		
769. Fresh Lobster with Black Bean or Ginger and Green Onion	Seasonal	
Live whole lobster cooked with wine or ginger black bean sauce.		
770. Fresh Dungeness Crab with Black Bean or Ginger & Green Onion	Seasonal	
Live whole crab cooked with black bean or ginger green onions sauce.		
771. Fried Fresh Jumbo Oyster	8.25	5.25
Crispy skin with the whole oyster with spicy salt & lemon.		
772. Mussel with Black Bean Sauce	7.95	5.00
Mussel cook with hot special black bean sauce.		

E. CHICKEN & DUCK

	Full Order	Half Order
781. Kung Pao Chicken	8.50	5.50
Diced chicken meat with green and red pepper, peanuts in a brown sauce. (mild spicy)		
782. Chicken Kow	7.95	4.95
Slices of chicken breast sautéed with water chestnuts and white wine sauce.		
783. Cashew Chicken	7.50	4.50
Diced chicken meat in a brown sauce with mushroom and cashew nut.		
784. Empress Chicken	8.50	5.50
Strips of chicken breast that are breaded and deep fried with vegetable and a sweet garlic sauce.		
785. Lemon Chicken	8.95	5.75
Deep fried fillet of chicken sliced and served with fresh lemon and onion sauce.		
786. House Special Crispy Skin Chicken (Half)	7.50	
(Whole) 14.95 Fresh house fried chicken chopped in pieces.		
787. Chicken with Chinese Broccoli	7.95	4.95
Slices of chicken breast sautéed with Chinese broccoli.		
788. Cantonese Roast Duck	(Half) 7.50	(Whole) 14.95
Roasted whole duck chopped into pieces.		
789. Curry Chicken	7.95	4.95
Diced chicken meat with onion in a curry sauce (mild spicy).		
790. Sweet and Sour Chicken	7.50	4.75
Strips of chicken breast deep fried in a sweet sauce with pepper tomato and pineapple.		
791. Hung Shew Chicken	7.95	4.95
Chicken breast deep fried and brown sauce on the side.		
792. Chicken Almondine	7.95	4.95
Chicken breast sautéed with Chinese bok choy and pea pods.		
793. Braised Duck with Sea Food Vegetables	8.95	5.75
Duck breast meat sautéed with shrimp, chicken, scallop and vegetable on the top.		

GIGIO'S PIZZERIA

Evanston's
Oldest Pizzeria!



New York Style Pizza

We Make Everything
Fresh Right Here!

Phone 328-0990-1-2

1001 Davis, Evanston

OPEN 7 DAYS

Monday thru Saturday 11 A.M. to 1 A.M.

Sunday 2 P.M. to 10 P.M.

WE DELIVER HOT & FAST

Monday thru Saturday 4 P.M.-12:30 A.M.

Sunday 2 P.M. to 9:30 P.M.

SORRY NO CHECKS

Coupon #1
Free Delivery of
Any Whole Pizza
(with this coupon)
Not Valid with any other offer.
Offer expires 2-28-2000

Coupon #3
\$2.00 OFF ANY
Large Pan Pizza
(with this coupon)
Not Valid with any other offer.
Offer expires 2-28-2000

Coupon #2
\$2.00 OFF
IF YOU PICK UP
X-LARGE Pizza
Not Valid with any other offer.
Offer expires 2-28-2000

Coupon #4
FREE 6 PACK OF PEPSI
With Purchase of \$18.00 or more
(with this coupon)
Not Valid with any other offer.
Offer expires 2-28-2000

CREATE YOUR OWN PIZZA!

GIGIO'S ORIGINAL THIN CRUST PIZZA

(All Have Tomato Sauce & Cheese Base)

	Small 12"	Medium 14"	Large 16"	X-Large 18"
CHEESE	7.71	9.82	12.48	14.82
SAUSAGE	9.22	11.42	13.39	15.87
GIGIO'S "Special" (Sausage, Mushroom, Green Pepper and Onions)	11.05	13.26	15.69	18.44
GIGIO'S "Vegetarian" (Mushroom, Onion, Green Pepper and Olive)	11.05	13.26	15.69	18.44
Each Extra Ingredient	.92	.92	1.15	1.38

(Extra Ingredients)
Mushroom, Onion, Green Pepper, Green or Black Olive, Ground Beef, Pepperoni, Hot

Gardineria, Anchovy, Italian Beef, Fresh Tomato and Bacon

No Coupons on GIGIO'S VEGETARIAN or SPECIAL

GIGIO'S HOMEMADE PIZZA IN THE PAN

(All Have Tomato Sauce & Cheese Base)

	Small 10"	Large 14"
CHEESE	7.84	11.51
SAUSAGE	9.22	12.89
GIGIO'S "Special" (Sausage, Mushroom, Green Pepper and Onions)	11.51	16.42
GIGIO'S "Vegetarian" (Mushroom, Onion, Green Pepper and Olive)	11.51	16.42
Each Extra Ingredient	.78	1.01

(Extra Ingredients)
Mushroom, Onion, Green Pepper, Green or Black Olive, Ground Beef, Pepperoni, Hot

Gardineria, Anchovy, Italian Beef, Fresh Tomato and Bacon

No Coupons on GIGIO'S VEGETARIAN or SPECIAL

PIZZA BY THE SLICE

Cheese (\$1.84) Sausage or Mushroom or Pepperoni (\$1.97)
Vegetarian Special (\$2.30)

CITY-WIDE HOMEMADE SANDWICHES

ITALIAN BEEF	3.95	ITALIAN BEEF WITH CHEESE	4.31
HAMBURGER (1/3 POUND)	2.76	DOUBLE HAMBURGER	3.94
CHEESEBURGER (1/3 POUND)	3.21	DOUBLE CHEESEBURGER	4.59
GIGIO'S SUPERSAUSAGE	3.95	GIGIO'S COMBO (Meat & Sausage)	4.95
HOT DOG	1.38	CHEESE DOG	1.65
CHICKEN SANDWICH	2.98	CHILI DOG	1.65
ITALIAN SAUSAGE	2.21	MEATBALL SANDWICH	3.21
POLISH SAUSAGE	2.57	FRED MUSHROOMS	1.83
ONION RINGS	1.61	FRIES (SMALL) 78 (LARGE) 1.24	
SALAD	2.29	TACOS (BEEF, PORK or CHICKEN)	1.83
CHICKEN SALAD	3.94	TORTA (BEEF, PORK or CHICKEN)	3.67
(SALAD DRESSING) = BRENCH YOUR OWN		CHILI (SMALL) 1.61 (LARGE) 2.06	
FRANKS (HOT OR FRANKS SAUCE AND KETCHUP)		SOUP (SMALL) 1.35 (LARGE) 1.83	

HONG KONG SPECIALTIES

84. Chicken Diet Delight	8.95
<i>Steamed chicken white meat chunks with porcini, water chestnuts, mushrooms no oil good taste</i>	
85. Walnut with Crystal Shrimp	12.95
86. Crystal Shrimp	12.95
87. Double Taste Shrimp	13.95
88. Shrimp in Lobster Sauce	11.95
89. Pot Sticker Shrimps	12.95
90. Chicken Chow Fun	8.95
91. Sweet & Sour Fish	12.95
92. Sweet & Sour Pork	8.75
93. Sea Food Bird Nest	12.95
<i>Shrimp, scallops, vegetables in taro meat</i>	
94. Sea Food Combination	12.95
<i>Shrimp, scallops, fish & vegetables</i>	
95. Shrimp & Scrambled Eggs (Cantonese Style)	9.95
96. Cashews with Shrimp	11.95
*97. Empress Fish	11.25
98. Marco Polo Steak	9.95
<i>Tender steak & fresh tomatoes on side</i>	
99. Hong Sue Tofu	7.95
100. Old Fashion Tofu	7.95
<i>Tofu and shrimp</i>	
101. Lemon Chicken	8.95
102. Sizzling Seafood	12.95
103. Sizzling Beef Steak	19.95
104. Sizzling Seafood War-Ba	12.95
105. Hong Kong Steak	14.95
<i>T-Bone steak with vegetables</i>	

DIET MENU

(No Fat, Low Fat)

We will prepare your dietetic dishes upon request

Chicken Kow	8.95
Chicken Garlic Sauce	8.95
Chicken Lo Mein	8.50
Mongolian Chicken (No Rice Sticks)	9.75
Vegetarian Delight	7.95
Beef Garlic Sauce	8.95
Beef Green Beans & Onion	8.95
Pike Fish Fillet Pea Pod & Onion	12.95
Shrimp Kow	11.95
Fried Rice (Use egg white, not using oil)	5.95
<i>Chicken, big pork, beef</i>	
Vegetable Fried Rice	4.95
Shrimp Fried Rice	6.95
Golden Chef Fried Rice	6.95

CHOW MEIN OR CHOP SUEY

	Full	Half
106. Beef Chow Mein or Chop Suey	7.55	4.75
107. Shrimp Chow Mein or Chop Suey	9.95	5.75
108. Chicken Chow Mein or Chop Suey	7.95	4.75
109. Vegetable Chow Mein or Chop Suey	6.75	4.75
110. B.B.Q. Pork Chow Mein or Chop Suey	7.95	4.25

CANTONESE CHOW MEIN

(Soft Noodles)

111. Beef Cantonese	8.50
112. Shrimp Cantonese	10.95
113. Chicken Cantonese	8.50
114. Vegetable Cantonese	7.50
115. B.B.Q. Pork Cantonese	7.95
116. Beef with Fried Rice Noodle	8.95
117. Singapore Rice Noodles	9.75
<i>Shrimp, B. B. Q. Pork with rice noodles</i>	

FRIED RICE

	Full	Half
118. Beef Fried Rice	5.75	3.75
119. Shrimp Fried Rice	6.75	4.75
120. Chicken Fried Rice	5.75	3.75
121. Vegetable Fried Rice	4.95	3.75
122. B.B.Q. Pork Fried Rice	5.50	3.75
123. Golden Chef Fried Rice	6.95	-

EGG FOO YOUNG

124. Egg Foo Young	5.95	3.95
<i>Chicken, beef, big pork, or vegetable</i>		
125. Golden Chef Egg Foo Young	6.95	-
126. Shrimp Egg Foo Young	6.95	4.95

Dim Sum & Special Lunch

Saturday & Sunday
11:30 am - 2:30 pm

CATERING



The Best of Chicago Voted by Channel 2 TV New

CARRY OUT MENU

OPEN 7 DAYS

Daily: 11:30 A.M. - 9:30 P.M.

Saturday: 11:30 A.M. - 10:00 P.M.

Tel: (847) 537-7100

Fax: (847) 537-1172

OWNER: WALLY & ESTER MOY

600 S. MILWAUKEE
WHEELING, ILLINOIS 60090

Cocktails, Reservations Accepted

WE CATER PARTIES

(Anniversaries, Birthdays, Holidays, Etc.)

APPETIZERS

1. Golden Chef Treasure Plate.....	9.75
<i>2 Fried Shrimp, 4 B B Q Beef Sticks, 4 B B R Ribs, 2 Egg Rolls, 2 Crab Rangoons.</i>	
2. Egg Rolls (2).....	2.50
3. Shrimp Roll (4).....	4.55
4. Fried Shrimp (6).....	4.75
5. Fried Chicken Fillet (6).....	3.85
6. B.B.Q. Beef Sticks (5).....	4.95
7. B.B.Q. Ribs (6).....	4.95
8. B.B.Q. Pork.....	3.95
9. Pot Sticker (6).....	3.95
10. Fried Won Ton (8).....	2.95
11. Fried Scallops (6).....	4.95
12. Crab Rangoons (6).....	3.95
13. Fried Fish Fillet (6).....	4.95
14. Shrimp Toast (6).....	3.95

SOUPS

15. Sizzling Chicken Rice Soup (For 2).....	4.55
16. Sizzling Shrimp Rice Soup (For 2).....	4.95
17. Chicken Noodle Soup.....	2.50
18. Chicken Rice Soup.....	2.50
19. Chicken Cream Corn Soup.....	2.95
20. Egg Drop Soup.....	1.95
21. Won Ton Soup.....	2.75
22. Vegetable Soup.....	2.35
*23. Hot and Sour Soup.....	2.95

GOLDEN CHEF SPECIALTIES

24. Chicken Green Beans.....	7.95
25. Chicken Kow.....	8.95
26. Combo Shrimp Chicken Kow.....	10.95
27. Golden Chef Crispy Chicken.....	Whole (6-7 lbs.) 16.95
<i>Crispy Chicken chopped with bones, Shrimp Chips</i>	
28. Golden Chef Crispy Duck.....	Whole (6-7lbs.) 19.95
<i>Tender Roast Duck chopped with bones, Shrimp Chips</i>	
29. Crispy Pike Fish.....	(Whole) 14.95
30. Golden Chef Tenderloin Steak Kow.....	14.95
<i>Juicy delicious tender steak and vegetables</i>	
31. Crispy Fish Fillet.....	12.95
<i>Breaded pike fish fillet with special sauce</i>	

32. Pike Fish Kow.....	12.95
<i>Pike fish fillet in cubes and vegetables</i>	
33. Stearn Pike Fish.....	14.95
<i>Whole pike, garnished and topped with fresh ginger and green onions in garlic sauce</i>	
34. Steamed Sole.....	14.95
35. Lung Fung Kow.....	Market Price
<i>Lobster Meat, Chicken chunks sauted with vegetables.</i>	
36. Shrimp with Scallop Delicacy.....	14.95
<i>Shrimp and breaded scallops sauted with garlic sauce.</i>	
37. Shrimp and Scallops Bird Nest.....	12.85
<i>Shrimp, Scallops sauted with celery, mushrooms, served over vegetables in an edible nest woven from taro strips.</i>	
38. Stuffed Tofu with Crab Shrimp.....	9.95
<i>Crab, shrimp meat minced and stuffed inside tofu, steamed & served.</i>	
39. Shredded Chicken or Shredded Beef.....	8.95
<i>Chicken sauted & shredded with vegetables, served over crispy rice noodles</i>	
40. Beef in Bird Nest or Chicken in Bird Nest.....	9.25
<i>Beef steaks, sauted with vegetables - served in an edible nest of rare wings.</i>	
41. Tofu Kow.....	8.95
42. Steamed Lobster.....	Seasonal
<i>Fresh lobster steamed and topped with ginger and green onions.</i>	
43. Lobster with Ginger.....	Seasonal
<i>Fresh lobster sauted with green onions & striped ginger.</i>	
*44. Lobster in Garlic Sauce.....	Seasonal
<i>Fresh lobster sauted with lobster garlic sauce.</i>	
45. Lobster Kow.....	Market Price
<i>Lobster meat with vegetables</i>	
46. Steamed Crab.....	Market Price
47. Crab with Ginger & Onion.....	Market Price
48. Crab in Garlic Sauce.....	Market Price
49. Steamed Oysters with Garlic and Black Bean Sauce.....	12.55
<i>Oyster in shell steamed and topped with ginger and garlic sauce.</i>	
50. Hong Sue Fish.....	11.95
<i>Breaded fish fillet</i>	
51. Hong Sue Gai (Chicken).....	8.95
<i>Battered chicken chunks, mixed with snow pea pods and vegetables.</i>	
52. Hong Sue Shrimp.....	11.45
<i>Battered shrimp deep fried in corn oil, mixed with vegetables.</i>	
53. Sweet and Sour Chicken.....	8.95
54. Sweet and Sour Shrimp.....	11.95
<i>Tender shrimp, dipped in batter, mixed with pineapple, tomatoes, pepper.</i>	
55. Chicken Almond Ding.....	8.95
<i>Chicken chunks, vegetables topped with almonds.</i>	
56. Chicken with Mushrooms.....	8.95
<i>Fresh mushrooms cooked with chunks of chicken.</i>	

57. Chicken with Pea Pods.....	9.75
*58. Curry Chicken.....	8.95
<i>Mild to hot chunks of chicken with curry sauce.</i>	
59. Beef in Oyster Sauce.....	9.75
<i>Flank Steaks cooked with Oyster sauce & onions.</i>	
60. Beef Kow.....	8.95
<i>Choice flank steaks cooked with vegetables.</i>	
61. Beef Toasts and Green Peppit.....	8.95
62. Beef Green Pepper.....	8.95
63. Sautéed Beef.....	8.95
*64. Twice Cooked Pork.....	8.95
65. Beef with Broccoli.....	8.95
66. Sweet and Sour Won Ton.....	9.50
*67. Kung Pao Shrimp.....	11.95
<i>Mild to hot Sauted with green & red peppers, mushrooms & peanuts.</i>	
*68. Kung Pao Chicken.....	8.95
*69. Kung Pao Beef.....	8.95
*70. Double Kung Pao.....	11.50
<i>Mild to Hot Chicken and Shrimp.</i>	
71. Mongolian Beef.....	9.75
<i>Sliced flank steaks sauted with green onions & carrots strips in a special sauce, served over crispy rice noodles.</i>	
72. Peking Beef.....	10.95
<i>Choice tender flank steaks, mushrooms & vegetables.</i>	
*73. Orange Beef.....	10.95
<i>Tender beef flank steaks with dried orange peel, hot pepper in a sweet hot sauce.</i>	
*74. Ma Po Spicy Tofu.....	7.95
<i>Bean curd with spicy ground pork, mushrooms and peppers.</i>	
75. Braised Prawns.....	12.95
<i>Shrimp sauted in a salty sauce.</i>	
76. Vegetarian's Delight.....	7.95
<i>Fresh sauted vegetables, stir fried in a delicate sauce.</i>	
77. Moo Shu Pork.....	8.25
<i>Shredded pork with bamboo shoots, vegetables and egg, served with mandarin pancakes and plum sauce.</i>	
78. Moo Shu Beef.....	9.25
79. Moo Shu Chicken.....	9.25
*80. Empress Chicken.....	9.25
<i>Chicken chunks with red peppers.</i>	
81. Shrimp in Garlic Sauce.....	11.95
<i>Shrimp sauted with vegetables in a spicy garlic sauce.</i>	
82. Scallops in Garlic Sauce.....	13.95
83. Chicken in Garlic Sauce.....	8.95

* Indicates Hot & Spicy

GOLDEN CHEF

Cantonese, Szechwan & Hong Kong

Lunch Menu

Carry Out & Dine In

Open 7 days

11:30 am -- 2:30 pm

Catering Dim Sim
(Highly Recommended) Sat., Sun. & Holiday

Tel: 537 - 7100

600 S. Milwaukee
Wheeling, IL 60090

LUNCHEON

11:30 am — 2:30 pm

CHOW MEIN or CHOY SUEY		FRIED RICE or EGG FOO YOUNG	
<i>(Fried Noodle) (Rice)</i>			
1. CHICKEN CHOW MEIN/RICE	4.75	6. CHICKEN FRIED RICE	3.75
2. BEEF CHOW MEIN/RICE	4.75	7. BEEF FRIED RICE	3.75
3. SHRIMP CHOW MEIN/RICE	5.75	8. SHRIMP FRIED RICE	4.75
4. VEGETABLE CHOW MEIN/RICE	4.25	9. VEGETABLE FRIED RICE	3.75
5. B.B.Q.PORK CHOW MEIN/RICE	4.75	10. B.B.Q.PORK FRIED RICE	3.75

GOLDEN CHEF SPECIAL

11. FUNG WONG CHICKEN.....	4.95
<i>Deep Fried Chicken white meat, 4 pieces B. B. Q. Pork and Broccoli</i>	
12. BEEF STICK WITH CHICKEN.....	4.95
<i>2 B. B. Q. Beef Sticks and Chunks of Battered Chicken White Meat</i>	
13. Sea Food Combo.....	5.95
<i>Shrimp Scallop, Pike Fish Filled Chunks</i>	
14. B.B.Q.PORK LO MEIN	4.95
<i>B. B. Q. Pork Strips Mixed with Pea Pod Beans Sprouts Mushroom & Soft Noodle or CHICKEN LO MEIN</i>	
15. CHICKEN KOW.....	4.95
<i>Chunks of Chicken White Meat with Pea Pod Broccoli Mushroom & Waterchestnut</i>	
16. MONGOLIAN BEEF.....	4.95
<i>Chunks of Flank Steak, Carrot Strip, Green Onion over a Bed of Rice Sticks</i>	
17. KUNG PAO STEAK CHICKEN.....	4.95
<i>(Hot to Mild) Beef, Chicken, Green & Fresh Red Pepper, Chili Pepper & Mushroom, Peanuts</i>	
18. SHRIMP LOBSTER SAUCE.....	5.95
<i>Shrimp Lobster Sauce</i>	
19. FISH GREEN BEANS & ONION.....	5.55
<i>Walleye Pike Fish Fillet & Fresh Green Bean & Onion Sprigs (No Fat Diet Dishes)</i>	
20. SHRIMP PEA POD.....	5.95
<i>Steamed & With Good Taste Served With White Rice</i>	
21. VEGETABLE KOW.....	4.95
<i>Broccoli, Pea Pod, Mushroom, Baby Corn, Fresh Red Pepper Green Pepper & Waterchestnut</i>	
22. CHICKEN DIET DELIGHT.....	4.95
<i>Steam Chunks of Chicken White Meat Pea Pod, Mushroom, Waterchestnut with Skimmed Chicken Broth</i>	

We Prepare Special Dishes For Your Diet
To Your Taste

VEGETABLES

701. Szechuan Broccoli with Garlic Sauce (Hot)	3.75
702. Sautred Snow Pea Pods	5.95
703. Hunan Mixed Vegetables	5.95
704. Vegetable Three Delights	5.95
705. Szechuan Bean Curd (Hot)	5.75
706. Bean Curd Country Style	5.75
707. Broccoli with Oyster Sauce	5.75

FRIED RICE / LO MEIN

801. B.B.Q. Pork	2.95	4.95
802. Beef	3.50	5.50
803. Chicken	2.95	4.95
804. Shrimp	3.95	5.95
805. Yanchow	4.50	6.50
806. Vegetables	2.95	4.95

CHOP SUEY / CHOW MEIN

901. B.B.Q. Pork	2.95	4.95
902. Beef	3.50	5.50
903. Chicken	2.95	4.95
904. Shrimp	3.95	5.95
905. Vegetables	2.95	4.95

EGG FOO YOUNG

B.B.Q. Pork	3.95	4.95
Beef	4.50	5.50
Chicken	3.95	4.95
Shrimp	4.95	5.95
Vegetables	3.95	4.95

We Can Alter The Spice According to Your Taste

COUPON

**FREE
EGG ROLL**
WITH A MINIMUM OF
\$8.00 PURCHASE!

CARRY-OUT and DELIVERY ONLY
You must mention this coupon when ordering.
One coupon per customer.
Not valid with any other offer.
EXPIRES JUNE 30, 1989

COUPON

**2 FREE
EGG ROLLS**
WITH A MINIMUM OF
\$15.00 PURCHASE!

CARRY-OUT and DELIVERY ONLY
You must mention this coupon when ordering.
One coupon per customer.
Not valid with any other offer.
EXPIRES JUNE 30, 1989

COUPON

20% OFF
WITH A MINIMUM ORDER
OF \$25.00 OR MORE!

CARRY-OUT and DELIVERY ONLY
You must mention this coupon when ordering.
One coupon per customer.
Not valid with any other offer.
EXPIRES JUNE 30, 1989

Delivery Charge \$1.00
(Further areas negotiable)

金 四 川

Golden Szechuan
Chinese Restaurant



Dine in & Carry Out
WE DELIVER

Delivery from: 4:00 p.m. - 10:00 p.m.

Tel: 472-7188
472-7488

HOURS:

Monday thru Thursday 11:30 AM to 10:00 PM
Friday 11:30 AM to 11:00 PM
Saturday 4:00 PM to 11:00 PM
Sunday 4:00 PM to 10:00 PM
Delivery from: 4:00 PM to 10:00 PM

1455 W. BELMONT
CHICAGO, IL 60657

APPETIZERS

101. Egg Rolls (2)	2.40
102. Pot Stickers (8)	3.95
103. Shrimp Toast (4)	3.95
104. Fried Wontou (8)	1.95
105. Fried Fautalla Shrimp (4)	4.95
106. Barbequed Beef (4)	3.95
107. Barbequed Spare ribs (4)	3.95
108. Combination Special	4.50
<i>Egg rolls, shrimp toast, b.b.q. spare ribs, stay beef, chicken strips, fautalla shrimp.</i>	
One of Each Per Order. Served for Two or More.	

SOUPS

201. Hot and Sour Soup	1.50
202. Won Ton Soup	1.50
203. Egg Drop Soup	1.25
204. Vegetarian Soup (2)	3.50
<i>Fresh season vegetable and bean curd.</i>	
205. Sizzling Rice Soup (2)	4.25
<i>Chicken, shrimp and vegetable.</i>	

CHEF'S SPECIALITIES

Orange Beef (Hot)	9.95
Delight of Three	9.95
<i>Chicken, shrimp and beef with assorted vegetable.</i>	
Orange Shrimp (Hot)	9.95
Spley Beef and Scallops	9.95
Kung Pao Chicken and Shrimp (Hot)	9.95
General Tso's Chicken (Hot)	9.95
Seafood Kuo Ba	10.95
<i>Crab meat, scallops, shrimp with fresh vegetable in special sauce.</i>	
Happy Family	10.95
<i>Shrimp, scallops, squid, crab meat and chicken with fresh vegetable in white sauce.</i>	

MU-SHU DISHES

Servad with Four Mandarin Pancakes & Holain Sauce

Mu-Shu Pork	7.25
Mu-Shu Beef	7.25
Mu-Shu Chicken	7.25
Mu-Shu Shrimp	7.50
Mu-Shu Vegetable	7.25

POULTRY

1/2 orders \$4.95

301. Kang Bao Chicken (Hot)	7.25
<i>Diced chicken, sauted with peanuts in hot rich black pepper sauce.</i>	
302. Cashew Chicken	7.25
<i>Diced chicken sauted with cashew in brown sauce.</i>	
303. Chicken with Mushrooms	7.25
<i>Sliced chicken with mushrooms and fresh vegetable.</i>	
304. Empress Chicken (Hot)	7.25
<i>Chicken pieces, dipped in egg batter and deep fried, then sauted with vegetable & sweet sauce with dash of hot oil.</i>	
305. Chicken with Snow Pea Pods	7.25
<i>Sliced chicken with snow pea pods and water chestnuts.</i>	
306. Szechuan Chicken with Garlic Sauce (Hot)	7.25
<i>Sliced chicken with bell peppers, water chestnuts, bamboo shoots and black fungus.</i>	
307. Diced Chicken with Green Peppers (Hot)	7.25
<i>Diced chicken and bell pepper etc. with special hot spicy sauce.</i>	
308. Sliced Chicken with Black Bean Sauce	7.25
<i>Sliced chicken, bell peppers and onion in black bean sauce.</i>	
309. Sweet and Sour Chicken	7.25
<i>Breaded chicken sauted with pepper, pineapple and onion in sweet and sour sauce.</i>	
310. Mandarin Chicken	7.25
<i>Deep fried breaded chicken with fresh vegetable in Mandarin sauce.</i>	
311. Golden Szechuan Crispy Duck	8.50

BEEF

1/2 orders \$5.25

401. Mongolian Beef	7.95
402. Kang Pao Beef with Peanuts (Hot)	7.95
<i>Sliced beef stir fried with peanuts in hot black pepper sauce.</i>	
403. Hunan Beef (Hot)	7.95
<i>Sliced beef with bell peppers and baby corn.</i>	
404. Szechuan Beef with Garlic Sauce (Hot)	7.95
<i>Sliced beef sauted with bamboo shoots, snow pea pods and black fungus in hot spicy garlic sauce.</i>	
405. Beef Three Delights	7.95
<i>Sliced beef sauted with bamboo shoots, snow pea pods and fresh vegetable in brown sauce.</i>	
406. Beef with Snow Pea Pods	7.95
<i>Sliced beef sauted with snow pea pods and water chestnuts.</i>	
407. Pepper Beef	7.95
<i>Sliced beef with green pepper, tamaris and onion.</i>	
408. Beef with Broccoli	7.95
409. Beef with Black Bean Sauce	7.95
<i>Sliced beef with bell peppers and onion in black bean sauce.</i>	

PORK

1/2 orders \$4.95

501. Twice Cooked Pork (Hot)	6.95
<i>Sliced pork with pepper, bamboo shoots and cabbage in hot sauce.</i>	
502. Pork with Hunan Style (Hot)	6.95
<i>Sliced Hunan pork stir fried with scallions.</i>	
503. Roasted Pork with Vegetable	6.95
<i>Roasted pork stir fried with seasoned vegetable.</i>	
504. Szechuan Pork with Garlic Sauce (Hot)	6.95
<i>Sliced pork with bamboo shoot, bell peppers, water chestnuts, etc. in hot garlic sauce.</i>	
505. Sweet and Sour Pork	6.95
<i>Marshels of pork dipped in batter and deep fried, then sauted with peppers and pineapple in sweet and sour sauce.</i>	

SEAFOOD

1/2 orders \$6.25

601. Kung Pao Shrimp (Hot)	8.95
<i>Shrimp sauted with peanuts and fresh vegetable in black hot sauce.</i>	
602. Hunan Ginger Shrimp (Hot)	9.25
<i>Shrimp stir fried with water chestnuts and onion in red hot sauce.</i>	
603. Szechuan Shrimp (Hot)	8.95
<i>Shrimp sauted with seasoned vegetable in hot garlic sauce.</i>	
604. Shrimp with Black Bean Sauce	9.25
<i>Shrimp with seasoned vegetable in black bean sauce.</i>	
605. Shrimp with Lobster Sauce	9.25
<i>Shrimp stir fried with mixed pork, scallions and egg in lobster sauce.</i>	
606. Lake Tung Ting Shrimp	9.25
<i>Shrimp with broccoli and fresh vegetable in egg with white sauce.</i>	
607. Shrimp with Snow Pea Pods	8.95
<i>Shrimp sauted with pea pods in a light sauce.</i>	
608. Sweet and Sour Shrimp	8.95
<i>Shrimp dipped in batter and deep fried, then sauted with fresh green peppers, pineapple and onion in sweet and sour sauce.</i>	
609. Kung Pao Scallops with Peanuts (Hot)	9.95
<i>Scallops stir fried with fresh vegetables in black hot sauce.</i>	
610. Lake Tung Ting Scallops	9.95
<i>Scallops sauted with broccoli and fresh vegetables in egg with white sauce.</i>	
611. Szechuan Scallops in Garlic Sauce (Hot)	9.95
<i>Scallops with fresh vegetable in hot garlic sauce.</i>	
612. Scallops with Black Bean Sauce	9.95
<i>Scallops with bell peppers and onion in black bean sauce.</i>	

叉 叉 叉 叉 叉	Swet and Sour Pork	7.95
蒜 香 猪 扒 肉	Garlic Flavored Pork Chop	8.50
蒸 菜 蒸 肉 餅	Steamed Minced Pork w/Salted Fish	8.50
四 州 水 須 肉	Szechuan Moo Shu Pork	8.50
椒 鹽 排 骨	Pork Chop with Spicy Salt	8.50
生 炒 骨	Wok Seared Spareibs in a Special B.B.Q. Sauce	7.95
京 味 都 市	Mandarin Style Swet & Sour Pork Chop	8.50
京 味 都 市	Moo Shu Pork (w. 4 pancakes)	7.95

Pork in Mandarin preparation. Shredded pork sautéed with Chinese vegetables and eggs. All wrapped in thin Mandarin pancakes with plum sauce.

炒粿粉	Branded Y F Noodle with Mushroom	7.50
肉片炒粿	Pan Fried Noodle with Pork	7.50
大粒豉汁炒粿	Branded Y F Noodle with Shrimp	8.00
干煸豉汁炒粿	Yin Yang Fried Noodle (Shrimp in bean paste & 1 chunk in bean paste)	8.00
福建炒米粉	Fukien Style Fried Rice	8.00
鹹蛋炒米粉	Fried Rice with Chicken and Salted Pan	8.25
五香炒米粉	Spiced Fried Rice with Cured Meat	8.00
楊州炒飯	Yangchow Style Fried Rice	8.00
金蒜燒肉飯	Dinner Served Fried Rice	8.25
炒米粉	Branded Rice Noodle with Fresh Mushroom and Coriary	8.00
上海雲吞	Shanghai Noodle with Pork	8.00
炸醬麵	Branded Rice Noodle with Sautéed Beef	7.50
炸醬麵	Branded Noodle in Soup w/ shredded Duck Meat	7.50
什錦炒麵	Pan Fried Rice Noodle w/ Shrimp and Tenderloin	8.00
芥蘭炒麵	Pan Fried Rice Noodle w/ Pepper Steak or Broccoli	8.00

甜酸三樣	Sweet & Sour Delight	Combination of shrimp, chicken, BBQ pork. In our own sweet & sour sauce.	\$9.80
甜酸蝦	Sweet & Sour Shrimp		\$8.80
甜酸雞	Sweet & Sour Chicken		\$8.50
甜酸肉	Sweet & Sour Pork		\$8.50

Combination Stir Fried Pasta or Pan Fried Noodles	8.95
Strong chicken, beef	
Shrimp Stir Fried Pasta or Pan Fried Noodles	8.95
Chicken Stir Fried Pasta or Pan Fried Noodles	7.95
Beef Stir Fried Pasta or Pan Fried Noodles	7.95
Shredded Pork Stir Fried Pasta or Pan Fried Noodles	7.95
BBQ Pork Stir Fried Pasta or Pan Fried Noodles	7.95
Shrimp with Pan Fried Noodles	6.95
Shrimp w/ Black Bean Garlic Sauce on Pan Fried Noodles	6.95
Fish Fillet with Pan Fried Noodles	12.95
Stir Fried Beef and Bean Sprouts	
with Wild Rice Noodles (Dry)	8.50
Singapore Rice Noodles (Hot)	6.50
BBQ pork, shrimp, bean sprouts, egg, onion and vermicelli, rice noodles.	

Seafood Combination Fried Rice	9.95
Jumbo scallop and jumbo shrimp	
Combination Fried Rice	8.25
Swamp, chicken, beef	
Shrimp Fried Rice	8.50
Chicken Fried Rice	7.50
Beef Fried Rice	7.50
BBQ Pork Fried Rice	7.50
Pork Fried Rice	7.50
Vegetable Fried Rice	6.95

Combination Chop Sussy (Shrimp, Chicken, Pork)	8.95
Shrimp	8.95
Chicken	7.95
Beef	7.95
BBQ Pork	7.95
Vegetable	7.95

Combination Egg Foo Young	8.95
Shrimp, chicken, BBQ pork	
Shrimp Egg Foo Young	8.95
Chicken Egg Foo Young	7.95
Pork Egg Foo Young	7.95
Vegetable Egg Foo Young	7.95
BBQ Pork Egg Foo Young	7.95

CHINA

北菇扒時蔬 *Sautéed Shrimps with Cishou Nuts*
 清蒸海上鮮 *Deep Fried White Fish*
 椒鹽鮮魷 *Spicy Fresh Shrimp in Deep Fry*
 脆皮豆腐魚 *Crunchy Deep Fried Fish in Black Bean Sauce*
 蒜茸炒雙片 *Sautéed Chicken Slices with Vegetable*
 蒜茸炒雙片 *Spicy Oyster Omelet*
 清蒸海上鮮 *Spicy Fresh Chicken in Black Bean Sauce*
 清蒸海上鮮 *Hot Stir Fried Fish with Chinese Broccoli*
 椒鹽帶子 *Y-Shaped Shrimp*
 清蒸海上鮮 *Hot-Shang Fish with Eggplant*
 紅燒豆腐魚 *Stew Cornish with Fish in Easy Sauce*
 紅燒豆腐魚 *Stew with Lobster Sauce*
 大良炒魷絲 *Well Seared Shrimp Slices*
 大良炒魷絲 *Small with Black Bean Sauce*
 大良炒魷絲 *Stew with XO Sauce*
 帶子豆腐魚 *Hot Stir Fried Shrimp in Black Bean Sauce*
 椒鹽炒魷絲 *Fresh Corn in Spicy Sauce*
 雙冬炒帶子 *Red Cabbage with Lobster*
 雙冬炒帶子 *Red Shortbread with Cashew Nut*
 和菜炒帶子 *Hot Tender Shrimp in Teriyaki Sauce*
 清蒸海上鮮 *Well Stew with Chinese Broccoli*
 清蒸海上鮮 *Red Cabbage with Lobster in Black Bean Sauce*
 清蒸海上鮮 *Hot Beef with Onion*
 椒鹽海上鮮 *Red Tender Shrimp with Black Pepper Sauce*
 清蒸海上鮮 *Well Cooked Casserole*
 雙冬炒帶子 *Hot Chicken Casserole*
 雙冬炒帶子 *Hot Spicy Chicken*
 雙冬炒帶子 *Hot Beef with Bamboo Shoot & Mushroom*
 雙冬炒帶子 *Hot Chicken in Plain Sauce*
 雙冬炒帶子 *Hot Chicken Style Hot Beef in Sauce*
 椒鹽海上鮮 *Chicken with Ginger & Green Onion*
 清蒸海上鮮 *Stew Chicken with Lotus Leaf*

九 白翅和菜 With Selection

A. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

B. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

C. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

D. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

E. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

F. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

G. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

H. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

I. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

J. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

K. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

L. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

M. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

N. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

O. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

P. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

Q. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

R. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

S. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

T. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

U. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

V. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

W. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

X. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.00 3. 椒鹽翅 \$4.00
 4. 椒鹽翅 \$4.00 5. 椒鹽翅 \$4.00 6. 椒鹽翅 \$4.00
 7. 椒鹽翅 \$4.00 8. 椒鹽翅 \$4.00 9. 椒鹽翅 \$4.00

Y. 椒鹽翅和菜翅大蟹一隻
 1. 椒鹽翅 \$4.00 2. 椒鹽翅 \$4.

乾龍閣



正宗粵菜
DIM SUM HOUSE

堂食及外賣
DINE IN & CARRY OUT

Tel: (312) 808-3689

Fax: (312) 808-3690

Open 7 Days a Week

9:00 a.m. - 2:00 a.m.

2164-6A S. Archer Ave.

Chicago, IL 60616

頭 類		APPETIZERS	
春卷	Fried Crispy Spring Rolls (2)	3.00	
炸蟹角	Crab Meat Rangoons (6)	5.95	
鍋貼	Pot Stickers (6)	5.95	
廣東炸蝦	Cantonese Fried Shrimp (6)	5.95	
沙律春卷	Saled Egg Roll (for 2)	3.00	
湯 類		SOUPS	
紫菜海皇豆腐羹	Sea Weed Soup with Seasoned Tofu	3.50	7.50 12.50
西湖牛肉羹	Beef Soup West Lake Style	3.50	7.50 12.50
蟹肉魚肚羹	Fish Maw Soup with Crab Meat	3.50	7.50 12.50
瑤柱竹筍羹	Soup with Conpoy & Bamboo Fith	3.50	7.50 12.50
蟹肉粟米羹	Crab Meat with Cream of Corn in Soup	3.50	7.50 12.50
海鮮酸辣湯	Hot & Sour Seafood Soup	3.50	7.50 12.50
雞紅粟米羹	Clod Chicken with Cream of Corn in Soup	3.50	7.50 12.50
雲吞湯	Woon Ten Soup	3.50	7.50 12.50
蛋花湯	Egg Drop Soup	3.50	7.50 12.50
煲仔類		CASSEROLES	
狗仔鴨煲	Duck Meat Casserole	8.90	
魚香茄子炆炆煲	Greaper Flirt w/Egg Plant in Yu Shung Sauce	8.90	
八珍豆腐煲	Tofu with Assorted Seafood & Meat	8.90	
沙爹粉麵中蝦煲	Vermicelli w/Shrimp in Satay Sauce	8.90	
咸魚雞粒豆腐煲	Broiled To Fu Casserole w/Chicken & Sun-Dried Salted Fish	7.95	
清湯牛筋炆煲	Beef Brisket & Tendon in Casserole	7.90	
薑蔥生炆炆煲	Wok Seared Atlantic Oyster w/Ginger & Scallion	11.90	
蒜茸茄汁雞煲	Chicken & Taro in Coconut Sauce	8.80	
錦江海鮮豆腐煲	Seafood & Tofu in Casserole, Kim Kong Style	9.90	
咕嚕雞煲	Chicken Casserole	8.90	
海鮮類		SEAFOOD DISHES	
生猛大龍蝦	Live Lobster	Market Price	
凍水海上鮮	Fresh Daily Market Catch	Market Price	
清蒸游水蟹	Fresh Dungeness Crab	Market Price	
當香龍蝦球	Ball of Sole Sealed w/Vegetable		
十島明蝦球	Chinese Ham, Ginger and Chive, Market Price		
雀巢三鮮	Deep Fried Prawns w/Cantonese Broccoli in Our Chef's Special Dressing	12.90	
脆皮蝦仁	Sautéed Fresh Shrimp, Scallops & Squid in a Crispy Taro Root	12.90	
豉汁蒸生蠔	Shrimp with Coney Cashew Nuts & Chilly	11.00	
翡翠炒蜆片	Fresh Oyster in Herb Shell with Black Bean and Garlic Sauce	10.90	
川椒蝦	Deep Fried Oysters	10.90	
椒鹽蝦	Sautéed Conch Slices with Tender Fresh Vegetables	10.90	
白灼蝦	Spicy Steamed Shrimp	11.90	
乾燒明蝦	Pan-Fried Shrimp in Shells with Szechuan Spicy Sauce	11.90	
脆皮蝦球	Ballied Fresh Shrimp in Shells, Served with a Special Dipping Sauce	11.90	
蒜茸炒蜆片	Dry Brailed Shrimp	11.90	
蒜茸炒蜆片	Shrimp and Scallops with Crispy Walnut	12.90	
蒜茸炒蜆片	Shrimp in Lobster Sauce	10.90	
蒜茸炒蜆片	Masked Tare Steamed with Fresh Scallops	28.90	
蒜茸炒蜆片	Fresh Scallops in Yu Shung Sauce	11.90	
蒜茸炒蜆片	Fisherman's Spley Clam Soup	9.90	
蒜茸炒蜆片	Fresh Clam in Shells w/Black Bean Sauce	9.90	
蒜茸炒蜆片	Wok Seared Shrimp Patties	9.90	
蒜茸炒蜆片	Garden Delight with Baby Oysters	8.90	
蒜茸炒蜆片	Sautéed Shrimp, Scallops & Cuttlefish with Fresh Vegetables	9.90	
蒜茸炒蜆片	Steamed Bean Curd with Fresh Scallops in Black Bean Sauce	9.90	
蒜茸炒蜆片	Stir-Fried Cuttle Fish with Tender Fresh Vegetables	9.90	
蒜茸炒蜆片	Deep Fried Fresh Cuttle Fish w/Spley Sauce	9.90	
蒜茸炒蜆片	Stir-Fried Fish Fillet with Chinese Broccoli	9.90	
蒜茸炒蜆片	Deep Fried Whole Fish	9.90	
蒜茸炒蜆片	Fresh Conch Slices with Julienned Green Onion & Soy Sauce	9.90	
蒜茸炒蜆片	Sautéed Shrimp with Fresh Peaspod	11.90	
蒜茸炒蜆片	Walnut Shrimp	12.90	
蒜茸炒蜆片	Princess Prawns (Kung Pao Shrimp)	11.90	
蒜茸炒蜆片	Princess (Kung Pao) Delight (Hot)	10.90	
蒜茸炒蜆片	Shrimp, Chicken, and Beef	9.95	
蒜茸炒蜆片	Shrimp w. Black Bean Garlic Sauce	9.95	
蒜茸炒蜆片	Shrimp, green onion, onion, hot bean in black bean sauce	11.95	
蒜茸炒蜆片	Spicy Salt and Pepper Scallops	11.95	
蒜茸炒蜆片	Shrimp with Pea Pods & Waterchestnuts	9.95	
蒜茸炒蜆片	Shrimp with Broccoli	9.95	
蒜茸炒蜆片	Shrimp with Cashew Nuts	11.90	
雞鴨類		POULTRY DISHES	
本樓魚雞	Fish Sauce Chicken	8.90	
薑蔥游水雞	Steamed Chicken w/Ginger & Spring Onion Sauce	8.90	
荷葉雞仔湯	Steamed Chicken in Lotus Leaf	8.90	
燒翅片奇龍蝦	Chicken & Shrimp Steamed with Crispy Walnut & Celery	11.90	
笑臉上湯雞	Whole Steamed Chicken on a Bed of Bok Choy Nuts	10.90	
當雞雞成牛	Stew Poo Chicken or Beef	8.90	
潮式油水鴨	Chiu Chow Duck	8.90	
樟皮雞	Drings Chicken	9.90	
左公雞	General Tso's Chicken	9.90	
源子雞	Empress Chicken	9.95	
芝麻雞	Sesame Chicken	9.90	
樟枝雞	Lemon Chicken (Hong Kong Style)	9.95	
木須雞	Moo Shu Chicken (w. 4 pancakes)	8.75	
宮保雞	Princess Chicken (Kung Pao Chicken)	9.90	
咖喱雞	Curry Chicken (Hot)	8.75	
湖南雞	Hunan Chicken	8.90	
蒙古雞	Mongolian Chicken	8.90	
椒鹽雞	Peppercorn Chicken	8.90	
芥蘭雞	Chicken Broccoli	8.90	
什菜雞	Chicken with Mixed Mushrooms	8.90	
臘菜雞	Chicken with Cashew Nuts	8.90	
豉汁雞	Chicken w. Black Bean Garlic Sauce (Hong Kong Style)	8.90	
紅燒雞	Hong Shu Chicken	8.90	
素菜類		VEGETARIAN DISHES	
紅燒豆腐	Braised Tofu with Shiitake Mushroom	8.90	
豉汁豆腐	Pan Fried Tofu in Premium Soy Sauce	7.90	
當香豆腐	Braised Black Mushroom & Bok Choy with Oyster Sauce	8.90	
清炒時菜	Stir Fried Fresh Seasonal Vegetables	8.25	
上海金銀蛋浸湯	Fresh Tender Poo Poo Green with Preserved & Fresh Egg	9.90	
咸魚炒芥蘭	Stir-Fried Chinese Broccoli, Flavored with Salted Fish	8.90	
椒竹腐乳西洋菜	Watersides in Bean Curd Sauce	8.90	
懷肉菜四季豆	Stir-Fried Steing Bean with Minced Pork, Flavored with Preserved Olive	7.90	
椒竹腐乳西洋菜	On Chay with Bean Curd Sauce	8.90	
咸魚雞粒蔬菜花	Stir-Fried Tender Scallion Tips w/Chicken	8.90	
麻婆豆腐	Mapo Tofu	7.95	
北平皮蛋豆腐	Tender Green with Thousand Year Egg	8.90	
香煎豆腐豆腐	Wok Seared Bean Curd	6.90	
牛肉類		BEEF DISHES	
涼瓜牛肉	Sliced Beef with Bitter Melon & Black Bean Sauce	8.90	
咖喱牛肉	Curried Beef Brisket in Hot Pot	8.90	
椒鹽黑椒牛柳	Beef Tenderloin with Black Pepper Sauce on Sizzling Hot Plate	8.90	
燒豆腐牛肉	Beef with Oyster Sauce	8.90	
中式牛柳	Beef Tenderloin with Chinese Sauce	8.90	
和風牛柳	Short Rib in Teriyaki Sauce	8.90	
燒菜牛柳粒	Beef Tenderloin Cubes with Cashew Nuts	8.90	
燒油草粒粒粒	Beef Tenderloin with Straw Mushroom in Oyster Sauce	9.95	
陳皮牛肉	Orange Beef	9.90	
蒙古牛	Mongolian Beef (Hot or Hot Hot)	9.90	
雙冬牛	Double Winter Special	9.95	
芝麻牛	Beef with Shiitake Mushrooms and Walnut (Szechuan Style)	9.90	
芝麻牛	Sesame Beef	9.90	
青椒牛肉	Beef Tenderloin with Green Pepper in Black Bean and Garlic Sauce	9.90	
木須牛	Moo Shu Beef (w. 4 pancakes)	8.75	
宮保牛	Princess Beef (Kung Pao Beef)	8.75	
咖喱牛	Curry Beef with Onion	8.75	
湖南牛	Hunan Beef	8.75	
芥蘭牛	Beef with Broccoli	8.75	
蒜茸牛柳	Beef with Tomato and Green Pepper	8.75	

LOCATED IN THE
CHERRY VALE MALL
ROCKFORD, ILLINOIS

PLENTY OF PARKING
FACILITIES FOR YOUR
CONVENIENCE

PRICES SUBJECT TO
CHANGE WITHOUT NOTICE

**THANK YOU FOR
YOUR PATRONAGE.**

HAPPY WOK

*Chinese Fast Food
Specialists*

**Cherry Vale
Mall**

**PHONE
332-4546**

Hours	
Sunday	11:00 am — 5:00 pm
Monday	10:00 am — 9:00 pm
Tuesday	10:00 am — 9:00 pm
Wednesday	10:00 am — 9:00 pm
Thursday	10:00 am — 9:00 pm
Friday	10:00 am — 9:00 pm
Saturday	10:00 am — 5:30 pm

LUNCH PLATE

(No Limited Time)

SERVED WITH FRIED RICE AND FORTUNE COOKIE

#1 Sweet & Sour Pork	3.35
#2 Sweet & Sour Chicken	3.35
#3 Pepper Steak	3.35
#4 Almond Chicken	3.35
#5 Moo Goo Gai Pan (Chicken with Mushroom)	3.35
#6 Beef with Mushroom	3.35
#7 Chicken Chow Mein	3.35
#8 Chicken Chop Suey	3.35
#9 Beef Chow Mein	3.35
#10 Beef Chop Suey	3.35
#11 Hot Spicy Beef	3.35
#12 Shrimp with Mixed Vegetables	3.65
#13 Garlic Chicken	3.35
#14 Cashew Chicken	3.35

DINNER MENU [VALID ANYTIME]

GOES WITH FORTUNE COOKIE, STEAMED RICE

APPETIZERS

Egg Roll	.95
Fried Wonton (4)	.95
Fried Shrimp (5)	2.50
Crab Rangoon (4)	1.60
Chicken Wings (4)	.95
Fried Crab Sticks (4)	1.45

SOUP

Egg Drop	.95
Won Ton	1.05
Hot & Sour	1.15

ALL ABOVE ITEMS CAN BE SPICY ADD 15¢

EGG FOO YOUNG

Vegetable	4.75
Pork	4.95
Chicken	4.95
Beef	4.95
Shrimp	5.95

HOUSE SPECIAL

Hunan Beef	4.95
Sweet & Sour Combination	4.95
Happy Family	4.95
Hot Spicy Diced Chicken	4.95
Hunan Happy Family (Hot & Spicy)	4.95
Empress Chicken (Hot & Spicy)	4.95
Empress Shrimp (Hot & Spicy)	5.45
Hot Spicy Shrimp Peking Style	5.45
Mixed Vegetables Human Style	3.95

CHICKEN

Sweet & Sour Chicken	4.35
Moo Goo Gai Pan	4.35
Almond Chicken	4.35
Cashew Chicken	4.35
Garlic Chicken	4.25
Curry Chicken	4.35
Chicken with Snowpea	4.35
Chicken With Chinese Vegetables	4.35

BEEF

Beef and Broccoli	4.35
Pepper Steak	4.35
Beef and Mushroom	4.35
Beef and Snowpea	4.35
Hot Spicy Beef	4.35
Beef With Chinese Vegetables	4.35

PORK

Sweet & Sour Pork	4.35
Hot Spicy Pork	4.35

ALL ABOVE ITEMS CAN BE SPICY ADD 15¢

SHRIMP

Sweet & Sour Shrimp	5.45
Shrimp with Lobster Sauce	5.45
Shrimp with Mixed Vegetables	5.45
Curry Shrimp	5.45
Shrimp with Snowpea	5.45
Cashew Shrimp	5.45

FRIED RICE

Vegetable Fried Rice	2.95
Chicken Fried Rice	2.95
Beef Fried Rice	2.95
Pork Fried Rice	2.95
Ham Fried Rice	2.95
Shrimp Fried Rice	3.15
Combination Fried Rice	3.15

CHOP SUEY [WITH RICE]
CHOW MEIN [WITH NOODLES]

Vegetable	3.95
Chicken	3.95
Beef	3.95
Pork	3.95
Shrimp	5.45
Combination	4.95

DRINKS -- COOKIES

Coffee & Tea (Refill Free)	.55
Pensi Products	Small .75 Large .85
Fortune Cookie	.10
Chopsticks	.25
Extra Sauce	.05
Noodles	.50
Extra Ingredients	.50

ALL ABOVE ITEMS CAN BE SPICY ADD 15¢

炒飯類 Fried Rice	
201. 鹹魚雞粒炒飯	Curry Chicken.....3.50
202. 蝦仁炒飯	Prawn Fried Rice.....3.95
203. 揚州炒飯	Young Chow Fried Rice.....4.25
204. 蛋肉炒飯	Singapore Fried Rice.....4.25
205. 生炒牛肉飯	Beef Fried Rice.....3.95
206. 雞粒炒飯	Chicken Fried Rice.....3.50
207. 肉片炒飯	Pork Fried Rice.....3.50
208. 火腿蛋炒飯	Egg & Ham Fried Rice.....3.50
209. 滑蛋炒飯	Vegetables Chop Suey Fried Rice.....3.50
210. 叉燒炒飯	B.B.Q Pork Fried Rice.....3.50

精美小菜 Specialties	
301. 南乳生菜	Lettuce w. Fu Yu.....3.50
302. 燒豆腐	Chinese Vegetable w/Oyster Sauce.....3.95
303. 清炒芥蘭	Sautéed Chinese Broccoli.....4.95
304. 菜遠牛肉	Beef w/ Chinese Vegetable.....5.95
305. 椒鹽蝦	Salt Baked Shrimp in Shell.....5.95
306. 椒鹽魷	Curry Squid.....5.95
307. 椒鹽鮮魷	Salt Baked Squid.....5.95

湯類 Soup	
401. 蛋花湯	Shrimp Dumpling.....1.20/1.80
402. 酸辣湯	Hot & Sour Soup.....1.95/3.50
403. 西蘭花片湯	Water Cress with Fish.....5.95
404. 西蘭花肉片湯	Water Cress with Pork.....5.50
405. 雞茸粟米羹	Velvet Chicken Corn Soup.....5.95
406. 海鮮湯	Mixed Seafood Soup.....6.95
407. 老火例湯	Soup Daily.....6.75

熱糖水 “Tong Shui” (Hot)	
501. 蓮子銀蛋糖	Lotos Seeds with Egg.....2.50
502. 芋頭銀蛋糖	Agar with Egg Tong Shui.....2.50
503. 紅豆銀蛋糖	Ziziphus & Egg Tong Shui.....2.25
504. 紅豆沙湯圓	Red Bean Paste filled Rice Ball.....2.25
505. 香滑芝麻糊	Black Sesame Paste.....1.25
506. 椰汁西米露	Taploca Pearl w/Coconut Milk.....1.50
507. 杏仁西米露	Taploca Pearl w/Almond Milk.....1.50
508. 香芋西米露	Taploca Pearl with Taro Milk.....1.95

凍飲 Fruit Milk Shake	
601. 芒果冰沙	Manga Milk Shake.....2.50
602. 木瓜冰沙	Papaya Shake.....2.50
603. 蜜瓜冰沙	Honey Dew Milk Shake.....2.50
604. 士多啤梨冰沙	Strawberry Shake.....2.50
605. 西瓜冰沙	Watermelon Shake.....2.50
606. 香蕉冰沙	Banana Shake.....2.50
607. 奇異果冰沙	Kiwi Shake.....2.50
608. 香瓜冰沙	Melon Shake.....2.50
609. 紅豆冰	Ice with Red Bean.....1.50
610. 冰咖啡	Ice Coffee.....1.40
611. 冰奶茶	Ice Tea.....1.40
612. 冰珍珠奶茶	Ice Milk Tea with Pearl.....2.50

熱飲 Hot Drinks	
701. 珍珠奶茶	Milk Tea w/Sago (Hot/Cold).....2.50
702. 椰香珍珠奶茶	Coconut Milk Tea.....2.50
703. 杏仁珍珠奶茶	Almond Milk Tea.....2.50
704. 港式奶茶	Hong Kong Style Milk Tea.....1.90 1.75
705. 咖啡	Coffee.....0.70 1.20
706. 奶茶	Milk Tea.....0.70 1.20
707. 可樂	O-altine.....0.70 1.20
708. 巧克力	Hoticks.....0.70 1.20
709. 朱古力	Chocolate.....0.70 1.20

香麗茶餐廳 HONG LI Bakery & Cafe

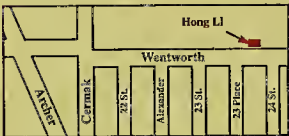


Tel: (312) 225-5678

Mon - Sun: 7am to 9pm

咖	美	結	喜	出	粥
啡	味	婚	慶	爐	粉
茶	點	禮	蛋	麵	麵
座	心	餅	糕	包	飯

2339-A & Wentworth Ave.
Chicago, IL 60616



We Deliver: 11am to 2pm

送餐時間: 11am to 2pm
(Delivery charge \$1.50)

點心、腸粉類 Dim Sum • Fun Roll			炒粉麵類 (米粉、河粉)		
001. 蝦餃	Shrimp Dumpling	1.60	060. 干炒牛河	Beef & Rice Noodle	4.25
002. 燒賣	Pork Dumpling	1.60	061. 肉片炒麵	Pork & Noodle	3.95
003. 魚餃	Fish Dumpling	1.60	062. 魚片炒麵	Fish & Noodle	4.50
004. 粉卷	Combo Dumpling	1.60	063. 滑雞炒麵	Chicken & Noodle	3.95
005. 小籠包	Small Bun	1.60	064. 豉油炆炒麵	Fried Noodle with Soy Sauce	2.95
006. 鍋貼	Pot Sticker	1.60	065. 夏門炒米粉	Har-Moon Rice Noodle	3.95
007. 豉汁排骨	Spareribs w/ Black Bean Sauce	1.50	066. 夏門炒米粉	Singapore Rice Noodle	3.95
008. 糯米飯糰	Sweet Rice w/ Chicken	1.50	067. 榨菜肉絲炒麵	Pork w/ Preserved Vegetable	3.95
009. 鮮蝦腸粉	Shrimp Fun Roll	1.50	068. 叉燒炒麵	Noodle with B.B.Q. Pork	3.95
010. 牛肉腸粉	Beef Fun Roll	1.50	069. 豉菜肉絲炒麵	Pork w/ Preserved Cabbage	3.95
011. 蝦米腸粉	Gourmet Fun Roll	1.50	070. 炒銀絲麵	Fried Noodle	4.50
012. 排骨腸粉	Spareribs on Fun Roll	2.20			
013. 牛腩腸粉	Beef Stew on Fun Roll	2.20			
014. 滑腸	Funn Roll	1.20			
015. 奶皇卷	Steamed Cake w/ Custard	1.20			
016. 咸肉粽	Sweet Rice w/ Sausage & Pork	1.70			
頭抬 Appetizers			各式飯類 Dishes on Rice		
017. 雞串	Chicken on a Stick (4)	3.95	(大餐加3元) (Large orders \$3 Extra)		
018. 牛串	Beef on a Stick (4)	3.95	奉送例湯 (All Plates with Daily Soup)		
019. 炸雞翼	Fried Chicken Wing	1.95			
生滾靚粥類 Congee					
020. 皮豆瘦肉粥	Lean Pork with Preserved Duck's Eggs	1.95 2.95	090. 免治牛肉飯	Minced Beef on Rice	3.50
021. 生滾牛肉粥	Sliced Beef Congee	1.95 2.95	091. 五香牛肉飯	Beef Tripe on Rice	3.50
022. 免治牛肉粥	Minced Beef Congee	1.95 2.95	092. 蕃茄牛肉飯	Beef with Tomato	3.50
023. 生滾肉片粥	Pork Congee	1.75 2.50	093. 豉椒牛肉飯	Beef with Green Pepper	3.50
024. 生滾魚片粥	Fish Congee	2.25 3.50	094. 豆腐牛肉飯	Beef with Tofu	3.50
025. 生滾滑雞粥	Chicken Congee	1.95 2.95	095. 時菜牛肉飯	Beef with Vegetable	3.50
026. 韭菜花生粥	Dried Fish w/ Peanut	1.50 2.50	096. 涼瓜牛肉飯	Beef with Bitter Melon	3.75
027. 椰菜肉絲粥	Pork with Preserved Vegetable	1.95 2.95	097. 酸菜牛肉飯	Beef with Pickled Cabbage	3.50
028. 皮豆粥	Preserved Duck's Eggs	1.75 2.50	098. 沙爹牛肉飯	Beef in Satay Sauce	3.50
029. 榨菜牛肉粥	Beef with Preserved Vegetable	1.95 2.95	099. 榨菜牛肉飯	Beef with Preserved Vegetable	3.50
030. 海鮮粥	Mixed Seafood Congee	2.50 3.95	100. 滑蛋牛肉飯	Beef Steamed with Egg	3.50
031. 明火白粥	Congee	1.00 1.85	101. 咖喱牛肉飯	Beef with Curry Sauce	3.50
湯粉麵類 (米粉、河粉)			102. 紅柳骨拼飯	Beef w/ Bone Sprout & Onion	3.50
Noodle in Soup			103. 黑椒牛仔骨飯	Short Rib in Black Pepper Sauce	3.95
040. 浮雲吞	Wonton Soup	2.95	104. 椒鹽牛仔骨飯	Short Rib, Five Spicy Style	3.95
041. 吞春麵	Wonton Noodle Soup	3.50	105. 豉汁排骨飯	Spare Rib w/ Black Bean Sauce	3.50
042. 浮水餃	Dumpling Soup	2.95	106. 榨菜肉絲飯	Pork w/ Preserved Vegetable	3.50
043. 水餃麵	Dumpling Noodle Soup	3.50	107. 時菜肉片飯	Pork with Vegetable	3.50
044. 牛腩麵	Beef Tripe Noodle Soup	3.50	108. 豆腐肉絲飯	Pork with Tofu	3.50
045. 牛肉麵	Beef Noodle Soup	3.50	109. 洋葱豬扒飯	Pork Chop w/ Onion on Rice	3.50
046. 肉片湯麵	Pork Noodle Soup	3.50	110. 蔥油雞飯	Chicken w/ Green Onion Sauce	3.50
047. 叉燒湯麵	B.B.Q. Pork Noodle Soup	3.50	111. 白切雞飯	Chicken, Steamed	3.50
048. 榨菜肉絲麵	Pork w/ Preserved Vegetable	3.50	112. 豉油雞飯	Chicken with Soy Sauce	3.50
049. 北菇滑雞麵	Noodle with Chicken	3.50	113. 宮保雞飯	Chicken, Kung Pao Style	3.50
050. 鮮蝦湯麵	Noodle with Shrimp	3.95	114. 時菜雞柳飯	Chicken with Vegetable	3.50
051. 魚片湯麵	Noodle with Fish	3.95	115. 咖喱雞飯	Curry Chicken	3.50
052. 火腿通粉	Meatloaf with Ham	2.95	116. 西芹雞柳飯	Chicken w/ Celery	3.50
053. 免湯牛丸麵	Noodle with Beef Balls	3.50	117. 涼瓜雞柳飯	Chicken w/ Bitter Melon	3.75
054. 免湯魚蛋麵	Noodle with Fish Balls	3.50	118. 黑椒雞柳飯	Chicken in Black Pepper Sauce	3.50
			119. 蔥蔥雞柳飯	Chicken w/ Ginger & Green Onion	3.50
			120. 酸菜雞柳飯	Chicken w. Pickled Cabbage	3.50
			121. 西蘭花雞柳飯	Chicken w. Broccoli	3.50
			122. 椒鹽雞柳飯	Chicken Wing, Five Spicy Style	3.50
			123. 時菜魚片飯	Fish Fillet w. Vegetable	3.95
			124. 椒鹽魚片飯	Fish Fillet, Five Spicy Style	3.95
			125. 蔥爆魚片飯	Fish Fillet w/ Ginger & Green Onion	3.95
			126. 豉汁魚片飯	Fish Fillet in Black Bean Sauce	3.95
			127. 咖喱魚片飯	Fish Fillet in Curry Sauce	3.95
			128. 滑蛋蝦仁飯	Shrimp, Stir Fried w. Egg	3.95
			129. 椒鹽鮮魷飯	Squid, Five Spicy Style	3.95
			130. 咖喱鮮魷飯	Squid w. Curry Sauce	3.95
			131. 時菜鮮魷飯	Squid w. Vegetable	3.95
			132. 酸菜魚片飯	Fish w. Pickled Cabbage	3.95

[illegible]

518	*KUNG PAO TWO DELIGHT.....	7.95
	Fresh shrimp and diced chicken sautéed with waterchestnut, bamboo shoots, green peppers, and peapones in a spicy brown sauce.	
520	*SCALLOP IN GARLIC SAUCE.....	9.50
	Scallops sautéed with green peppers, waterchestnut, bamboo shoots, wood ears, and ginger in a spicy garlic sauce.	
521	CHOW SAN CHEEIN (Triple Crown).....	7.95
	Shrimp, beef, and chicken sautéed with Chinese cabbage, bamboo shoots, waterchestnut, and mushrooms in a special brown sauce.	
522	SWEET AND SOUR FISH (Pike Fillet).....	9.95
523	*HUNAN FISH WITH BEAN SAUCE.....	9.95
	Deep fried pike fillet sautéed with pork, ginger, green onions and garlic in a spicy bean sauce.	
525	SHRIMP LO MEIN (Soft Noodles).....	6.95
	FRIED RICE	
601	VEGETABLE.....	2.95 3.95
602	CHICKEN, PORK, BEEF, SHRIMP OR COMBINATION.....	3.10 4.35
	VEGETABLES	
701	VEGETABLE CHOP/SUEY (Chow Mein/Hot Ental).....	3.75 4.50
703	BROCCOLI IN OYSTER SAUCE.....	4.50 5.50
704	VEGETARIAN DELIGHT.....	4.50 5.50
	Chinese cabbage, broccoli, carrot, bamboo shoots, waterchestnut and mushrooms sautéed in a white wine sauce.	
705	*SZECHWAN STIR FRIED STRING BEANS.....	5.95
	String beans stir fried with pork and dried shrimp in a special spicy sauce.	
	*HOT & SPICY	

經濟實惠

HIGH QUALITY
REASONABLE PRICE!!


湖南快餐
HUMAN EXPRESS

**Szechwan, Peking &
Mandarin Cuisine**
Delivery & Carry-out

OPEN 4:00 P.M.-11:00 P.M.
CLOSED WEDNESDAY

3470 N. Clark, Chicago, IL 60657
2 blocks south of Wrigley Field

AMERICAN EXPRESS **929-7928** **AMERICAN EXPRESS**

經濟實惠

HIGH QUALITY!
REASONABLE PRICE!!

NO PERSONAL CHECKS PLEASE

About Hunan Express

"Hunan Express: Don't stay home without it"
Inside Lincoln Park Newspaper

* Our chef has over 12 years of experience in Chinese cooking. She started in January of 1976 and has cooked in various states in the U.S.A. Since she owns the place, you know the food will be consistently good.

* We offer the highest standard of Chinese food at a reasonable price.

* We strive for customer convenience; therefore, we offer two sizes (quart and pint) on most entrees.

* We prepare all our entrees from the finest fresh ingredients.

* With our delivery service, you can enjoy our authentic Chinese food in the comfort of your own home. Delivery charge:
\$1.00 - between Montrose & Fullerton (4400 N & 2400 N) and Lake Shore Drive & Damen (2000 W)

COUPON

FREE EGG ROLL with each entree
(minimum five entrees)
OR
FREE POP with each entree
(minimum one entree)

Please mention coupon when ordering

APPETIZERS

001	EGG ROLL (1)	\$ 1.00
002	FRIED WON TON (6)	1.00
005	BEEF STRINGS (4)	2.95
006	POT STICKERS (8)	3.95
007	CHINESE FRIED SHRIMP (4 jumbo shrimp)	2.95
008	RIBS WITH CHINESE BARBEQUE SAUCE (4)	3.95
009	ASSORTED APPETIZER (1 Egg Roll, 2 Fried Won Ton, 1 Crab Stick, 2 Beef String, 1 Fried Shrimp)	3.95
010	BARBEQUE PORK	3.95
011	CRAB STICK (4)	1.95

SOUPS

101	*HOT AND SOUR SOUP	1.50
102	WON TON SOUP	1.50

POULTRY

201	CHICKEN CHOP SUEY (Chow Mein 60% Extra)	3.95 4.95
203	SWEET AND SOUR CHICKEN	4.95 6.25
205	ALMOND CHICKEN Diced chicken sauteed with diced vegetables and almonds in a light wine sauce.	4.95 5.95
206	*SZECHWAN CHICKEN WITH PEANUTS Diced chicken sauteed with green pepper, waterchestnut, bamboo shoots, peanuts, and hot peppers in a spicy sauce.	4.95 5.95
207	*SZECHWAN CHICKEN WITH GARLIC SAUCE Sliced chicken sauteed with bamboo shoots, water chestnuts, and wood ears in a spicy garlic sauce.	4.95 5.95
209	*ORANGE CHICKEN Chunks of lightly breaded chicken, deep fried, sauteed with orange peels, ginger, garlic and green onions in a sweet hot sauce over broccoli.	7.50
210	CHICKEN WITH VEGETABLES Sliced chicken sauteed with Chinese vegetables in a light wine sauce.	4.95 5.95
212	*SZECHWAN EMPRESS CHICKEN Battered chicken deep fried and sauteed with broccoli and waterchestnut in a spicy sweet and sour sauce.	4.95 6.25
213	*HUNAN DICED CHICKEN Diced chicken sauteed with green peppers and diced vegetables in a spicy brown sauce.	4.95 5.95

*HOT & SPICY

214	CHICKEN WITH BROCCOLI Sliced chicken sauteed with broccoli in a light wine sauce.	5.50 6.50
215	CHICKEN WITH PEA PODS Sliced chicken sauteed with pea pods and waterchestnut in a light wine sauce.	5.50 6.50
216	MANDARIN STYLE CASHEW CHICKEN Diced chicken with crispy cashew nuts and diced vegetables in a tasty hoisin sauce.	6.50
217	MOO GOO GAI PAN Sliced chicken sauteed with mushrooms and Chinese vegetables in a white wine sauce.	5.50 6.50
219	*CURRY CHICKEN Sliced chicken sauteed with onions and green peppers in a spicy curry sauce.	4.95 5.95
220	CHICKEN LO MEIN (Soft Noodles)	5.50

PORK

302	PORK CHOP SUEY (Chow Mein 60% Extra)	3.95 5.50
303	SWEET AND SOUR PORK	4.95 5.95
304	*SHREDDED PORK IN GARLIC SAUCE Shredded pork sauteed with bamboo shoots, wood ears, and carrots in a spicy garlic sauce.	4.95 5.95
305	MOO SHU PORK Shredded pork stir fried with cabbage, wood ears, bamboo shoots, green onions, and eggs served with 4 Chinese pancakes and plum sauce.	6.50
306	*TWICE COOKED PORK Sliced pork stir fried with cabbage, bamboo shoots, and green peppers in a spicy bean sauce.	6.50
307	*MA POU TOU FU Fresh bean curd and ground pork sauteed in a spicy brown sauce with a touch of hot oil.	5.95
308	PORK LO MEIN (Soft noodles)	5.50

BEEF

402	BEEF CHOP SUEY (Chow Mein 60% Extra)	3.95 4.95
404	PEPPER STEAK Sliced beef sauteed with green peppers, onions and garlic in black bean sauce.	4.95 6.50
405	*SZECHWAN BEEF WITH PEANUTS Sliced beef sauteed with bamboo shoots, waterchestnut, green peppers, and peanuts in a spicy sauce.	4.95 6.50
406	*SZECHWAN BEEF IN GARLIC SAUCE Sliced beef, bamboo shoots, waterchestnut, green peppers, and wood ears sauteed in a spicy garlic sauce.	4.95 6.50
407	MONGOLIAN BEEF Sliced beef sauteed with green onions in a tasty brown sauce over crispy bean threads.	5.50 6.95

*HOT & SPICY

* C12. Imperial Chicken	7.95
<small>Hot Fried chicken with vegetables in hot sauce.</small>	
C13. Moo Shu Chicken	7.95
<small>Served with 4 Mandarin pancakes.</small>	
* C14. Curry Chicken	7.95
C15. Chicken with Garlic Sauce	7.95
VEGETABLES & BEAN CURD	
V 1. Sautéed Snow Pea Pods	6.95
V 2. Buddhist Delight	6.95
<small>Mixed sautéed vegetables.</small>	
V 3. Chinese Cabbage with Black Mushrooms	7.55
V 4. Two Winter Flavors	7.55
<small>Bamboo shoots and Chinese mushrooms.</small>	
V 5. Fresh Broccoli with Oyster Sauce	6.95
* V 6. Hot and Sour Vegetables	6.55
* V 7. Egg Plant Szechuan Style	7.25
<small>Fried eggplant in garlic sauce with ground pork.</small>	
V 8. Mushrooms and Bean Curd	6.95
* V 9. Bean Curd in Home Cooking Style	7.25
<small>Hot Fried bean curd, lightly fried, then sautéed with mushrooms, ham and shrimp in spicy tomato sauce.</small>	
V10. Shrimp with Bean Curd	6.95
* V11. Ma-Po's Bean Curd	6.95
<small>Bean curd with spicy minced meat.</small>	
V12. Green Bean Sautéed with Grounded Garlic Sauce	7.25

CHOP SUEY or CHOW MEIN	
<small>(Served with Steamed Rice)</small>	<small>(Served with Choppy Noodles)</small>
Bar-B-Q Pork Chop Suey or Chow Mein	6.95
Chicken Chop Suey or Chow Mein	6.95
Beef Chop Suey or Chow Mein	6.95
Shrimp Chop Suey or Chow Mein	7.55
Vegetable Chop Suey or Chow Mein	6.25
Hunan Style Chop Suey or Chow Mein	7.95

LO MEIN	
<small>(Served with Soft Noodles)</small>	
Bar-B-Q Pork Lo Mein	6.95
Chicken Lo Mein	6.95
Beef Lo Mein	6.95
Shrimp Lo Mein	7.55
Vegetable Lo Mein	6.25
Hunan Style Lo Mein	7.95
<small>Shrimp, pork, beef, chicken and vegetables.</small>	
Horse Noodle, Taiwan Style	7.55
Hunan Double Pan-Fried Noodles	7.95
Hunan Noodle Soup	7.95
<small>Noodle soup topped with assorted meat and vegetables.</small>	

★ Spicy and Hot

All Carry Outs include a small steamed rice, except Chow Mein which comes with crispy noodles. Each serving container is one quart.

EGG FOO YOUNG		
<small>(Served Steamed Rice)</small>		
Bar-B-Q Pork Egg Foo Young	6.25	
Chicken Egg Foo Young	6.25	
Beef Egg Foo Young	6.55	
Shrimp Egg Foo Young	6.95	
Vegetable Egg Foo Young	5.95	
Hunan Style Egg Foo Young	7.25	
<small>Shrimp, pork, beef, chicken and vegetable.</small>		
FRIED RICE		
	Large	Small
Bar-B-Q Pork Fried Rice	5.95	3.95
Chicken Fried Rice	5.95	3.95
Beef Fried Rice	5.95	3.95
Shrimp Fried Rice	6.55	4.55
Vegetable Fried Rice	5.75	3.75
Hunan Style Fried Rice	6.95	4.95
<small>Shrimp, pork, beef and chicken.</small>		
<small>Additional Rice: 75¢</small>		
<small>Additional Crispy Noodles: 75¢</small>		

FAMILY STYLE DINNERS	
DINNER FOR TWO	\$24.95
<small>Hunan Deluxe Flaming Plate, *Hot and Sour Soup, Beef with Bean Sauce, Almond Chicken, B-B-Q Pork Fried Rice</small>	
DINNER FOR THREE	\$37.95
<small>Hunan Deluxe Flaming Plate, *Hot and Sour Soup, Beef with Pea Pods, *Chicken Pepperoni, Moo Shu Pork, B-B-Q Pork Fried Rice</small>	
DINNER FOR FOUR	\$49.95
<small>Hunan Deluxe Flaming Plate, *Hot and Sour Soup, Moo Shu Pork, Beef with Oyster Sauce, Chicken Szechuan, Shrimp with Cashew Nuts, B-B-Q Pork Fried Rice</small>	
DINNER FOR FIVE	\$62.95
<small>Hunan Deluxe Flaming Plate, *Hot and Sour Soup, Moo Shu Pork, Beef with Oyster Sauce, Chicken Szechuan, Shrimp with Cashew Nuts, Buddhist Delight, B-B-Q Pork Fried Rice</small>	
DINNER FOR SIX	\$74.95
<small>Hunan Deluxe Flaming Plate, *Hot And Sour Soup, Moo Shu Pork, Beef with Oyster Sauce, Chicken Szechuan, Scallops Saute, Buddhist Delight, Sweet and Sour Shrimp, B-B-Q Pork Fried Rice</small>	

Also available for 8, 10, or 12 persons

★ Spicy and Hot

湘 合 園
Hunan Inn
Restaurant

GOURMET CHINESE DINING
SPECIALIZING IN MANDARIN, SZECHUAN
AND HUNAN CUISINE

DINE IN • CARRY OUT
BANQUETS • COCKTAILS

All You Can Eat!

LUNCH BUFFET

MONDAY - FRIDAY

11:00 A.M. - 2:00 P.M.

SUNDAY BRUNCH

12:00 noon - 3:00 P.M.

We don't use MSG

Tel: (708) 357-6240

Open 7 Days A Week

Hours:

Monday - Thursday	11:00 a.m. - 9:00 p.m.
Friday - Saturday	11:00 a.m. - 10:30 p.m.
Sunday	Noon - 9:00 p.m.

8 W. Gartner, Suite 116, Naperville, IL 60540
Washington at Gartner, Naperville Plaza
All PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

APPETIZERS	
A 1. Egg Rolls (2)	2.50
A 2. Fried Dumplings (6) (Pot Stickers)	4.25
Mandarin dumplings. Inverted bottom pleated covering filled with special sauce.	
A 3. Crab Rangoon (6)	4.25
A 4. Bar-B-Q Ribs (4)	4.55
A 5. Pop-Pop Beef (4)	4.25
Marinated choice top sirloin beef on skewer.	
A 6. Shrimp Toast (4)	3.95
Shrimp meat on soft shell water chestnuts, special oil tossed then deep fried.	
A 7. Butterfly Shrimp (4)	4.25
Jumbo shrimp sautéed in Hunan's special butter, fried to golden brown.	
A 8. Fried Won Ton (8)	2.95
A 9. Lemon with Crispy Chicken	3.95
A10. Bar-B-Q Pork	3.95
A11. Hunan Deluxe Flaming Plate (For 2)	9.95
A combination of egg roll, fried won ton, butterfly shrimp, B-B-Q pork, pop-pop beef, lemon with shrimp chicken.	
(4.50) FOR EACH ADDITIONAL PORTION	

SOUPS	
* SP1. Hot and Sour Soup	1.50
SP2. Egg Drop Soup	1.25
SP3. Won Ton Soup	1.50
SP4. Vegetables with Bean Curd Soup (For 2)	4.25
SP5. Mustard Green with Pork Soup (For 2)	4.25
SP6. Sliced Chicken with Mushrooms Soup (For 2)	4.25
SP7. Three Delicacies with Sizzling Rice Soup (For 2)	5.25
SP8. House Special Soup (For 2)	5.95
Crab meat with pork, egg, vegetables, bamboo shoots and mushrooms.	

CHEF'S RECOMMENDATION	
Sautéed Pike Fish Fillet	11.95
Fresh pike, fillet and marinated in egg white, then stir fried with baby corn, Chinese mushrooms, green peppers, onion in the Chef's special sauce.	
Cashew Scallops	11.95
Fresh scallops sautéed with cashew nuts, pea pods, broccoli and carrots in Chef's special sauce.	
Shrimp Sauté	11.95
Jumbo shrimp sautéed with baby corn, onion, green peppers, mushrooms in our Chef's special sauce.	
Beef and Crab Meat Treat	10.95
Beef and crab meat, vegetables in special sauce.	
Beef and Scallops Plate	10.95
Beef and scallops, vegetables in brown sauce.	
Sizzling Beef and Shrimp Curry's Style	10.95
Tender and shrimp with golden noodles in rich brown sauce.	
* Orange Beef	10.25
Tender sliced beef light fried in our chef's special sauce with dried orange peel.	
Sesame Beef	10.25
Tender sliced beef light fried then tossed sesame in our chef's special sauce.	
* Tung-Ann Chicken	9.95
Sliced chicken sautéed with garlic, shredded green onion in spicy sauce.	
* General Tso's Chicken	9.95
Chunks of chicken light fried with red peppers, garlic and ginger in our chef's special sauce.	
Deep Fried Tung-Pao Chicken (Half)	8.95
Chef's special half portion of deep fried chicken with skin and bone.	

Combination Seafood in a Bird's Nest	12.95
Sautéed mixed seafood and vegetables carefully served on a shelled gelatin nest.	
* Orange Triple Delicacy	11.95
Jumbo shrimp, tender sliced beef and chicken light fried in our chef's special sauce with dried orange peel.	
Treasures of the Sea	11.95
Tender sea scallops and shrimp sautéed with broccoli, baby corn, mushrooms in the chef's favorite house sauce.	
Crab Meat with Chinese Cabbage	8.95
Fresh squid sautéed with vegetables.	
Fresh Squid Sautéed with Vegetables	9.95
* Whole Fish with Hot Spicy Sauce	Market
Whole pike fish broiled with ground pork in a spicy black bean sauce.	

SEAFOOD	
SF 1. Mixed Seafood Plate	11.95
* SF 2. Shrimp Szechuan Style	9.25
Shrimp with hot red pepper stir fried over light beef with roasted peanuts.	
SF 3. Shrimp with Broccoli	9.25
SF 4. Shrimp with Pea Pods	9.25
SF 5. Shrimp with Cashew Nuts	9.55
SF 6. Shrimp with Sizzling Rice	9.55
SF 7. Scallops Sauté	10.55
* SF 8. Scallops in Garlic Sauce	10.55
SF 9. Sweet and Sour Shrimp	8.95
SF10. Mao Shu Shrimp	8.95
Served with 1 Mandarin pancake.	
SF11. Shrimp Almond Ding	9.25
SF12. Shrimp with Lobster Sauce	8.95
Shrimp stir fried with pork and bamboo shoots, water chestnuts in a special black egg sauce.	
SF13. Tung-Ying Shrimp	9.25
Jumbo shrimp stir fried with vegetables in white egg sauce.	
* SF14. Hunan Shrimp	9.25
Shrimp in garlic sauce with green peppers, mushrooms and water chestnuts.	
SF15. Ma-Ling Lobster	Market
Crabbed lobster in shell sautéed with green pepper, onion in our special sauce.	
SF16. Shrimp with Seasonal Vegetables	9.25
SF17. Steamed Fish	Market
One whole steamed fish with mushrooms, ginger and green onion.	
SF18. House Special Fish (Saltwater Bury)	Market
Whole pike fish deep fried with meat and sour sauce.	

BEEF & LAMB	
B 1. Beef Almond Ding	7.95
B 2. Mongolian Beef	7.95
Tender sliced beef sautéed with bamboo shoots and green onion.	
* B 3. Hunan Beef	8.25
Hot sliced beef stir fried with Hunan special hot sauce.	
B 4. Willow Beef	7.95
Tender sliced beef stir fried with vegetables in Chinese B-B-Q sauce.	
B 5. Pepper Beef	7.95
* B 6. Beef Szechuan Style	8.25
Hot sliced beef, stir fried with peanuts in hot pepper sauce.	
B 7. Beef with Broccoli	7.95
* Spicy and Hot	

B 8. Beef with Pea Pods	7.95
B 9. Beef with Oyster Sauce	7.95
B10. Beef with Bean Sauce	7.95
Shredded beef sautéed with shredded vegetables in house sauce.	
B11. Moo Shu Beef	7.95
Served with 2 Mandarin pancakes.	
* B12. Lamb, Hunan Style	9.95
B13. Lamb Stir Fried with Ginger & Onions	9.95

PORK	
P 1. Moo Shu Pork	7.95
Served with 2 Mandarin pancakes.	
* P 2. Pork Szechuan	7.95
Cooked sliced pork with vegetables in hot sauce.	
P 3. B-B-Q Pork with Vegetables	7.95
P 4. Mongolian Pork	7.95
Sliced pork sautéed with bamboo shoots and green onion.	
P 5. Pork Two Winter Flavors	7.95
Sliced pork stir fried with Chinese mushrooms, bamboo shoots, water chestnuts and pea pods.	
P 6. Sweet and Sour Pork	7.25
* P 7. Pork with Hot Sauce	7.95
Shredded pork with vegetables in hot special sauce.	
P 8. Pork with Bean Sauce	7.95
Shredded pork with vegetables in bean sauce.	

DUCK	
D 1. Crispy Duck	Half 9.55
Duck baked duck with duck sauce.	
D 2. Duck Hunan Style	9.55
Cooked sliced duck with vegetables in brown sauce.	
D 3. Almond Duck	8.95
Fried ground duck meat in sweet and sour sauce with almonds.	
D 4. Peking Duck	Whale 26.95
A very special delicious treat for restaurant evening. An entire fresh baked plump duck is used to prepare the following three courses for your enjoyment of this sumptuous meal. The first is the golden crisp skin laced with hoisin sauce and rolled in a Chinese wrap with radish sprouts; then delicious hot baked duck soup follows; the main course for dinner consists of pan fried juicy duck meat with mixed vegetables.	

CHICKEN	
* C 1. Chicken Szechuan	7.95
Hot. Diced chicken and peanuts in red pepper sauce.	
C 2. Cashew Nuts Chicken	8.25
Diced chicken sautéed with fresh cashew nuts and dried bamboo shoots, water chestnuts.	
* C 3. Chicken Pepperade	7.95
Hot. Diced chicken with green pepper and onion in red pepper sauce.	
C 4. Chicken with Broccoli	7.95
C 5. Sweet and Sour Chicken	7.25
C 6. Mao Gu Gai Fien	7.95
Sliced chicken with vegetables in white sauce.	
C 7. Chicken with Pea Pods	7.95
C 8. Sliced Chicken with Sizzling Rice	7.95
C 9. Chicken Almonds	7.95
Diced chicken sautéed with almonds, bamboo shoots and water chestnuts.	
C10. Chicken with Bean Sauce	7.95
C11. Sliced Chicken with Oyster Sauce	7.95
Sliced chicken with vegetables in oyster sauce.	



THANK YOU
CALL AGAIN



9421 HIGGINS ROAD
ROSEMONT, ILL.
Carry Out Tel. (312) 698-2835
OPEN 11 A.M. TO 1 A.M.

APPETIZERS		
PU PU PLATE (per person).....	4.75	
1 egg roll, roast pork, 2 rumaki, 2 Bar-B-Q ribs, 4 fried won ton, 2 fried shrimp		
EGG ROLL (each).....	1.00	
BAR-B-Q PORK.....	2.95	
BAR-B-Q RIBS (4).....	3.35	
CHICKEN GOLDEN FINGERS.....	2.85	
TERIYAKI BEEF.....	3.55	
RUMAKI.....	2.85	
FRIED WON TON.....	1.90	
CRAB RANGOON.....	2.85	
FRIED SCALLOPS.....	2.85	
FRIED SHRIMP.....	3.35	
FRIED OYSTERS.....	3.50	
BAR-B-Q CHICKEN WINGS.....	2.50	
SHRIMP COCKTAIL.....	3.85	

SOUPS		
WON TON SOUP.....	1.50	
CHICKEN NOODLE.....	1.25	
YET MEIN SOUP.....	3.45	
Noodles w/roast pork, ham, chicken, shrimp, egg, green onions		
BAR-B-Q PORK NOODLE.....	1.25	
EGG FLOWER SOUP.....	1.25	

FAMOUS CANTONESE CUISINE		
1. KIM WAH CHICKEN.....	4.95	
2. MOO GOO CHICKEN.....	4.65	
3. ALMOND CHICKEN.....	4.65	
4. CHICKEN W/PEA PODS.....	4.75	
5. CHICKEN W/OYSTER SAUCE..	4.65	
6. WOO DUCK.....	5.60	
7. PRESSED OUCK.....	4.85	
8. STEAK KEW.....	7.25	
9. BEEF KEW.....	5.20	
10. MUSHROOM BEEF.....	4.80	
11. BEEF W/OYSTER SAUCE.....	4.80	
12. PEPPER STEAK.....	4.65	
13. BEEF W/PEA POOS.....	5.10	
14. PORK WITH MUSHROOMS....	4.75	
15. PORK W/OYSTER SAUCE.....	4.75	
16. PEPPER PORK.....	4.65	
17. ROAST PORK W/PEA POOS...	4.95	
18. HONG KONG STEAK.....	10.50	
19. KIM WAH PLATTER.....	6.65	
20. LOBSTER AND SHRIMP KEW...	6.95	
21. BUTTERFLY SHRIMP.....	5.65	
22. SHRIMP W/OYSTER SAUCE...	5.25	
23. SHRIMP W/PEA PODS.....	5.45	
24. CHOW HAR KEW.....	5.25	
25. PEPPER SHRIMP.....	5.10	
26. LOBSTER CANTONESE STYLE..	9.75	
27. SHRIMP W/LOBSTER SAUCE...	5.25	
28. LOBSTER KEW.....	10.50	
29. HUNG SHIU HAR.....	5.25	
30. HUNG SHIU CHICKEN.....	4.75	
31. HUNG SHIU PORK.....	4.75	
32. HUNG SHIU BEEF.....	4.95	
33. HUNG SHIU WON TON.....	5.15	

CHOP SUEY AND CHOW MEIN			
Chop Suey		Chow Mein	
Qt.	Pt.	Qt.	Pt.
34. SHRIMP.....	4.25	2.65	4.45
35. BEEF.....	4.15	2.60	4.35
36. ROAST PORK.....	3.95	2.50	4.10
37. CHICKEN.....	3.75	2.40	3.95
38. PORK.....	3.60	2.30	3.85
39. BEEF SUBGUM.....	4.25	2.65	4.45
40. SHRIMP SUBGUM.....	4.50	2.75	4.75
41. PORK SUBGUM.....	3.75	2.40	3.95
42. CHICKEN SUBGUM.....	4.15	2.60	4.35
43. ROAST PORK SUBGUM.....	4.15	2.60	4.35

CANTONESE STYLE CHOW MEIN (Soft, Pan-Fried Noodles)		LO MEIN	
44. SHRIMP CHOW MEIN.....	4.95	49. SHRIMP LO MEIN.....	4.95
45. BEEF CHOW MEIN.....	4.75	50. BEEF LO MEIN.....	4.75
46. ROAST PORK CHOW MEIN....	4.55	51. ROAST PORK LO MEIN....	4.55
47. CHICKEN CHOW MEIN.....	4.45	52. HAM LO MEIN.....	4.55
48. PORK CHOW MEIN.....	4.35	53. CHICKEN LO MEIN.....	4.45
		54. PORK LO MEIN.....	4.35

CURRY DISHES		SWEET AND SOUR	
55. CURRY SHRIMP.....	5.25	59. SWEET & SOUR SHRIMP.	5.25
56. CURRY BEEF.....	4.65	60. SWEET & SOUR BEEF...	4.55
57. CURRY CHICKEN.....	4.45	61. SWEET & SOUR CHICKEN	4.45
58. CURRY PORK.....	4.45	62. SWEET & SOUR PORK...	4.45

EGG FOO YOUNG		
	4 Patties	2 Patties
63. CRAB EGG FOO YOUNG.....	4.95	3.00
64. SHRIMP EGG FOO YOUNG.....	4.25	2.65
65. BEEF EGG FOO YOUNG.....	3.60	2.30
66. HAM EGG FOO YOUNG.....	3.60	2.30
67. ROAST PORK EGG FOO YOUNG.....	3.60	2.30
68. CHICKEN EGG FOO YOUNG.....	3.60	2.30
69. VEGETARIAN EGG FOO YOUNG.....	3.25	2.10

FRIED RICE		
	Qt.	Pt.
70. OCEAN FRIED RICE.....	4.95	3.00
71. CRAB FRIED RICE.....	4.75	2.80
72. SHRIMP FRIED RICE.....	4.25	2.65
73. BEEF FRIED RICE.....	3.75	2.40
74. HAM FRIED RICE.....	3.60	2.30
75. ROAST PORK FRIED RICE.....	3.60	2.30
76. CHICKEN FRIED RICE.....	3.60	2.30





Cocktails

MARTINI	1.25
MANHATTAN	1.25
BARCARDI	1.35
BARBADOS COCKTAIL	1.35
DAIQUIRI	1.35
GIMLET	1.35
WHISKEY SOUR	1.35
OLD FASHIONED	1.35
TOM COLLINS	1.35
HONOLULU COCKTAIL	1.95



Strong

Pirates, Buccaneers & Beachcombers never bandy with their drinking. For Them We Offer

MAI TAI 2.35
Drink of the Islands. A smooth concoction of Rum & Pineapple

PLANTER'S PUNCH 2.25
A tropical tradition, Fresh Fruit & Fine Jamaica Rum

SINGAPORE SLING 2.25
Gin, Lime, Slow Gin, & Liqueurs make this outstanding

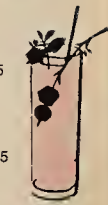
BAHIA 2.35
Rum in a Perfect with Coconut & Pineapple. A real romper

ZOMBIE 2.45
A famous, happy mixture that is always a favorite

NAVY GROG 2.45
A great drink. Tropical Fruits & dark Rum in a man's size goblet

FOG CUTTER 2.45
Mixture of Rums, Fruit Juices & Liqueurs

SCORPION 2.45
Honolulu's favorite libation. Light Rums & Brandy



At The Beginning

Appetizers

PU PU PLATE	4.75
Egg Roll, Roast Pork, Rumaki, Bar-B-Q Ribs, Fried Won Ton, Fried Shrimp	
EGG ROLL	1.00
BARBECUED PORK	2.95
BARBECUED RIBS	3.35
RUMAKI	2.85
FRIED WON TON	1.00
GOLD FINGERS	2.85
FRIED CRAB RANGOON	2.85
FRIED SCALLOPS	2.85
FRIED SHRIMP CANTONESE	3.35
FRIED OYSTERS	3.50
SHRIMP COCKTAIL	3.85
TERIYAKI BEEF	3.55



Soups

WON TON SOUP	1.50
BARBECUED PORK NOODLE SOUP	1.25
CHICKEN NOODLE SOUP	1.25
EGG DROP SOUP	1.25
YET-CA MEIN SOUP	3.45
Noodles with Roast Pork, Ham, Chicken, Shrimp, Egg, & Green Onions	



Famous Cantonese Cuisine

1. KIM WAH CHICKEN	4.95
Breast of Chicken fried golden brown, served with Shrimp, Ham & Chinese Vegetables	
2. MOO GOO CHICKEN	4.65
Sliced Chicken Breast cooked to perfection with Black Mushrooms & Chinese Vegetables	
3. ALMOND CHICKEN	4.65
Diced Chicken Meat, Mushrooms & Chinese Vegetables topped with Toasted Almonds	
4. CHICKEN AND PEA PODS	4.75
Chicken sauteed with Pea Pods & crunchy Water Chestnuts	
5. CHICKEN WITH OYSTER SAUCE	4.65
A Sauce derived from Oysters enhance the flavor of this tasty selection of Chicken on a bed of Bean Sprouts	
6. WOO DUCK	5.60
Pressed boneless Duckling fried golden brown with Chestnut Flour, topped with a special Sauce, Ham, Shrimp & Mushrooms	
7. PRESSED DUCK	4.85
Pressed boneless Long Island Duckling fried golden brown with Chestnut Flour served with our special Brown Gravy & topped with Crushed Almonds	
8. STEAK KEW	7.25
Sirloin cut in squares, marinated with our Exotic Sauce, pan broiled to perfection, then tossed in a blend of Vegetables	
9. HONG KONG STEAK	10.50
Boiled T-Bone Steak on a bed of Chinese Vegetables	



10. BEEF IMPERIAL	5.20
Tender Slices of Beef Filet sauteed with Chinese Vegetables & Black Mushrooms	
11. MUSHROOM BEEF	4.80
Sliced Tender Beef sauteed with Mushrooms	
12. BEEF WITH OYSTER SAUCE	4.80
Tender slices of Beef blended in Oyster Sauce & served on a bed of crispy Bean Sprouts	
13. PEPPER STEAK	4.65
Sliced Tender Beef with Onions, sweet Bell Peppers & Tomatoes seasoned with Garlic & Black Bean Sauce	
14. BEEF AND PEA PODS	5.10
A crunchy blend of Pea Pods & Water Chestnuts with slices of Tender Beef	
15. PORK WITH MUSHROOMS	4.75
Lean Pork slices sauteed with Mushrooms	
16. PORK WITH OYSTER SAUCE	4.75
Tempting & delicious, this blend of Pork & Bean Sprouts is palate-pleasing	
17. PEPPER PORK	4.65
Same as Pepper Steak with a replacement of Pork	
18. ROAST PORK AND PEA PODS	4.95
Slices of Roast Pork blended with Pea Pods & crunchy Water Chestnuts	
19. PORK AND PEA PODS	4.95
Same as above with Pork	

Fresh From The Lakes, Rivers & Oceans

20. KIM WAH PLATTER	6.65
An assortment of Lobster, Oysters, Crab Meat, Scallops & Fish Meat sauteed in Oyster Sauce	
21. LOBSTER & SHRIMP KEW	6.95
Chunks of Lobster Meat & Jumbo Shrimp fried golden brown, on a bed of sauteed Ham, Roast Pork & Chinese Vegetables	
22. BUTTERFLY SHRIMP	5.65
Gulf Coast Jumbo Shrimp individually inserted with Bacon, fried golden brown & sauteed with Sweet & Sour Sauce	
23. SHRIMP WITH OYSTER SAUCE	5.25
Jumbo Shrimp sauteed in Oyster Sauce on a bed of crispy Bean Sprouts	
24. SHRIMP & PEA PODS	5.45
Jumbo Shrimps blended with Pea Pods & Chinese Vegetables	
25. CHOW HAR KEW	5.25
Fresh Jumbo Shrimp sauteed with Mushrooms, Crispy Water Chestnuts, & other Chinese Vegetables	
26. PEPPER SHRIMP	5.10
Jumbo Shrimps with Onions, sweet Bell Peppers & Tomatoes seasoned with Garlic & Black Bean Sauce	



27. SHRIMP WITH LOBSTER SAUCE	5.25
Jumbo Shrimp sauteed with Minced Pork, Black Bean, Garlic, & Egg Sauce	
28. LOBSTER CANTONESE STYLE	9.75
Lobster Tail sauteed with Minced Pork, Black Bean, Garlic, & Egg Sauce	
29. LOBSTER KEW	10.50
Lobster Tail sauteed with a blend of Chinese Vegetables	

HUNG SHIU DELIGHT

30. HUNG SHIU TOFU	5.95
Deep fried Bean Curd with Shrimp, Chicken, Roast Pork, Ham, Vegetables, & Oyster Sauce	
31. HUNG SHIU HAR	5.25
Fried golden brown Jumbo Shrimp, sauteed with a blend of Chinese Vegetables	
32. HUNG SHIU CHICKEN	4.75
Breast of Chicken tossed with a blend of Chinese Vegetables	
33. HUNG SHIU PORK	4.75
Tender, lean slices of Pork fried to a golden brown, sauteed with a blend of Chinese Vegetables	
34. HUNG SHIU BEEF	4.95
Tender selection of Beef fried to a golden brown, sauteed with Chinese Vegetables	
35. HUNG SHIU WON TON	5.15
A blend of tender, finely cooked choices of Chicken, Roast Pork, Ham, Shrimp & Chinese Vegetables topped with Fried Won Ton	

CHOP SUEY & CHOW MEIN

	Chop Suey	Chow Mein
SHRIMP	4.25	4.45
BEEF	4.15	4.35
ROAST PORK	3.95	4.10
CHICKEN	3.75	3.95
PORK	3.65	3.85
SHRIMP SUBGUM	4.50	4.75
BEEF SUBGUM	4.25	4.45
ROAST PORK SUBGUM	4.15	4.35
CHICKEN SUBGUM	4.15	4.35
PORK SUBGUM	3.75	3.95

CANTONESE STYLE CHOW MEIN
(Soft, Pan-Fried Noodles)

SHRIMP CHOW MEIN	4.95
BEEF CHOW MEIN	4.75
ROAST PORK CHOW MEIN	4.55
CHICKEN CHOW MEIN	4.45
PORK CHOW MEIN	4.35

LOW MEIN

SHRIMP LO MEIN	4.95
BEEF LO MEIN	4.75
ROAST PORK LO MEIN	4.55
HAM LO MEIN	4.55
CHICKEN LO MEIN	4.45
PORK LO MEIN	4.35



CURRY DISHES

CURRY SHRIMP	5.25
CURRY BEEF	4.65
CURRY CHICKEN	4.55
CURRY PORK	4.50

SWEET & SOUR

SWEET & SOUR SHRIMP	5.25
SWEET & SOUR BEEF	4.55
SWEET & SOUR PORK	4.45
SWEET & SOUR CHICKEN	4.45

EGG FOO YOUNG

CRAB EGG FOO YOUNG	4.95
SHRIMP EGG FOO YOUNG	4.25
BEEF EGG FOO YOUNG	3.60
HAM EGG FOO YOUNG	3.60
ROAST PORK EGG FOO YOUNG	3.60
CHICKEN EGG FOO YOUNG	3.60
VEGETABLE EGG FOO YOUNG	3.25
MUSHROOM EGG FOO YOUNG	3.85

FRIED RICE

OCEAN FRIED RICE	4.95
CRAB FRIED RICE	4.75
SHRIMP FRIED RICE	4.25
BEEF FRIED RICE	3.75
HAM FRIED RICE	3.60
MUSHROOM FRIED RICE	3.95
SUB GUM FRIED RICE	3.95
CHICKEN FRIED RICE	3.60
ROAST PORK FRIED RICE	3.60



Family Dinner Specialties



DINNER FOR TWO 15.95
Soup of the Day Egg Rolls
BAR-B-Q Ribs Fried Shrimp

Moo Goo Chicken
Sweet & Sour Pork
Roast Pork Fried Rice
Tea & Almond Cookies

DINNER FOR THREE 22.95
Soup of the Day Egg Rolls
BAR-B-Q Ribs Fried Shrimp

Pepper Steak
Almond Chicken
Sweet & Sour Shrimp
Roast Pork Fried Rice
Tea & Almond Cookies



DINNER FOR FOUR 31.95

Soup of the Day Egg Rolls
BAR-B-Q Ribs Fried Shrimp

Chow Har Kew
Mushroom Beef
Pressed Duck
Butterfly Shrimp
Roast Pork Fried Rice
Tea & Almond Cookies

DINNER FOR SIX 46.95

Soup of the Day Egg Rolls
BAR-B-Q Ribs Fried Shrimp
Fried Won Ton Rumaki

Steak Kew
Pressed Duck
Chow Har Kew
Sweet & Sour Pork
Almond Chicken
Roast Pork Fried Rice
Tea & Almond Cookies

American Dishes

SALADS

MIXED GREENS 1.00
LETTUCE & TOMATOES 1.00
CHEF'S SALAD BOWL 2.95
Consists of Ham, Chicken, Tomato, Lettuce,
Olives, Pickles, Green Onions & Boiled Eggs

STEAKS & CHOPS

STRIP SIRLOIN 9.50
T-BONE 9.50
FILET MIGNON 9.50
HALF OF A FRIED CHICKEN 4.15
CHOPPED SIRLOIN STEAK 4.15

BEVERAGES

Fruit Juices75
Milk75
Soft Drinks50
Coffee50
Iced Tea or Pot of Hot Tea45

SEA FOODS

SEAFOOD PLATTER 6.25
DEEP FRIED CRAB MEAT 5.75
FRIED OYSTERS 5.25
FRIED JUMBO SHRIMP 5.75
DEEP FRIED SCALLOPS 5.25
FILET OF SOLE 4.75
BROILED LOBSTER TAIL 9.75


SANDWICHES

STEAK SANDWICH 4.25
HAM AND EGG 2.50
FILET OF SOLE 2.50
BAR-B-Q PORK 2.50
BACON, LETTUCE & TOMATO 2.50
CHICKEN 2.50
HAMBURGER 1.75
CHEESEBURGER 1.95

DESSERTS

Ice Cream75
Chilled Lychees 1.75
Chilled Loongans 1.75
Pineapple Chunks 1.00



 Creative Muzas®
Chicago 36-214

SZECHUAN 蘭 MANDARIN
**Little
Lan's®**
544 Chestnut • Winnetka
847 446-9988

Hot Appetizers

Pot Stickers 4.95
Mandarin pan fried dumplings
Egg Rolls (2) 3.50
Fried Wan Ton (6) 3.50
Steamed Dumplings (6) 4.95
Sesame Shrimp Toast (4) 4.95
Hot Hors d'Oeuvres (for 2) 8.25
for two persons, Pot Stickers, Sesame Shrimp Toast,
Fried Wan Ton, Egg Rolls
Hot Hors d'Oeuvres (for 4) 12.95
for four persons, Pot Stickers, Sesame Shrimp Toast,
Fried Wan Ton, Egg Rolls

Soups

Hot Sour Soup (1) per person 2.00
Sizzling Rice Soup (2) 7.95
Three Delicacies Soup (2) 6.95
Wan Ton Soup (2) 3.50
Egg Drop Soup (2) per person 3.00

Carry Out & Delivery



No MSG

Turn Over For Complete Menu

VISA

MasterCard

Amex

**2 Free
Egg Rolls**

with any order over \$30⁰⁰

CARRY OUT ONLY

Not valid with any other offer. One coupon per customer, per visit. Expires 5-31-98

**2 Free
Egg Rolls**

with any order over \$30⁰⁰

CARRY OUT ONLY

Not valid with any other offer. One coupon per customer, per visit. Expires 5-31-98



Moo Shu

Moo Shu Pork 8.95
Pork and egg sautéed with tender juicy crunchy vegetables and served with house steamed pancakes, scallions and special Mandarin sauce
Moo Shu Beef 9.95
Moo Shu Chicken 8.95
Moo Shu Vegetables 8.95

Beef

Lan's Manchurian Beef 10.95
Beef with ginger and garlic
Mongolian Beef 10.95
Beef with scallions
Beef with Broccoli 8.95
Beef with Black Mushrooms, Bamboo Shoots & Pea Pods 10.95
Beef with Deluxe Vegetable 8.95
Szechuan Beef 9.95
Shredded beef with crunchy vegetables in spicy, tangy Szechuan sauce and crispy rice noodles
Garlic Beef 10.95
Beef with garlic in spicy sauce and crispy rice noodles
Orange Peel Beef 10.95

THE TIGER
Check out all the other
delicious appetizers
and the more

ADAPTED FROM THE LITTLE LANS RESTAURANT, CHICAGO, ILL. 60611. ALL RIGHTS RESERVED. © 1998 LITTLE LANS RESTAURANT. ALL RIGHTS RESERVED.

FOR INFO: WWW.LITTLELANS.COM
RESTAURANT: 847-446-9988. DELIVERY: 847-446-9989. FAX: 847-446-9990.

847 446-9988
344 Chestnut • Winnetka



Ask For Our Lunch
Box Special

Pork

Lan's Hot Spiced Pork	8.95
shredded pork with fresh crunchy long green beans in spicy Szechuan sauce	
Twice Cooked Pork	8.95
shredded pork with crunchy vegetables in spicy Szechuan sauce	
Sweet & Sour Pork	7.95
Pork with Mixed Vegetable	7.95
shredded pork with fresh crunchy vegetables	

Poultry

Chicken with Vegetables & Cashew Nuts	8.95
Chicken with Vegetables & Almonds ...	
14 Kung Bao Chicken	8.95
the most famous chicken dish from Szechuan - diced chicken with peanuts and vegetables in hot spicy sauce	
Chicken with Black Mushrooms, Bamboo Shoots, Pea Pods	8.95
Peking Chicken	
diced chicken with vegetables in sweet Hoisin sauce	
14 Garlic Chicken with Vegetables in a Hot Sauce ..	8.95
Chicken with Mixed Vegetables	7.95
Sweet & Sour Chicken	7.95
Crispy Duckling	9.95
a half duck marinated, steamed and deep fried in a secret handed down from Genghis Khan	

Vegetables

Vegetables Deluxe	7.95
mixed vegetables	
Mushrooms, Bamboo Shoot & Pea Pods	7.95
Broccoli in Oyster Sauce	7.95
Black Mushrooms & Bamboo Shoots ...	7.95
14 Eggplant with Garlic Sauce ...	8.95
eggplant cooked in a hot garlic sauce with a bit of sweet and sour touch	
Me-Pou Hot Bean Curd	7.95
Family Bean Curd	8.95

Prices
subject to
change
without
notice.

Any special
changes or
extras are
subject to
minimum
\$1⁰⁰
charge.

Carryout

Hours

Monday

4-10pm

Tue-Sat

Noon-10pm

Sunday

3-9pm

Egg Fu Young

Beef Egg Fu Young	7.95
Pork Egg Fu Young	6.95
Chicken Egg Fu Young	6.95
Shrimp Egg Fu Young	9.95

Seafood

14 Lan's Garlic Shrimp	12.95
fried shrimp with hot spicy garlic sauce	
14 Kung Po Shrimp	13.95
sauteed shrimp with crunchy vegetables in a hot spicy sauce	
Shrimp with Lobster Sauce	12.95
Shrimp with Mixed Vegetables	11.95
Shrimp with Black Mushrooms, Bamboo Shoots & Pea Pods	13.95
Sweet & Sour Shrimp	11.95
Lucky Shrimp Family	12.95
shrimp, beef, pork, chicken with vegetables in flavored sauce	
14 Scallop with Vegetables	11.95
sauteed scallop with mixed vegetables in hot spicy flavored sauce	
Scallop Sauteed with Black Mushrooms, Bamboo Shoots & Cucumber	12.95
14 Kung Po Scallop	13.95
fried scallop with vegetables in hot spicy sauce	
Scallop with Broccoli	13.95
14 Kung Po Sliced Fish	11.95
sliced fish with crunchy vegetables in hot spicy sauce	
Sweet & Sour Fish	9.95
sliced fish with vegetables cooked Mandarin sweet & sour sauce	

Rice

Chicken Fried Rice	5.95
Pork Fried Rice	5.95
Beef Fried Rice	6.95
Shrimp Fried Rice	7.95
Yang Chow Fried Rice	7.95
Vegetable Fried Rice	5.95

Noodle

Chicken with Pan Noodle	6.95
Pork with Pan Noodle	6.95
Beef with Pan Noodle	7.95
Shrimp with Pan Noodle	8.95
Yang Chow with Pan Noodle ..	9.95
shrimp, chicken, pork, beef with vegetables in brown sauce	

**2 Free
Egg Rolls**

with any order over \$30⁰⁰

CARRY OUT ONLY

Not valid with any other offer. One coupon per
customer, per visit. Expires 5-31-98

**2 Free
Egg Rolls**

with any order over \$30⁰⁰

CARRY OUT ONLY

Not valid with any other offer. One coupon per
customer, per visit. Expires 5-31-98



SZECHWAN AND MANDARIN CUISINE

**CARRYOUT
&
DELIVERY**

847 446-9988

544 CHESTNUT ST.
WINNETKA, IL 60093



**Carryout
& Delivery**

**Little
San's**
544 CHESTNUT ST.
WINNETKA, IL 60093

NO MSG USE

CARRYOUT HOURS

MONDAY 4:00 PM - 10:00 PM
TUE. - SAT. 12:00 NOON - 10:00 PM
SUNDAY 3:00 PM - 9:00 PM

DELIVERY HOURS

5:00 PM - 9:00 PM
WINNETKA AREA ONLY
\$ 20.00 MINIMUM ORDER
\$ 3.00 DELIVERY CHARGE

WE ACCEPTED



CHECKS WELCOME

847 446-9988

HOT APPETIZERS	
801 小籠包	Pot Stickers, Mandarin Pan Fried Dumplings 4.95
802 韭菜盒子	Egg Rolls (2) 3.50
803 荠菜春卷	Fried Wren Tails (6) 3.50
804 荠菜春卷	Steamed Dumplings (6) 4.95
805 荠菜春卷	Sesame Shrimp Tails (4) 4.95
806 荠菜春卷	Hot Hot & Cheesy (1pc) 8.75
807 荠菜春卷	Hot Hot & Cheesy (1pc) 12.95
SOUPS	
808 酸辣汤	Hot Sour Soup (1) Per Person 2.00
809 酸辣汤	Hot Sour Soup (2) 7.95
810 酸辣汤	Hot Sour Soup (3) 9.95
811 酸辣汤	Hot Sour Soup (4) 12.95
MOO SHU	
812 牛肉	MOO SHU PORK 8.95
813 牛肉	MOO SHU BEEF 9.95
814 牛肉	MOO SHU CHICKEN 8.95
815 牛肉	MOO SHU VEGETABLES 8.95
BEEF	
816 加州牛肉	LANE'S MANICURIAN BEEF 10.95
817 加州牛肉	MONTECARLO BEEF 10.95
818 加州牛肉	BEEF with BROCCOLI 8.95
819 加州牛肉	BEEF with BLACK MUSHROOMS, BAMBOO SHOOT & PEA PODS 10.95
820 加州牛肉	BEEF with DELUXE VEGETABLE 8.95
821 加州牛肉	SZECHUAN BEEF 10.95
822 加州牛肉	ORANGE PEEL BEEF 10.95
PORK	
823 加州猪肉	LANE'S HOT SPICED PORK 8.95
824 加州猪肉	TWICE COOKED PORK 8.95
825 加州猪肉	SWEET & SOUR PORK 7.95
826 加州猪肉	PORK with MISO VEGETABLE 7.95
POULTRY	
827 加州鸡肉	CHICKEN with VEGETABLES & CASHEW NUTS 8.95
828 加州鸡肉	CHICKEN with VEGETABLES & ALMONDS 7.95
829 加州鸡肉	KUNG PAO CHICKEN 8.95
830 加州鸡肉	CHICKEN with BLACK MUSHROOMS, BAMBOO SHOOT & PEA PODS 8.95
831 加州鸡肉	PERKING CHICKEN 8.95
832 加州鸡肉	KALOC CHICKEN with VEGETABLES IN A HOT SAUCE 8.95
833 加州鸡肉	CHICKEN with MIXED VEGETABLES 7.95
834 加州鸡肉	SWEET & SOUR CHICKEN 7.95
835 加州鸡肉	CRISPY DUCKLING 9.95
VEGETABLES	
836 加州蔬菜	VEGETABLES DELUXE 7.95
837 加州蔬菜	MUSHROOMS, BAMBOO SHOOT & PEA PODS 7.95
838 加州蔬菜	BROCCOLI IN OYSTER SAUCE 7.95
839 加州蔬菜	BLACK MUSHROOMS & BAMBOO SHOOT 7.95
840 加州蔬菜	EGGPLANT with GARLIC SAUCE 8.95
841 加州蔬菜	MA-POU HOT BEAN CURD 7.95
842 加州蔬菜	FAMILY BEAN CURD 8.95
EGG FU YOUNG	
843 加州鸡蛋	BEEF EGG FU YOUNG 7.95
844 加州鸡蛋	PORK EGG FU YOUNG 6.95
845 加州鸡蛋	CHICKEN EGG FU YOUNG 6.95
846 加州鸡蛋	SHRIMP EGG FU YOUNG 9.95
SEAFOOD	
847 加州海鲜	LANE'S GARLIC SHRIMP 12.95
848 加州海鲜	KUNG PAO SHRIMP 12.95
849 加州海鲜	SHRIMP with LOBSTER SAUCE 12.95
850 加州海鲜	SHRIMP with MIXED VEGETABLES 11.95
851 加州海鲜	SHRIMP with BLACK MUSHROOMS, BAMBOO SHOOT & PEA PODS 11.95
852 加州海鲜	SWEET & SOUR SHRIMP 11.95
853 加州海鲜	LUCKY SHRIMP FAMILY 12.95
854 加州海鲜	SCALLOP with VEGETABLES 11.95
855 加州海鲜	SCALLOP SAUTIED with BLACK MUSHROOMS, BAMBOO SHOOT & CUCUMBER 12.95
856 加州海鲜	KUNG PAO SCALLOP 13.95
857 加州海鲜	SCALLOP with BROCCOLI 13.95
858 加州海鲜	KUNG PAO SALAD TUNA 11.95
859 加州海鲜	SWEET & SOUR TUNA 9.95
RICE	
860 加州米饭	CHICKEN FRIED RICE 5.95
861 加州米饭	PORK FRIED RICE 5.95
862 加州米饭	BEEF FRIED RICE 5.95
863 加州米饭	SHRIMP FRIED RICE 7.95
864 加州米饭	YONG CHOW FRIED RICE 7.95
865 加州米饭	VEGETABLE FRIED RICE 5.95
NOODLE	
866 加州面条	CHICKEN with PAN NOODLE 6.95
867 加州面条	PORK with PAN NOODLE 6.95
868 加州面条	BEEF with PAN NOODLE 7.95
869 加州面条	SHRIMP with PAN NOODLE 8.95
870 加州面条	YONG CHOW PAN NOODLE 9.95
BEVERAGES	
871 加州饮料	Pop 1.00
DESSERTS	
872 加州甜点	Almond Cookies 25 each
873 加州甜点	Fortune Cookies 10 each

ASK FOR OUR LUNCH BOX SPECIAL

* AMERICAN EXPRESS CARDS W/ELCOME * PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE * ANY SPECIAL CHARGES OR EXTRAS ARE SUBJECT TO MINIMUM \$1.00 CHARGE

TAKE OUT MENU
922-1928
PHONE: 922-1928

WE DELIVER

Monday thru Friday 11:30 a.m. to 8:30 p.m.
Minimum of \$5.00 Purchase \$1.00 Delivery Charge

MAY WAH

CHINESE RESTAURANT
COCKTAILS



Monday To Friday — Open
11:00 a.m. — 10:30 p.m.
Saturday — Open 12 Noon to 10:30 p.m.
Sunday — Open 4:30 p.m. to 10 p.m.
631 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
WE WELCOME TAKE OUT ORDERS

SOUP		
	SMALL	LARGE
Won Ton Soup	1.40	2.10
Chop Suey Soup	1.30	2.00
Chicken Egg Drop Soup	1.40	2.10
Chinese Vegetable Soup	1.40	2.10

APPETIZER		
	% Ord.	Order
Teri Yaki Beef	1.50	
Egg Roll	(1) 1.00 (2) 1.85	
Fried Won Tons (12)	1.95	
Pork with S.B.Q. Sauce	4.25	
Filet with S.B.Q. Sauce (10)	4.85	
Fried Shrimp (Cantonese Style) (3)	4.35	
Boneless Chicken	4.25	

CANTONESE DISHES		
	% Ord.	Order
Beef Kow	3.55	6.25
Sweet and Sour Pork	3.35	6.05
Pork with Bean Cake	5.65	
Pork Vermicelli	5.25	
Pepper Steak	3.55	6.25
Pepper Steak with Tomato	3.75	6.45
Beef Peasods & Waterchestnut	3.30	6.05
Beef Almond Ding	3.55	6.25
Beef with Chinese Green	3.45	6.05
Pressed Almond Duck	6.25	
Sweet and Sour Chicken	3.35	6.05
Chicken Almond Ding	3.55	6.25
Chicken Kow	3.35	6.25
Hong Sui Chicken Kow	3.55	6.45
Shrimp Kow	3.85	7.25
Shrimp Garlic Sauce	3.80	7.25
Shrimp with Lobster Sauce	4.15	7.55
Sweet and Sour Shrimp	3.65	7.25
Shrimp Vermicelli	6.85	
Chicken or Beef with Broccoli	6.85	

CANTONESE STYLE CHOW MEIN		
(Served with Pan Fried Noodles)		
	Order	
Char sue (Pork) Chow Mein	6.05	
Pork Subgum Chow Mein	6.05	
Beef Chow Mein	6.65	
Beef Subgum Chow Mein	6.95	
Shrimp Chow Mein	7.25	
Shrimp Subgum Chow Mein	7.35	
Chicken Chow Mein	8.85	
Chicken Subgum Chow Mein	8.95	

All Prices Subject to Change Without Notice

CHOP SUEY or CHOW MEIN		
(Served with Rice) (Served with Noodles)		
	% Ord.	Order

Vegetable (Mastass) Chop Suey		
Or Chow Mein	2.85	5.25
Extra Fine Cut Chop Suey or Chow Mein	3.05	5.85
Pork Subgum Chop Suey or Chow Mein	3.35	6.05
Beef Chop Suey or Chow Mein	3.25	6.05
Beef Subgum Chop Suey or Chow Mein	3.35	6.15
Shrimp Chop Suey or Chow Mein	3.75	6.75
Shrimp Subgum Chop Suey or Chow Mein	3.65	6.65
Chicken Chop Suey or Chow Mein	3.25	6.05
Chicken Subgum Chop Suey		
or Chow Mein	3.35	6.15
Barbecued Pork Chop Suey	3.25	6.05
or Chow Mein		
Beef Rice with Onion	3.25	6.05

FRIED RICE		
	% Ord.	Order
Roast Pork Fried Rice	2.65	4.95
Mushroom Fried Rice	2.65	4.85
Chicken Fried Rice	2.65	4.85
Ham Fried Rice	2.65	4.85
Beef Fried Rice	2.65	4.85
Shrimp Fried Rice	2.65	4.85
Subgum Fried Rice	2.65	4.85
Chef's Special Fried Rice (Pork, Chicken & Shrimp)	5.25	

EGG FOO YOUNG		
(With Rice)		
	% Ord.	Order
Roast Pork Egg Foo Young	2.75	4.85
Vegetable Egg Foo Young (meatless)	2.75	4.85
Mushroom Egg Foo Young	2.75	4.85
Chicken Egg Foo Young	2.75	4.85
Shrimp Egg Foo Young	2.75	4.85
Ham Egg Foo Young	2.75	4.85

MISCELLANEOUS		
	Pint .70	Quart 1.20
Steamed Rice		
2 Eggs and Butter		.60
Extra Soy Sauce or Sweet and Sour Sauce		.05
or Hot Mustard Sauce		.05
Almond Cookies (3)		.50
Fortune Cookies (6)		.40
Coffee or Tea		.60
Coca Cola or 7 Up (12 oz. Can)		.50
Cantonese Style Chow Mein (quart)		1.95
(plat)		3.20
Extra Meat	% Ord. — 2.00	3.00
Extra Shrimp		3.50

LUNCH SPECIAL

Served From 11 a.m. to 3:30 p.m.

Appetizer Plate	\$3.65
Egg Roll, Char sue (Pork)	
Fried Shrimps & Fried Rice	
No. 1 Curry Chicken	
Egg Foo Young, Fried Rice	\$3.65

No. 2 Pepper Steak	
Egg Foo Young, Fried Rice	\$3.65

No. 3 Shrimp Subgum	
Egg Foo Young, Fried Rice	\$3.95

No. 4 Sweet Sour Pork	
Egg Roll, Fried Rice	\$3.95

No. 5 Shrimp with Lobster Sauce	
Egg Foo Young, Fried Rice	\$4.15

No. 6 Kung Po Chicken Ding	
Egg Roll, Fried Rice	\$4.15

Almond Cookies

American Menu

MING CHOY SPECIALS*

All of the orders below are served with French Fries and Cole Slaw.

CHOPPED CHOICE BEEF HAMBURGERS — 1/2 lb.	\$3.15
WITH CHEESE 20¢ EXTRA	
Served on a 12-inch sesame seed bun with onion, tomatoes, onion and pickles	
ITALIAN BEEF SANDWICH	2.25
Served on French Bread with hot peppers	
ITALIAN SAUSAGE SANDWICH	2.75
Served on French Bread with hot peppers	
COMBINATION BEEF and SAUSAGE SANDWICH	3.25
Served on French Bread with hot peppers	
POLISH SAUSAGE SANDWICH	2.75
Served on French Bread with hot peppers	
MEAT BALL SANDWICH	2.75
Served on French Bread with hot peppers	
CHICKEN SHACK — 2 pcs. light or dark	2.75
Served with French Bread and Honey	
FISH SANDWICH	2.75
Served on a sesame seed bun with tartar sauce	
CORNEO BEEF SANDWICH	3.25
Served on Rye Bread with mustard	
RIB SHACK (4 pcs)	4.15
Served with French Bread and Honey	
STEAK SANDWICH	4.25
Served on a sesame seed bun with tartar sauce	
OYSTER PLATE	3.95
*A La Carte (No French Fries, No Cole Slaw) 20¢ Less.	
OYSTER SANDWICH	2.35

SALADS AND DESSERTS

COLE SLAW (8 oz)	\$.95
POTATO or KIDNEY BEAN SALAD (8 oz) . . . . .	.95
CHEF SALAD . . . . .	.35 and 1.35
CHEF SALAD with olives and anchovies . . . . .	.35 and 1.35
MING CHOY SPECIAL JULIENNE SALAD	4.25
CARROT . . . . .	.95
SPINACH	2.35
RICE or TAPIOCA PUDDING, JELLO	1.10
ALMOND or FORTUNE COOKIE . . . . .	.95

PIZZA



All of our pizzas have tomato and cheese base.

**Pizza in the Pan
(Thick Crust)**

	SMALL 8"	MEDIUM 12"	LARGE 16"
Serves 1-2 Serves 2-3 Serves 3-4			
CHEESE	\$4.99	\$5.75	\$7.59
SAUSAGE	5.50	7.25	9.25
(or any first item or 1/2 & 1/2)			
EACH ADDITIONAL ITEM . . . . .	.30	.75	1.00
1/2 ADDITIONAL ITEM . . . . .	.30	.45	.60

Thin Crust Pizza

	10"	12"	14"	16"
Serves 1-2 Serves 2-3 Serves 3-4 Serves 4-5				
CHEESE	\$3.75	\$4.75	\$5.99	\$7.25
SAUSAGE	4.25	5.50	7.25	8.50
(or any first item or 1/2 & 1/2)				
EACH ADDITIONAL ITEM . . . . .	.50	.75	.95	1.25
1/2 ADDITIONAL ITEM . . . . .	.30	.45	.60	.85

Mushrooms, green peppers, pepperoni, anchovies, olives, beef, bacon, onions

FOR DELIVERY CALL
Ming Choy on State M: 2-3400
669 NORTH STATE STREET CHICAGO, IL 60610
MONDAY - THURSDAY 10:30 A.M. to 12 Midnight
FRIDAY 10:30 A.M. to 1:30 A.M.
SATURDAY 11:00 A.M. to 1:30 A.M.
SUNDAY 11:00 A.M. to 12 Midnight
HOLIDAYS Opens at 4:00 P.M.

MINIMUM DELIVERY ORDERS \$4.95
DELIVERY CHARGE \$1.25
Prices subject to change without notice.
Prices exclude taxes

SORRY — NO PERSONAL CHECKS
CLOSED ON
THANKSGIVING DAY AND CHRISTMAS

BULK RATE
US POSTAGE
CHICAGO, IL
PERMIT NO. 8665

*Ming
Choy*



名菜園
642-3400
ON STATE ST.

Exclusive Carry Out

*Chinese
American
Italian*

**FAST DELIVERY
642-3400**

American & Italian

ITALIAN DINNERS*

SPAGHETTI with Meat Sauce	\$3.75
SPAGHETTI with Sausage or Meat Ball	4.25
MOSTACCOLI with Meat Sauce	3.75
MOSTACCOLI with Sausage or Meat Ball	4.25
RAVOLI with Meat Sauce	4.25
RAVOLI with Sausage or Meat Ball	4.75
<small>Served with French Bread, Cole Slaw, Grated Cheese</small>	
Served with Garlic Bread	\$4 Extra

SEA FOODS**

PERCH DINNER	\$3.95
<small>Served with tartar sauce and slice of lemon</small>	
SCALLOP DINNER	4.95
<small>Served with tartar sauce and slice of lemon</small>	
SHRIMP DINNER (8 Shrimp)	5.55
<small>Chinese style with sweet and sour sauce</small>	



MING CHOY DINNERS* **

CHICKEN DINNER (4 pcs. with shrimp)	\$4.50
CHICKEN AND RICE COMBINATION	5.95
<small>With Bar-B-Q Sauce</small>	
BAR-B-Q BABY BACK RIB DINNER	5.50
<small>1/2 Slab with Bar-B-Q Sauce</small>	
WHOLE SLAB BAR-B-Q BABY BACK RIBS	9.50
<small>With Bar-B-Q Sauce</small>	

*With Chai Salad, No Cole Slaw, 50 Cents Extra.
**All of the above dinners are served with French Bread, French Fries and Cole Slaw

BUCKETS OF BROASTED CHICKEN

8 PCS. BUCKET OF CHICKEN Nel Wi 1 1/4 lbs	\$5.85
10 PCS. BUCKET OF CHICKEN Nel Wi 2 lbs	7.45
12 PCS. BUCKET OF CHICKEN Nel Wi 2 1/4 lbs	8.75
15 PCS. BUCKET OF CHICKEN Nel Wi 3 lbs	11.15
24 PCS. BUCKET OF CHICKEN Nel Wi 3 1/4 lbs	15.55

Chinese & Cantonese

CHOP SUEY CHOW MEIN

HALF FULL	HALF FULL
VEGETABLE	\$2.75 \$4.50
EXTRA FINE	2.75 4.65
EXTRA FINE	2.75 4.65
BEEF	2.80 5.00
CHICKEN	2.80 5.00
SHRIMP	3.20 5.85

SUBGUM DISHES

BEF SUBGUM or CHICKEN SUBGUM	\$3.45 \$6.05
SHRIMP SUBGUM	3.85 6.95

Diced celery, Bok Toy, green peppers, and pineapple, pea pods, bamboo shoots, water chestnuts, white mushrooms and almonds

WAR MEIN**

(Chop Suey with Soft Noodles)

BEF WAR MEIN or CHICKEN WAR MEIN	\$5.45
SHRIMP WAR MEIN	6.25

SWEET AND SOURS

SWEET AND SOUR PORK	\$3.35 \$5.95
SWEET AND SOUR BEEF or CHICKEN	3.45 6.05
SWEET AND SOUR SHRIMP	3.60 6.95
SWEET AND SOUR DUCK	5.95

Pinked pieces of pork, chicken, shrimp or duck with tomato and green peppers, chunks of pineapple, pineapple, garnished in a delightful sweet and sour sauce

SIDE ORDERS

PIZZA BREAD	\$1.25
FRENCH BREAD .....	.45
GARLIC BREAD .....	.85
FRENCH FRIES .....	.95
CHOW FUNGUS .....	.95
RICE or CRISPY RICE NOODLES .....	.75
PAN FRIED CANTONESE NOODLES	1.00
COCA COLA, ROOT BEER .....	.50
TEA, ORANGE, SPRITE .....	.50

Chinese & Cantonese

HOUSE SPECIALS HALF FULL

BEF MING CHOY	\$2.45 \$5.05
<small>Slices of tender beef, pea pods, water chestnuts, bamboo shoots, green peppers, mushrooms and Ming Sauce</small>	

BEF, TOMATO, GREEN PEPPERS	3.75 6.75
(PEPPER STEAK) Ho Noodle	3.45 6.05

CHOW FUNGUS	3.45 6.05
<small>Chinese soft noodles, sliced barbecued pork, shrimp and pea pods</small>	

BEF STEAMED RICE	2.80 5.00
SHRIMP WITH LOBSTER SAUCE	3.85 6.95

SHRIMP IN BLACK BEANS & GARLIC	3.60 6.95
SHRIMP WITH CHINESE GREENS	3.85 6.95

BEF or CHICKEN PEA PODS	3.75 6.75
<small>Serve pea pods and water chestnuts</small>	

CHICKEN ALMOND OIL	3.85 6.65
<small>With dried vegetables and almonds</small>	

CHICKEN PINEAPPLE	3.35 5.95
<small>Braised sliced whole roast chicken cooked with chunks of Hawaiian pineapple surrounded in a delightful sweet and sour sauce</small>	

PRESSED DUCK**	6.55
HOT SAU RUY	3.65 6.95

Braised chicken, fresh shrimp, combined with dried Chinese "Hailgun" vegetables topped with crispy almonds

MONGOLIAN CHOW	3.85 6.95
<small>Chicken, pork, shrimp and combined with Chinese vegetables</small>	

KOW DISHES

BEF KOW or CHICKEN KOW	3.65 6.65
SHRIMP KOW	3.85 6.95

Beef Toy, pork, pea pods, water chestnuts, bamboo shoots, black and white mushrooms

MANDARIN DISHES

HONG SUE PORK	\$3.30 \$5.95
HONG SUE CHICKEN or BEEF	3.45 6.65

HONG SUE SHRIMP	3.65 6.95
HONG SUE DUCK	6.95

Pinked pieces of pork, chicken, beef, shrimp or duck with water chestnuts, pea pods and Chinese vegetables

Chinese & Cantonese

APPETIZERS

EGG ROLLS (7)	\$2.35
BAR-B-Q BUCK RIBS (1/2 Slab)	4.50
BAR-B-Q PORK	3.75
BUTTERFLY SHRIMP, Jumbo	4.05
CRISPY WON TON	1.35
COMBINATION APPETIZER	5.25

Above served with sweet-sour and hot mustard sauce

HALF FULL

WON TON or EGG DROP SOUP	1.20 1.05
--------------------------------	-----------

FRIED RICE

VEGETABLE FRIED RICE (Mildness)	\$2.45 \$3.95
BAR-B-Q PORK FRIED RICE	2.45 4.25
BEF or CHICKEN FRIED RICE	2.45 4.25
SHRIMP FRIED RICE	2.65 4.75

EGG FOO YOUNG

VEGETABLE EGG FOO YOUNG (Mildness)	\$3.00 \$4.85
BAR-B-Q PORK EGG FOO YOUNG	3.00 4.25
CHICKEN EGG FOO YOUNG	3.00 4.25
SHRIMP EGG FOO YOUNG	3.25 4.75

CURRY DISHES

CURRY BEEF or CURRY CHICKEN	\$3.45 \$8.05
CURRY SHRIMP	3.85 6.95

Tomatoes, green peppers, onions and curry powder

CANTONESE STYLE CHOW MEIN

BAR-B-Q PORK CHOW MEIN	\$3.35 \$5.95
BEF CHOW MEIN	3.45 6.05
CHICKEN CHOW MEIN	3.45 6.05
SHRIMP CHOW MEIN	3.65 6.95

Serve pea pods, black and white mushrooms and Chinese vegetables

Not available in 1/2 order

金玉滿堂宴

美金楊清蒜上花明雞翡翠百海
點菇州燕香湯菇皇綠翠子蟹
雙伊沙海士焗美燒大明瑤乳
輝麵飯鮮球龍片碼翅球甫件

Golden Baby Roasted Pig w/Jelly Fish
Braised Dry Scallop with Melon
Stirred Fried Jumbo Shrimp
Braised Shark's Fin Soup
Deep Fried Golden Squads
Abalone with Black Mushroom
Stirred Fried Double Lobsters
Tenderloin Steak Kow w/Leek
Steamed Whole Fish
Combination Fried Rice
Double Happiness Noodle
Dessert of Two Kinds

共 10 位用
For 10 Persons

特價
\$468

歡宴親朋宴

美蟹楊薑蘭蒜金合荔四
點肉州蔥花香銀桃茸式
雙伊炒燜士風魚蝦香
輝麵飯龍球雞羹子金盤

B.B.Q. Appetizer Plate
Deep Fried Taro with Stuffing
Shrimp and Scallop with Walnut
Golden Corn with Fish Maw Soup
Roasted Chicken with Garlic
Tenderloin Steak Kow
Double Lobsters with Ginger & Onion
Combination Fried Rice
Crab Meat Noodle in Soup
Dessert of Two Kinds

共 10 位用
For 10 Persons

特價
\$288

新三喜大酒樓

NEW Three Happiness Restaurant

世紀宴會
2000



萬壽無疆宴

壽長八甜清花金瑤碧牡明
桃寶酸蒸菇華柱綠丹蝦
糯壽糯五雙燴玉海鮮百大
米伊米柳龍竹樹皇帶花沙
磁麵飯魚蝦笙雞羹子球律



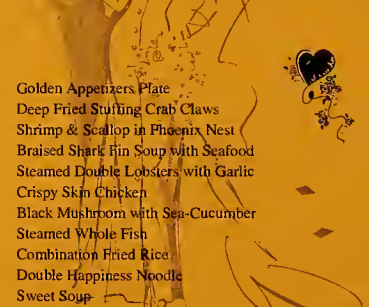
Jumbo Shrimp with Fresh Fruit Salad
Deep Fried Golden Shrimp Ball
Sautéed Scallop with Broccoli
Seafood Emperor Soup
Steamed Chicken w/Ham
Black Mushroom with Baby Bamboo
Steamed Double Lobster
Sweet and Sour Fried Fish
Sticky Rice
Long Life Noodle
Desert of two Kind



共 10 位用 特價
For 10 Persons **\$328**

鸞鳳和鳴翅席

百金錦香北當蒜紅彩百龍
年菇繡西菇紅香燒玉花鳳
好伊炒上海燴子雙皇新蚧拼
合麵飯鮮冬雞龍翅巢柑盤



Golden Appetizers Plate
Deep Fried Stuffed Crab Claws
Shrimp & Scallop in Phoenix Nest
Braised Shark Fin Soup with Seafood
Steamed Double Lobsters with Garlic
Crispy Skin Chicken
Black Mushroom with Sea Cucumber
Steamed Whole Fish
Combination Fried Rice
Double Happiness Noodle
Sweet Soup

共 10 位用 特價
For 10 Persons **\$398**

滿月多福宴

年金薑香花南蒜金翠好五
生菇茸海美吊蒸白鳳運福
貴伊炒上鮑燒雙玉羅子喜
子麵飯鮮貝雞龍羹憐來門



Assorted Cold Appetizers Plate
Sautéed Scallop with Broccoli
Seafood with Mix Vegetables
Golden Corn with Fish Maw Soup
Steamed Double Lobsters with Garlic
Baby Abalone with Black Mushroom
Roasted Chicken w/Red Bean Curd
Steamed Whole Fish
Ginger Fried Rice
Double Happiness Noodle
Sweet Soup



共 10 位用 特價
For 10 Persons **\$318**

2130 S. Wentworth Ave. Chicago, IL 60616 ☎ 312-791-1228 Fax 312-328-3671

COM DÍA/STEAM RICE DISHES
(All served with Vietnamese homemade sauce)

76. COM RI SƯỜN	3.95
Steamed rice with grilled pork chop and mixed pork pie	
77. COM RI CHÁ	3.95
Steamed rice with mixed pork pie and egg pork topping	
80. COM RI SƯỜN CHÁ	4.50
Steamed rice with grilled pork chop, mixed pork pie and egg topping	
81. COM TÔM SƯỜN	4.50
Steamed rice with shrimp and grilled pork chop	
82. COM TÔM THỊT RẺM NẤU	4.50
Steamed rice with pepper shrimp and pork stir-fried	
83. COM CÁ XÁO XÀ OT	4.50
Steamed rice with chicken and lemon grass (slightly spicy)	
84. COM SƯỜN, CÁ CHUA NHỎ THỊT	4.50
Steamed rice, grilled pork, tomato, stuffed with crab meat and shrimp	
85. COM SƯỜN, OT XANH NHỎ THỊT	4.50
Steamed rice, grilled pork, tomato, stuffed with crab meat and shrimp	
86. COM CHÈN NHỎ HOA	4.95
Combination fried rice, shrimp, BBQ pork, egg, green peas and Vietnamese sausage	

CÁC MÓN ĂN THUẦN TỬ VIỆT NAM

Vietnamese Traditional Dishes

(Served with rice paper, vegetable, bean sprout, atom rice noodle and fish sauce or soybean sauce, wrap them up and enjoy)

87. NEM NUÔNG	4.95
Grilled pork meat balls	
88. CHÁ NUÔNG HÀ NỘI	4.95
Hà Nội style grilled pork stick	
89. TÚN NUÔNG	4.95
Grilled shrimp stick	
90. CHẾ CỎ TÔM CUA	4.95
Empoiled egg roll (shrimp and crabmeat)	
91. BÁNH TÔM CỎ NGU	4.95
Shrimp toads	
92. BÁNH XEO	3.95
Vietnamese pancake (shrimp and bean sprout)	

CHÁO/RICE SOUP

(Served with Vietnamese salad and bean sprout)

93. CHÁO CÁ GIÒ HEO	3.95
Rice soup with catfish and pork leg	
94. CHÁO CÁ GIÒ HEO	3.95
Rice soup with catfish and pork leg	
95. CHÁO VỊT GIÒ HEO	3.95
Rice soup with duck and pork leg	
96. CHÁO LÒNG GIÒ HEO	3.95
Rice soup with pork, heart, liver and pork leg	
97. CHÁO THẬP CẨM GIÒ HEO	4.25
Combination rice soup with meat and seafood	

NHƯ HOA SPECIAL

(Như hoa gourmet entrees)

98. DỒ BÈN XÁO ĐẶC BIỆT	8.95
Combination seafood with vegetable, quail egg, cashew nut and chili pepper (hot and spicy)	
99. DỒ BÈN ÁP CHÁO	7.95
Starling platter seafood with special sauce	
100. TÀI HỦ XÁO ĐỒ BÈN TAY CẮM	7.95
Combination seafood and tofu cooked in clay pot	
101. TÔM XÁO NẤU DÔNG CỎ DẦU HỎA LẠM	5.95
Shrimp, mushroom, pea pod and cashew nut	
102. TÔM XÁO CHUA	5.95
Shrimp, pineapple, tomato and chili pepper	
103. MỰC XÁO CHUA	5.95
Squid, pineapple, tomato and chili pepper	
104. THỊT BÒ ÁP CHÁO	6.95
Starling platter beef and special sauce	
105. THỊT BÒ XÁO DẦU HỎA LẠM	5.95
Beef, pea pod, black mushroom and cashew nut	
106. THỊT CÁ ÁP CHÁO	6.25
Starling platter chicken and special sauce	
107. CÁ XÁO DẦU HỎA LẠM	4.95
Chicken, pea pod, mushroom and cashew nut	
108. THỊT HEO ÁP CHÁO	6.25
Starling platter pork and special sauce	
109. THỊT HEO XÁO DẦU HỎA LẠM	4.95
Pork, pea pod, mushroom and cashew nut	



SPECIAL OF THE HOUSE

110. CÁ CHUA OT XANH NHỎ THỊT "TỎM" CUA	6.95
Stuffed tomato, shrimp, king crab, pork, pepper and special house sauce	
111. CUA RANG MÚC	13.50
King crab meat served with authentic sauce (spicy)	
112. CUA XÁO ĐÀM	13.50
King crab with edam	
113. CUA XÁO HẠT GỪNG	13.50
King crab with green onion and ginger sauce	
114. CÁ HỒNG CHÈN NƯỚC HẠT TỎI OT	Market Price
Deep fried red snapper served with lettuce, tomato and Vietnamese sauce (House Menu)	
115. CÁ CHÈN BÈN CHÈN XANH SỐNG (HOẶC ĐỒ CHUA)	7.95
Cherry bitter fish served with lettuce, tomato and Vietnamese sauce (House Menu)	
116. CÁ TRÈ CHÈN NƯỚC NẤM GỪNG	7.95
Cherry catfish served with lettuce, tomato and ginger sauce (spicy)	
117. CÁ HẠO TỎ	5.95
Catfish cooked in clay pot	
118. THỊT HEO KHO TỎ	5.95
Pork cooked in clay pot	
119. DUA CHUA GIÒ	2.00
Vietnamese sour mar vegetable	

GIẢI KHÁT/BEVERAGES

117. NƯỚC NGỌT	.65
Coke, Sprite, Rootbeer, Pepsi, 7UP	
118. NƯỚC CAM TƯƠI	1.25
Orange Juice	
119. NƯỚC DÁ CHANH	1.00
Fresh lemon with ice	
120. SỮA DẦU NÀNH	1.00
Soybean	
121. SODA SỮA HỘT GÀ	1.25
Soda with egg yolk	
122. SODA CHANH	1.10
Lemon juice soda	
123. TRÁ ĐÀ	.35
(Hot) tea	
124. TRÁ DÁ CHANH DƯỠNG	1.00



VIETNAM



LAOS



DELICIOUS
VIETNAMESE & LAOTIAN CUISINE

OPEN 7 DAYS A WEEK

10:00 AM TO 10:00PM

TEL: (312) 878 - 0618

1020 W. argyle Chicago, IL 60640

KHAI VỊ/APPEZIZERS	
1 CHÁ GIỎ (2)	1.95
Egg roll served with vegetable, meat and sour sauce.	
2 GỎI CUỐN (2)	2.45
Fresh rice paper roll with shrimp and pork.	
3 BÌ CUỐN (2)	2.45
Fresh rice paper roll with minced pork.	
4 BÚT LIT SATÉ (6)	3.95
Grill beef saté stick.	
5 BÒ TÀI CHANH.	4.95
Lemon beef salad with shrimp chips.	
6 CHUỐI QUAY (6 piece)	6.95
Quail meat.	
7 BÈ THỊT	6.95
Stewed beef with tomato (sauté).	
8 BÁNH MÌ PÁ TÊ THỊT NGƯỜI.	2.00
Vietnamese sandwich. Cold meat, cucumber, french bread and special sauce.	
9 CỎI TỎM THỊT	4.95
Shrimp & pork salad or chicken salad.	
CAC THỦ BÀNH/FESTIVE DISHES	
10 BÁNH CHỐN CHÁ LÚA	3.50
Fresh steamed rice paper roll with ground pork.	
11 BÁNH MÌ BÒ KHO.	3.95
Vietnamese style beef steak with french bread.	
12 BÁNH CANH GỎ HEO TỎM CUA	3.95
Stick noodle soup, shrimp, crab and pork leg.	
13 BÁNH CANH CHÁ CÁ GỎ HEO	3.95
Stick noodle soup, fish and pork leg.	
PHỞ/SOFT RICE NOODLE SOUP	
(All served with fresh herbs sprouts)	
14 PHỞ TÀI	3.50
Beef rice noodle soup. North Vietnam style.	
15 PHỞ BẮC ĐẶC BIỆT	3.95
Special beef rice noodle soup.	
16 PHỞ TÀI NÀM	3.50
Mild dome beef slices with rice noodle soup.	
17 PHỞ TÀI GÀM	3.50
Beef tendon slices with rice noodle soup.	
18 PHỞ BÒ VỊN	3.50
Beef meat balls with rice noodle soup.	
19 BÒ VỎ VỊN	3.50
Beef meat balls soup.	
20 PHỞ GÀ	3.50
Chicken rice noodle soup.	
21 PHỞ VỊT QUAY	3.50
Roast duck rice noodle soup.	
22 HẾN GÀ BÚN TÀU.	3.50
Chicken bean thread noodle soup.	
BÚN NƯỚC/RICE NOODLE SOUP	
(All served with fresh vegetable and bean sprouts)	
23 BÚN BÒ HŨE	3.95
Hue style. Beef rice noodle soup (spicy).	
24 BÚN TÝT XÀO MĂNG.	3.95
Rice noodle soup with duck and bamboo.	
25 BÚN HŨE CUA	3.95
Rice noodle soup with crab meat and tomato.	
26 BÚN SƯỜNG	3.95
Rice noodle soup with shrimp.	
27 BÚN GÀ	3.95
Rice noodle soup with chicken (spicy).	
HỦ TIÊU/RICE NOODLE SOUP	
(All served with fresh bean sprouts)	
28 HỦ TIÊU SÀIGÒN.	3.95
Saigon style. Rice noodle topped with shrimp, crab, pork liver and b-b-q pork.	
29 HỦ TIÊU VIENTIANE (Lean)	3.95
Vietnam style. Rice noodle with meat pork, crab, shrimp, b-b-q pork and meat balls.	
30 HỦ TIÊU NAM VANG (Combodan)	3.95
Combodan style. Rice noodle with duck, crab, shrimp, squid and fish balls.	
31 HỦ TIÊU BÒ KHO.	3.95
Vietnamese style. Rice noodle with beef steak.	
32 HỦ TIÊU MỸ THO (Bách Giã)	3.50
Mỹ Tho style. Clear noodle soup with shrimp, crab and b-b-q pork.	
33 HỦ TIÊU THÁP CÀM (Bách Giã)	3.95
Combodan. Clear noodle soup with squid, crab and b-b-q pork.	
34 HỦ TIÊU XÀO THÁP CẬM	3.95
Combo. Rice noodle.	
MÌ/EGG NOODLE SOUP	
35 MÌ SÀIGÒN	3.95
Saigon style. Egg noodle soup topped with shrimp, crab, pork liver and b-b-q pork.	
36 MÌ VIENTIANE (Lean)	3.95
Vietnamese style. Egg noodle soup with meat pork, crab, shrimp, b-b-q pork and meatballs.	
37 MÌ NAM VANG (Combodan)	3.95
Combodan style. Egg noodle soup with duck, shrimp, crab, squid and fish balls.	
38 MÌ BÒ KHO.	3.50
Egg noodle soup with / stew. Vietnamese style.	
39 MÌ KHO THÁP CÀM	3.95
Egg noodle topped with shrimp, crab, pork.	
BÚN KHO/STEAM RICE NOODLE	
(All steam rice noodle served with mix vegetable and Vietnamese traditional house sauce.)	
40 BÚN CHÁ HÀ NỘI	3.95
Hà Nội style. Rice noodle with grilled pork and egg roll.	
41 BÚN TÝT NGƯỜI CHÁ GIỎ	3.95
Rice noodle with braised beef and egg roll.	
42 BÚN BÌ CHÁ GIỎ	3.95
Rice noodle with minced pork and egg roll.	
43 BÚN BÒ XÀO CÀM CHÁ GIỎ	3.95
Rice noodle with curry beef and egg roll.	
44 BÚN HŨE NGƯỜI CHÁ GIỎ	3.95
Rice noodle with grilled meat ball and egg roll.	
45 BÚN TỎM NGƯỜI CHÁ GIỎ	3.95
Rice noodle with grilled shrimp and egg roll.	
HỦ XÀO ĐÓN HOẶC MÈM	
(Chicken fried noodle or with egg noodle)	
46 HỦ XÀO ĐÓN ĐẶC BIỆT	5.95
Special chicken fried noodle with tomato and/or, vegetable and special sauce.	
47 HỦ XÀO ĐÓN (Bò)	5.95
Beef chunk fried noodle.	
48 HỦ XÀO ĐÓN (Thịt)	5.95
Chicken chunk fried noodle.	
49 HỦ XÀO ĐÓN (Gà) HOẶC (Thịt)	5.95
Chicken chunk fried noodle, or pork.	
50 HỦ XÀO ĐÓN (Bò) BIAN	5.95
Soyland chunk fried noodle.	
HỦ TIÊU XÀO/PAN FRIED RICE NOODLE	
51 HỦ TIÊU XÀO DỐ BẾN	5.95
Soyland pan fried rice noodle.	
52 HỦ TIÊU XÀO BÒ...	4.95
Beef chunk fried rice noodle.	
53 HỦ TIÊU XÀO TÈM.	5.95
Shrimp chunk fried rice noodle.	
54 HỦ TIÊU XÀO GÀ HOẶC HEO.	4.95
Chicken/pork chunk fried rice noodle, or pork.	
55 HỦ TIÊU XÀO THÁP CÀM	5.95
Combodan pan fried rice noodle.	
LAOS TRADITIONAL DISHES	
APPEZIZERS	
56 LÚM SÌN CHUÂN (Bà Vành Chín) (H)	2.95
Stick fried meat balls (H).	
57 SÌN XEO SATÉ (THỊT HEO LÚM) (H)	3.95
Grilled pork stick (H).	
58 TỎM HÚN KUNG (CHÁ TỎM CHÉO) (H)	4.95
Shrimp cake (H).	
SOUP	
(Served in Hot Pot)	
59 KUNG SOH KUNG (CÀNH CHUA TỎM) 5m 6.95 3M 9.95 Lg 12.95	
Shrimp hot tomato, mushroom, lemon grass, and sour soup (spicy).	
60 KUNG SOH KAY (CÀNH CHUA GÀ) 5m 5.95 3M 7.95 Lg 9.95	
Chicken hot tomato, mushroom, lemon grass, and sour soup.	
61 KAU LAU LUK SÌN LAU BÒ VỊN 5m 5.95 3M 7.95 Lg 9.95	
Beef meat ball soup.	
COOK IN THE WOK	
(vegetable, bamboo shoot, mushroom, spicy)	
62 KUNG PHUA NHAY TỎM XÀO MĂNG.	5.95
Shrimp, bamboo shoot, mushroom.	
63 SÌN NGUA PHUA NHAY (BÒ XÀO MĂNG)	5.95
Beef, bamboo shoot, mushroom.	
64 SÌN KAY PHUA NHAY GÀ XÀO MĂNG.	4.95
Chicken, bamboo shoot, mushroom.	
65 PÁ CHEN HẮC PHET CÀ HỒNG CHÉN SỢT ỚT XANG HẠT PHO.	
Damp fried red pepper with hot pepper.	
66 PÚ PHUA CARRY (CUA XÀO CARRY)...	13.50
Bong crab with curry.	
67 LABB KHO KOO THỊT HEO.	5.95
Ground pork with lemon grass and ginger (spicy).	
68 LABB NGUA (GỎ THỊT BÒ)	5.95
Ground beef with lemon grass and ginger (spicy).	
RED CURRY SPICY	
(Bamboo shoot, coconut milk and chili pepper)	
69 KENG PHET KUNG (CARRY TỎM)	6.95
Red curry shrimp.	
70 KENG PHET KAY (CARRY GÀ)	5.95
Red curry chicken.	
71 KENG PHET NGUA (CARRY BÒ)	5.95
Red curry beef.	
RICE NOODLE SPICY SOUP	
(Served with fresh vegetable)	
72 KHAU PUN PAKSE (BÚN TÝT HEO HỐC CỐI DỪA)	3.95
Pakse style ground pork with coconut milk.	
73 KHAU PUN PA VIENTIANE (BÚN CÀ NƯỚC CỐI DỪA)...	3.95
Vietnam style soup with coconut milk.	
SOFT DRINK	
74 O LIENG (ICE COFFEE)	1.25
75 CAFE NƠM DỪA (ICE MILK COFFEE)	1.25
76 NHAU TAU HỦ SOY BÈAN HEO...	1.25
77 NAM VAN VIENTIANE	1.25
(COMBINATION DESSERT WITH COCONUT MILK)	
LẨU/SOUP	
(Cooked in hot pot, serves 2 to 6 persons)	
A. LẨU THÁP CẬM	Small 6.95...small 12.95...large 15.95
Combination seafood and vegetable in hot pot.	
B. LẨU CHUỐI CHÉN CÀ	Small 5.95...small 13.95...large 12.95
Lemon soup with fresh pineapple and assorted vegetable.	
C. LẨU CHÁM CHUA TỎM	Small 5.95...small 12.95...large 15.95
Lemon shrimp and vegetable soup.	
D. LẨU CÀ DỪA CÀ CHUA...	Small 5.95...small 8.95...large 12.95
Cajon soup with meat, mushroom and tomato.	

特別精選 Chef's Special	
381. 日式炒麵	Japanese Fried Rice..... 10.95
382. 肉絲炒麵	Rich Meat Fried Rice..... 10.95
383. 蔥肉炒麵	Trout Fried Rice..... 10.95
384. 芝麻菜雞絲麵	Chinese Mushroom Lo Mein..... 10.95
385. 薑蔥豆腐雞絲麵	Ginger, Onion and BBQ Pork Lo Mein..... 10.95
386. 薑蔥牛筋麵	Beef Brisket Lo Mein..... 10.95
387. 蝦仁炒麵	Shrimp Vermicelli..... 10.95
388. 客家炒麵	Vermicelli Hak-Ka Style..... 10.95
389. 鹹魚雞粒炒麵	Salted Fish, Chicken Fried Rice..... 9.95
389. 鹹魚沙茶牛肉炒麵	Beef, Soy Sauce Noodle or Hot Plate..... 12.95

鐵板 Sizzling Dishes	
701. 鐵板中式牛柳	Beef Tenderloin House Special Sauce..... 13.95
702. 鐵板京蔥牛肉	Sliced Beef with Onion and Shallot..... 12.95
703. 鐵板蒜茸蝦球	Shrimp with Black Bean Sauce..... 16.95
704. 鐵板蒜茸帶子	Scallops with Black Bean Sauce..... 16.95
705. 鐵板雞汁三鮮	Mixed Seafood with Black Bean Sauce..... 16.95
706. 鐵板龍蝦魚柳	Fish Fillet with Black Bean Sauce..... 16.95
707. 鐵板豆腐	Pan Fried Bean Curd..... 10.95
708. 鐵板黑椒牛柳	Beef Tenderloin with Black Pepper Sauce..... 13.95

蔬菜、豆腐 Vegetables, Bean Curd	
801. 什菜炒上素	Buddhist Style Vegetarian Stir..... 12.00
802. 清炒時蔬	Sautéed Garden Fresh Vegetable..... 9.95
803. 上海青雞蓉炒蛋	Baby Green with Assorted Egg in Light Broth..... 13.95
804. 蒜泥白肉炒絲苗	Chinese Green Chiu Chow Style..... 9.95
805. 乾燒四季豆	String Bean with Minced Pork Szechuan Sauce..... 9.95
806. 百花釀豆腐	Stuffed Bean Curd / Minced Shrimp (Steam or Fried)..... 9.95
807. 梅菜玉蘭燻豆腐	Steamed Bean Curd Preserved Green..... 9.95
808. 蒜泥豆腐	Bean Curd with Minced Pork Szechuan Sauce..... 9.95
809. 花菇紅燒豆腐	Braised Bean Curd with Chinese Mushroom..... 10.95
810. 鹹魚雞粒豆腐煲	Bean Curd with Diced Chicken and Salted Fish..... 12.00
811. 炆香茄子	Egg Plant with Minced Pork Szechuan Sauce..... 9.95
812. 鹹魚雞粒豆腐煲	Egg Plant with Diced Chicken and Salted Fish..... 12.00
813. 馬蹄豆腐煲	Bitter Melon, Malay Style..... 9.95
814. 海鮮豆腐煲	Braised Bean Curd with Mix Seafood..... 16.00

粉、麵、飯 Rice Noodle, Noodle, and Vermicelli Cantonese Style	
901. 廣東雞骨粉麵	Cantonese Chow Mein..... 10.95
902. 碎米骨炒粉麵	Beef Chow Mein..... 9.95
903. 肉絲粉麵	Shredded Pork Chow Mein..... 9.95
904. 豉油蒸粉麵	Pan-Fried Noodle with Bean Sprout..... 9.95
905. 海鮮粉麵	Seafood Chow Mein..... 12.90
906. 乾炒牛河	Pan Fried Beef Rice Noodle..... 9.95
907. 豉汁牛河	Beef Rice Noodle with Black Bean Sauce..... 9.95
908. 碎米骨河	Beef Vegetable Rice Noodle..... 9.95
909. 碎米骨河	Shrimp Rice Noodle with Egg..... 9.95
910. 潮州粉卷	Singapore Style Vermicelli..... 9.95
911. 客家粉卷	Pan Fried B-Fu Mein..... 9.95
912. 潮州粉卷	Young Chow Fried Rice..... 9.95
913. 豉汁牛河	Beef or Shrimp or Chicken Fried Rice..... 9.95
914. 鹹魚炒飯	Fried Rice Zek-Kin Style..... 12.95
915. 薑蔥炒飯	Yin Tung Fried Rice..... 12.95



THE PHOENIX RESTAURANT

萬壽宮酒樓

We Deliver - Start Dec 1, 2000

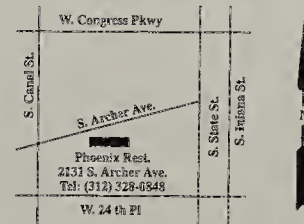
Mon - Thur & Sun

From: 5:30 pm - 9:00 pm

Fri & Sat

From: 5:30 pm - 9:30 pm

Deliver Charge \$2.50



Dim Sum Special Daily 8:00 am - 3:00 pm

Banquet - Up To 250 Guests

Dinner Serving 3:00 pm - 10:30 pm

2131 S. Archer Ave. Chicago, IL 60616 Tel: (312) 328-0848 Fax: (312) 328-0850

頭 盤		Appetizers	
001. 春 卷 (2)	Crispy Spring Rolls (2)	2.50	
002. 香 脆 瓜 卷 (2)	Crispy Vegetable Rolls (2)	2.50	
003. 脆 皮 蝦 餃	Crispy Shrimp Dumpling	3.50	
004. 脆 皮 糕	Crispy Fried Chiaman	4.95	
005. 炸 雲 吞	Fried Wonton	4.50	
006. 五 香 牛 肉	Spicy Boneless Beef Shank	6.00	
007. 麻 辣 海 蜆	Spicy Jelly Fish	6.00	
008. 蜜 汁 叉 燒	Honey Glazed BBQ Pork	6.00	
009. 樟 山 燒 雞	Smoked Pork Hock with Rice Wine	6.00	
010. 燻 鴨	Pot Stickers	4.55	
011. 素 菜 餃	Vegetable Dumplings	4.95	
012. 芝 蔴 餅	Sesame Shrimp w/Lemon Sauce	3.00	
013. 酥 炸 泡 粿	Crispy Fried Pork Dumplings	3.50	
014. 炸 蟹 角	Crab Rangoon	4.95	
湯 羹		Soup	
101. 老 火 例 湯	Soup of the Day		
(每周更換，足料足火，不食味精)			
102. 一品海皇羹	Seafood Soup with Egg White		
103. 瑤柱鮮菇羹	Shredded Duck with Dried Seelich		
104. 西蘭牛肉羹	Minced Beef Soup Sai Woo Style		
105. 雞茸粟米羹	Sweet Corn Thick Soup		
106. 上湯焗龍蝦	Dried Scallops Bean Curd Soup		
107. 酸 辣 湯	Hot and Sour Soup		
108. 雲 吞 湯	Wonton Soup		
109. 蛋 花 湯	Egg Drop Soup		
	每 碗	2-4位	4-8位
	(Each Person)	(Small)	(Medium)
	\$3.00	\$9.95	\$15.00
			(Large)
			\$20.00
雞、鴨		Chicken, Duck	
401. 京 都 片 皮 鴨	Peking Duck	36.00	
(兩吃(片皮、炒飯))			
402. 薑 蔥 一 品 燒 雞	Hong Special BBQ Chicken	(Half) 9.95 (Whole) 19.95	
403. 脆 皮 炸 子 雞	Crispy Skin Chicken	(Half) 9.95 (Whole) 19.95	
404. 豉 汁 豉 油 雞	Soya Chicken	(Half) 9.95 (Whole) 19.95	
405. 東 江 鹽 焗 雞	Chicken, Hak-Ka Style	(Half) 9.95 (Whole) 19.95	
406. 薑 蔥 蒜 香 雞	Chicken w/Ginger & Onion	(Half) 9.95 (Whole) 19.95	
407. 香 料 豉 汁 雞	Lemon Chicken	18.95	
408. 紅 燒 雞 塊	Sweet and Sour Chicken Ball	10.95	
409. 陳 皮 雞 件	Chicken with Bitter Melon	12.00	
410. 什 菜 雞 片	Chicken Breast with Mixed Vegetable	12.95	
411. 上 湯 栗 子 雞	Steamed Chicken with Vegetable	(Half) 12.95	
412. 金 華 三 鞭 雞	Steamed Whole Boneless Chicken with Virginia Ham	30.00	
413. 陳 皮 雞 片	Orange Chicken	10.95	
414. 怪 雞	Crispy Orange Chicken	12.90	
415. 蒙 古 雞	Mongolian Chicken	12.90	
416. 三 杯 雞	Chicken Casserole	13.95	
417. 虎 公 雞	Governor Chicken	12.95	
海 鮮		Seafood	
201. 椒 鹽 蝦 球	Jumbo Shrimp with Spicy Salt	18.00	
202. 椒 鹽 蝦 球	Shrimp in a Crispy Bird Nest	18.00	
203. 時 菜 蝦 球	Shrimp and Chinese Vegetables	15.00	
204. 川 椒 蝦 球	Szechuan Shrimp	18.00	
205. 滑 蛋 蝦 仁	Shrimp with Egg	12.00	
206. 生 抽 豉 汁 中 蝦	Pan Fried Shrimp with Soya Sauce	13.95	
207. 椒 鹽 焗 中 蝦	Baked Shrimp with Spiced Salt	13.55	
208. 蒜 椒 鮮 帶 子	Szechuan Scallops	18.50	
209. 椒 鹽 鮮 帶 子	Scallops in Crispy Bird Nest	18.50	
210. 豉 汁 蒸 龍 蝦 子	Stuffed Scallops with Minced Shrimp	16.00	
211. 茄 汁 鮮 魷	Saute Squid	9.95	
212. 馬 拉 盞 鮮 魷	Squid Malay Style	9.95	
213. 椒 鹽 鮮 魷	Crispy Squid with Spiced Salt	9.95	
214. 絲 苗 炒 三 鮮	Saute Mix Seafood with Vegetable	16.00	
215. 沙 律 煙 燻 魚 片	Smoke Sea Bass, Hong Kong Style	16.95	
216. 豉 汁 豉 汁 燻 魚	Pan Fried Sea Bass with Soya Sauce	16.95	
217. 清 蒸 石 斑	Steamed Sea Bass	Seasonal Price	
218. 火 炮 魚	Chiffon Sea Bass Flambé	24.00	
219. 清 蒸 海 上 鮮	Steamed Fish	Seasonal Price	
220. 花 雕 椒 絲 蒸 龍 蝦	Steamed Fresh Lobster/Chinese Wine	Seasonal Price	
221. 薑 蔥 蒜 香 龍 蝦	Lobster with Ginger and Onion	Seasonal Price	
222. 台 山 焗 龍 蝦	Lobster Cantonese Style	Seasonal Price	
223. 中 國 獅 大 蟹	Dungeness Crab / Fried with Beer	Seasonal Price	
224. 薑 蔥 獅 大 蟹	Dungeness Crab with Ginger, Onion	Seasonal Price	
225. 花 雕 椒 絲 蒸 大 蟹	Steamed Dungeness Crab with Chinese Wine	Seasonal Price	
豬 肉、牛 肉		Pork and Beef	
501. 蒜 香 豉 汁 肉	S/S Pork with Pineapple	9.95	
502. 椒 蔥 扣 肉	Pork-Belly Hak-Ka Style	10.95	
503. 京 都 蒜 香 肉	Pork Loin with House Special Sauce	13.95	
504. 蒜 香 椒 鹽 焗 豬 骨	Pork Rib with Spiced Salt	10.95	
505. 蒜 香 蒜 香 豬	Steam Minced Pork with Salt Fish	9.95	
506. 蒜 香 片 狀 豬 肉 餅	Steam Minced Pork with Squid	9.95	
507. 中 式 煎 牛 柳	Pan-Fried Beef Tenderloin with House Special Sauce	17.95	
508. 蒜 香 黑 椒 煎 牛 柳	Pan-Fried Beef Tenderloin w/Black Pepper Sauce	12.95	
509. 乾 蔥 香 腸 粒	Beef Tenderloin with Shallot	13.95	
510. 沙 爹 牛 肉	Beef with Satay Sauce	12.00	
511. 韓 式 牛 肉	Beef with Oyster Sauce	17.00	
512. 韓 式 牛 肉	Beef with Seasonal Chinese Vegetable	10.95	
513. 煎 牛 肉	Beef with Fried Dough and Water Chestnut	10.95	
514. 陳 皮 牛 肉	Orange Beef	10.95	
515. 紅 燒 牛 腩 湯 煲	Beef Brisket Stew	10.95	
516. 蒙 古 牛	Mongolian Beef	12.00	
517. 煎 牛	Crispy Orange Beef	12.00	
518. 香 港 牛 粒	Angus Steak with Mushroom Sauce	25.00	

點心				點心			
Steamed				Pan Fried & Deep Fried			
1. 蝦餃	(20 Ggs. Dumpling)	M		18. 香煎蝦素燒	Pan-fried Crepe	M	
2. 素菜燒賣	(20 Ggs. Dumpling)	M		20. 香煎蘿蔔糕	Pan-fried Turnip Cake	S	
3. 山珍牛肉	Steamed Beef Roll	S		22. 煎芋頭糕	Pan-fried Taro Cake	S	
4. 豉汁排骨	Steamed Spare Ribs with Black Bean Sauce	S		45. 鍋貼	Pot. Sticker	M	
5. 豉汁雞爪	Chicken Feet with Black Bean Sauce	S		48. 韭菜餅	Pan-fried Pork Bun with Chives	M	
6. 四寶雞粒	Steamed Chicken Ball	M		27. 百花燒茄子	Young Eggplant (Steamed Eggplant)	M	
7. 瑤柱鮮時蔬	Cupful Curry Vegetable	M		28. 百花燒茄子	Young Eggplant (Steamed Eggplant)	M	
8. 荷葉珍珠雞	Half Hen (20 Ggs.)	L		49. 韭菜燒	Pan-fried Veg. Sticker with Meat Roll	M	
9. 菜胆鮮雞	Dark Chicken with Black Pepper Sauce	S		50. 韭菜燒	Pan-fried Chives Spring Roll	L	
10. 蝦蟹鮮雞	Shrimp with Shrimp Sauce	M		21. 香脆春卷	Spring Roll	S	
11. 豉汁蒸魚片	Dark Chicken with Curry Sauce	M		50. 香脆春卷	Spring Roll	M	
12. 叉燒(兩用)	BBQ Pork Roll	S		22. 椒鹽蟹肉卷	Pepper & Salt Fried Crab Meat Roll	M	
40. 鮑魚(兩用)	Deep-fried Egg Roll	S		51. 煎燒(大)(小)	Savory Roll (L) (S)	S	
47. 蒜泥	Chicken Roll	S		23. 香脆鹹水角	Deep-fried Salted Pork Dumpling	S	
50. 豆豉蒸滑雞	Pork Roll	S		24. 炸紫芋角	Deep-fried Taro	S	
13. 蒜泥牛柳	Dark Chicken with Egg and Onion	S		25. 紫薯卷	Roll	M	
14. 柱侯牛腩	Dark Chicken with Bean Paste	M		46. 什蔬春卷	Pan-fried Vegetable Roll	M	
53. 牛柳卷	Beef Chow with Black Pepper Sauce	M		26. 煎汁叉燒餅	BBQ Pork Turnover	M	
55. 潮州粉卷	Beef Chow with Taro	M		Dessert			
56. 鮮蝦粉卷	Shrimp and Shrimp Dumpling	S		36. 酥皮豆沙	Sweet Egg Custard Tart	S	
15. 鮮蝦粉卷	Shrimp Chow	M		58. 豆沙角	Deep-fried Bean Paste Dumpling	S	
16. 叉燒粉卷	BBQ Pork Chow	M		27. 香煎馬蹄糕	Pan-fried Chestnut Cake	S	
17. 牛肉粉卷	Beef Chow	M		59. 香滑馬蹄糕	Smooth Chestnut Cake	S	
19. 雞汁滑雞粉	Ma Vegetable Chow	M		61. 蘇打杏仁豆腐	Almond Jelly	S	
21. 雞汁滑雞粉	Sweet Rice	S		62. 香滑粉汁糕	Carrot Cake	S	
22. 蒜泥滑雞粉	Steamed Rice with Chicken	S		63. 芝麻布甸	Mango Pudding	M	
23. 蒜泥滑雞粉	Steamed Rice with Chicken	S		27. 奶皇卷	Sweet Custard Roll	M	
34. 生炒龍蝦	Fried Shrimp with Ma Sauce	M					
35. 每日例湯	Chicken or Seafood	M					

金裝婚宴

美蓮水鮮清上美脆紅燒蒜大
子蝦蒸湯鮑皮蟹腿子紅
點百餃荷海雙扒百肉拼柱金
雙紅伊葉上龍豆花生蝦
輝茶麵飯鮮蝦苗雞翅求甫豬

- Suckling Pig Platter
- Braised Sun Dried Japanese Scallop with Whole Garlic
- Sautéed Jumbo Shrimp with Virginia Ham
- Shark's Fin Soup
- Crispy Chicken Stuffed with Minced Shrimp
- Pea-Pod Sprout with Braised Abalone
- Stir-Fried Lobster with Minced Garlic & Chinese Wine
- Steam Fish with Ginger & Scallions
- Baked Rice with Shrimp in Lotus Leaf
- E-Fu Noodle with Shrimp Dumpling
- Dessert
- Oriental Delight

(十位用)
(10 people) **\$600**

龍鳳呈祥宴

美百雙鶯清上花當竹碧百金
點年喜鶯蒸湯菇紅筍綠花豬
雙好伊炒上龍豆扒子大釀大
輝合麵飯鮮蝦苗雞翅子鉗盤

- B.B.Q Plate with Suckling Pig
- Stuffed Crab Claw with Minced Shrimp
- Shrimp with Scallop & Chinese Greens
- Shark's Fin Soup
- Crispy Skin Chicken
- Braised Pea-Pod Sprout with Chinese Mushroom & Sea Cucumber
- Stir-Fried Lobster with Minced Garlic & Chinese Wine
- Steam Fish with Ginger & Scallions
- Yin Yang Fried Rice
- Phoenix E-Fu Noodles
- Dessert
- Oriental Delight

(十位用)
(10 people) **\$428**



THE PHOENIX RESTAURANT

萬壽宮酒樓

囍

Tel: (312) 328-0848
Fax: (312) 328-0850
2131 S. Archer Ave.
Chicago, IL 60616

合家歡樂套餐

美合雙楊清干港金海雀珊燒
點時喜州蒸沖式華鮮巢瑚味
海燜西玉魚明鮮大
雙甜伊炒上龍牛樹肚蝦帶拼
輝品麵飯鮮蝦扒雞羹求子盤

- Mixed B.B.Q Delight
- Pan Fried Fresh Scallop with Egg White Sauce
- Bird's Nest with Shrimp
- Fish Maw Seafood Soup
- Steamed Boneless Chicken with Virginia Ham
- Angus Steak Hong Kong Style
- Lobster with Ginger & Shallots
- Steam Fish with Ginger & Scallions
- Young Chow Fried Rice
- Phoenix E-Fu Noodles
- Dessert
- Oriental Cookies

(十位用)
(10 people)

\$348

片鴨套餐

合絲清干七黑雙脆壹京
時苗蒸燒彩椒菇皮品式
海雙炒煎扒炸海皇羹(大)
甜白上龍鴨牛豆子
品飯鮮蝦絲柳苗雞

- Peking Duck
- Seafood Soup
- Crispy Skin Chicken
- Braised Pea-Pod Spout with Chinese Mushroom
- Chef's Special Beef Tenderloin
- Shredded Duck Meat with Julian Vegetable
- Lobster with Ginger & Shallots
- Steam Fish with Ginger & Scallions
- Steam Rice
- Dessert

(十位用)
(10 people)

\$238

片鴨套餐

合絲清上雀七壹京
時苗蒸湯巢彩品式
海燜鮮炒海片
甜白上大蝦鴨皇皮
品飯鮮蟹米絲羹鴨

- Peking Duck
- Seafood Soup
- Shredded Duck Meat with Julienned Vegetables
- Jumbo Shrimp in Crispy Taro Nest
- Stir-Fried Dungeness Crab with Minced Garlic & Chinese Wine
- Steamed Fish with Ginger & Scallions
- Steamed Rice
- Dessert

(六位用)
(6 people)

\$138

PLUM GARDENS FAMOUS CREATIONS

Hong Kong Chicken (Large breasts, batter fried with stir fried vegetables, topped with our secret sauce. "McHenry's first love")

8.95

Rainbow Won Ton (Romantic combination of chicken, shrimps, and scallops stir fried with Chinese greens in a gentle garlic sauce and served with crispy "bow tie" won tons.)

8.95

Steak Kew (Chunks of prime tenderloin sautéed in a hearty dark sauce with crisp greens & mushrooms. As featured on table Lv.)

10.95

Steak Fried Rice

10.95

Sweet Onion Duck (Pressed duck batter dipped, served with our savory sweet & sour sauce with a touch of sweet onions)

8.50

Perry Moy Pepper Beef or Chicken (Tomatoes, sweet peppers, and strips of lean beef or chicken in a garlic and black bean sauce)

8.50

Heaven's Nest (Garlic Shrimp & Scallops with Hong Kong Chicken)

12.95

Cashew Celebration (Steak, Chicken, Shrimp)

11.95

Spicy Peanut or Cashew Chicken

8.95

Spicy Peanut or Cashew Shrimp

9.95

Ling's Lo Mein (Beef, chicken, shrimp, and fresh barbecue pork stir fried with Chinese green blended with pan fried noodles in a spicy garlic sauce)

8.95

Seafood Lo Mein

10.95

Dragons Double (A delicious combination of Steak Kew and Hong Kong Chicken)

9.95

Emperor's Delight (Combination of steak, chicken, and shrimp with tomatoes, sweet peppers, and crispy pea pods in a spicy black bean sauce)

11.95

Cantonese Style Seafood Chow Mein

9.50

Cantonese Style Celebration Chow Mein (Beef, chicken, shrimp)

9.50

Hawaiian Celebration Sweet & Sour style (Batter dipped chicken, shrimp, and pork in a savory sweet & sour sauce)

10.95

Bird of Paradise (Diced broccoli and carrots stir fried with beef, chicken and shrimp in a spicy garlic sauce blended with creamy cauliflower)

9.50

Lemon Duck (Pressed duck in a tangy lemon sauce with Chinese greens)

8.50

Plum Garden's Steak (20 oz.) (24 hour notice to the chef required)

16.95

Won Ton Kew (Steamed won tons blended with chicken, shrimp, and Chinese greens topped with barbecue pork)

8.50

Szechuan Steak (Chunks of tenderloin steak stir fried with broccoli, pea pods, and carrots in a hot & spicy sauce)

10.95

Szechuan Chicken

9.95

Szechuan Seafood

10.95

Three Happiness (Szechuan style) (Steak, chicken, and shrimp with pea pods, broccoli, and carrots in a hot & spicy garlic sauce)

11.95

Luncheons
Dinners
Carry Outs

梅PLUM GARDEN園

Creative Cantonese Cuisine
a unique blend of vegetables,
stir fried with fresh meats and seafoods,
gently seasoned to create a special taste

SPICY DISHES ALSO AVAILABLE

Open Daily11:00 a.m.
Saturday4:00 p.m.
Sunday12:00 noon
Closed Monday

"Celebrating our 30th year in McHenry"

385-1530
3917 W. Main
McHenry

May 1995

APPETIZERS & SOUPS				EGG FOO YOUNG WITH GRAVY AND RICE	
Eggs Rolls (each).....	1.50				
Won Tons (10).....	2.50				
Butterfly Shrimps (6).....	4.50				
B.B.Q. Pork (pint).....	4.50				
Egg Drop Soup (cup) ... 1.00 (qt.).....	3.95				
Won Ton Soup (qt.).....	4.95				
Yetsa Mein Soup (qt.).....	4.50				
Dragon's Soup (qt.).....	5.95				
(Wastons, chicken, shrimp with Chinese greens made hot & spicy, garnished with barbecue pork & green onions)					
CHOP SUEY (WITH RICE) OR CHOW MEIN (WITH CRISPY NOODLES)					
American Chop Suey/Chow Mein.....	Qt. Pt. 5.95 3.75				
Pork Chop Suey/Chow Mein.....	5.95 3.75				
Beef Chop Suey/Chow Mein.....	6.50 3.95				
Chicken Chop Suey/Chow Mein.....	5.95 3.75				
Shrimp Chop Suey/Chow Mein.....	6.75 3.95				
Vegetable Chop Suey/Chow Mein.....	4.95 3.50				
(no meat)					
With meat.....	6.50 3.75				
CANTONESE STYLE CHOW MEIN WITH PAN FRIED NOODLES					
Pork Cantonese Style Chow Mein.....	6.95				
Chicken Cantonese Style Chow Mein.....	6.95				
Beef Cantonese Style Chow Mein.....	7.25				
Shrimp Cantonese Style Chow Mein.....	7.50				
Vegetable Cantonese Style Chow Mein.....	5.95				
Pan Fried Noodles only.....	2.00				
WAR MEIN					
(Chinese greens & vegetables stir fried with choice of meats placed on top of steamed noodles.					
For a unique taste, ask for hot & spicy or garlic sauce!					
Pork.....	6.95				
Beef.....	7.25				
Chicken.....	6.95				
Shrimp.....	7.50				
Celebration.....	7.95				
Vegetable.....	5.95				
SUBGUM WITH RICE OR NOODLES					
(Diced vegetables stir-fried with or without meats in a light sauce)					
Beef Subgum.....	Qt. Pt. 6.95 3.95				
Pork Subgum.....	6.50 3.95				
Chicken Subgum.....	6.50 3.95				
Shrimp Subgum.....	7.25 4.25				
with almonds or cashews, add .50					
made with hot and spicy, add .50					
SPECIAL CANTON DISHES					
Beef Pepper Steak.....	Qt. Pt. 7.50 4.25				
Beef with Bok Toy.....	7.50 4.25				
Shrimp with Bok Toy.....	7.95 4.50				
Beef with Pea Pods.....	8.50 4.50				
Shrimp with Pea Pods.....	8.95 4.50				
Special Gai (chicken) Kew.....	7.50 4.25				
Shrimp Kew.....	8.95				
Shrimp with Lobster Sauce (pint only).....	8.50				
Shrimp with Garlic Sauce (pint only).....	8.50				
Steak & Broccoli.....	10.95				
Chicken & Broccoli.....	8.50				
Seafood & Broccoli.....	10.95				
Mongolian Beef.....	8.50				
Beef & Broccoli.....	8.50				
Vegetable Lo Mein.....	6.95				
DESSERTS					
Almond Cookie (each).....	.10				
Fortune Cookie (bag of 6).....	.50				
Chop stieks (per individual pair).....	.25				
Oolong tea (per box of 20 bags).....	.95				
EXTRA ORDERS (within the order)					
Lrg. Sml.					
Meats.....	2.00 1.50				
Shrimp.....	2.50 2.00				
Vegetables.....	1.50 1.00				
Rice.....	1.50 1.00				
Crispy noodles.....	1.00				
Pan Fried noodles (pint only).....	2.00				
Almonds or cashews added.....	.50				
Sweet & Sour sauce.....	.15				
Hot Mustard.....	.15				
Oyster Sauce.....	.25				
Soy Sauce.....	no charge				
All dishes made hot & spicy or garlic.....	.50				
FOR ALL OCCASIONS					
Buffet style pans are offered for large carry-out orders					
"Call us for your in-house catering needs"					
FRIED RICE					
BBQ Pork Fried Rice.....	Qt. Pt. 5.50 3.75				
Chicken Fried Rice.....	5.50 3.75				
Shrimp Fried Rice.....	5.95 3.95				
Beef Fried Rice.....	5.95 3.95				
Vegetable Fried Rice.....	4.95 3.50				
Fiesta Fried Rice.....	6.95				
(barbecue pork, beef, chicken and shrimp)					
SWEET & SOUR					
Sweet & Sour Pork.....	Qt. Pt. 6.95 3.95				
Sweet & Sour Chicken.....	6.95 3.95				
Sweet & Sour Shrimp.....	7.95 4.95				
Sweet & Sour Pressed Duck.....	7.95				
Sweet & Sour Pineapple Shrimp and Scallops.....	8.95				
HONG SUE					
(stir-fried vegetables in a light sauce blended with batter-fried meats)					
Hong Sue Gai (Chicken).....	Qt. Pt. 6.95 3.95				
Hong Sue Shrimp.....	7.95 4.95				
Hong Sue Pressed Duck.....	7.95				

PLUM GARDENS FAMOUS HOUSE CREATIONS ON BACK COVER

• DENOTES HOT AND SPICY DISH

PORK

	Large	Small
P-1 RICO SHU PORK.....	7.95	--
Shredded Pork and Vegetables Sautéed with Exotic Seasoning. Served with (4) Mandarin Pancakes		
* P-2 SZECHWAN PORK.....	7.55	3.85
Shredded Pork, Green Pepper and Sautéed with Hot Spicy Sauce		
P-3 SWEET and SOUR PORK.....	6.75	3.55
* P-4 TWICE COOKED PORK.....	7.55	--
Sliced B.B.Q. Pork with Vegetables, Seasoned with Hot Sauce and Plum Sauce		
P-5 Pork Tenderloin with Mushrooms.....	7.55	--

BEEF

	Large	Small
B-1 MONGOLIAN BEEF.....	8.35	--
Slices of Tenderloin Beef Sautéed with Green Onion and Served Over a Bed of Fried Chinese Rice Noodles		
B-2 BEEF with DELUXE VEGETABLES.....	7.95	4.25
B-3 BEEF with PEA PODS.....	7.55	4.25
B-4 BEEF ALMONDIN.....	7.55	3.95
B-5 BEEF with BROCCOLI.....	7.55	3.95
* B-6 ORANGE FLAVORED BEEF.....	8.55	--
Slices of Tender Beef Stir-Fried with Tangerine Shells in a Special Sweet Hot Sauce		
* B-7 RED HOT TENDER BEEF with CHINESE VEGETABLES.....	7.95	--
B-8 PEPPER STEAK.....	7.55	3.95
Slices of Tender Beef Shredded with Green Pepper in Black Bean Garlic Sauce		
B-9 HONG KONG STEAK (T-Bone).....	13.55	--
Broiled T-Bone Steak on a Bed of Chinese Vegetables and Topped with Oyster Sauce		
* B-10 KUNG PAO BEEF.....	7.95	4.25
Slices of Tender Beef Stir-Fried with Vegetables in Hot Pepper Sauce with Peanuts		
* B-11 SZECHWAN BEEF.....	7.95	4.25
B-12 MOO SHU BEEF.....	8.75	--
Shredded Beef and Vegetable Sautéed with Exotic Seasonings. Served with (4) Mandarin Pancakes		
* B-13 KAN PUNG BEEF.....	8.25	--

VEGETABLES

	Large	Small
V-1 VEGETABLES DELUXE.....	6.75	3.95
Broccoli, Water Chestnuts, Mushrooms, Celery, Pea Pods, Carrots and Bamboo Shoots Served in a Delicate Sauce		
V-2 FAMILY BEAN CURD.....	6.75	--
Fried Bean Curd Cooked with Garlic and Vegetables		
* V-3 EGGPLANT with GARLIC SAUCE.....	6.95	--
Eggplant Stir-Fried with Pork and Ground Beef in Garlic and Hot Sauce		
V-4 BLACK MUSHROOMS with BAMBOO SHOOTS and PEA PODS.....	7.25	--
* V-5 MA POO TOFU.....	7.50	--
Stir Fried Bean Curd with Ground Beef in Hot Spicy Sauce		
V-6 BROCCOLI in OYSTER SAUCE.....	6.25	--

RED DRAGON PAN FRIED NOODLES

(Sautéed Vegetables Served on a Bed of Homemade Pan Fried Noodles)

SHRIMP.....	8.95	CHICKEN.....	7.55
BEEF.....	7.95	FINE CUT PORK.....	6.95

CHOP SUEY OR CHOW MEIN OR YAR MEIN

	Large	Small		Large	Small
BEEF.....	5.95	3.25	BEEF SUBSUM.....	5.95	3.25
SHRIMP.....	6.95	3.55	SHRIMP SUBSUM.....	6.95	3.55
CHICKEN.....	5.95	3.05	CHICKEN SUBSUM.....	5.95	3.05
FINE CUT PORK.....	5.95	3.05	FINE CUT PORK SUBSUM.....	5.95	3.05
VEGETABLE (Mixture).....	4.95	2.75	AMERICAN CHOP SUEY/Pork.....	5.95	3.05

100% CHOW KEE NOODLE..... 7.25

* SINGAPORE STYLE ALICE NOODLE..... 7.25

Cantonese Pan Fried Noodles Extra 31.00

EGG FOO YOUNG FRIED RICE

	Large	Small		Large	Small
SHRIMP.....	5.95	3.25	SHRIMP.....	5.95	3.25
BEEF.....	4.95	2.50	BEEF.....	4.95	2.50
CHICKEN.....	4.95	2.50	CHICKEN.....	4.95	2.50
B.B.Q. PORK.....	4.95	2.50	B.B.Q. PORK.....	4.95	2.50
VEGETABLE.....	4.95	2.70	VEGETABLE.....	4.95	2.70
COMBINATION.....	5.95	3.25	COMBINATION.....	5.95	3.25

Our banquet hall is perfect for any organization or for that special party.

Please ask the Manager for more information.

• Price subject to change without notice.



RED DRAGON CHINESE RESTAURANT CARRY-OUT MENU



RIGHT ACROSS THE STREET FROM THE ELMHURST TRAIN STATION

Specializing in Mandarin, Cantonese and Szechwan Cuisine

COCKTAILS AND TROPICAL DRINKS

Dining Room and Banquet Facilities

PHONE 832-8326

117 WEST FIRST STREET ELMHURST, ILLINOIS 60126

— HOURS —

Mon.-Thurs.	11:30-2:30	4:30-9:30
Fri.	11:30-2:30	4:30-10:30
Sat.	11:30	10:30
Sun.	11:30	9:30

APPETIZERS			FOYL			SEAFOOD		
A-1	BO SO PLATTER.....	Per Person 4.95	F-1	CHICKEN KOW.....	Large 7.25 Small 3.95	C-1	SIZZLING RICE SHRIMP.....	Large 8.95 Small ---
A-2	EGG ROLLS (12).....	2.95	F-2	CHICKEN ALMONDIN.....	6.95 3.75	C-2	HAPPY FAMILY.....	2.25 4.75
A-3	FRIED WON TON (10).....	2.95	* F-3	CURRY CHICKEN.....	8.95 2.75	C-3	CHICKEN-BEEF-SHRIMP COMBO.....	8.75 6.55
A-4	FRIED SHRIMP (12).....	5.25	F-4	CASH-WEI CHICKEN.....	7.15 2.95	C-4	SHRIMP with LOBSTER SAUCE.....	8.75 4.55
A-5	B.B.Q. SPARE RIBS (10).....	4.55	* F-5	KAN PUNG CHICKEN.....	7.55 --	C-5	SHRIMP with DELUXE VEGETABLES.....	8.75 4.55
A-6	BALI BALI KEEF (15).....	4.55	F-6	LEMON CHICKEN.....	6.95 --	* C-6	KUNG PAO SHRIMP.....	6.75 4.55
A-7	POT STICKERS (8).....	6.05	* F-7	KUNG PAD CHICKEN.....	7.55 3.95	C-7	SHRIMP ALMONDIN.....	8.75 6.55
A-8	SPRING ROLL (10).....	3.95	F-8	MOO GOO GAI PAN.....	7.55 3.95	C-8	SHRIMP with PEA PODS.....	8.75 4.55
A-9	CRAB RAKDOON (8).....	3.95	F-9	SWEET and SOUR CHICKEN.....	6.75 2.95	C-9	SHRIMP with BROCCOLI.....	8.75 6.55
A-10	PAPER WRAPPED CHICKEN (16).....	3.95	F-10	CHICKEN with DELUXE VEGETABLES.....	7.55 3.25	* C-10	SZECHWAN SHRIMP.....	8.75 4.55
RED DRAGON COMBINATION			F-11	HONG SUE CHICKEN.....	7.25 --	C-11	SWEET and SOUR SHRIMP.....	8.25 4.50
A	BEEF CHOP SUEY, FRIED RICE and EGG ROLL.....	4.25	F-12	SESAME CHICKEN.....	7.25 --	C-12	SHRIMP KOW.....	8.75 4.55
B	SWEET & SOUR PORK, FRIED RICE and EGG ROLL.....	4.25	F-13	CHOW FUN CHEE.....	7.95 --	C-13	SHRIMP with BLACK BEAN GARLIC SAUCE.....	8.75 --
C	CHICKEN EGG FOO YOUNG, FRIED RICE and EGG ROLL.....	4.25	F-14	RAINBOW WON TON.....	7.55 --	C-14	CASH-WEI SHRIMP.....	8.75 --
SOUPS			F-15	FOUR GENERATION.....	7.95 --	L-1	TWO FLAVORED SHRIMP.....	9.55 --
S-1	SIZZLING RICE SOUP.....	3.50	F-16	COMBINATION SUPREME.....	7.95 --	* L-2	KAN PUNG SHRIMP.....	11.25 --
S-2	EGG DROP SOUP.....	3.00	F-17	THREE CHICKEN DELIGHT.....	8.95 --	* L-3	SHRIMP IN TOMATO CHILI SAUCE.....	9.95 --
S-3	HOT and SOUR SOUP.....	3.00	F-18	CRISPY DUCK.....	7.95 --	L-4	SEAFOOD HOT BAN.....	11.95 --
S-4	THREE DELICACIES SOUP.....	3.50	F-19	PRESSED DUCK (Bontina).....	7.95 --	* L-5	SZECHWAN FISH FILLET.....	9.75 --
S-5	VEGETABLE SOUP.....	3.00	F-20	PEKING DUCK (Order One City in Advance).....	23.00 --	L-6	MANDARIN SCALLOPS with VEGETABLES.....	10.55
S-6	WON TON SOUP.....	3.00	WE COOK WITH 100% PURE VEGETABLE OIL!			L-7	SEAFOOD BIRD NEST.....	13.95
S-7	CHICKEN NOODLE SOUP.....	3.00						

粉麵飯 Fried Noodle, Rice Noodle

沙茶牛肉炒河	Fried Rice Noodle with Beef on Satay	8.50
63. 潮州炒河	House Special Fried Rice Noodle	8.50
64. 薑粒椒蔥肉炒河	Mixed Pork with Dried Kola Fried Rice Noodle	8.50
65. 熟鴨茄子肉碎炒河	Spiced Eggplant Fried Rice Noodle	8.50
66. 蒜茸牛腩	Fried Rice Noodle with Beef in Black Bean Sauce	8.50
67. 干炒牛河	Fried Rice Noodle with Beef	8.50
68. 潮州炒麵	House Special Fried Thin Noodle	8.50
69. 潮州炒麵	House Special Braised Thick Noodle	8.50
70. 沙茶雞球炒麵	Salty Chicken Fried Noodle	8.50
71. 避風塘炒麵	Pan Fried Thin Noodle with Mixed Vegetable & Squid in Spicy Shrimp Sauce	8.50
72. 海鮮炒麵	Seafood Fried Noodle	9.50
73. 潮州雞絲炆米	Shredded Chicken Braised Vermicelli	8.50
74. 星洲炒米	Singapore Style Fried Vermicelli	8.50
75. 牙和臘味炒飯	Taro and Preserved Meat Fried Rice	7.50
76. 潮州板菜肉碎炒飯	Dried Scallops & Ginger Fried Rice	7.50
77. 潮州板菜肉碎炒飯	Olive and Mixed Pork Fried Rice	7.50
78. 潮州板菜肉碎炒飯	Salted Fish and Dried Chicken Fried Rice	7.50
79. 蒜香海蜆炒飯	Fried Rice with Mixed Seafood & Deep Fried Garlic	7.50
80. 潮州炒飯	Yong Chow Fried Rice	7.50
81. 潮州炒飯	Chicken with Chingmai Sauce Fried Thin Noodle	8.50
82. 潮州炒飯	Lotus Leaves with Preserved Meat Sticky Rice	8.50
83. 潮州炒飯		

湯羹 Soup

84. 鳳凰燒胡椒鹹菜雞肚湯	Pork Tripe with Salted Vegetable Soup	中 Regular 大 Large	10.99
85. 鮮蛋皮蛋魚片湯	Preserved Egg and Stewed Fish Soup	7.50	10.99
86. 酸辣湯	Hot and Sour Soup	7.50	10.99
87. 粟米海蜆羹	Mixed Seafood in Corn Soup	7.50	11.99
88. 潮州鹹菜雞片湯	Conchome with Boneless Eat & Preserved Vegetables	9.99	14.99

蔬菜類 Vegetables

97. 方魚蒜子燙莖苗	Dried Fish with Green Pea Pod and Garlic	9.99
98. 清炒豆苗	Sautéed Green Pea Pod	7.99
99. 金邊韭菜大芥蘭	Preserved Egg and Vegetables	8.50
100. 沖菜西蘭花	Preserved Turnip with Water Cress	6.99
101. 蓮仔大芥菜王子豆腐	Bean Curd and Big Cabbage in Wok Style	7.99
102. 潮州菜豆腐生菜	Chinese Cabbage with Bean Curd Sauce	7.99

潮州小食 House Special Snack

103. 潮州炸豆腐(連湯)	Deep Fried Bean Curd	5.99
104. 潮州銀絲豆腐粒	Salty Salt Bean Curd in Chiu Chow Style	4.99
105. 韭菜豬紅	Blood Jelly with Chives	4.99
106. 潮州玉子豆腐	Spicy Salt Bean Curd	5.99
107. 錦繡煎包	Braised Fried Wonton	7.99

潮州煲仔飯 Hot Pot Rice

108. 鴨菜肉碎煲仔飯	Olive and Mixed Pork Rice in Hot Pot	7.99
109. 鴨菜肉碎煲仔飯	Shredded Duck with Pickling Bean Sauce in Hot Pot	7.99
110. 北菇方魚雞粒煲仔飯	Dried Chicken Rice with Mushroom & Dried Fish in Hot Pot	7.99
111. 原裝蒜茸雞球煲仔飯	Boneless Eat with Garlic Bean Sauce in Hot Pot	10.99

甜品 Desserts

112. 銀杏芋泥	Silver Taro	例 Each 每盅 3.50
113. 生輝合桃糖湯必丸	Wend & Chinese Jelly	Each 每盅 2.99 例 7.50 大 9.99
114. 清心丸綠豆羹	Green Bean and Chinese Jelly	Each 每盅 2.50 6.50 大 9.50
115. 芋泥水餃	Crispy Turn Bun	4粒 2.99
116. 鮮果水餃	Crystal Creamy Bun	4粒 2.99
117. 潮州水餃	Crystal Turn Bun	4粒 2.99
118. 特式皮沙茶(4條)	House Special Taro	7.99

新瑞華
潮州菜館
SHUI WAH RESTAURANT



Tel: (312) 225-8811

2162 A S. Archer Avenue
Chicago, IL 60616

Open Hours
7 Days A Week
Daily: 5:00 PM - 2:00 AM

潮州精選 Chiu Chow Special

潮州大生翅	Superior Shark's Fin in Thick Soup	(1 1/2 taks) 是一兩半 30.00
潮州蠔水翅片	Duck with Spiced Soy Sauce	Half 半隻 9.99 Whole 一隻 19.80
潮州路翅大拼盤	Combo of Marinated Varieties	..... 13.99
潮州清蒸大蟹	Cold Vancouver Crab	特價 (Seasonal)
潮州生煎蟹	Preserved Dry Cabbages in Cold Plate	..... 1.50
美味大蟹芽	Delicious Red Bean Sprout in Cold	..... 1.50
潮州特色拼盤	House Special of Marinated Varieties	..... 45.00

潮州卤味小食 Marinated Varieties

壹式 One Selection	.....	5.99
雙拼 Two Selections	.....	6.99
18. 卤水鴨	Duck with Spiced Soya Sauce	
19. 卤水鴨翼	Duck's Feet & Wings with Spiced Soya Sauce	
20. 卤水大腸	Intestine with Spiced Soya Sauce	
21. 卤水薯魚	Cuttlefish with Spiced Soya Sauce	
22. 卤水鴨腎	Duck's Kidney with Spiced Soya Sauce	
23. 卤水豬耳	Pork Ear with Spiced Soya Sauce	
24. 卤水豉豆腐	Bean Curd & Egg with Spiced Soya Sauce	
25. 炸菜鴨腎片	Sliced Duck's Kidney with Pickled Vegetable Chiu Chow Style	
26. 凍茹	Jelly Fish	
27. 牛腩	Sliced Soya Beef	

翅 Chicken

28. 碧綠川椒雞	Boneless Chicken with Chijew Sauce	7.99
29. 沙爹雞球芥蘭	Boneless Chicken with Green Kale on Satay	8.50
30. 雞井茶皇雞	Chicken with Lung Chang Tea	特價 5.50 半只 9.99 一只 19.80
31. 潮州乾薑雞煲	Pan Fried Chicken with Dry & Green Onion in Hot Pot	8.50
32. 咕嚕雞球	Sweet & Sour Chicken with Green Pepper & Pineapple	7.99

豬 Pork

33. 潮州炆菜肉碎四季豆	Minced Pork with Olive and Snow Bean	7.99
34. 潮州椒醬肉	Minced Pork with Special Sauce Chiu Chow Style	7.99
35. 大芥菜炆排骨煲	Braised Short Ribs with Big Cabbage	8.50
36. 潮式涼瓜菜薹排骨煲	Braised Short Ribs with Bitter Melon & Salt Vegetable in Hot Pot	8.50
37. 魚香茄子肉碎煲	Minced Pork & Eggplant with Spicy, Sour Sauce in Hot Pot	7.99
38. 潮式椒鹽雞扒	Pork Chop with Spicy Salt	7.99
39. 甜酸江豬扒	Sweet & Sour Pork Chop Chiu Chow Style	7.99
40. 蒜香焗豬扒	Baked Pork Chop with Garlic Sauce	7.99
41. 蒜香焗菜炒大腸	Fried Pig's Intestine with Green Pepper and Sweet & Sour Preserved Vegetable in Black Bean Sauce	8.50
42. 脆皮炸大腸	Deep Fried Pork's Intestine	8.50
43. 火腿薑汁白	Stewed Tientsin Cabbage with Shredded Ham	7.50
44. 潮州紅燒豆腐煲	Braised Deep Fried Bean Curd with Mushroom & B.B.Q. Pork in Hot Pot	7.99
45. 韭菜花炒鹹肉	Salt Pork with Green Chives	7.99
46. 蒜香焗肉	Sweet & Sour Pork with Green Pepper and Pineapple	7.99

牛 Beef

47. 碧綠川椒牛肉	Beef with Chijew Sauce	7.99
48. 沙爹牛肉芥蘭	Beef with Green Kale on Satay	8.50
49. 沙爹粉絲牛肉煲	Satay Clear Vermicelli, Beef in Hot Pot	8.50
50. 蒜香焗菜涼瓜牛肉	Pan Fried Beef with Olive & Bitter Melon in Black Bean Sauce	8.50

海鮮 Seafood

51. 炸雙龍8粒	Deep Fried Shrimp & Crab Balls	8.99
52. 川椒雙鮮	Hot & Spicy Pan Fried Fresh Scallops & Prawns with Red, Green Pepper in Chiu Chow Sauce	12.99
53. 方魚炒芥蘭	Dried Fish with Green Kale	7.50
54. 方魚生炒龍三鮮	Sautéed Seafood with Dried Fish & Vegetable	11.99
55. 椒鹽鮮魷	Squid with Spicy Salt	7.99
56. 蒜香焗黃金魷球	Star Fried Fresh Scallops & Prawns with Olive & Eggs	10.99
57. 蒜香焗黃金魷球	Baked Spiced Eel with Garlic Sauce	13.80

潮州煎糕 Egg Patties Chiu Chow style

58. 荔枝菜脯肉碎煎蛋	Fried Fried Scallops, Minced Pork and Preserved Vegetable with Egg	6.99
59. 荔枝菜瓜肉碎煎蛋	Fried Fried Scallops, Minced Pork and Bitter Melon with Egg	6.99
60. 白飯魚煎蛋	Fried Baby Fish with Egg	7.99
61. 魚子海蜆節瓜捲	Pan Fried Seafood Melon Patties	7.99
62. 潮式煎鹽焗	Pan Fried Oyster Sauce	7.50

潮州粥 Congee

潮州肉碎蠔粥	Minced Pork and Oyster Congee	碗 Bowl 4.99 盆 Tureen 9.50
潮州刀魚肉碎粥	Minced Pork and Dried Fish Congee	4.99 8.50
潮州艇仔紫紅粥	Minced Pork and Pork Blood Jelly Congee	4.99 8.50
潮州肉碎海鮮粥	Seafood Congee	4.99 9.50
潮州肉碎蝦球帶子粥	Scallop & Prawn Congee	5.99 11.50
潮州蟹殼粥	Minced Pork & Boneless Eel Congee	5.50 10.99
潮州白粥	House Special Plain Congee	1.00 2.50
精面白飯	Plain Steamed Rice	0.50

SPIAGGIA

ONE MAGNIFICENT MILE • 980 NORTH MICHIGAN AVENUE • CHICAGO

A signature of Levy Restaurants

© 1999 Spiaggia

MENU DEGUSTAZIONE CLASSICO

PESCE SPADA AFFUMICATO E AVOCADO IN SALSA AL
POMODORO FRESCO E SHERRY
*Smoked Sicilian swordfish with avocado,
Serrugo caviar and fresh tomato-basil gelee*

CAPPESANTE DORATE CON PORCINI
E PARMIGIANO REGGIANO
*Wood-roasted sea scallops with porcini mushrooms
and shavings of Parmigiano-Reggiano*

AGNOLOTTI DI PICCIONE ALLA NORCINA
*Squab and game filled pasta with
Umbrian black truffle sauce and Parmigiano cheese*

COSTOLETTE D' AGNELLO ALL' AGLIO DOLCE E ROSMARINO
*Roasted Colorado lamb chops with sweet roast garlic,
rosemary, potato puree and slow cooked lamb shoulder*

SELEZIONE DI FORMAGGI
A selection of fine cheeses

TORTA AL MASCARPONE IN SALSA DI ILLY CAFFE
Chilled Mascarpone cheese torte with espresso sauce

\$95 per person.

EXECUTIVE CHEF TONY MANTUANO
and
CHEF DI CUCINA BETH PARTRIDGE

MENU DEGUSTAZIONE

FILETTO CRUDO DI HAMACHI CON CAVIALE
*Yellowtail crudo with Petrossian osetra caviar,
crème fraîche and chives*

SCAMPI CON SPUGNOLE E PISELLI
*Olive oil poached langoustines with morel mushrooms,
fresh peas, basil oil and miera arugula*

RAVIOLETTI DI CRESCENZA AL PARMIGIANO E BURRO AL
TARTUFO
*Crescenza cheese filled pasta pillow with rosemary,
white asparagus, garlic and parmigiano-truffle butter*

FEGATO D' ANITRA CON POLENTA BIANCA E BALSAMICO
*Seared foie gras, rhubarb, white corn polenta
and twenty-five year old balsamico*

TAGLIATA DI MANZO
*Grilled sliced prime strip steak with shaved fresh porcini mushrooms,
Parmigiano and Cappelletti 2001 extra virgin olive oil*

SELEZIONE DI FORMAGGI
A selection of fine cheeses

GUSCIO DI UOVO AL CIOCCOLATO E ZABaglIONE CALDO
Eggshell filled with warm chocolate and zabaglione

GELATO AL BALSAMICO CON FRUTTI DI BOSCO
Balsamic gelato and strawberries

\$135 per person

- 606 CURRY BEEF** \$7.25
*Sliced beef sautéed with green pepper, white
onions and water chestnuts in a curry
sauce*
- 607 BEEF WITH PEAPODS \$7.25
*Sliced beef sautéed with peapods and
mushrooms in brown sauce*
- 608 BEEF WITH BROCCOLI \$7.25
*Sliced beef sautéed with bamboo shoots and
broccoli in brown sauce*

SEAFOOD

- 701 SHRIMP WITH VEGETABLE \$8.25
*Shrimp sautéed with assorted vegetable
in light sauce*
- 702 SWEET AND SOUR SHRIMP \$8.25
*Deep fried shrimp with green pepper,
tomatoes and pineapple in sweet and
sour sauce*
- 703 SHRIMP WITH LOBSTER SAUCE \$8.25
*Shrimp stir fried with mushrooms, green
peas, bamboo shoots and scrambled egg in
lobster sauce*
- 704 KUNG PAO SHRIMP** \$8.25
*Shrimp sautéed with peanuts, white
onions and mushrooms in spicy hot sauce*
- 705 SHRIMP WITH SIZZLING RICE \$8.55
*Shrimp stir fried with vegetables, served
with golden rice cake in a sizzling table
side presentation*
- 706 SHRIMP WITH CASHEW NUTS \$8.25
*Shrimp sautéed with vegetable and cashew
nuts in white wine sauce*
- 707 YU-SHAI SHRIMP** \$8.25
*Shrimp with black mushrooms, water
chestnuts and ginger in garlic sauce*
- 708 KUNG PAO SCALLOPS** \$8.55
*Scallops sautéed with peanuts, white
onions and mushrooms in spicy hot sauce*

** Indicates Hot and Spicy Dish

- 709 SCALLOPS WITH TWO DELIGHT \$8.55
*Scallops stir fried with black
mushrooms and bamboo shoots in brown
sauce*
- 710 SLICED FISH WITH SWEET AND
SOUR SAUCE \$8.55
Seasonal
- 711 STEAMED PIKE FISH.....
(Whole)
- 712 HOT BRAISED PIKE FISH** Seasonal
(Whole)
*Whole pike fish deep fried and served
with vegetables in spicy sauce*

PORK

- 801 TWICE COOK PORK** \$6.55
*Pork braised then sliced and stir fried with
cabbage, green peppers in spicy hot sauce*
- 802 SWEET AND SOUR PORK ... \$6.55
*Deep fried pork with green peppers,
tomatoes, and pineapple in sweet
and sour sauce*
- 803 Szechuan PORK** \$6.55
*Sliced pork sautéed with green peppers,
black mushrooms, and scallions in stir
fry hot sauce*
- 804 PORK WITH EGGPLANT** .. \$6.55
*Szechuan pork stir fried with eggplant and
bamboo shoots in garlic sauce*
- 805 PORK WITH TWO DELIGHTS \$6.55
*Sliced pork sautéed with black
mushrooms and bamboo shoots in
brown sauce*

NOODLE & FRIED RICE

- 901 SHRIMP FRIED RICE \$5.75
- 902 BEEF FRIED RICE \$5.25
- 903 CHICKEN FRIED RICE \$5.25
- 904 B.B.Q. PORK FRIED RICE .. \$5.25
- 905 FRIED RICE COMBO \$6.55
*Shrimp, beef, chicken, B.B.Q. pork
and vegetable*
- 906 SHRIMP FRIED SOFT NOODLES \$5.95
- 907 BEEF FRIED SOFT NOODLES \$5.55
- 908 CHICKEN FRIED SOFT NOODLES \$5.55
*** Indicates Hot and Spicy Dish*

- 909 PORK FRIED SOFT NOODLES \$5.55
- 910 FRIED NOODLES COMBO ... \$6.75
*Shrimp, beef, chicken, pork and vegetable
in mandarin soft noodles*

LUNCH SPECIALS

(served daily 11:00 a.m. to 4:00 p.m.)

*All Lunch Combo comes with
Daily Soup or Hot and Sour Soup,
Egg Roll and Fried Rice*

- 1 PEPPER STEAK \$4.25
*Sliced beef sautéed with green
pepper, white onions and tomatoes
in Brown Bean Sauce*
2. KUNG-BOA BEEF** \$4.25
*Sliced beef sautéed with peanuts, red
onions, mushrooms in spicy hot sauce*
3. MONGOLIAN BEEF \$4.25
*Sliced beef stir fried with scallions on a bed
of crisp rice noodle*
4. CHICKEN WITH VEGETABLES \$4.25
*Sliced chicken sautéed with fresh assorted
vegetables in a light sauce*
5. KUNG-BAO CHICKEN** \$4.25
*Diced chicken sautéed with peanuts, white
onion, mushrooms in spicy hot sauce*
6. SWEET AND SOUR PORK ... \$4.25
*Deep fried pork with green peppers,
tomatoes and pineapple in sweet and sour
sauce*
7. SWEET AND SOUR SHRIMP \$4.75
*Deep fried shrimp with green peppers,
tomatoes, and pineapple in sweet and sour
sauce*
8. SHRIMP WITH VEGETABLES \$4.75
*Shrimp sautéed with fresh assorted
vegetables in light sauce*
9. KUNG-BAO SHRIMP** \$4.75
*Shrimp sautéed with peanuts, white onions,
mushrooms in spicy hot sauce*
10. VEGETABLE DELUXE \$5.95
*Fresh, assorted vegetables stir fried in a
delicate light sauce*

SUSIE CHINA

CHINESE CUISINE

CARRY OUT MENU



TEL: 404-7156
404-7157

LUNCH HOURS 11:00 A.M. - 4:00 P.M.
DINNER 4:00 P.M. - 10:00 P.M.

OPEN 7 DAYS A WEEK

3248 NORTH LINCOLN AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60657

APPETIZERS

- 101 EGG ROLL (1) \$1.15
Crackly crisp rolls filled with shrimp, meat and vegetable
- 102 CHICKEN ROLL (4) \$3.75
Shredded chicken and vegetable rolled in layer of bean curd skin
- 103 FRIED POT STICKER (6) .. \$3.25
Pan fried dumplings filled with ground meat and vegetable
- 104 STEAMED POT STICKERS (6) \$3.25
Steamed dumplings filled with ground meat and vegetable
- 105 SHRIMP TOAST (4) \$3.95
Minced shrimp and spices on toast and deep fried
- 106 SATAY BEEF (4) \$3.75
Marinated slices of barbecue beef on skewers
107. FRIED WON TON (6) \$2.25
Crispy meat filled dumpling
- 108 B.B.Q. PORK \$3.25
- 109 POO POO TRAY
(Served for 2 or more) \$4.25 p.p.
Eggroll, shrimp toast, salty beef, fried wonton, deep fried potstickers

SOUP

- 201 HOT AND SOUR SOUP** (1) \$1.35
Spicy soup with shredded pork, bean curd and vegetable in a rich egg flower broth
- 202 WON TON SOUP (1) \$1.35
Meat dumplings with vegetable in a clear broth
- 203 SIZZLING RICE SOUP \$3.25
(for 2 or more)
Shrimp, chicken and vegetable with sizzling rice cake
- 204 THREE DELICATE SOUP .. \$3.75
(for 2 or more)
Shrimp, chicken, crabmeat and vegetable

*Indicates Hot & Spicy Dish

HOUSE DINNER SPECIAL
(Served for 2 or more)

- Appetizers
Eggroll, Fried Shrimp, and Fried Wau Ton
- Soup
Choice of Hot and Sate or Wau Ton Soup
- Entree
Choice of one entree per person from menu
Steamed Rice, Fortune Cookie,
served with all entrees
\$3.50 per person
added to price of entree

CHEF'S SPECIALTIES

- THREE IN A NEST \$10.95
Shrimp, scallops and beef sauteed with vegetable served in bird's nest
- GOVERNOR'S CHICKEN** \$9.25
Meaty chunks of chicken sauteed with peppers, minced ginger and garlic
- HONG KONG STEAK \$10.95
Tender steak with mushrooms, peapods, water chestnuts in brown and oyster sauce
- PRAWNS WITH CHILI SAUCE** ... \$9.55
Large shrimp sauteed with vegetable in hot, sweet tomato sauce
- BEEF WITH ORANGE PEEL** \$9.25
Deep fried slices of beef tenderloin sauteed with dried orange peel and hot pepper in a sweet hot sauce
- DOUBLE FRIED NOODLE \$8.25
Noodle pan fried both side to golden then stir fried with shrimp, pork, celery, carrots and bamboo shoots in brown sauce

** Indicates Hot and Spicy Dish
GOLDEN PRESS PRINTING
775 2622

MOO SHU DISHES

(Served wrapped in 4 mandarin pan cakes)

- 301 MOO SHU PORK \$6.95
Shredded pork, sauteed with vegetable and egg, served wrapped in mandarin pancakes with scallions and hoisin sauce
- 302 MOO SHU BEEF \$7.25
- 303 MOO SHU SHRIMP \$7.55
- 304 MOO SHU CHICKEN \$6.95
- 305 MOO SHU VEGETABLE \$6.25

VEGETABLE

- 401 VEGETABLE OELUXE \$5.95
Fresh seasonal vegetables stir fried in a delicate sauce
- 402 VEGETABLE'S THREE DELIGHT \$5.95
Peapods, blackmushrooms and bamboo shoots, stir fried in brown sauce
- 403 HOT BEAN CURD** \$5.95
Diced bean curd, stir fried with ground pork in hot sauce
- 404 HONG-SUE BEAN CURD ... \$5.95
Fresh bean curd lightly fried then sauteed with black mushrooms, bamboo shoots and pork in brown sauce

POULTRY

- 501 CHICKEN WITH VEGETABLE \$6.75
Sliced chicken sauteed with fresh assorted vegetable in a light sauce
- 502 KUNG BAO CHICKEN** \$6.75
Diced chicken sauteed with peanuts, white onion, mushrooms in spicy hot sauce
- 503 CHICKEN WITH WALNUTS .. \$6.75
Diced chicken stir fried with walnuts and diced vegetable in brown sauce
- 504 CHICKEN WITH CASHEW NUTS \$6.75
Diced chicken stir fried with cashew nuts and sliced vegetable in brown sauce
- 505 CHICKEN WITH ALMONDS \$6.75
Diced chicken stir fried with almonds and sliced vegetable in light sauce

** Indicates Hot and Spicy Dish

- 506 SWEET AND SOUR CHICKEN \$6.75

Deep fried chicken with green peppers, tomatoes and pineapple in sweet and sour sauce

- 507 EMPRESS CHICKEN** \$6.75
Fried batter dipped chicken sauteed in sweet sauce and glazed with hot oil

- 508 CHICKEN WITH PEAPODS . . \$6.75
Sliced chicken sauteed with peapods and mushrooms in light sauce

- 509 YU-SHAI CHICKEN** \$6.75
Sliced chicken sauteed with black mushrooms, water chestnuts and ginger in garlic sauce

- 510 CRISPY DUCK \$8.50
Half a duck marinated in aromatic spices then deep fried to crispness

- 511 PEKING DUCK \$22.00
(Please order 24 hours in advance)
The most famous of the mandarin banquet dishes. Crispy skin and juicy fillets of slowly roasted duck are served wrapped in mandarin pancakes with scallions and hoisin sauce

BEEF

- 601 SIZZLING STEAK \$7.55
Sliced beef sauteed with peapods, water chestnuts, mushrooms, and bamboo shoots, served on a sizzling platter

- 602 PEPPER STEAK \$7.25
Sliced beef sauteed with green pepper, white onion and tomatoes in brown bean sauce

- 603 MONGOLIAN BEEF \$7.25
Sliced beef stir fried with scallions on a bed of crispy rice noodle

- 604 KUNG BAO BEEF** \$7.25
Sliced beef sauteed with peanuts, white onions and mushrooms in spicy hot sauce

- 605 STEAKHAW BEEF* \$7.25
Shredded beef stir fried with celery, carrots and bamboo shoots in spicy hot sauce

** Indicates Hot and Spicy Dish

PORK

Twice-Cooked Pork
Guaranteed to be cooked only twice. Not three times. Honestly, first baked then sautéed. We promise it will not be cooked to the third time.
\$6.75

Mapo Tofu
(Pronounced "Ma-pow")
Mapo means ugly old lady in Chinese. The lady may be ugly, but the dish is really a cut. After eating this spicy dish, you'll forget the ugly old lady.
\$6.75

POULTRY

Marinated Curry Duck
Even Walt Disney failed to create a duck this good.
\$6.75

Frying Duck
The capital duck of China. We even use Federal Express to ship this duck here with a day's notice. When it absolutely, positively, has to be here overnight!
Market Price

SEAFOOD

Shrimp with Lobster Sauce
Big jumbo shrimp sautéed in garlic sauce, then cooked with the succulent lobster.
\$6.50

Braised White Fish
This fish is even safer than a nuclear reactor because there is a touch of black bean and garlic.
Market Price

Sweet & Sour Whole Fish
The whole fish is deep-fried in peanut oil, then sits on a bed of lettuce, green peppers and pineapple chunks. A most colorful dish with a most colorful taste.
Market Price

Steamed Whole Fish
We choose the best fresh fish of the day; it is steamed and served from farm to table.
Market Price

VEGETABLES

Vegetable Delight
Where's the beef? Who cares!
\$5.75

Sautéed Shrimp with Oyster Sauce
Shrimp with Oyster sauce! If you're nice, we may give you a little more oyster sauce.
\$5.50

Snow Pea and Water Chestnut
Two fat looking vegetables team up together. There's even something so fat before, but never tasted anything so good either!
\$5.50

SHANGHAI NOODLES

Shanghai Style Noodles
The main reason behind the journey to China for Marco Polo was to steal these noodles for Europe. If you like their copy, wait until you try this original.
Pork \$5.50 Chicken \$6.50 Beef \$6.75 Shrimp \$7.25 Vegetable \$6.95 Yang Chow \$7.95

Fried Rice
Beside the steaming taking rice, we also offer you the silent rice — Fried Rice. It may not talk much, but the taste will tingle your taste!
Pork \$5.25 Chicken \$5.25 Beef \$5.50 Shrimp \$5.95 Vegetable \$4.75
Yang Chow Fried Rice
Shrimp, Chicken, and Ham
\$5.95

CANTONESE STYLE ENTREES

You probably know what chop suey is, or egg foo young, or chow mein... so why don't you explain it to me, because I don't know what the heck it is!

Chicken Almond Ding
\$6.95
Hong Sea
Chicken \$6.95 Shrimp \$9.50

Sweet & Sour
Chicken \$6.50 Shrimp \$9.50

Cantonese Chow Mein or Waz Mein
Pork \$6.75 Chicken \$6.95 Beef \$7.75 Shrimp \$9.50

Chop Suey, Chow Mein, or Subgum
Pork \$5.50 Chicken \$5.75 Beef \$6.25 Shrimp \$6.95 Vegetable \$5.25

Egg Foo Young
Pork \$5.50 Chicken \$5.95 Beef \$6.25 Shrimp \$6.95 Vegetable \$5.25



KITCHEN

ON HALSTED

► Carry Out



► Delivery Daily 5-10p.m.

348-5599

Prices subject to change without notice.

Our Luncheon buffet served daily from 11:30-2:30

HOURS:

Mon./Thurs. 11:30 a.m. - 11:00 p.m.
Friday 11:30 a.m. - midnight
Saturday 11:30 a.m. - midnight
Sunday 11:30 a.m. - 10:30 p.m.

2660 N. Halsted
Chicago, Illinois

Szechwan Kitchen

FREE BOWL of HOT & SOUR or EGG DROP SOUP with \$10.00 or more purchase.
Carry Out & Delivery Only
Expires 3-31-81

Coupon must accompany order.

Szechwan Kitchen

FREE ORDER of FRIED RICE with \$20.00 or more purchase.
Carry Out & Delivery Only
Expires 3-31-81

Coupon must accompany order.

APPETIZERS

Potstickers (6)
The city of Chicago's car stickers cost you \$45.00 each. Our stickers only cost you \$3.95. This slow-heated, pan-fried pork dumpling puts fear in the mayor's eyes.
\$3.95

Szechwan Egg Rolls (2)
If you think Rock'n Roll from the West is great, wait 'til you try our Szechwan Egg Roll. It will rock you!!
\$2.50

Shrimp Toast (4)
Shrimp minced with spices and spread on toast. Even Kraft
is trying to find our Ancient Chinese Secret.
Good luck K-R-A-F-T!

Shrimp Rolls (2)
The seafood version of our Rock 'n Egg Rolls.
\$3.25

Crab Rangoon (6)
You'll be fitchin' to try this dish. Catch it now!
\$3.50

You won't be able to resist wrapping your tongue around these tasty noodles.
\$2.00

Steamed chicken takes a bath in white wine.
What a lucky chick!
\$3.50

Shredded chicken breast in sesame paste and chili peppers.
Not as lucky as the last chick, but it tastes just as good.
\$3.50

The delicious taste and aromatic smell that would delight any king. (Steamed or Deep Fried)
\$3.50

God created Eve from Adam's ribs. Same way as our chef in creating these Mandarin Ribs. The only difference is that ours is a better cut.

Beef Satay (4)

Our chefs prepared the tasty ingredients to this one. Now it's your turn to cook it. Grills provided.
\$4.25

Five Pot for Two

You deserve a break today...at the Szechwan Kitchen.
Minimum two people
\$4.50 per person

SOUP

Hot & Sour Soup
It's guaranteed to heat you up,
and it won't cause you to pucker up.
\$3.25

Ten thousand years ago, one of the Emperor's Chefs accidentally dropped an egg into a pot of broth. The Emperor loved it so much that the chef got promoted and married the princess. Who am I trying to kid here?

Wen Ten Soup
Wait 'til you get slugged by these wet noodlers.
How lucky can you get?
\$3.25

Steaming Rice Soup
The soup not only tastes and looks good, it even sounds
good.
~~~~~  
\$4.75

**Triple Delicacy Soup**  
Three's a crowd, and you get plenty in this combo of shrimp, chicken, and pork.  
\$4.50

**Oriental Vegetable Soup**  
Not even Jewel can give you all the vegetables in this  
delicious soup.  
\$3.95

### SZECHWAN KITCHEN'S SPECIALTIES

**The Odd Couple**  
This is the only episode where Felix the Chicken and Oscar the Shrimp ever agreed as a team.  
A delicious match-up.  
\$3.95

**Four Seasons**  
Spring, Summer, Fall, and Winter What more of an  
explanation do you want? Well, it's shrimp, beef, chicken,  
and roast pork mixed with oriental vegetables.

Seafood with Sizzling Rice  
A combination of seafood with our sizzling rice again.  
2222222222222222

**Triple Delight**  
Send your triple decker sandwich to China. Then exchange it for shrimp, scallop, and oyster meat in velvety

**Sweet & Sour Won Ton**  
How sweeteeeeeet it is! It has chicken, roast pork, and

**Rainbow Won Ton**  
Beware! The return of these won ton noodles. This time it is even more colorful. It has shrimp, scallop, chicken.

ion noodles again. You know you'll enjoy it.  
\$10.25

## UNIT 1

**Moo Shu**  
Moo Shu means yellow the cassia blossom. It is a very popular dish in Peking, and now at Szechwan Kitchen. A gourmet's delight wrapped in a pancake blanket.

|      |         |      |        |           |
|------|---------|------|--------|-----------|
| Fork | Chicken | Beef | Shrimp | Vegetable |
|------|---------|------|--------|-----------|

**Snow Peas**  
This funny pea is not round. It's flat! But the taste is definitely not flat. Especially cooked with an exclusive blend of white sauce.

|        |         |        |        |        |
|--------|---------|--------|--------|--------|
| FOUR   | CHICKEN | BEER   | SLURP  | BOLSON |
| \$6.75 | \$6.95  | \$7.75 | \$9.50 | \$9.50 |

**Emperor**  
An imperial combo of taste that's fit for a King.

**Kung Pao**  
Definitely a Hot and Spicy adventure for the bravest of taste buds. There is no way to cool this dish down. Beware, not for

|         |        |        |                 |
|---------|--------|--------|-----------------|
| Chicken | Beef   | Steak  | Chicken & Steak |
| \$6.95  | \$7.75 | \$9.50 | \$8.50          |

**Spley Garlic Sauce**

|        |         |        |        |         |
|--------|---------|--------|--------|---------|
| Pork   | Chicken | Beef   | Shrimp | Sealing |
| \$6.75 | \$6.85  | \$7.75 | \$9.50 | \$9.20  |

Cashew in Sack

If you like 1st-star meat, then you'll love our live sour meat or shrimp sautéed with vegetables and cashews, served in a crispy golden potato basket. You can only kick the bucket at the Colonel's, but here, you can eat the bucket.

Chicken
Shrimp

**Starling Rice**  
To taste good and look good is not good enough for us.  
It has to sound good too! ZZZZZZZZZZZZZZ  
Because only excellence is accepted at Starling Kitchen.

|        |        |          |
|--------|--------|----------|
| Steak  | Shrimp | Scallops |
| \$8.95 | \$9.75 | \$9.75   |

BEEN

**Mongolian Beef**  
Not even the great wall of China could stop the Mongolians. So there's nothing that could stop this wonderful dish from reaching your tummy.  
\$7.75

**Orange Peel Beef**  
Who said that only the juice of the orange had taste,  
Cooked in a spicy hot sauce, a sensational taste is created.  
Florida will regret not finding out about this sooner.

Human Beef  
Sauce — Hot and spicy!  
Beef — Top sirloin steak, sliced and sautéed.  
Vegetables — Lots of them.

27.75

新三喜大酒樓

THREE HAPPINESS RESTAURANT

2130 S. Wentworth Ave., Chicago, IL 60616  
Tel: 312-791-1228

點點愛心念親恩慶祝千禧母親節

特別推介套餐

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奉送 | 美 | 楊 | 甜 | 清 | 香 | 鎮 | 豉 | 瑤 | 雀 | 合 |
| 汽水 | 點 | 州 | 酸 | 蒸 | 煎 | 江 | 油 | 柱 | 巢 | 桃 |
| 2  | 或 | 炒 | 鮮 | 雙 | 釀 | 焗 | 皇 | 海 | 牛 | 帶 |
| 瓶  | 水 | 飯 | 派 | 龍 | 三 | 肉 | 三 | 鮮 | 柳 | 子 |
|    | 果 |   | 魚 | 蝦 | 寶 | 排 | 乳 | 羹 | 絲 | 蝦 |
|    |   |   |   |   |   |   | 鴿 |   |   |   |

(A) \$138.00

|    |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|
| 奉送 | 美 | 時 | 西 | 薑 | 雀 | 豉 | 明 |
| 汽水 | 點 | 菜 | 蘭 | 蔥 | 巢 | 汁 | 火 |
| 1  | 或 | 炒 | 士 | 焗 | 帶 | 炒 | 靚 |
| 瓶  | 水 | 魚 | 的 | 龍 | 子 | 花 | 例 |
|    | 果 | 片 | 球 | 蝦 | 蝦 | 蜆 | 湯 |

(B) \$68.00

THREE HAPPINESS REST.  
2140 S. Wentworth Ave.  
Chicago, Ill. 60616  
Tel: 791-1228

三喜大酒樓  
THREE HAPPINESS  
RESTAURANT

| TABLE NO. |                                |         | DATE |                                         |          |
|-----------|--------------------------------|---------|------|-----------------------------------------|----------|
| QUAN      | DIM SUM                        |         | QUAN | DIM SUM                                 |          |
| 碟數        |                                |         | 碟數   |                                         |          |
|           | Char Siu Bow                   | 豉油叉燒飽   |      | Pan Fried Sticky Rice                   | 生炒糯米飯    |
|           | Chicken Bow                    | 靚雞燒飽    |      | New M' Gey                              | 荷葉糯米腸    |
|           | Char Siu Chong Fun             | 叉燒腸粉    |      | Beef Sticks                             | 牛柳       |
|           | Fresh Shrimp Chong Fun         | 鮮蝦腸粉    |      | Kate Choy Gau                           | 韭菜餃      |
|           | Beef Chong Fun                 | 牛肉腸粉    |      | Gin Duo? (sesame Seed Puff)             | 煎堆       |
|           | Fresh Shrimp Har Gau           | 鮮蝦蝦餃    |      | Coconut Milk Cakes                      | 椰汁糕      |
|           | Beef Meat Bui                  | 西菜牛肉    |      | Lean Yung Bow (Lotus Seed Steamed Buns) | 蓮蓉飽      |
|           | Pork Siu Mai                   | 干蒸燒賣    |      | Malayan Cake (Brown Sugar Cake)         | 豬油蒸糕     |
|           | Three Happiness Siu Mai        | 三喜燒賣    |      | Coconut Mudi                            | 糯米糍      |
|           | Stuffed Green Pepper           | 臘青椒     |      | Silver Rice Noodle                      | 銀針粉      |
|           | Spare ribs w/Black Beans Sauce | 豉汁排骨    |      | Egg Custard                             | 全蛋(蛋)(大) |
|           | Chicken Feet w/Garlic Sauce    | 豉汁鳳爪    |      |                                         |          |
|           | Yo Chi Gau                     | 魚翅餃     |      | CHO'N MEIN or RICE NOODLE               |          |
|           | Straw Mushroom Shrimp Dumpling | 草菇蝦球    |      | 肉絲炒粉或麵                                  | (050)    |
|           | Stuffed Dry Bean Curd Rolls    | 鮮竹捲     |      | Pork W/Thin or Rice Noodle              |          |
|           | Shredded Pork Fun Guan         | 潮州或肉絲粉角 |      | 滑牛炒粉或麵                                  | (052)    |
|           | Chicken & Char Siu Stuffed     | 豉油雞北    |      | Beef W/Thin or Rice Noodle              |          |
|           | Pan Fried White Turnip Cake    | 蘿蔔糕     |      | 芥蘭牛肉炒粉或麵                                | (054)    |
|           | Deep Fried Shrimp Dumpling     | 炸蝦角     |      | Beef Broccoli W/Thin or Rice Noodle     |          |
|           | Shrimp Toast                   | 蝦多士     |      | 叉燒炒粉或麵                                  | (056)    |
|           | Spring Roll                    | 春卷      |      | Char Siu W/Thin or Rice Noodle          |          |
|           | Fried Taro Root                | 蒜茸芋角    |      | 叉燒炒粉或麵                                  | (058)    |
|           | Ham Suí Kok (Alkal Filled)     | 咸水角     |      | 肉絲炒粉或麵                                  | (059)    |
|           |                                |         |      | Fresh Shrimp W/Thin or Rice Noodle      | (060)    |
|           |                                |         |      | Fresh Fish W/Thin or Rice Noodle        | (062)    |
|           |                                |         |      | 雞絲炒粉或麵                                  | (064)    |
|           |                                |         |      | Chicken W/Thin or Rice Noodle           |          |
|           |                                |         |      | 叉燒炒粉或麵                                  | (066)    |
|           |                                |         |      | Green Pepper Beef W/Thin or Rice Noodle |          |
|           |                                |         |      | 什錦炒粉或麵                                  | (070)    |
|           |                                |         |      | Singapore Fried Rice Noodle             |          |
|           |                                |         |      | 干炒牛河                                    | (072)    |
|           |                                |         |      | Dry Pan Fried Rice Noodle w/Beef        |          |



NEW

新三喜大酒樓

THREE HAPPINESS RESTAURANT

2110 S. Wentworth Ave., Chicago, IL 60616  
Tel: 312-791-1228

DIM SUM LIST

點心單

| 樓號 | 人數 | 經手人 | 日期 |
|----|----|-----|----|
| 11 |    |     |    |
| 12 |    |     |    |
| 13 |    |     |    |
| 14 |    |     |    |
| 15 |    |     |    |
| 16 |    |     |    |
| 17 |    |     |    |
| 18 |    |     |    |
| 19 |    |     |    |
| 20 |    |     |    |
| 21 |    |     |    |
| 22 |    |     |    |
| 23 |    |     |    |
| 24 |    |     |    |
| 25 |    |     |    |
| 26 |    |     |    |
| 27 |    |     |    |
| 28 |    |     |    |
| 29 |    |     |    |
| 30 |    |     |    |
| 31 |    |     |    |
| 32 |    |     |    |
| 33 |    |     |    |
| 34 |    |     |    |
| 35 |    |     |    |
| 36 |    |     |    |
| 37 |    |     |    |
| 38 |    |     |    |
| 39 |    |     |    |
| 40 |    |     |    |
| 41 |    |     |    |
| 42 |    |     |    |
| 43 |    |     |    |
| 44 |    |     |    |
| 45 |    |     |    |
| 46 |    |     |    |
| 47 |    |     |    |
| 48 |    |     |    |
| 49 |    |     |    |
| 50 |    |     |    |
| 51 |    |     |    |
| 52 |    |     |    |
| 53 |    |     |    |
| 54 |    |     |    |
| 55 |    |     |    |
| 56 |    |     |    |
| 57 |    |     |    |
| 58 |    |     |    |
| 59 |    |     |    |
| 60 |    |     |    |

### DIM SUM BRUNCH TABULATION SHEET

PLEASE PAY SERVER      請付賬給服務員。謝謝！

MON. - FRI. 10 AM - 3 PM SAT.-SUN. 9 AM - 3 PM

### STIR FRIED PASTA

(Lo Mein)

|                                  | Full Order / Half Order |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Chicken Stir Fried Pasta ...  | 7.95 5.95               |
| 2. Beef Stir Fried Pasta .....   | 7.95 5.95               |
| 3. Shrimp Stir Fried Pasta ..... | 7.95 5.95               |
| 4. Cantonese Combo               |                         |
| Crispy Pasta .....               | 7.95 5.95               |
| 5. Chef Tsang Pasta .....        | 7.95 5.95               |
| 6. Singapore Rice Noodle .....   | 7.95 5.95               |

### FRIED RICE

|                               | Full Order / Half Order |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Chicken Fried Rice .....   | 6.50 4.25               |
| 2. Yun Chow Fried Rice        |                         |
| (shrimp, ham & chicken) .     | 6.50 4.25               |
| 3. Bar-B-Q Fried Rice .....   | 6.50 4.25               |
| 4. Ham Fried Rice .....       | 6.50 4.25               |
| 5. Chicken Vegetable Beef     |                         |
| Fried Rice .....              | 6.50 4.25               |
| 6. Beef Fried Rice .....      | 6.50 4.25               |
| 7. Shrimp Fried Rice .....    | 6.50 4.25               |
| 8. Vegetable Fried Rice ..... | 6.50 4.25               |

### CANTONESE DISHES

|                            | Full Order / Half Order |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Beef Chop Suey .....    | 7.95 5.50               |
| 2. Shrimp Sub Gurn .....   | 8.50 7.50               |
| 3. Chicken Chow Mein ..... | 7.95 5.50               |
| 4. Egg Foo Young .....     | 6.95 5.00               |

### BEVERAGES & DESSERTS

|                                                        |      |
|--------------------------------------------------------|------|
| 1. Soft Drinks - Coke, Diet Coke, Sprite, Orange ..... | 0.75 |
| 2. Almond Cookie .....                                 | 0.30 |
| 3. Fortune Cookie .....                                | 0.25 |
| 4. Cheesecake (slice) .....                            | 2.95 |
| 5. Chocolate Cake (slice) .....                        | 2.95 |

### YUPI SPECIAL DINNER

**\$6.95**

Daily 5:00 pm - 11:00 pm

Served with Egg Roll, Rice & One Entree from below:

1. Chicken Vegetable
2. Beef Pepper Steak
3. Beef Broccoli
4. Chicken with Garlic Sauce

### COUPON

Purchase any Full Order Entree and receive any

**Moo Shu Style Dinner**

**FOR ONLY \$6.00**

Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention the coupon when placing order.

### COUPON

**6 PACK OF COKE**

**or DIET COKE**

**FREE**

With any \$20 or more purchase!

Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention the coupon when placing order.

### COUPON

**POPCORN**

**or CRAB RANGU**

**FREE**

With any 2 Full Order Entrees

Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention the coupon when placing order.

### COUPON

**1 QUART OF FRIED RICE**

**- Chicken, Beef or Pork -**

**FREE**

With any \$20 or more purchase!

Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention the coupon when placing order.

**Tsang**

**CHINESE CUISINE**



**We Deliver the Best  
Chinese Food in Town**  
Three Locations At Your Service

**(773) 784-3891**

5406 N. Clark  
11:00 am - 10:00 pm  
Fri - Sat: 11:00 am - 11:00 pm

**(773) 975-7618**

Lincoln Park, Lake View  
& DePaul Area

**(312) 440-7070**

1559 N. Wells  
Hours: 10:00 am - 11:00 pm

Major Credit Cards accepted.  
Sorry No Personal Check  
Served Charge \$2.00  
\$5.00 minimum order.



## SOUPS

1. Won Ton Soup ..... 1.95
2. Egg Drop Soup.....1.95
3. Vegetable Soup ..... 1.95
4. Hot & Sour Soup ..... 1.95
5. Chicken Rice Soup.....1.95

## APPETIZERS

1. Mini Egg Rolls ..... 3 for 1.50
2. Egg Roll (1 piece) ..... 1.50
3. Vegetable Egg Roll (1 piece) ..... 1.50
4. Shrimp Balls(Shrimp Toast) .....4.25
5. Pan Fried Dumplings(Pot Stickers) 3.95
6. Bar-B-Que ribs (4 pieces) .....4.95
7. Cold Sesame Noodles .....3.95
8. Vegetable Dim Sum .....3.50
9. Vegetable Tempura .....3.95
10. Crab Rango .....4.25
11. Sesame Chicken Nuggets .....3.50
12. Spicy Chicken Wings (8) .....3.95

## BEEF & PORK

1. Hunan Beef ..... 7.95 5.95  
Stirred beef tenderloin sautéed with green peppers and baby corn in a brown sauce that is spicy with black hot peppers.
2. Mongolian Beef with Scallions ..... 7.95 5.95  
Sliced beef tenderloin with green onions in a brown sauce.
3. Orange Beef or Orange Chicken ..... 8.50 5.95  
Slices of beef tenderloin sautéed with green onions and orange peel in a hot sweet sauce.
4. Beef Broccoli or Vegetable ..... 7.95 5.95
5. Moo Shu Pork or Beef or Chicken ..... 7.95 5.95  
Breaded pork tenderloin with fresh mushrooms, cabbage, eggs and zucchini sauce and wrapped in a homemade bun/roll.
6. Sweet & Sour Pork ..... 7.95 5.95
7. Yu Shing Beef ..... 7.95 5.95  
Beef with garlic sauce.
8. Beef Pepper Steak ..... 7.95 5.95

Prices subject to change without notice 1998  
Price may vary.

## SEAFOOD

1. Shrimp with Broccoli & Cashew Nuts ..... 10.50 7.50  
Jumbo shrimp sautéed with ground meat, black beans and garlic in a lobster sauce.
2. Shrimp w/Lobster Sauce .. 10.50 7.50
3. Shrimp w/Garlic Sauce ... 10.50 7.50  
Jumbo shrimp sautéed with green peppers, fresh mushrooms, water chestnuts, baby corn and carrots with a sauce that consists of honey, catsup, soy sauce, lemon, garlic and hot peppers (mildly spicy).
4. Scallop with Garlic Sauce 10.50 7.50
5. Seafood w/Garlic Sauce .. 10.50 7.50
6. Shrimp Tempura ..... 10.50 7.50  
Jumbo shrimp that are breaded and deep fried with fresh vegetables. Side of sweet and sour or Tempura sauce.
7. Shrimp Vegetable ..... 10.50 7.50

## CHICKEN

1. Yu Shing Chicken ..... 7.95 5.95  
Slices of chicken breast with green peppers, fresh mushrooms, water chestnuts, baby corn and carrots with a sauce that consists of honey, catsup, soy sauce, lemon, garlic and hot peppers (mildly spicy).
2. Cashew Chicken ..... 7.95 5.95
3. Kung Pao Chicken ..... 7.95 5.95  
Diced chicken meat with green peppers in a brown sauce with black peppers that is topped off with peanuts (mildly spicy).
4. Chicken with Vegetables ... 7.95 5.95  
Slices of chicken breast sautéed with water chestnuts, pea pods, baby corn and broccoli in a white wine sauce.
5. Empress Chicken ..... 7.95 5.95  
Slices of chicken breast that are breaded and deep fried with vegetables and a sweet garlic sauce on the side (mildly spicy).
6. Chicken with Broccoli ..... 7.95 5.95
7. General Tsang Crispy Chicken with Orange Peel ..... 7.95 5.95
8. Curry Chicken ..... 7.95 5.95  
Diced chicken meat with broccoli and carrots in a curry sauce (mildly spicy).
9. Sweet and Sour Chicken ... 7.95 5.95
10. Mongolian Chicken ..... 7.95 5.95  
Chicken breast sautéed with scallions in brown gravy and garlic.
11. Crispy Duck with Orang Sauce ..... 8.95 ---

## VEGETABLES

1. Moo Shu Vegetable ..... 6.95 4.95
2. Szechwan Broccoli ..... 6.95 4.95  
Broccoli and water chestnuts that are sautéed with garlic sauce.
3. Vegetable Delight ..... 6.95 4.95  
Mushrooms, pea pods, water chestnuts, broccoli, baby corn, bok choy fried in white sesame garlic sauce.
4. Eggplant in Garlic Sauce ... 7.50 4.95  
Sautéed eggplant in a spicy garlic and hot pepper sauce.
5. ToFu with Vegetable ..... 6.95 4.95  
Sautéed ToFu & vegetable with vina sauce or garlic sauce.

## CHINESE LUNCHBOX

(Lunchbox Served with Egg Roll)

1. Chef Tsang's Pasta ..... 5.95  
Thin noodles sautéed with vegetables, chicken, shrimp & beef.
2. Yu Shing Chicken ..... 5.95  
Chicken breasts sautéed with garlic sauce, mushrooms, water chestnuts and green peppers.
3. Kung Pao Chicken ..... 5.95  
Chicken meat sliced and sautéed with brown sauce with peanuts, vegetables and hot peppers.
4. Yu Shan Beef ..... 5.95  
Beef tenderloin sautéed with green peppers, fresh mushrooms, water chestnuts, baby corn and carrots with garlic sauce. -HOT & SPICY-
5. Beef Pepper Steak ..... 5.95  
With Green pepper and onion.
6. Yu Shing Shrimp ..... 6.95  
Jumbo shrimp sautéed with garlic sauce, mushrooms, water chestnuts, vegetables and green peppers.
7. Vegetable Egg Foo Young ..... 5.95

## The Best Delivery Service in Town

(All Dishes Served with White Rice or Fried Rice \$0.50 Extra)  
We have 50 Drivers to serve you  
Low Calorie dishes available upon request  
(We use No MSG)

### • STIR FRIED NOODLES •

|         | Full Order | Half Order |                   | Full Order | Half Order |
|---------|------------|------------|-------------------|------------|------------|
| Chicken | 6.95       | 4.95       | Continental Combo | 6.95       | 4.95       |
| Beef    | 6.95       | 4.95       | Crispy Noodles    | 6.95       | 4.95       |
| Shrimp  | 6.95       | 4.95       | Pan Fried Noodles | 6.95       |            |

### • FRIED RICE •

|                 |             |                      |      |
|-----------------|-------------|----------------------|------|
| Chicken         | 4.95        | Ham Fried Rice       | 5.95 |
| Yun Chow        | 5.95        | Vegetable Fried Rice | 4.95 |
| Bar-B-Que       | 4.95        | Beef                 | 4.95 |
| Pork Fried Rice | 4.95        | Shrimp               | 5.95 |
|                 | Half Orders |                      | 3.50 |

### • BEVERAGES • DESSERTS •

|                   |     |                |     |
|-------------------|-----|----------------|-----|
| Soft Drinks—      |     | Almond Cookie  | .30 |
| Coke, Pepsi, 7-up | .65 | Fortune Cookie | .25 |

### • CHINESE LUNCH BOX •

Available Monday through Friday only from 11:00 a.m. to 2:30 p.m.  
All Meals include Fried Rice

|                                                                                          |      |                                                                                       |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Zeezon Chicken                                                                           | 5.50 | Mandarin Steak                                                                        | 5.50 |
| Chicken breast sautéed with pea pods and chef's secret sauce.                            |      | Steak sautéed with scallops and mushrooms in brown gravy.                             |      |
| Chef Tsang's Pot                                                                         | 4.95 | Shrimp with Pea Pods                                                                  | 6.95 |
| Thick noodles sautéed with vegetables, chicken, shrimp & beef.                           |      | Jumbo shrimp sautéed with white wine, sage and water chestnuts.                       |      |
| Chicken Chop Suey                                                                        | 5.50 | Shrimp                                                                                |      |
| Yu Shing Chicken                                                                         | 5.50 | with Garlic Sauce                                                                     | 6.95 |
| Chicken breast sautéed with garlic, sauce, mushroom, water chestnuts, and green peppers. |      | Jumbo shrimp with yams and chili, black bean and garlic sauce.                        |      |
| Kung Pao Chicken                                                                         | 5.50 | Scallops                                                                              |      |
| Chicken meat diced and sautéed with brown sauce with peanuts and hot pepper.             |      | with White Wine Sauce                                                                 | 6.95 |
| Mao Sui Pork                                                                             | 5.50 | with mushrooms, broccoli and pea pods.                                                |      |
| Sliced pork, sautéed mushrooms, cabbage and eggs, wrapped in chef's homemade pancake.    |      | Yu Shing Shrimp                                                                       | 6.95 |
| Yu Shan Beef                                                                             | 5.50 | Jumbo shrimp sautéed with garlic sauce, mushroom, water chestnuts, and green peppers. |      |
| Hongkong Beef                                                                            | 5.50 | Sautéed Red Snapper                                                                   | 6.50 |
| Beef Pepper Steak                                                                        | 5.50 | with vegies, lemon or sweet and sour sauce.                                           |      |
| with green pepper and onion.                                                             |      | Leicester Tail                                                                        |      |
|                                                                                          |      | Szechuan Style                                                                        | 9.00 |
|                                                                                          |      | Sautéed with vegetables and hot sauce.                                                |      |

COUPON  
Purchase any dinner and receive one  
Moo Shoo Style Dinner  
FOR ONLY \$5.00

Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
POT STICKERS FREE  
or SINGAPORE WINGS FREE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 8 PICK UP COUP  
or 8 PICK UP COUP  
with \$20 or more purchase!  
Plus tax and delivery.  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

COUPON  
FREE 1 QUART OF  
FRIED RICE  
with any 3 Full Order dinners  
Plus tax and delivery  
Not valid with any other offer. One offer per order.  
You must mention this coupon when placing order.

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

TSANG CHINESE CUISINE  
445-7070 975-7618

# TSANG

## CHINESE CUISINE

We Deliver the Best  
Chinese Food in Town



## SOUPS

|                         |      |                      |      |
|-------------------------|------|----------------------|------|
| Wan Ton Soup .....      | 1.75 | Vegetable Soup ..... | 1.75 |
| Egg Drop .....          | 1.75 | Hot & Sour .....     | 1.75 |
| Chicken Rice Soup ..... | 1.75 |                      |      |

## • APPETIZERS •

|                                   |                 |                                      |      |
|-----------------------------------|-----------------|--------------------------------------|------|
| Mini Egg Rolls .....              | 3 for 1.50      | Bar-B-Que Pork .....                 | 3.95 |
| Egg Roll .....                    | 1.50            | Hors d'oeuvre Plate (assorted) ..... | 7.95 |
| Vegetable Egg Roll .....          | 1.50            | Cold Sesame Noodles .....            | 3.95 |
| Shrimp Balls (Shrimp Toast) ..... | 4.25            | Beang Chicken Wings .....            | 2.95 |
| Pan Fried Dumplings .....         |                 | Beef Kabob .....                     | 3.95 |
| (Per Dozen) .....                 | 3.95            | Calamari .....                       | 3.95 |
| Honey Ribs .....                  | 3.95            | with Cocktail Sauce .....            | 3.95 |
| Bar-B-Que Ribs .....              | (4 pieces) 4.50 | Stuffed Eggplant .....               | 3.90 |

## CANTONESE DISHES

|                       | Full<br>Order | Half<br>Order |                     | Full<br>Order | Half<br>Order |
|-----------------------|---------------|---------------|---------------------|---------------|---------------|
| Beef Chop Suey .....  | 7.95          | 5.50          | Egg Foo Young ..... | 5.95          | 4.50          |
| Shrimp Sub Gm .....   | 9.50          | 7.00          | Moo Gu GaiPan ..... | 7.95          | 5.50          |
| Chicken Chow Mein ... | 7.50          | 5.50          |                     |               |               |

## BEEF & PORK DISHES

|                                                                                                                                                                                                            | Pull<br>Order | Half<br>Order |                                                                                                                                                                           | Pull<br>Order | Half<br>Order |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Huain Beef</b> . . . . .                                                                                                                                                                                | 8.50          | 5.50          | <b>Orange Beef</b> . . . . .                                                                                                                                              |               |               |
| Sliced beef tenderloin sautéed with<br>green pepper and baby corn in a brown<br>sauce that is spicy with black bean<br>flavor.                                                                             |               |               | <b>HOI A SPIC?</b> . . . . .                                                                                                                                              | 8.50          | 5.50          |
|                                                                                                                                                                                                            |               |               | Slices of beef tenderloin sautéed with<br>garlic and orange peel in a Chinese<br>sweet sauce.                                                                             |               |               |
| <b>Margherita Beef</b> . . . . .                                                                                                                                                                           |               |               | <b>Mao Chu Beef</b> . . . . .                                                                                                                                             | 8.50          | 5.50          |
| (ash section) . . . . .                                                                                                                                                                                    | 8.50          | 5.50          | Sliced beef tenderloin with fresh<br>tomatoes, cabbage, eggs, and plum<br>sauce, wrapped in a house-made<br>pancake.                                                      |               |               |
| Sliced beef tenderloin with green onion<br>and garlic sauce.                                                                                                                                               |               |               | <b>Beef with Pea Pods</b> . . . . .                                                                                                                                       | 8.50          | 5.50          |
| <b>Hot-Join Steak</b> . . . . .                                                                                                                                                                            | 8.50          | 5.50          | Beef tenderloin sautéed with water<br>chestnuts and fresh pea pods with<br>brown sauce.                                                                                   |               |               |
| Sliced beef tenderloin with fresh<br>mushrooms and green onions in a<br>brown sauce.                                                                                                                       |               |               | <b>Twice Cooked Pork</b> . . . . .                                                                                                                                        | 8.50          | 5.50          |
| <b>Yushan Beef</b> . . . . .                                                                                                                                                                               |               |               | Hard-boiled pork sautéed with green<br>pepper, mushrooms, water chestnuts<br>and carrots in a sauce that consists<br>of plum sauce, soy sauce, garlic and<br>hot peppers. |               |               |
| Sliced beef tenderloin with green<br>peppers, fresh mushrooms, water<br>chestnuts, baby corn and carrots. The<br>sauce is a Chinese recipe, soy<br>sauce, lemon, garlic and hot peppers<br>(mildly spicy). |               |               |                                                                                                                                                                           |               |               |

· SEAFOOD ·

|                                                                                                                                        | Full<br>Oven | Half<br>Oven |                                                                                                                                                                                                                                                                  | Full<br>Oven | Half<br>Oven |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Glazer Shrimp</b><br>with Tomato Garlic Sauce . . . . .                                                                             | 9.95         | 6.50         | <b>Shrimp with Garlic Sauce</b><br>or Lobster Sauce . . . . .                                                                                                                                                                                                    | 9.95         | 6.50         |
| <b>Shrimp with Broccoli</b><br>and Cauter Nut . . . . .                                                                                | 9.95         | 6.50         | <b>Junba Shrimp sautéed with green</b><br>pepper, fresh mushrooms, water<br>chestnuts, baby corn and carrots with<br>a sauce that consists of lemon, cauter,<br>sauce, lemon, garlic & hot peppers<br>(wildly spicy).                                            |              |              |
| <b>Shrimp with Garlic</b><br>and Lobster Sauce . . . . .                                                                               | 9.95         | 6.50         | <b>Scallops</b><br>with garlic sauce . . . . .                                                                                                                                                                                                                   | 9.95         | 6.50         |
| <b>Shrimp sautéed with green peas,</b><br>black beans and garlic in a<br>lobster sauce . . . . .                                       |              |              | <b>Fresh scallops with green pepper,</b><br>mushrooms, water chestnuts, baby<br>corn, stir fried with a sauce that<br>consists of honey, cauter, soy sauce,<br>lemon, garlic and hot peppers (wildly<br>spicy).                                                  |              |              |
| <b>Shrimp with Red Peas</b> . . . . .                                                                                                  | 9.95         | 6.50         | <b>Red Snapper</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                     | 8.95         | 6.50         |
| <b>Shrimp sautéed with green peas and</b><br>chestnuts, peas pods in a white wine<br>sauce . . . . .                                   |              |              | <b>With Sea &amp; a Garlic or Garlic Sauce</b>                                                                                                                                                                                                                   |              |              |
| <b>Srir Frit Shrimp</b><br>with cherry vegetables . . . . .                                                                            | 9.95         | 6.50         | <b>Shrimp Tempura</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                  | 9.95         | 6.50         |
| <b>Shrimp sautéed with green peas, broccoli</b><br>water chestnuts, mushrooms and baby<br>corn, stir fried in a white wine sauce.      |              |              | <b>Junba shrimp dice are breaded and</b><br>fried in tempura, fresh mushrooms, water<br>chestnuts, baby corn and carrots with<br>a sauce that consists of lemon, cauter,<br>sauce, lemon, garlic and hot peppers<br>(wildly spicy).                              |              |              |
| <b>Seafod</b><br><b>Confitination</b> . . . . .                                                                                        | 14.95        | 8.00         | <b>Lobster Tail</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                    | 15.95        | 9.00         |
| <b>Whole fish with green peas</b><br>Junba shrimp, fresh scallops and fresh<br>lobster sautéed with green peas and<br>garlic . . . . . |              |              | <b>Scallops, or Camanche Style</b><br>Chunks of lobster meat sautéed with<br>green pepper, fresh mushrooms, water<br>chestnuts, baby corn and carrots with<br>a sauce that consists of lemon, cauter,<br>sauce, lemon, garlic and hot peppers<br>(wildly spicy). |              |              |

Prices subject to change without notice 1991.

## CHICKEN & DUCK

|                                                                                                                                                                                                | Full<br>filling | Full<br>filling<br>cost |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------|
| <b>Yu Shing Chicken</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                        |                 |                         |
| Slices of chicken breast with green pepper, mushrooms, water chestnuts, baby corn and carrots with a sauce that contains of honey, oyster, soy, garlic, onion and less peppers (mildly spicy). |                 |                         |
| <b>Caraway Chicken</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                         |                 |                         |
| Diced chicken meat in a brown sauce with a touch of celery and caraway roots to keep it up.                                                                                                    |                 |                         |
| <b>Kung Pao Chicken</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                        |                 |                         |
| Diced chicken meat with green peppers in a brown sauce with black peppers and a touch off with peanuts (mildly spicy).                                                                         |                 |                         |
| <b>Chicken with vegetables</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                 |                 |                         |
| Slices of chicken breast with water chestnuts, peas, pods, baby corn and carrots in a light sauce (mildly spicy).                                                                              |                 |                         |
| <b>Engross Chicken</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                         |                 |                         |
| Strip of chicken breast that are breaded and deep fried with vegetables and a touch of spicy sauce on the side (mildly spicy).                                                                 |                 |                         |
| <b>Tangau Sauteed</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                          |                 |                         |
| Thin slices of chicken breast sauteed with a touch of onion, green onions and carrots.                                                                                                         |                 |                         |
| <b>Chicken with broccoli</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                   |                 |                         |
| Slices of chicken breast with green pepper, mushrooms, water chestnuts, baby corn and carrots with a sauce that contains of honey, oyster, soy, garlic, onion and less peppers (mildly spicy). |                 |                         |
| <b>General Tang</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                            |                 |                         |
| Chicken with water chestnuts, baby corn and carrots with a sauce that contains of honey, oyster, soy, garlic, onion and less peppers (mildly spicy).                                           |                 |                         |
| <b>Crispy Duck</b> ..... 9.50 6.00                                                                                                                                                             |                 |                         |
| Diced chicken meat with broccoli and sweet in a curry sauce (mildly spicy).                                                                                                                    |                 |                         |
| <b>Swamp &amp; Sweet Chicken</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                               |                 |                         |
| Strip of chicken breast that are breaded and deep fried in a sweet sauce that has fresh vegetables and fruit.                                                                                  |                 |                         |
| <b>Chicken Almondine</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                       |                 |                         |
| Strip of chicken breast that are breaded and deep fried in a sweet sauce that has fresh vegetables and fruit.                                                                                  |                 |                         |
| <b>Edging Chicken</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                          |                 |                         |
| Diced chicken meat sauteed in plain sauce and water chestnuts.                                                                                                                                 |                 |                         |
| <b>Hong Sen Chicken</b> ..... 7.50 5.50                                                                                                                                                        |                 |                         |
| Chicken breasts deep fried with sauteed carrots, green beans and brown sauce on the side.                                                                                                      |                 |                         |

## · VÉGÉTALES ·

|                                                                                        | Full<br>Order | Half<br>Order |                                                                                                                      | Full<br>Order | Half<br>Order |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Szechwan Broccoli .....                                                                | 6.50          | 4.50          | Tofu in Garlic Sauce .....                                                                                           | 6.50          | 4.50          |
| Broccoli and water chestnuts that are<br>sauteed in garlic sauce.                      |               |               | Hot & Spicy! .....                                                                                                   | 6.50          | 4.50          |
| Sautéed Pea Pods .....                                                                 | 6.50          | 4.50          | Tofu-12 Vegetable .....                                                                                              | 6.50          | 4.50          |
| Vegetable Delight .....                                                                | 6.50          | 4.50          | Broccoli, pea pods, water chestnuts and<br>mushrooms with triangle stir fry tofu in a<br>garlic or white wine sauce. |               |               |
| Shao Szu Vegetables .....                                                              | 7.95          | 5.50          | Eggplant! .....                                                                                                      | 5.95          | 4.50          |
| Fresh mushrooms, cabbage and eggs in<br>a plum sauce wrapped in a homemade<br>pancake. |               |               | Garlic Sauce .....                                                                                                   | 5.95          | 4.50          |
|                                                                                        |               |               | Sautéed eggplant in a spicy garlic and<br>hot pepper sauce.                                                          |               |               |



### CHICKEN AND DUCK (Lunch)

|                                              |      |
|----------------------------------------------|------|
| ▲ General Ching's Chicken.....               | 5.95 |
| ▲ Amazing Chicken .....                      | 5.95 |
| Chicken with Mushrooms .....                 | 5.95 |
| ▲ Chicken with Peanuts .....                 | 5.95 |
| ▲ Shredded Chicken with Garlic Sauce.....    | 5.95 |
| Chicken with Hoisin Sauce.....               | 5.95 |
| Sauteed Shrimp and Chicken Combination ..... | 6.95 |
| Sweet and Sour Chicken .....                 | 5.95 |
| Crispy Duck .....                            | 8.95 |

### VEGETABLES (Lunch)

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| Sauteed Broccoli.....                              | 4.95 |
| Buddha's Delight (Mixed Vegetables).....           | 6.95 |
| ▲ Tangy Spicy String Beans in Meat Sauce .....     | 5.50 |
| ▲ Eggplant Family Style .....                      | 5.95 |
| Bean Curd, Black Mushrooms with Oyster Sauce ..... | 4.95 |
| ▲ Ma Po Spicy Bean Curd .....                      | 4.95 |

### FAMILY DINNERS

Choice of Soup:  
Wonton, Hot and Sour Soup  
Appetizer:  
Egg Roll, Shrimp Roll,  
Sweet and Sour Spare Ribs, Fried Won Ton  
Dessert:  
Ice Cream or Plum Wine and Tea

### Choice of Entree:

Roast Pork with Chinese Vegetables

Sweet and Sour Pork

▲ Shredded Pork with Garlic Sauce

▲ Hunan Pork

Chicken with Cashew Nuts

Chicken with Mushrooms

▲ Shredded Sesame Chicken

▲ Amazing Chicken

Shrimp and Chicken Combination

▲ Hunan Beef

▲ Szechuan Shredded Beef

Beef with Broccoli

Hoisin Beef

▲ Hunan Lamb

\$14.25 per person

▲ Hot and Spicy

### LUNCHEON SPECIALTIES

Choice of Soup: Wonton, Hot and Sour Soup  
Served with Fried Rice

|                                            |      |
|--------------------------------------------|------|
| 1. Roast Pork with Chinese Vegetable ..... | 5.50 |
| ▲ 2. Shredded Pork with Garlic Sauce ..... | 5.50 |
| 3. Sweet and Sour Pork .....               | 5.50 |
| ▲ 4. Chicken with Peanuts .....            | 5.50 |
| ▲ 5. Sesame Chicken .....                  | 5.50 |
| 6. Almond Chicken .....                    | 5.50 |
| 7. Empress Chicken .....                   | 5.50 |
| ▲ 8. Chicken with Hot Pepper .....         | 5.50 |
| ▲ 9. Hunan Beef .....                      | 5.95 |
| ▲ 10. Szechuan Beef .....                  | 5.95 |
| 11. Beef with Broccoli.....                | 5.95 |
| 12. Pepper Steak .....                     | 5.95 |
| 13. Shrimp with Lobster Sauce .....        | 6.50 |
| ▲ 14. Shrimp with Garlic Sauce.....        | 6.50 |
| 15. Chicken Chow Mein.....                 | 4.95 |
| 16. Shrimp Chow Mein .....                 | 5.95 |

### GOURMET FAVORITES

#### PORK (Lunch)

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Moo Shu Pork .....              | 5.95 |
| Pork with Green Pepper .....    | 5.95 |
| Fresh Pork with Snow Peas ..... | 5.95 |
| ▲ Hunan Pork .....              | 5.95 |
| ▲ Double Sautéed Pork .....     | 5.95 |
| Pork with Zucchini.....         | 5.95 |

#### SEAFOOD (Lunch)

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| Moo Shu Shrimp .....               | 7.25 |
| Sweet and Sour Shrimp.....         | 7.25 |
| Shrimp with Cashew Nuts.....       | 7.50 |
| Lake Tang Ting Shrimp.....         | 7.25 |
| ▲ Szechuan Shrimp .....            | 7.50 |
| Crisp Shrimp .....                 | 7.50 |
| ▲ Shrimp with Garlic Sauce.....    | 7.25 |
| ▲ Fish Fillet Szechuan Style ..... | 7.25 |
| ▲ Scallop Beef .....               | 8.95 |
| ▲ Scallops in Garlic Sauce .....   | 7.50 |
| Scallops in Velvet Sauce .....     | 7.50 |

#### BEEF AND LAMB (Lunch)

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| Moo Shu Beef .....                      | 5.95 |
| ▲ Shredded Beef with Garlic Sauce ..... | 6.50 |
| Beef with Oyster Sauce .....            | 6.50 |
| Beef with Onions.....                   | 6.50 |
| ▲ Beef with Garlic Sauce .....          | 6.50 |
| Beef with Snow Peas .....               | 6.50 |
| ▲ Hunan Lamb .....                      | 8.95 |
| Lamb with Broccoli.....                 | 8.95 |

# WOKS

### CARRY OUT MENU

★★★ NEW YORK NEWSDAY

Exciting news for Chicago diners is the addition of one grand new gourmet Chinese restaurant — just a short stroll from nearly all major hotels.

WOKS — offering a wide selection of Mandarin, Hunan and Szechuan menu features.

We also serve your favorite cocktails plus a selection of oriental wines and beers.

Large banquet rooms available.

**Reservations: 664-8633**

Major Credit Cards Accepted

Open For Lunch and Dinner

From 11:30 A.M. til 10:30 P.M.

**10% OFF**

ON CARRY-OUT MENUS

158 E. ONTARIO STREET  
CHICAGO, IL 60611

Next to Japanese Restaurant HATSUHAN

| HOT APPETIZERS                     |      |
|------------------------------------|------|
| Spring Roll (2).....               | 2.50 |
| Shrimp Toast (4).....              | 4.50 |
| Dumplings (Steamed & Fried 6)..... | 4.50 |
| Spare Ribs (4).....                | 4.95 |
| Shrimp Ball (4).....               | 5.50 |
| Satay Beef.....                    | 3.95 |
| Fried Wonton.....                  | 2.50 |
| Turnips Cakes (4).....             | 4.50 |
| Phoenix Rolls.....                 | 4.50 |
| Pu Pu Platter (Per Person).....    | 4.95 |

| COLD APPETIZERS                             |             |
|---------------------------------------------|-------------|
| ▲ Cold Noodles in Spicy Sauce.....          | 4.25        |
| ▲ Hacked Chicken in Hot Sauce.....          | 4.95        |
| ▲ Tangy Spicy Shrimp.....                   | 6.95        |
| ▲ Spicy Cucumber.....                       | 4.25        |
| ▲ Sweet and Pungent Chinese Cabbage.....    | 4.25        |
| Marinated Duck.....                         | 7.95        |
| Marinated Beef.....                         | 4.95        |
| Hot Tripe.....                              | 4.95        |
| Two Delicacy Combination Platter.....       | 8.95        |
| Three Delicacy Combination Platter.....     | 13.95       |
| Ten Delicacy Combination Platter..... Large | 25.00       |
|                                             | Grand 35.00 |

| SOUPS                      |      |
|----------------------------|------|
| Wonton Soup.....           | 1.50 |
| ▲ Hot and Sour Soup.....   | 1.95 |
| Chicken Sizzling Rice..... | 3.95 |
| Shrimp Sizzling Rice.....  | 4.50 |
| Velvet Corn Soup.....      | 3.95 |
| Shark's Fin Soup.....      | 7.95 |
| House Special Soup.....    | 4.50 |

| BREAD, RICE AND NOODLES    |      |
|----------------------------|------|
| Silver Rolls.....          | 1.50 |
| Golden Rolls.....          | 1.50 |
| Yang Chow Fried Rice.....  | 7.25 |
| Roast Pork Fried Rice..... | 5.95 |
| Shrimp Fried Rice.....     | 6.95 |
| Pan-Fried Noodles.....     | 7.50 |
| Subgum Lo Mein.....        | 7.50 |
| Shrimp Lo Mein.....        | 6.95 |
| Roast Pork Lo Mein.....    | 5.95 |

| HOUSE SPECIALTIES                                      |                 |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
| Royal Tung Ting Platter.....                           | 15.75           |
| Peking Pork Chops.....                                 | 9.50            |
| ▲ Sliced Duckling with Ginger Sprouts.....             | 9.95            |
| ▲ Capital Chicken.....                                 | 8.95            |
| ▲ Orange Flavored Beef.....                            | 9.95            |
| Premier Fried Vegetable Duck (Vegetarian Delight)..... | 8.95            |
| Black Forest Shrimp.....                               | 9.95            |
| ▲ Pork Royal.....                                      | 7.95            |
| ▲ Sha Cha Chicken.....                                 | 8.95            |
| Rainbow Lobster.....                                   | 17.95           |
| ▲ Veal Hunan Style.....                                | 12.95           |
| Quick Sautéed Jumbo Shrimp.....                        | 11.95           |
| ▲ Lover's Nest.....                                    | 10.95           |
| Crispy Duckling Szechuan Style.....                    | 19.00           |
|                                                        | Half Order 9.95 |
| Sizzling Scallops.....                                 | 9.95            |
| Sizzling Steak Pot.....                                | 9.95            |
| Dry Sautéed Cantonese Lobster.....                     | 17.95           |
| Dry Sautéed Cantonese Lobster (Out of the Shell).....  | 17.95           |
| ▲ Pheasant Swatow Style (Seasonal).....                | 12.95           |
| Neptune's Blessing.....                                | 15.95           |
| ▲ Deean Flavor Prawns.....                             | 12.95           |
| Snow White Shrimp.....                                 | 9.95            |
| Deean Flavor Scallops.....                             | 9.95            |
| Sizzling Chicken Pot.....                              | 8.95            |
| ▲ Orange Flavored Chicken.....                         | 8.95            |
| Prawns with Delicious Apples.....                      | 12.95           |
| Steak Kew with Garlic Sauce.....                       | 12.95           |
| Peking Duck.....                                       | 28.00           |

| GOURMET FAVORITES                       |      |
|-----------------------------------------|------|
| PORK                                    |      |
| Moo Shu Pork.....                       | 7.75 |
| ▲ Pork with Garlic Sauce.....           | 7.75 |
| Shredded Pork Peking Style.....         | 7.75 |
| Fresh Pork with Snow Peas.....          | 7.75 |
| ▲ Hunan Pork.....                       | 7.75 |
| ▲ Double Sautéed Pork.....              | 7.75 |
| Roast Pork with Chinese Vegetables..... | 7.75 |
| Sweet and Sour Pork.....                | 7.75 |

NOTE: Dishes not on the menu may be available upon request.  
Upon request we will omit MSG, Corn Starch,  
Sugar and/or Salt. The amount of spice can be  
prepared to your taste.  
▲ Hot and Spicy

| BEEF AND LAMB                          |      |
|----------------------------------------|------|
| Moo Shu Beef.....                      | 8.95 |
| ▲ Hunan Beef.....                      | 8.95 |
| ▲ Shredded Beef Szechuan.....          | 8.95 |
| ▲ Shredded Beef with Garlic Sauce..... | 8.95 |
| Beef with Oyster Sauce.....            | 8.95 |
| Beef with Hoisin Sauce.....            | 8.95 |
| ▲ Dry Sautéed Crisp Shredded Beef..... | 8.95 |
| ▲ Beef with Sha Cha Sauce.....         | 8.95 |
| Beef with Broccoli.....                | 8.95 |
| ▲ Hunan Lamb.....                      | 9.95 |
| Lamb with Broccoli.....                | 9.95 |

| CHICKEN                                     |      |
|---------------------------------------------|------|
| ▲ General Ching's Chicken.....              | 7.95 |
| ▲ Amazing Chicken.....                      | 7.95 |
| ▲ Sesame Shredded Chicken.....              | 7.95 |
| Chicken with Mushrooms.....                 | 7.95 |
| ▲ Chicken with Peanuts.....                 | 7.95 |
| ▲ Shredded Chicken with Garlic Sauce.....   | 7.95 |
| Chicken with Hoisin Sauce.....              | 7.95 |
| Sautéed Shrimp and Chicken Combination..... | 8.95 |
| Sweet and Sour Chicken.....                 | 7.95 |

| SEA FOOD                          |       |
|-----------------------------------|-------|
| Moo Shu Shrimp.....               | 9.50  |
| Sweet and Sour Shrimp.....        | 9.50  |
| Shrimp with Cashew Nuts.....      | 9.50  |
| Lake Tung Ting Shrimp.....        | 9.50  |
| Shrimp with Lobster Sauce.....    | 9.95  |
| ▲ Szechuan Shrimp.....            | 9.95  |
| ▲ Shrimp with Garlic Sauce.....   | 9.95  |
| ▲ Fish Fillet Szechuan Style..... | 9.95  |
| Heavenly Fish Fillet.....         | 9.95  |
| Fish Fillet Peking Style.....     | 9.95  |
| ▲ Lobster Szechuan.....           | 17.95 |
| ▲ Hunan Crispy Whole Fish.....    | 12.95 |
| ▲ Scallop Beef.....               | 12.95 |
| Crisp Shrimp.....                 | 9.95  |

| VEGETABLES                                        |      |
|---------------------------------------------------|------|
| Sautéed Broccoli.....                             | 6.95 |
| Buddha's Delight (Mixed Vegetables).....          | 7.25 |
| ▲ Tangy Spicy String Beans in Meat Sauce.....     | 6.95 |
| ▲ Eggplant Family Style.....                      | 6.95 |
| Bean Curd, Black Mushrooms with Oyster Sauce..... | 6.95 |
| ▲ Ma Po Spicy Bean Curd.....                      | 6.95 |



**YIU SHAN DINNERS**  
All dinners served with French bread and French fries.  
Jumbo Shrimp Dinner, 8 pieces..... \$5.55  
Cantonese style Shrimp served with sweet & sour sauce  
and hot mustard.  
Perch Dinner.....4.25  
Served with Tartar sauce and lemon  
Baby Back Rib Dinner, 8 pieces.....6.25  
Served with Bar-B-Que sauce  
Chicken Dinner, 4 pieces.....4.75  
Chicken & Rib Combination.....6.25  
2 Chicken pieces and 4 Rib Pieces.  
Whole Slab Bar-B-Que Ribs, 12 pieces.....9.75  
Chicken Bucket, A la Carte, 6 pieces only.....6.50

**SANDWICHES**  
All sandwiches served with French Fries  
Chopped Choice Beef Hamburger, (¼ lb.)...1.85  
With cheese: add 20¢  
Chopped Choice Beef Hamburger, (½ lb.)...2.95  
With cheese: add 20¢  
Served on a special sesame bun with sliced Bermuda  
onion and pickles.  
Italian Beef Sandwich.....3.15  
Served on French bread with peppers.  
Italian Sausage Sandwich.....2.65  
Served on French bread with peppers.  
Combination Beef & Sausage Sandwich.....3.55  
Served on French bread with peppers.  
Polish Sausage Sandwich.....2.65  
Served on French bread with peppers.  
Chicken Sandwich.....2.95  
Served on a hamburger bun.  
Chicken Snack—2 pcs. light or dark.....2.85  
Served with French bread.  
Fish Sandwich.....2.65  
Served on a sesame bun with tartar sauce.  
California Pilsa Sandwich.....3.95  
Chicken meat with cheese & vegetables.

**SALADS AND DESSERTS**  
Chef Salad with oil & vinegar......95 & 1.50  
Special Julienne Salad.....4.75  
Cannoli.....1.25  
Spumoni.....2.75  
Almond or Fortune Cookie......75

**SIDE ORDERS - A LA CARTE**  
French Bread......45  
Gravy......75  
Rice (one pint)......75  
Crispy Noodles......75  
Cantonese Noodles (pan fried).....1.05  
Corn on the cob (battered)......75  
French Fries (one pint)......75  
Onion Rings.....1.05  
Fried Mushrooms.....1.75  
All canned pop......60

FOR PROMPT LUNCH SERVICE  
PLEASE CALL ONE HOUR IN ADVANCE

Yiu Shan Chinese Restaurant  
17 E. Ohio St.  
Chicago, IL 60611



**Yiu Shan**  
CHINESE RESTAURANT  
CARRY OUT & DELIVERY

宜香

17 East Ohio Street  
Phone: 527-4400

DELIVERY HOURS:  
MONDAY—THURSDAY.....10:00 A.M. - 11:30 P.M.  
FRIDAY & SATURDAY.....10:00 A.M. - MIDNIGHT  
SUNDAY.....4:00 - 11:00 P.M.  
Delivery Minimum — \$5.00  
Delivery Charge — \$1.00

PLEASE SPECIFY IF YOU ARE  
USING A CHARGE CARD

We Honor:   

PLEASE PRESENT YOUR  
CHARGE CARD  
TO DRIVER ON DELIVERY

(Serves No Personal Checks)  
CLOSED THANKSGIVING & CHRISTMAS DAYS  
Prices subject to change without notice © 5/7/89

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
PAID  
CHICAGO, IL  
PERMIT NO. 3373



| YIU SHAN APPETIZERS                                                                                                                                                                     |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Egg Rolls (2).....                                                                                                                                                                      | \$2.25        |
| Pot Stickers (6).....                                                                                                                                                                   | 3.25          |
| Egg Rolls, meatless (2).....                                                                                                                                                            | 2.25          |
| Bar-B-Que slice, pork.....                                                                                                                                                              | 4.25          |
| Bar-B-Que back ribs (6).....                                                                                                                                                            | 4.95          |
| Crispy Won Ton (10).....                                                                                                                                                                | 1.75          |
| Chinese Chicken Wings (4).....                                                                                                                                                          | 1.95          |
| Crab Rangoon (8).....                                                                                                                                                                   | 2.95          |
| Butterfly Shrimp (6).....                                                                                                                                                               | 4.45          |
| Combination Appetizer.....                                                                                                                                                              | 5.25          |
| 2 pcs. of ribs, 2 jumbo shrimp, 1 egg roll & 2 fried won ton.                                                                                                                           |               |
| YIU SHAN SOUPS                                                                                                                                                                          |               |
| Hot & Sour soup.....                                                                                                                                                                    | \$1.25 \$2.45 |
| Won Ton soup.....                                                                                                                                                                       | 1.25 2.45     |
| Egg Drop soup.....                                                                                                                                                                      | 1.25 2.45     |
| Vegetable soup.....                                                                                                                                                                     | 1.25 2.45     |
| HOT & SPICY - Szechwan*                                                                                                                                                                 |               |
| All hot dishes prepared to your taste: medium or hot                                                                                                                                    |               |
| Yiu Shan Chicken or Beef.....                                                                                                                                                           | 4.05 7.15     |
| Yiu Shan Shrimp & Scallops.....                                                                                                                                                         | 4.45 7.75     |
| A choice of meat with a combination of shredded Mandarin vegetables in a hot and spicy sauce.                                                                                           |               |
| Kong Pa Beef or Chicken.....                                                                                                                                                            | 4.05 7.15     |
| Kong Pa Shrimp or Scallops.....                                                                                                                                                         | 4.25 7.50     |
| A very hot, spicy, Szechwan delight sauteed with diced celery, red & green peppers and Chinese greens topped with roasted peanuts.                                                      |               |
| Mongolian Beef or Chicken.....                                                                                                                                                          | 4.05 7.15     |
| Slices of tender meat with scallops in a spicy sauce, served on a bed of rice noodles.                                                                                                  |               |
| Moondu Pork or Chicken.....                                                                                                                                                             | 4.05 7.15     |
| A choice of meat with a delicious combination of onions, mushrooms, cabbage, bamboo shoots and "roll your own" pancakes. No rice.                                                       |               |
| Ginger Beef or Chicken.....                                                                                                                                                             | 4.05 7.15     |
| Ginger Scallops or Shrimp.....                                                                                                                                                          | 4.25 7.50     |
| A choice of meat with pea pods, straw mushrooms, baby corn, red & green peppers and water chestnuts made with fresh and pickled ginger in a spicy Mandarin sauce. (Reduced Cholesterol) |               |
| Garlic Beef or Chicken.....                                                                                                                                                             | 4.05 7.15     |
| Garlic Shrimp or Scallops.....                                                                                                                                                          | 4.25 7.50     |
| A delectable blend of pea pods, red & green peppers, mushrooms, water chestnuts and Chinese greens in a fresh, garlic sauce, a tasty classic that is sure to please!                    |               |
| Cashew Beef or Chicken.....                                                                                                                                                             | 4.05 7.15     |
| Cashew Shrimp or Scallops.....                                                                                                                                                          | 4.25 7.50     |
| A popular, Mandarin favorite made with select red & green peppers, straw mushrooms, broccoli and tender, baby corn topped with cashews.                                                 |               |
| CHEF'S SPECIALTIES*                                                                                                                                                                     |               |
|                                                                                                                                                                                         | Pl. Qt.       |
| Beef or Chicken Broccoli.....                                                                                                                                                           | 4.05 7.15     |
| Tender slices of beef tenderloin or boneless breast of chicken, stir fried with onions and mushrooms in our very own, special sauce.                                                    |               |
| Beef or Chicken Almond Ding.....                                                                                                                                                        | 3.75 6.55     |
| Shrimp or Scallops Almond Ding.....                                                                                                                                                     | 4.25 7.50     |
| With sliced celery, bok choy, pea pods, green pepper and mushrooms, stir fried in a tasty, light sauce topped with almonds.                                                             |               |
| Chow Fon.....                                                                                                                                                                           | 3.75 6.55     |
| Sliced, pork with pea pods and onions on a bed of soft noodles.                                                                                                                         |               |
| Lo Mein.....                                                                                                                                                                            | 3.75 6.55     |
| Chicken or Beef with pea pods and Cantonese vegetables mixed with soft, pan-fried noodles. A perennial favorite!                                                                        |               |
| Lobster Tail Cue.....                                                                                                                                                                   | 5.25 9.55     |
| Fresh lobster meat mixed with bok choy, peaspods and mushrooms.                                                                                                                         |               |
| Chicken, Beef or Pork Kow.....                                                                                                                                                          | 3.75 6.55     |
| Shrimp or Scallops Kow.....                                                                                                                                                             | 4.25 7.50     |
| Lung Fung Kow (Shrimp & Chicken).....                                                                                                                                                   | 4.45 7.75     |
| A unique combination of shrimp and chicken with pea pods, black & white mushrooms, bamboo shoots, water chestnuts and Chinese greens.                                                   |               |
| Pepper Steak.....                                                                                                                                                                       | 3.75 6.55     |
| Strips of tender beef with tomato and green pepper, stir fried with black beans in a garlic sauce.                                                                                      |               |
| Shrimp with Lobster Sauce.....                                                                                                                                                          | 4.25 7.50     |
| One of our most popular dishes. Jumbo Gulf shrimp prepared in a rich, medley of black beans and Cantonese egg sauce.                                                                    |               |
| Shrimp w/ Black Beans & Garlic Sauce.....                                                                                                                                               | 4.25 7.50     |
| Fresh Jumbo Shrimp with black beans and fresh garlic in a chef's special sauce, topped with green onions.                                                                               |               |
| Moo Goo Gai Pan.....                                                                                                                                                                    | 4.05 7.15     |
| An authentic Chinese delight! Served with boneless breast of chicken, mushrooms, pea pods and Chinese vegetables.                                                                       |               |
| Chicken or Beef Pea Pod.....                                                                                                                                                            | 3.95 6.55     |
| Shrimp Pea Pod.....                                                                                                                                                                     | 4.25 7.50     |
| Served with a delicious combination of pea pods, stir fried mushrooms and water chestnuts.                                                                                              |               |
| Hong Sue Chicken or Pork.....                                                                                                                                                           | 3.75 6.55     |
| Hong Sue Shrimp or Duck.....                                                                                                                                                            | 4.25 7.50     |
| Breaded meat with bok choy, bamboo shoots and Chinese vegetables in a special sauce.                                                                                                    |               |
| Mandarin Duck.....                                                                                                                                                                      | 4.25 7.50     |
| A delicious recipe of boneless duckling in an exotically rich and flavorful sauce. A truly unique, dining experience!                                                                   |               |
| Sweet & Sour Pork or Chicken.....                                                                                                                                                       | 3.75 6.55     |
| Sweet & Sour Shrimp or Duck.....                                                                                                                                                        | 4.25 7.50     |
| Butter-fried with chunks of pineapple, tomato and green peppers in a tangy sweet & sour sauce.                                                                                          |               |
| * All dishes served with rice unless otherwise marked.                                                                                                                                  |               |
| FOR PROMPT LUNCH SERVICE,<br>PLEASE CALL ONE HOUR IN ADVANCE                                                                                                                            |               |
| CANTONESE FAVORITES                                                                                                                                                                     |               |
|                                                                                                                                                                                         | Pl. Qt.       |
| Bar-B-Que Pork Cantonese.....                                                                                                                                                           | 3.75 6.55     |
| Chicken or Beef Cantonese.....                                                                                                                                                          | 3.75 6.55     |
| Shrimp, Cantonese.....                                                                                                                                                                  | 4.05 7.15     |
| Chef's special. Served with pea pods, Chinese greens, black & white mushrooms in delicious, dark sauce, served with pan-fried noodles on the side.                                      |               |
| CHOP SUEY WITH RICE                                                                                                                                                                     |               |
|                                                                                                                                                                                         | Pl. Qt.       |
| Beef.....                                                                                                                                                                               | 3.05 5.15     |
| Chicken.....                                                                                                                                                                            | 3.05 5.15     |
| Pork.....                                                                                                                                                                               | 3.05 5.15     |
| Shrimp.....                                                                                                                                                                             | 3.55 5.55     |
| CHOW MEIN WITH NOODLES                                                                                                                                                                  |               |
|                                                                                                                                                                                         | Pl. Qt.       |
| Beef.....                                                                                                                                                                               | 3.05 5.15     |
| Chicken.....                                                                                                                                                                            | 3.05 5.15     |
| Pork.....                                                                                                                                                                               | 3.05 5.15     |
| Shrimp.....                                                                                                                                                                             | 3.55 5.55     |
| CURRY DISHES*                                                                                                                                                                           |               |
| Curry Beef or Chicken.....                                                                                                                                                              | 3.75 6.55     |
| Shrimp Curry.....                                                                                                                                                                       | 4.05 7.15     |
| Fresh cut pieces of your meat choice sauteed with onions, green peppers and tomatoes in a hot, Hunan curry sauce.                                                                       |               |
| FRIED RICE*                                                                                                                                                                             |               |
| Pork or Vegetable Fried Rice.....                                                                                                                                                       | 2.75 4.15     |
| Chicken or Beef Fried Rice.....                                                                                                                                                         | 2.75 4.15     |
| Shrimp Fried Rice.....                                                                                                                                                                  | 2.85 4.75     |
| Combination Fried Rice.....                                                                                                                                                             | 3.05 5.50     |
| (Includes Beef, Chicken and Shrimp.)                                                                                                                                                    |               |
| EGG FOO YOUNG*                                                                                                                                                                          |               |
|                                                                                                                                                                                         | 2 pcs. 3 pcs. |
| Vegetable or Pork Egg Foo Young.....                                                                                                                                                    | 2.55 4.45     |
| Beef or Chicken Egg Foo Young.....                                                                                                                                                      | 2.55 4.75     |
| Shrimp Egg Foo Young.....                                                                                                                                                               | 3.15 4.75     |
| VEGETARIAN SPECIALS*                                                                                                                                                                    |               |
| Cantonese Vegetable Delight.....                                                                                                                                                        | 3.25 5.15     |
| Made with pea pods, black & white mushrooms, Chinese greens, water chestnuts and broccoli in a delicate, light sauce served with rice.                                                  |               |
| Szechwan Vegetable Delight.....                                                                                                                                                         | 3.25 5.15     |
| Hot & spicy! Made with red & green peppers, straw mushrooms, baby corn, Chinese greens & pea pods stir fried in our very own hot Szechwan sauce.                                        |               |
| Mixed Vegetables.....                                                                                                                                                                   | 2.75 5.00     |
| A medley of healthy, delicious vegetables.                                                                                                                                              |               |
| * All dishes served with rice unless otherwise marked.                                                                                                                                  |               |
| Special Notice.....                                                                                                                                                                     |               |
| • All meats are purchased fresh, daily.<br>• We use pure corn oil and fresh seasonings.<br>• Adjustments made for special diets.                                                        |               |
| Phone: 527-4400                                                                                                                                                                         |               |

FOWL 鷄鴨類

|      |                                 |      |
|------|---------------------------------|------|
| C-1  | Snow White Chicken              | 5.95 |
| C-2  | Sweet and Sour Chicken          | 5.75 |
| C-3  | Garlic Chicken                  | 5.95 |
| C-4  | Almond Chicken                  | 5.95 |
| C-5  | Lemon Chicken                   | 5.95 |
| C-6  | Chicken with Chinese Vegetables | 5.95 |
| C-7  | Princess Chicken (HOT!)         | 5.95 |
| C-8  | Curry Chicken (HOT!)            | 5.95 |
| C-9  | Szechwan Chicken (HOT!)         | 5.95 |
| C-10 | Oriental Chicken                | 5.95 |
| C-11 | Teriyaki Chicken                | 5.95 |
| C-12 | Chicken with Plum Sauce (HOT!)  | 5.95 |

VEGETABLE 青菜類

|     |                             |      |
|-----|-----------------------------|------|
| V-1 | Chinese Vegetables Deluxe   | 5.50 |
| V-2 | Peapods and Water Chestnuts | 5.75 |
| V-3 | Broccoli with Mushrooms     | 5.75 |
| V-4 | Chop Chad                   | 5.95 |

EGG FOO YOUNG or FRIED RICE

|           |      |
|-----------|------|
| Shrimp    | 5.50 |
| Pork      | 5.00 |
| Chicken   | 5.00 |
| Beef      | 5.00 |
| Vegetable | 5.00 |
| Rainbow   | 5.50 |

CHOP SUEY or CHOW MEIN

|           |      |
|-----------|------|
| Shrimp    | 5.50 |
| Pork      | 5.00 |
| Chicken   | 5.00 |
| Beef      | 5.00 |
| Vegetable | 5.00 |
| Rainbow   | 5.50 |

COMBINATION DINNER

|      |                                          |      |
|------|------------------------------------------|------|
| CB-1 | Sweet and Sour Pork, Teriyaki Chicken    | 6.75 |
| CB-2 | Barbecue Ribs and Teriyaki Chicken       | 6.95 |
| CB-3 | Buffokki and Garlic Chicken              | 6.45 |
| CB-4 | Sweet and Soup Shrimp, Teriyaki Chicken  | 7.25 |
| CB-5 | Mongolian Beef & Sweet and Sour Pork     | 6.95 |
| CB-6 | Snow White Chicken & Sweet and Sour Pork | 6.95 |

Includes rice, egg drop soup, tea and fortune cookie.

TODAY'S SPECIAL

|        |                                      |      |
|--------|--------------------------------------|------|
| MONDAY | Almond Chicken & Sweet and Sour Pork | 6.95 |
|--------|--------------------------------------|------|

|         |                            |      |
|---------|----------------------------|------|
| TUESDAY | Burkoie and Almond Chicken | 6.95 |
|---------|----------------------------|------|

|           |                                      |      |
|-----------|--------------------------------------|------|
| WEDNESDAY | Snow White Chicken and Barbecue Ribs | 6.95 |
|-----------|--------------------------------------|------|

|          |                                         |      |
|----------|-----------------------------------------|------|
| THURSDAY | Mongolian Beef & Shrimp with Vegetables | 7.25 |
|----------|-----------------------------------------|------|

|        |                              |      |
|--------|------------------------------|------|
| FRIDAY | Fried Fish and Barbecue Ribs | 6.95 |
|--------|------------------------------|------|

|          |                                   |      |
|----------|-----------------------------------|------|
| SATURDAY | Fried Shrimp and Teriyaki Chicken | 6.95 |
|----------|-----------------------------------|------|

|        |                                               |      |
|--------|-----------------------------------------------|------|
| SUNDAY | Sweet and Sour Chicken & Shrimp Lobster sauce | 7.25 |
|--------|-----------------------------------------------|------|

Includes rice, egg drop soup, tea and fortune cookie



Mandarin Cuisine Buffet  
All You Can Eat!

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Monday-Friday   | 11-2 p.m. |
| Friday-Saturday | 4-10 p.m. |
| Saturday-Sunday | 11-3 p.m. |

Restaurant Hours

|                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| Monday-Thurssday | 11 a.m.-2 p.m. & 4-9 p.m.  |
| Friday-Saturday  | 11 a.m.-2 p.m. & 4-10 p.m. |
| Sunday           | 11 a.m.-3 p.m. & 4-8 p.m.  |

Dinners Served Any Time

2416 CHARLES STREET  
Rockford, IL 61107  
Rockford Plaza

OPEN 7 DAYS A WEEK

399-5703

CARRY OUT



## 家庭餐

### Family Dinner

(\$8.25 per person)

**For two persons \$16.50**  
Egg Drop Soup  
or Hot and Sour Soup  
Egg Roll Fried Wontons  
Sweet and Sour Pork  
Almond Chicken

**For three persons \$24.95**  
Egg Drop Soup  
or Hot and Sour Soup  
Egg Roll Fried Wontons  
Sweet and Sour Pork  
Almond Chicken  
Chinese Vegetables

**For four persons \$33.00**  
Egg Drop Soup  
or Hot and Sour Soup  
Egg Roll Fried Wontons  
Sweet and Sour Pork  
Almond Chicken  
Chinese Vegetables  
Green Pepper Beef

**For five persons \$41.25**  
Egg Drop Soup  
or Hot and Sour Soup  
Egg Roll Fried Wontons  
Sweet and Sour Pork  
Almond Chicken  
Chinese Vegetables  
Green Pepper Beef  
Shrimp with Lobster Sauce

**For six persons \$49.50**  
Egg Drop Soup  
or Hot and Sour Soup  
Egg Roll Fried Wontons  
Sweet and Sour Pork  
Almond Chicken  
Chinese Vegetables  
Green Pepper Beef  
Shrimp with Lobster Sauce  
Pork with Chinese Vegetables

### Complete Dinner

(\$10.00 per person)

**For two persons \$19.95**  
Won Ton Soup  
Pupu Platter  
Mongolian Beef  
Sweet and Sour Shrimp

**For three persons \$29.95**  
Won Ton Soup  
Pupu Platter  
Mongolian Beef  
Sweet and Sour Shrimp  
Garlic Chicken

**For four persons \$39.95**  
Won Ton Soup  
Pupu Platter  
Mongolian Beef  
Sweet and Sour Shrimp  
Garlic Chicken  
Happy Family

**For five persons \$49.95**  
Won Ton Soup  
Pupu Platter  
Mongolian Beef  
Sweet and Sour Shrimp  
Garlic Chicken  
Happy Family  
Hunan Pork (HOT!)

**For six persons \$59.95**  
Won Ton Soup  
Pupu Platter  
Mongolian Beef  
Sweet and Sour Shrimp  
Garlic Chicken  
Happy Family  
Hunan Pork (HOT!)  
Beef with Chinese Vegetables



## APPETIZERS 前菜

Pupu Platter ..... 7.00  
Fried Pot Stickers ..... 3.00  
Steamed Pot Stickers ..... 3.00  
Fried Wontons ..... 2.00  
Egg Rolls ..... 1.00  
Barbecue Ribs ..... 3.95  
Crab Meat with cheese ..... 3.50  
Yakido Ri ..... 3.00  
Dembura ..... 2.00  
Fried Shrimp ..... 3.75

## SOUP 湯類

Wonton Soup ..... 1.50  
Egg Drop Soup ..... 1.00  
Hot and Soup ..... 1.00  
San Shan Soup ..... 3.50

## SEAFOOD 海味類

S-1 Happy Family (Beef, Chicken, Shrimp and Crabmeat) ..... 8.25  
S-2 Sweet and Sour Shrimp ..... 7.50  
S-3 Shrimp and Chicken ..... 7.50  
S-4 Shrimp with Lobster Sauce ..... 8.00  
S-5 Shrimp with Peapods ..... 8.00  
S-6 Three Delicacies (Seafood Platter) ..... 8.75  
S-7 Shrimp Butterfly (HOT!) ..... 8.25  
S-8 Princess Squid (HOT!) ..... 7.95  
S-9 Curry Shrimp (HOT!) ..... 8.00  
S-10 Szechwan Shrimp (HOT!) ..... 7.95  
S-11 Scallops Szechwan Style (HOT!) ..... 8.75  
S-12 Shrimp with Vegetables ..... 8.00  
S-13 Shrimp with Scallops ..... 8.75  
S-14 Fried Shrimp ..... 7.95  
S-15 Mandarin Lobster ..... 16.50  
S-16 Scallops and Vegetables ..... 8.75  
S-17 Whole Fish ..... 9.00

## BEEF 牛肉類

B-1 Blu Koki ..... 7.50  
B-2 Beef with Chinese Vegetables ..... 6.50  
B-3 Beef with Broccoli ..... 6.50  
B-4 Szechwan Beef (HOT!) ..... 6.25  
B-5 Mongolian Beef ..... 6.50  
B-6 Beef with Peapods ..... 6.50  
B-7 Green Pepper Beef ..... 6.50  
B-8 Hunan Beef (HOT!) ..... 6.50  
B-9 Onion Pepper Beef (HOT!) ..... 6.25  
B-10 Hong Kong Steak (with Egg Drop Soup) ..... 8.95  
B-11 King's Beef ..... 7.95  
B-12 Oriental Chop Cha ..... 6.75  
B-13 Beef Oyster Sauce ..... 6.50  
B-14 Sweet and Sour Beef ..... 6.25

## PORK 肉類

P-1 Pork Steak ..... 6.00  
P-2 Pork with Chinese Vegetables ..... 5.95  
P-3 Szechwan Pork (HOT!) ..... 5.95  
P-4 Twice Cooked Pork (HOT!) ..... 5.95  
P-5 Hunan Pork (HOT!) ..... 5.95  
P-6 Sweet and Sour Pork ..... 5.75  
P-7 Green Pepper Pork ..... 5.95  
P-8 Bean Cud (HOT!) ..... 5.75  
P-9 Barbecue Ribs ..... 6.50  
P-10 Moo Shoo Pork with 4 Mandarin Pancakes ..... 6.25  
P-11 Chop Chal ..... 6.25  
P-12 Pork with Broccoli ..... 5.95

